

de Agosto de 1999, ao abrigo do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro.

主席之技術輔助工作，任期自一九九九年五月一日至八月三十一日止。

Conselho Permanente de Concertação Social, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Secretário-Geral, *Afonso de Atayde e Melo*.

一九九九年六月九日於澳門社會協調常設委員會

秘書長 Afonso de Atayde e Melo

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Listas

名單

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de aceso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

行政暨公職司為填補人員編制專業技術員職程第一職階一等資訊助理技術員一缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布獨一應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores
Cheong Sek Lun 8,58

合格應考人：分
張錫聯 8.58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 10 de Maio de 1999).

(經一九九九年五月十日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

一九九九年五月十日於澳門行政暨公職司

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 10 de Maio de 1999.

典試委員會：

O Júri:

主席：杜志文

Presidente: Tou Chi Man.

委員：譚惠珠

Vogais: Tam Wai Chu; e

Chao Son U.

周信余

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

(是項刊登費用為 MOP 1,429.00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de aceso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 1999:

行政暨公職司為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布獨一應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

Ho Weng On 7,93

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente, substituto: José Chu.

Vogal efectiva: Iao Man Leng.

Vogal suplente: Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Chiang Iam San, aliás Cheng Yam San 7,76

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Cheong Tac Veng; e

Chau Su Sam.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

合格應考人：分

何永安 7.93

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年五月十七日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

一九九九年五月十七日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

代主席：José Chu

正選委員：丘曼玲

候選委員：高炳坤

(是項刊登費用為 MOP 1,429.00)

行政暨公職司為填補人員編制翻譯職程首席翻譯員第一職階兩缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組刊登以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人考試成績如下：

唯一合格應考人：分

鄭任山 7.76

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年五月十七日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

一九九九年五月十七日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：張德榮

巢樹森

(是項刊登費用為 MOP 1,429.00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Sok Chi, aliás Ma Shoke Tee	7,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Iao Wai Kun; e

Cheong Veng Iu.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Faz-se público que, por ter sido publicado com inexactidão a lista definitiva dos candidatos ao concurso especial para o preenchimento de vagas de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999, se encontra afixada a rectificação da respectiva lista definitiva, no átrio do edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, r/c.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Presidente do júri: Jorge Bruxo, director.

Vogais efectivas: Leong Pou Fong, chefe de departamento; e

Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政暨公職司為填補人員編制文案職程一等文案第一職階一缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人考試成績如下：

唯一合格應考人：	分
林淑池	7.14

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年五月十七日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認)

一九九九年五月十七日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：丘維權

張詠如

(是項刊登費用為 MOP 1,429.00)

公 告

茲刊登於一九九九年五月十九日第二十期第二組《政府公報》之通告，有關填補行政文員職程三等文員職位之確定名單出現錯誤，現將更正通告張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下大堂。

一九九九年五月三十一日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：司長 薛尼路

正選委員：廳長 梁寶鳳

處長 Camila de Fátima Fernandes

(是項刊登費用為 MOP 950.00)

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Maio de 1999:

A composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, na área jurídica, do quadro de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, alterado por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, passa a ser a seguinte:

Presidente: Jorge Baptista Bruxo, director.

Vogais efectivos: Lúdia da Glória Filomena da Luz, subdirectora; e

José Chu, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Carlos da Silva Curado, técnico superior assessor; e

Maria Alzira de Almeida Farrajota, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, 1 de Junho de 1999.

Pel' O Director dos Serviços, *José Chu*, chefe do Departamento Técnico Jurídico.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso destinado à selecção de trinta e seis candidatos para frequentarem o internato complementar de 1999, previsto e regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

Candidatos admitidos:

Ao Im Kuong;

Chan Chi Ling Ronald;

Chan Hong Mou;

Chan Hong Tou;

通告

摘錄自一九九九年五月二十六日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

經一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》刊登之通告，修改一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》刊登之行政暨公職司以考試方式進行一般入職開考填補本司人員編制高級技術員職程法律範疇第一職階二等高級技術員兩缺之典試委員會之組成後，現列如下：

主席：司長 Jorge Baptista Bruxo

正選委員：副司長 Lúdia da Glória Filomena da Luz；及

廳長 José Chu

候補委員：顧問高級技術員 Carlos da Silva Curado；及

首席高級技術員 Maria Alzira de Almeida Farrajota

一九九九年六月一日於澳門行政暨公職司

代司長 José Chu（法律技術廳廳長）代簽

（是項刊登費用為 MOP 1,370.00）

衛生司

名單

按照三月十五日第8/99/M號法令之規定，於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內刊登開考通告，以甄選三十六名報考人參加一九九九年度專科培訓之准考人確定名單如下：

准考人：

Ao Im Kuong;

Chan Chi Ling Ronald;

Chan Hong Mou;

Chan Hong Tou;

Chan Pui Pan;	Chan Pui Pan;
Chan Su Pio;	Chan Su Pio;
Chan Wai Chung;	Chan Wai Chung;
Chan Ching Han Maureen;	Chan Ching Han Maureen;
Chay Wang George;	Chay Wang George;
Cheng Fai;	Cheng Fai;
Cheng Hoi Lai;	Cheng Hoi Lai;
Cheung Kam Fai Peter;	Cheung Kam Fai Peter;
Chio Un Lap, aliás Chau Ngoon Lap;	Chio Un Lap 又名 Chau Ngoon Lap;
Chon Kuok Tong;	Chon Kuok Tong;
Chong Sok Wa;	Chong Sok Wa;
Chong Yiu Leong;	Chong Yiu Leong;
Chu Man Leng;	Chu Man Leng;
Cristina Chan;	Cristina Chan;
Fan Ka I;	Fan Ka I;
Frederico Pinto Vera Cruz;	Frederico Pinto Vera Cruz;
Ha Kat Sang;	Ha Kat Sang;
Ho In Chao;	Ho In Chao;
Ho Man I;	Ho Man I;
Hoi Chio Hong;	Hoi Chio Hong;
Hung Huang Feng;	Hung Huang Feng;
Ieong Sio Lan;	Ieong Sio Lan;
Ip Man Fai;	Ip Man Fai;
Jin Hong;	Jin Hong;
Kok Chon;	Kok Chon;
Kong Pan, aliás Kong Sio Lon;	Kong Pan 又名 Kong Sio Lon;
Lam Cheok Meng;	Lam Cheok Meng;
Lam Mei Fong;	Lam Mei Fong;

Lam Wan Ping;	Lam Wan Ping;
Lao Keng;	Lao Keng;
Lee Yan;	Lee Yan;
Lei Kuan Iat;	Lei Kuan Iat;
Leong Man Wai;	Leong Man Wai;
Li Kin;	Li Kin ;
Lio Chi Chong;	Lio Chi Chong;
Liv Chea;	Liv Chea;
Mok Tin Seak;	Mok Tin Seak;
Ng Wai Hung;	Ng Wai Hung;
Ngai Chi Seng;	Ngai Chi Seng;
O Heng Kin, aliás Kuah Kheng Kian;	O Heng Kin 又名 Kuah Kheng Kian;
Pang Fong Kuong;	Pang Fong Kuong;
Pang Sai Meng;	Pang Sai Meng;
Pun Weng Hong;	Pun Weng Hong;
Shum Tai Chun;	Shum Tai Chun;
So Lap Chung;	So Lap Chung;
So Wai Yeung Alex;	So Wai Yeung Alex;
Tai Wa Hou;	Tai Wa Hou;
Tse Man Kin;	Tse Man Kin;
U Iok Sun;	U Iok Sun;
Wong Chong Ieong;	Wong Chong Ieong;
Wong Lai Cheng;	Wong Lai Cheng;
Wong Sio Mui;	Wong Sio Mui;
Wu Chi Hang;	Wu Chi Hang ;
Yuen Pek San.	Yuen Pek San.

Candidatos excluídos: a)

不被接納的報考人：a

Hon Chon Pan;

Hon Chon Pan;

Kuok U Cheng;

Kuok U Cheng;

Lai Iat Fan.

Lai Iat Fan.

a) Por falta do diploma do internato geral ou equivalente.

(a) 因欠缺全科實習或同等學歷之文憑。

A prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 12 de Junho de 1999, pelas 9,30 horas, no auditório principal dos Serviços de Saúde de Macau.

· 筆試將於一九九九年六月十二日上午九時三十分在澳門衛生司大禮堂舉行。

Os candidatos terão de apresentar antes da prova, um documento de identificação com fotografia, válido.

· 准考人必須在考試前出示具相片之有效身份證明文件。

Se, da prova escrita de conhecimentos, houver candidatos com igual classificação, aplicar-se-ão os critérios de selecção dos n.ºs 1 e 3 do artigo 40.º do citado Decreto-Lei n.º 8/99/M:

· 若果筆試出現准考人有相同分數，則根據第8/99/M號法令第四十條第一及第三款規定的標準甄選之。

Apreciação e discussão do *curriculum vitae*;

——審議及討論履歷表；

Entrevista profissional.

——職業面試。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Júri:

一九九九年五月三十一日於澳門衛生司

Presidente: Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira.

典試委員會：

Vogais: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira; e

主席：Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva.

委員：Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira

(Custo desta publicação \$ 6 560,00)

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva

(是項刊登費用為 MOP 6,560.00)

Anúncios

公 告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 17 de Maio de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se encontram abertos concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, duas destinadas ao Laboratório de Saúde Pública e as restantes afectas ao Centro de Transfusões de Sangue, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, regendo-se pelas disposições conjugadas da Lei n.º 22/88/M, de 15 de Agosto (alterada pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

按照社會事務暨預算政務司一九九九年五月十七日之批示，及遵照八月十五日第22/88/M號法律（經十二月二十一日第86/89/M號法令修訂），十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》以及十二月二十一日第86/89/M號法令之規定，茲公布透過文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門衛生司人員編制高級衛生技術員職程，化驗室範疇，第一職階第三職等首席高級衛生技術員四缺：其中兩缺屬公共衛生化驗室，其餘兩缺屬捐血中心。

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos encontra-se afixado na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, e que o prazo para a apresentação de candidaturas, é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 17 de Maio de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se encontram abertos concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, de três vagas de assistente de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática e de seis vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, regendo-se pelas disposições conjugadas do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos encontra-se afixado na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, e que o prazo para a apresentação de candidaturas, é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 575, edifício das Finanças, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do

有關上述考試之開考通告現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處，報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年六月三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP 1,184.00)

按照社會事務暨預算政務司一九九九年五月十七日之批示，以及遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之規定，茲公布透過文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門衛生司人員編制資訊技術員職程第一職階第三職等首席資訊技術員一缺，資訊督導員職程第一職階第三職等首席資訊督導員三缺，以及行政職程第一職階第三職等一等文員六缺。

有關上述考試之開考通告現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處，報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年六月三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為 MOP 1,184.00)

財 政 司

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公告如下：

為填補財政司人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單現張貼於南灣大馬路 575 號財政司大廈二樓行政暨財政

quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999.

處。有關的招考公告已刊登於一九九九年五月十九日第二十期《政府公報》第二組別內。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 2 de Junho de 1999.

一九九九年六月二日於澳門財政司

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 910,00)

(是項刊登費用為 MOP 910.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員一缺。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

一九九九年六月三日於澳門財政司

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 627,00)

(是項刊登費用為 MOP 627.00)

Concursos públicos

公開招標

Relação dos artigos adjudicados

判給物品

Concurso público n.º 1/98

第一 / 九八號公開招標

Tipo: Filmes

類別：攝影物品類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	ÁLBUNS PARA NEGATIVOS E FILME DIAPOSITIVOS	底片簿：			
001	(SNAPIN 135 MM SLIDE FILE SHEET - 100 PCS./PACK)	(SNAPIN 135MM 幻燈片袋 100張 / 盒)			
001	"FD"	"FD"	CAIXA 盒	\$530.00	1 FOTO NICE
002	ÁLBUM PARA NEGATIVO 135	135底片簿			
001	"CHIKUMA"	"CHIKUMA"	PASTA 本	\$65.00	1 FOTO NICE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	BATERIAS:	電池:			
001	AA ALKALINE	AA 鹼性電池			
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	\$3.80 1	FOTO NICE
002	AAA ALKALINE	AAA 鹼性電池			
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	\$3.80 1	FOTO NICE
003	AM3 ALKALINE (LR 6EN)	AM 3 鹼性電池 (LR 6EN)			
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	\$3.80 1	FOTO NICE
002	"PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	\$3.90 1	FOTO BELO
004	G13 ALKALINE	G 13 鹼性電池			
001	"NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	\$8.00 1	FOTO NICE
003	DEVELOPERS:	顯影劑:			
001	"DEKTOL"	"DEKTOL"			
001	"KODAK"	"KODAK"	PACOTE 包	\$35.00 1	FOTO NICE
002	"KODALITH"	"KODALITH"			
001	"KODALITH"	"KODALITH"	UNIDADE 個	\$82.00 7	FOTO NICE
003	"MICRODOL X"	"MICRODOL X"			
001	"KODAK"	"KODAK"	LATA 罐	\$46.00 7	FOTO NICE
004	"TMAX"	"TMAX"			
001	"KODAK"	"KODAK"	GARRAFA 瓶	\$67.00 1	FOTO NICE
005	PROSTAR PLUS MICROFILM	縮微菲林			
001	"KODAK"	"KODAK"	PACOTE 包	\$198.00 7	FOTO NICE
004	FILMES DIAPOSITIVOS:	幻燈片:			
001	"FUJICHROME"	"FUJICHROME"			
001	DE PROVIA 120/12	PROVIA 120/12	ROLO 卷	\$28.00 1	FOTO NICE
002	DE PROVIA 135/36	PROVIA 135/36	ROLO 卷	\$47.00 1	FOTO NICE
003	DE RDP 120/12-PROVIA 120/12	RDP 120/12-PROVIA 120/12	ROLO 卷	\$28.00 1	FOTO NICE
004	DE RDP 135/36-PROVIA 135/36	RDP 135/36-PROVIA 135/36	ROLO 卷	\$47.00 1	FOTO NICE
005	DE RFP 135/36-RVP 135/36	RFP 135/36-RVP 135/36	ROLO 卷	\$35.00 1	FOTO BELO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
005	FILMES FOTOGRÁFICOS DE REVELAÇÃO INSTANTÂNEA:				
001	(INSTANT FILM FP 100)-FP100C				
001	"FUJI"	PACOTE 包	\$102.00	1	FOTO NICE
006	FILMES FOTOGRÁFICOS:				
001	"FUJI"				
001	SUPERIA ASA100 120/12	ROLO 卷	\$15.50	1	FOTO NICE
002	SUPERIA ASA100 135/36	ROLO 卷	\$16.50	1	FOTO NICE
003	SUPERIA ASA400 135/36	ROLO 卷	\$23.40	1	FOTO BELO
002	"KODAK"				
001	"K-GOLD" 200/36 - 35MM	ROLO 卷	\$19.50	1	FOTO NICE
002	TMAX ASA100 120/12	ROLO 卷	\$17.50	1	FOTO NICE
003	TMAX ASA100 135/36	ROLO 卷	\$26.50	1	FOTO NICE
004	TMAX ASA400 135/36	ROLO 卷	\$27.50	1	FOTO NICE
003	"KONICA"				
001	ASA100 135/24	ROLO 卷	\$12.80	1	FOTO NICE
007	FILMES POLAROID:				
001	"POLAROID 600"				
001	POLAROID 600	PACOTE 包	\$83.00	1	FOTO NICE
002	"POLAROID SPECTRA FILM"				
001	POLAROID SPECTRA FILM	PACOTE 包	\$83.80	1	FOTO NICE
008	FIXADOR:				
001	"KODAK"				
001	"RAPID FIXER" - CAT4453155 4L X 6	CAIXA 盒	\$330.00	1	FOTO NICE
002	"T FIXER" - CAT4009320	GARRAFA 瓶	\$54.00	1	FOTO NICE
003	PROSTAR PLUS MICROFILM FIXER	細微菲林用	\$138.00	7	FOTO NICE
009	LÍQUIDO PARA LENTES:				
001	"KODAK"				
001	"KODAK LENS CLEANER"	GARRAFA 瓶	\$28.00	1	FOTO NICE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
010	LUVAS:	手套:			
	001 "KODAK"	"KODAK"			
	001 COTTON GLOVES SMALL - 10 PAIRS/CAIXA	小號棉織手套 - 10 對 / 盒	CAIXA 盒	\$180.00	7 FOTO NICE
011	PAPEL FOTOGRÁFICO:	相紙:			
	001 "AGFA"	"AGFA"			
	001 DE 5" X 7" P/B RC DE 100 FOLHAS	5吋X7吋 P/B RC黑白相紙100張	CAIXA 盒	\$130.00	1 FOTO NICE
	002 "FUJI"	"FUJI"			
	001 DE 8" X 10" A CORES FA3 G DE 100 FOLHAS	8吋X10吋FA3 G彩色相紙100張	CAIXA 盒	\$340.00	1 FOTO NICE
	002 DE SFA 60 12.7CM X 175.3M	SFA60型 12.7厘米X175.3米相紙	CAIXA 盒	\$604.00	1 FOTO BELO
	003 "KODAK"	"KODAK"			
	001 KODAK POLYMAX II RC F, 8" X 10" 100S CAT 8503427	POLYMAX II RCF 8吋 X 10吋 100S 黑白相紙 編號8503427	CAIXA 盒	\$320.00	7 FOTO NICE
	002 KODAK POLYMAX II RCN 8" X 10" 100S CAT 1670355	POLYMAX II RCN 8吋 X 10吋 100S 黑白相紙 編號1670355	CAIXA 盒	\$320.00	7 FOTO NICE
012	PAPEL PARA LENTES:	鏡頭紙:			
	001 "KODAK"	"KODAK"			
	001 LENS CLEANING PAPER	鏡頭清潔紙	PACOTE 包	\$15.00	1 FOTO NICE
013	QUÍMICO:	沖洗液:			
	001 "FUJI"	"FUJI"			
	001 BLEACH FUJICOLOR CN-16Q NQ 2RS 4L X 4	彩沖液 - 漂白 CN - 16Q NQ - 2RS 4L X 4	CAIXA 盒	\$598.00	1 FOTO BELO
	002 FIXADOR CP43 FAII P2-LRM 4L X 2	彩沖液 - 定影 CP43 FAII P2-LRM 4L X 2	CAIXA 盒	\$320.00	1 FOTO BELO
	003 FIXADOR FUJICOLOR CN-16Q NQ 3RS 4L X 4	彩沖液 - 定影 CN - 16Q NQ - 3RS 4L X 4	CAIXA 盒	\$129.00	1 FOTO BELO
	004 REVELADOR FUJICOLOR CN-16Q NQ-1RS 5L X 4	彩沖液 - 顯影 CN - 16Q NQ - 1RS 5L X 4	CAIXA 盒	\$280.00	1 FOTO BELO
	002 "KODAK"	"KODAK"			
	001 FIX/WASH CLEANER CAT:1395110	FIX/WASH CLEANER 編號:1395110	CAIXA 盒	\$55.00	7 FOTO NICE
	002 LIQ DEV SYSTEM CLEANER CAT:1013176	LIQ DEV SYSTEM CLEANER 編號:1013176	CAIXA 盒	\$75.00	7 FOTO NICE

FIRMA
公司ESTABELECIDORA
地址

FOTO BELO.....
百達沖印攝影器材
Tel : 333663
電話
Fax: 326402
傳真

Estrada Coelho do Amaral nº19A, r/c
連勝馬路19號A地下

FOTO NICE.....
 麗斯攝影器材行
 Tel : 315678 / 301667
 電話
 Fax: 345766
 傳真

Rua Barca nº57, r/c
 渡船街57號地下

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

(是項刊登費用為 MOP 8,289.00)

Concurso público n.º 2/98

第二 / 九八號公開招標

Tipo: Géneros alimentícios

類別：食品類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	AZEITES, ÓLEOS E GORDURAS:	生菜油、油、脂肪:			
001	AZEITE DE OLIVEIRA (ACIDEZ ATÉ 1.5ºGRAU)	橄欖油 (酸度 1.5º)			
001	"FÁTIMA" - DE 1 LITRO	"FATIMA" - 1公升裝	LATA 罐 \$38,00	7	SOI CHEONG
002	MARGARINA	植物牛油			
001	"PILOT" - DE 18 KGS	"PILOT" - 18公斤裝	LATA 罐 \$205,30	5	WO CHEONG HONG
003	MARGARINA PARA CONFECCÃO	植物牛油-糕點用			
001	"DAWN" - DE 250 GRS	"DAWN" - 250克裝	UNIDADE 單計 \$3,90	3	MAN TAI
004	PASTELARIA (SHORTENING)	製糕點用油			
001	"CRISCO" - DE 48 OZ	"CRISCO" - 48安士裝	LATA 罐 \$42,20	7	WO CHEONG HONG
005	ÓLEO DE AMENDOIM	花生油			
001	"DAI LEE BRAND" - DE 17 KGS.	"DAI LEE BRAND" - 17公斤裝	LATA 罐 \$134,80	7	HAP HENG HONG
006	ÓLEO DE MILHO	粟米油			
001	"MAZOLA" - DE 1 GALÃO	"MAZOLA" - 1加侖裝	FRASCO 樽 \$59,50	3	MAN TAI
002	BEBIDAS ESPIRITUOSAS:	酒精飲品:			
001	APERITIVOS	開胃酒			
001	"CAMPARI" - DE 750 ML	"CAMPARI" - 750毫升裝	GARRAFA 樽 \$109,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	002 "MARTINI BIANCO" - DE 1000 ML	"MARTINI BIANCO" - 1000毫升裝	GARRAFA 樽	\$78,00	3	H. NOLASCO
	003 "MARTINI DRY" - DE 1000 ML	"MARTINI DRY" - 1000毫升裝	GARRAFA 樽	\$68,00	7	SOI CHEONG
	004 "MARTINI ROSSO" - DE 1 LITRO	"MARTINI ROSSO" - 1公升裝	GARRAFA 樽	\$68,00	7	SOI GHEONG
	002 BRANDY	拔蘭地酒				
	001 "ADEGA VELHA" - DE 700 ML	"ADEGA VELHA" - 700毫升裝	GARRAFA 樽	\$378,00	3	H. NOLASCO
	002 "C.R.F. RESERVA" - DE 700 ML	"C.R.F. RESERVA" - 700毫升裝	GARRAFA 樽	\$139,00	7	WO CHEONG HONG
	003 "MACIEIRA" - DE 750 ML	"MACIEIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$58,00	3	MAN TAI
	003 COGNAC	干邑				
	001 COGNAC MARTELL	"MARTELL" 干邑	GARRAFA 樽	\$163,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 DIVERSOS	各種				
	001 "LORIDOS ESPUMANTE BRUTO" - DE 750 ML	"LORIDOS ESPUMANTE BRUTO" 汽水 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$73,60	5	WO CHEONG HONG
	002 "SANDEMAN APETIF" - DE 750 ML	"SANDEMAN APETIF" 酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$86,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 (GIN) "GORDONS" - DE 750 ML	"GORDONS" (GIN) 酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$72,60	5	WO CHEONG HONG
	005 LICOR	烈性酒				
	001 "AMARGUINHA" - DE 750 ML	"AMARGUINHA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$60,00	3	H. NOLASCO
	006 MOSCATEL DE SETÚBAL (20 ANOS)	20年香葡萄陳酒				
	001 "JOSÉ MARIA DA FONSECA" - DE 750 ML	"JOSÉ MARIA DA FONSECA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$230,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	007 RUM	RUM 酒				
	001 RUM "BACARDI" - DE 750 ML	"BACARDI" (RUM) 酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$92,00	7	SOI CHEONG
	002 RUM "CAPTAIN MORGAN BLACK" - DE 750 ML	"CAPTAIN MORGAN BLACK" (RUM) 酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$87,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 RUM 151 "NEGRESKO RUM" - DE 750 ML	"NEGRESKO RUM" (RUM 151) 酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$65,00	1	VANG KEI HONG
	008 VINHO DO PORTO	PORTO 酒				
	001 "D. ANTÓNIA" - DE 750 ML	"D. ANTÓNIA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$73,20	5	WO CHEONG HONG
	009 VINHO DO PORTO (10 ANOS)	10年 PORTO 酒				
	001 "FERREIRA" - DE 750 ML	"FERREIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$125,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	010 VINHO DO PORTO (20 ANOS)	20年 PORTO 酒				
	001 "FERREIRA" DE 750 ML	"FERREIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$277,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	011 VINTAGE DO PORTO 1980 1980年 PORTO 酒				
	001 "FERREIRA" - DE 750 ML "FERREIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$298,00	7	MENG LEI HONG
	012 VODKA 純伏特加酒				
	001 "ABSOLUT" - DE 750 ML "ABSOLUT" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$89,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 "SMIRNOFF" - DE 750 ML "SMIRNOFF" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$80,00	7	SOI CHEONG
	013 WHISKY 威士忌				
	001 "CANADIAN CLUB" - DE 750 ML "CANADIAN CLUB" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$121,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 "CUTTY SARK" - DE 750 ML "CUTTY SARK" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$92,20	5	WO CHEONG HONG
	003 "GLENFIDDICH" - DE 750 ML "GLENFIDDICH" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$190,00	7	SOI CHEONG
	004 "IRISH" - DE 750 ML "IRISH" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$98,00	7	SOI CHEONG
	005 "J. B." - DE 750 ML "J.B." - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$108,80	5	WO CHEONG HONG
	006 "J. W." - DE 750 ML "J.W." - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$79,10	5	WO CHEONG HONG
	007 "J. WALKER BLACK" - DE 750 ML "J. WALKER BLACK" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$138,00	5	WO CHEONG HONG
	008 "JACK DANIELS" - DE 750 ML "JACK DANIELS" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$150,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	009 "JIM BEAN" - DE 750 ML "JIM BEAN" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	\$128,80	5	WO CHEONG HONG
003	BEBIDAS: 飲品:				
	001 CAFÉ 咖啡				
	001 "MELITTA CAFÉ MOCHA" - DE 500 GRS "MELITTA CAFÉ MOCHA" - 500克裝	EMB 包	\$40,50	7	SOI CHEONG
	002 "MELITTA"-DE 1" X 2"(FILTRÔ PARA CAFÉ) CAIXA DE 40 PACOTES "MELITTA" 1吋 X 2吋 (咖啡過濾紙) 40個/盒	CAIXA 盒	\$7,80	3	MAN TAI
	003 "NESCAFÉ CLASSIC" - DE 250 GRS "NESCAFÉ CLASSIC" - 250克裝	FRASCO 樽	\$55,00	7	SOI CHEONG
	004 "NESCAFÉ COFFEE MATE" - DE 700 GRS "NESCAFÉ COFFEE MATE" 咖啡伴侶- 700克裝	LATA 罐	\$32,40	7	SOI CHEONG
	005 "NESCAFÉ GOLD BLEND" - DE 100 GRS (CAFÉ INSTANTÂNEO) "NESCAFÉ GOLD BLEND" - 100克裝 (即溶咖啡)	FRASCO 樽	\$38,00	7	SOI CHEONG
	006 "NESCAFÉ" - DE 500 GRS "NESCAFÉ" - 500克裝	LATA 罐	\$90,78	5	WO CHEONG HONG
	002 CAFÉ EM GRÃO 粒裝咖啡				
	001 ORIGEM BRASILEIRA 巴西出產	KG 公斤	\$26,60	1	TAN HEONG SAN
	003 CAFÉ PURO MOÍDO 純咖啡粉				
	001 ORIGEM BRASILEIRA 巴西出產	KG 公斤	\$26,60	1	TAN HEONG SAN

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
003	004 CERVEJA	啤酒			
	001 "CARLSBERG" - DE 330 ML	"CARLSBERG" - 330毫升	LATA 罐 \$5,19	5	WO CHEONG HONG
	002 "SAGRES" - DE 330 ML	"SAGRES" - 330毫升	LATA 罐 \$4,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 "SUPER BOCK" - DE 330 ML	"SUPER BOCK" - 330毫升	LATA 罐 \$4,40	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 "TSIN TAU" - DE 330 ML	"TSINTAU" - 330毫升	LATA 罐 \$3,66	5	WO CHEONG HONG
	005 CHOCOLATE EM PÓ	朱古力粉			
	001 "OVALTINE" - DE 2 KGS	"OVALTINE" - 2公斤	LATA 罐 \$79,00	1	TAN HEONG SAN
	006 CHÁ COM TEÍNA EM FOLHAS	茶葉			
	001 DE 1 KG (ORIGEM CHINESA)	1公斤 (中國出產)	PACOTE 包 \$15,50	5	WO CHEONG HONG
	007 CHÁ EM PACOTE	袋裝茶			
	001 "RICKSHAW" - DE 450 GRS.	"RICKSHAW" - 450克裝	PACOTE 包 \$44,90	3	MAN TAI
	008 CHÁ EM PACOTINHOS	茶包			
	001 "LIPTON-JIGGLER" - DE 100 PACOTINHOS (ORIGEM AUSTRALIANA)	"LIPTON-JIGGLER" - 100包裝 (澳洲出產)	CAIXA 盒 \$24,70	5	WO CHEONG HONG
	002 "RICKSHAW" - DE 100 PACOTINHOS	"RICKSHAW" - 100包裝	CAIXA 盒 \$29,80	1	TAN HEONG SAN
	009 GASOSA EM GARRAFA	樽裝汽水			
	001 "7-UP" - DE 1.25 LITRO	"7-UP" - 1.25公升	GARRAFA 樽 \$8,19	5	WO CHEONG HONG
	002 "COCA COLA" - DE 1.25 LITRO	"COCA-COLA" - 1.25公升	GARRAFA 樽 \$8,53	5	WO CHEONG HONG
	010 GASOSA EM LATA	罐裝汽水			
	001 "7-UP" - DE 355 ML	"7-UP" - 355毫升	LATA 罐 \$3,30	3	MAN TAI
	002 "COCA COLA" - DE 355 ML	"COCA COLA" - 355毫升	LATA 罐 \$2,60	1	VANG KEI HONG
	003 "DIET COKE CAN" - DE 330 ML	"DIET COKECAN" - 330毫升	LATA 罐 \$3,90	3	MAN TAI
	004 "GINGER ALE" - DE 355 ML	"GINGERALE" - 355毫升	LATA 罐 \$4,40	3	MAN TAI
	005 "SODA" - DE 355 ML	"SODA" - 355毫升	LATA 罐 \$3,09	5	WO CHEONG HONG
	006 "TONIC" - DE 355 ML	"TONIC" - 355毫升	LATA 罐 \$3,09	5	WO CHEONG HONG
	011 REFRESCO DE LARANJA EM PÓ	鮮橙粉			
	001 "TANG" - DE 1.15 KG	"TANG" - 1.15公斤	FRASCO 樽 \$34,20	7	SOI CHEONG
	012 SUMO DE LARANJA	橙汁			
	001 "MR. JUICE" - DE 1.89 LITRO	"MR. JUICE" - 1.89升裝	GARRAFA 樽 \$20,80	3	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
003	013 SUMO DE MAÇÃ 蘋果汁 001 "JAFFA" - DE 1 LITRO "JAFFA"-1升裝	GARRAFA 樽	\$10,90	5	WO CHEONG HONG
	014 SUMO DE TOMATE 番茄汁 001 DE 5.5 OZ 5.5安士	LATA 罐	\$3,13	5	WO CHEONG HONG
004	CARNE DE CABRITO: 羊仔肉: 001 PERNA DE CABRITO CONGELADA 雪藏羊仔腿 001 ORIGEM CHINESA 中國出產 002 ORIGEM NOVA ZELÂNDIA 紐西蘭出產	KG 公斤	\$21,70	7	HAP HENG HONG
		KG 公斤	\$29,43	3	WO CHEONG HONG
005	CARNE DE GALINHA: 雞肉: 001 ASA DE GALINHA CONGELADA 雪藏雞翼 001 ORIGEM HOLANDESA 荷蘭出產 002 FRANGO LIMPO FRESCO DE 2ª QUALIDADE 二級去毛鮮雞 001 ORIGEM LOCAL 本地出產 003 GALINHA CONGELADA, SEM MIÚDOS 雪藏開胸雞 001 ORIGEM BRASILEIRA 巴西出產 004 MIÚDOS DE GALINHA 雞腸 001 ORIGEM LOCAL 本地出產 005 PERNA CONGELADA 雪藏雞腿 001 ORIGEM AMERICANA 美國出產 002 ORIGEM BRASILEIRA 巴西出產	KG 公斤	\$13,79	3	WO CHEONG HONG
		KG 公斤	\$26,90	5	WO CHEONG HONG
		KG 公斤	\$14,22	3	WO CHEONG HONG
		KG 公斤	\$11,40	7	HIN LEI HONG
		KG 公斤	\$12,80	7	MENG LEI HONG
		KG 公斤	\$12,80	7	MENG LEI HONG
006	CARNE DE PATO: 鴨肉: 001 PATO CONGELADO, SEM MIÚDOS 雪藏開胸鴨 001 ORIGEM CHINESA 中國出產 002 PATO LIMPO FRESCO 鮮去毛鴨 001 ORIGEM LOCAL 本地出產 003 PERNA DE PATO SALGADA CONGELADA 雪藏鹹鴨掌 001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$20,80	7	HIN LEI HONG
		KG 公斤	\$20,80	7	HIN LEI HONG
		KG 公斤	\$38,10	7	HIN LEI HONG
007	CARNE DE PORCO: 豬肉: 001 CARNE DE PORCO CONGELADA DE 1ª QUALIDADE (SEM OSSO) 一級雪藏豬肉 (無骨) 001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$21,80	3	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
007	002 CARNE DE PORCO FRESCA (SEM GORDURA) 鮮瘦豬肉				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$28,00	7	MENG LEI HONG
	003 CARNE DE PORCO FRESCA E MAGRA DE 1ª QUALIDADE 一級鮮瘦豬肉				
	001 ORIGEM LOCAL 本地出產	KG 公斤	\$28,00	7	MENG LEI HONG
	004 COSTEleta CONGELADA 雪藏豬排骨				
	001 ORIGEM BRASILEIRA 巴西出產	KG 公斤	\$22,80	7	HAP HENG HONG
	002 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$20,30	7	HAP HENG HONG
	005 ENTRECOSTO CONGELADO DE 1ª QUALIDADE 一級雪藏豬排骨肉				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$17,40	7	HAP HENG HONG
	006 FÍGADO CONGELADO 雪藏肝臟				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$13,00	7	HAP HENG HONG
	007 LEITÃO CONGELADO 雪藏乳豬				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$38,33	3	WO CHEONG HONG
	008 LOMBO DE PORCO CONGELADO 雪藏豬背肉				
	001 ORIGEM BRASILEIRA 巴西出產	KG 公斤	\$31,60	7	HAP HENG HONG
	009 LOMBO DE PORCO FRESCO 鮮豬背肉				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$37,80	7	MENG LEI HONG
	010 MÃO DE PORCO CONGELADA 雪藏豬蹄				
	001 ORIGEM AMERICANA 美國出產	KG 公斤	\$8,80	7	HAP HENG HONG
	011 MÃO DE PORCO FRESCA 鮮豬蹄				
	001 ORIGEM LOCAL 本地出產	KG 公斤	\$21,80	3	WO CHEONG HONG
	012 MÃO DE PORCO SALGADA CONGELADA 雪藏鹹豬蹄				
	001 ORIGEM ALEMÃ 德國出產	KG 公斤	\$17,50	2	VANG KEI HONG
	013 ORELHA FRESCA 鮮豬耳				
	001 ORIGEM LOCAL 本地出產	KG 公斤	\$12,88	3	WO CHEONG HONG
	014 PERNA DE PORCO FRESCA 鮮豬腿				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$32,00	7	MENG LEI HONG
	015 PICADA DE PORCO CONGELADA 雪藏碎豬肉				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$17,80	7	MENG LEI HONG
	016 TOUCINHO 肥豬肉				
	001 ORIGEM CHINESA 中國出產	KG 公斤	\$7,40	7	HIN LEI HONG
008	CARNE DE VACA: 牛肉:				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
008	001 CARNE DE VACA (NGAU CHIN) CONGELADA	雪藏牛肉 "NGANCHIN"			
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	\$23,80 7	HIN LEI HONG
	002 CARNE DE VACA CONGELADA DE 2ª QUALIDADE	二級雪藏牛肉			
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	\$20,80 7	HIN LEI HONG
	003 CARNE DE VITELA CONGELADA	雪藏牛仔肉			
	001 ORIGEM AUSTRALIANA	澳洲出產	KG 公斤	\$26,33 3	WO CHEONG HONG
	004 CARNE P/ BIFE CONGELADA (LOMBO OU ACÉM)	雪藏牛扒肉 (背部或後大腿)			
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	\$24,14 3	WO CHEONG HONG
	005 DOBRADA DE VACA CONGELADA	雪藏牛肚			
	001 ORIGEM NOVA ZELÂNDIA	紐西蘭出產	KG 公斤	\$12,00 7	MENG LEI HONG
	006 LÍNGUA DE VACA CONGELADA	雪藏牛舌			
	001 ORIGEM ARGENTINA	亞根廷出產	KG 公斤	\$16,80 7	HIN LEI HONG
	007 OSSOS DE VACA FRESCOS	鮮牛骨			
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	\$3,50 7	HIN LEI HONG
	008 PERNA DE VACA CONGELADA	雪藏牛腿			
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	\$23,10 3	WO CHEONG HONG
	009 PICADO DE VACA CONGELADA	雪藏碎牛肉			
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	\$18,00 7	MENG LEI HONG
	010 RABO DE BOI CONGELADO	雪藏牛尾			
	001 ORIGEM ARGENTINA	亞根廷出產	KG 公斤	\$17,80 7	MENG LEI HONG
009	CEREAIS E MASSAS:	穀糧食類:			
	001 ARROZ DE ORIGEM CHINESA, SACO DE 50 KGS.	中國米-50公斤/袋			
	001 "TIN JIN"	"TINJIN"	KG 公斤	\$4,21 3	WO CHEONG HONG
	002 ARROZ DE ORIGEM TAILANDESA, SACO/ 50 KGS	泰國米-50公斤/袋			
	001 "KAM TONG"	"KAMTONG"	KG 公斤	\$5,18 7	MENG LEI HONG
	003 ESPARGUETE AVULSO	意大利粉			
	001 ORIGEM HONG KONG	香港出產	KG 公斤	\$7,90 5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 FITA (MIN - KUNG CHAI MIN)	"公仔麵"麵條			
	001 PACOTE DE 100 GRS	100克/包	PACOTE 包	\$2,30 7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
009	005	FITA (MIN PEANG) 001 ORIGEM LOCAL	麵餅 本地出產		KG 公斤	\$7,33	3	WO CHEONG HONG
	006	FITA EM COPO (MIN), TIPO INSTANTANEO 001 ORIGEM JAPONESA	即食杯麵 日本出產		COPO 杯	\$5,10	7	HAP HENG HONG
	007	MACARRÃO AVULSO 001 ORIGEM ITALIANA	通心粉 意大利出產		KG 公斤	\$8,85	7	HAP HENG HONG
	008	MASSA PARA "WAN TAN" (SKIN WAN TAN) 001 ORIGEM LOCAL	雲吞皮 本地出產		KG 公斤	\$13,60	7	HAP HENG HONG
	009	MASSINHAS 001 TIPO ITALIANO (ESTRELINHA, LETRAS/PEVIDE) - DE 500 GRS.	意大利粉 星型、字母型/粒 - 500克裝		PACOTE 包	\$8,20	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
010	ENCHIDOS, FUMADOS E ASSADOS:		臘腸、製品及燒烤製品:					
	001	CARNE DE PORCO ASSADA DE 1ª. QUALIDADE 001 ORIGEM LOCAL	一級燒豬肉 本地出產		KG 公斤	\$39,60	3	WO CHEONG HONG
	002	CARNE DE PORCO C/GORDURA (BACON) EM FATIA 001 ORIGEM HONG KONG	煙肉（切開） 香港出產		KG 公斤	\$25,66	3	WO CHEONG HONG
	003	CARNE DE PORCO FUMADA (CHAP CHIO) 001 ORIGEM LOCAL	叉燒 本地出產		KG 公斤	\$37,70	3	WO CHEONG HONG
	004	CHOURIÇO CHINÊS 001 DE 1ª. QUALIDADE	中國臘腸 一級		KG 公斤	\$28,90	7	HIN LEI HONG
	005	CHOURIÇO DE CONSERVA 001 "NOBRE" (ORIGEM PORTUGUESA)	罐裝臘腸 "NOBRE"(葡國出產)		LATA 罐	\$43,30	3	WO CHEONG HONG
	006	FARINHEIRA 001 ORIGEM PORTUGAL	麵粉 葡國出產		KG 公斤	\$19,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	007	FIAMBRE CONGELADO 001 ORIGEM HONG KONG	雪藏火腿 香港出產		KG 公斤	\$20,50	7	MENG LEI HONG
	008	SALSICHA DE GALINHA 001 ORIGEM HONG KONG	雞臘腸 香港出產		KG 公斤	\$16,20	7	MENG LEI HONG
011	FRUTAS:		水果:					
	001	ANANÁS (PESO UNITÁRIO DE 0.7 A 1.5 KG) 001 ORIGEM FILIPINAS	菠蘿（單一重量0.7至1.5公斤） 菲律賓出產		KG 公斤	\$6,00	7	HAP HENG HONG
	002	BANANA (PESO UNITÁRIO DE 160 A 170 GRS) 001 "DOLE" ORIGEM FILIPINAS	香蕉（單一重量160至170克） "DOLE"菲律賓出產		KG 公斤	\$5,45	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
011	003 KIVI	奇異果					
	001 ORIGEM NOVA ZELÂNDIA	紐西蘭出產	KG	公斤	\$32,30	3	WO CHEONG HONG
	004 LARANJA (COM PESO MIN. DE 130 GRS)	橙 (單一重量不少於130克)					
	001 "SUNKIST" (ORIGEM AMERICANA)	"SUNKIST" 美國出產	KG	公斤	\$6,68	3	WO CHEONG HONG
	005 LIMÃO (COM PESO MIN. DE 100 GRS)	檸檬 (單一重量不少於100克)					
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG	公斤	\$14,50	7	HAP HENG HONG
	006 MANGA (PESO UNITÁRIO DE 120 A 130 GRS)	芒果 (單一重量120至130克)					
	001 ORIGEM FILIPINAS	菲律賓出產	KG	公斤	\$23,30	3	WO CHEONG HONG
	007 MAÇA (COM PESO MIN. DE 130 GRS)	蘋果 (單一重量不少於130克)					
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG	公斤	\$8,95	7	HAP HENG HONG
	008 MELANCIA (APROX. DE 2.5 KG)	西瓜 (約2.5公斤)					
	001 ORIGEM SINGAPURA	新加坡出產	KG	公斤	\$6,63	3	WO CHEONG HONG
	009 MELÃO (APROX. DE 1.5 KG)	密瓜 (約1.5公斤)					
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG	公斤	\$12,80	7	HIN LEI HONG
	010 MORANGO	草莓					
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG	公斤	\$65,00	7	HIN LEI HONG
	011 PAPAIA	木瓜					
	001 ORIGEM HAWAII	夏威夷出產	KG	公斤	\$25,00	7	MENG LEI HONG
	012 PÊRA	梨					
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG	公斤	\$4,36	3	WO CHEONG HONG
	013 TANGERINA	柑					
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG	公斤	\$5,10	7	MENG LEI HONG
	014 UVAS	葡萄					
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG	公斤	\$29,00	7	HIN LEI HONG
012	HORTALIÇAS E LEGUMES:	蔬菜及瓜類:					
	001 HORTALIÇAS:	蔬菜					
	001 "CHÁ CHÓI"	炸菜	KG	公斤	\$5,68	7	HIN LEI HONG
	002 "CHÔNG CHÓI"	沖菜	KG	公斤	\$9,00	7	HIN LEI HONG
	003 "CHÓI POU"	菜圃	KG	公斤	\$8,50	7	HIN LEI HONG
	004 "KAI CHÓI"	芥菜	KG	公斤	\$3,30	1	PUI LEI LAN
	005 "KAI LÂN CHÓI"	芥蘭菜	KG	公斤	\$4,50	1	CHUN IEC
	006 "KAU CHÓI"	菲菜	KG	公斤	\$3,80	1	CHUN IEC
	007 "MUI CHOI"	梅菜	KG	公斤	\$8,00	7	HIN LEI HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
012	008 "ONG CHÓI"	通菜	KG	公斤	\$2,60	1	PUI LEI LAN
	009 "PÁK CHÓI"	白菜	KG	公斤	\$3,80	1	CHUN IEC
	010 "SIO CHÓI"	紹菜	KG	公斤	\$3,60	1	CHUN IEC
	011 AGRIÕES "SAI IEONG CHÓI"	西洋菜	KG	公斤	\$3,30	3	PUI LEI LAN
	012 AIPO "SAI KAN"	西芹	KG	公斤	\$10,50	7	HIN LEI HONG
	013 ALFACE DA CHINA "EPOCA"	中國生菜	KG	公斤	\$3,40	3	PUI LEI LAN
	014 ALFACE ESTRANGEIRA	外國生菜	KG	公斤	\$12,50	1	CHUN IEC
	015 BRÓCOLOS	西蘭花	KG	公斤	\$24,80	7	HIN LEI HONG
	016 COUVE FLOR	椰菜花	KG	公斤	\$6,20	1	CHUN IEC
	017 ESPINAFRE "PÓ CHÓI"	菠菜	KG	公斤	\$5,20	1	CHUN IEC
	018 ESPINAFRE CHINÊS "IN CHÓI"	莧菜	KG	公斤	\$3,30	1	PUI LEI LAN
	019 GRELOS "CHÓI SAM"	菜心	KG	公斤	\$4,60	1	CHUN IEC
	020 HORTALIÇA SALGADA "HAM-SUN-CHÓI"	鹹酸菜	KG	公斤	\$6,80	1	CHUN IEC
	021 REBENTO DE FEIJÃO C/ RAIZ "TAI TAU NGÁ"	大豆芽	KG	公斤	\$4,80	1	CHUN IEC
	022 REBENTO DE MUNGO C/ RAÍZ "NGÁ CHÓI"	芽菜	KG	公斤	\$2,90	1	CHUN IEC
	023 REPOLHO "IEY CHÓI"	椰菜	KG	公斤	\$2,60	1	CHUN IEC
002	LEGUMES:	瓜類					
	001 ABÓBORA "CHIT CUÁ"	節瓜	KG	公斤	\$3,30	3	PUI LEI LAN
	002 ABÓBORA "SI CUÁ"	絲瓜	KG	公斤	\$3,80	1	CHUN IEC
	003 ABÓBORA "TONG CUÁ"	冬瓜	KG	公斤	\$2,50	1	PUI LEI LAN
	004 ABÓBORA "VONG CUÁ"	黃瓜	KG	公斤	\$3,40	3	PUI LEI LAN
	005 ALHO CHINÊS "CHUNG"	蔥	KG	公斤	\$6,50	1	CHUN IEC
	006 ALHO DESCASCADO EM PACOTE	袋裝去皮蒜子	KG	公斤	\$7,00	1	CHUN IEC
	007 ALHO PÓRRO (ORIGEM LOCAL)	蒜子 (本地出產)	KG	公斤	\$7,00	1	CHUN IEC
	008 BATATA	馬鈴薯	KG	公斤	\$3,00	1	CHUN IEC
	009 BATATA DESCASCADA	去皮馬鈴薯	KG	公斤	\$4,00	1	CHUN IEC
	010 BERINGELA (ORIGEM LOCAL)	茄子 (本地出產)	KG	公斤	\$5,50	1	CHUN IEC
	011 CEBOLA	洋葱	KG	公斤	\$4,30	1	CHUN IEC
	012 CEBOLINHA (ORIGEM LOCAL)	小洋葱 (本地出產)	KG	公斤	\$9,50	1	CHUN IEC
	013 CENOURA (ORIGEM CHINESA)	紅蘿蔔 (中國出產)	KG	公斤	\$4,20	1	CHUN IEC
	014 CENOURA DESCASCADA (ORIGEM CHINESA)	去皮紅蘿蔔 (中國出產)	KG	公斤	\$5,20	1	CHUN IEC

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
012	015	COENTROS	芫荽	KG 公斤	\$25,00	1	CHUN IEC
	016	ESPARGOS FRESCOS	鮮蘆筍	KG 公斤	\$110,00	1	CHUN IEC
	017	FEIJÃO CHICOTE VERDE "TAU KOK"	豆角	KG 公斤	\$4,20	1	CHUN IEC
	018	FEIJÃO VERDE FRESCO "VO-MEI-TAU"	鵲眉豆	KG 公斤	\$5,90	7	HAP HENG HONG
	019	GENGIBRE VELHO	老薑	KG 公斤	\$9,00	1	CHUN IEC
	020	INHAME "VOU TAU"	芋頭	KG 公斤	\$5,20	1	CHUN IEC
	021	NABO BRANCO	白蘿蔔	KG 公斤	\$3,80	1	CHUN IEC
	022	PAPAIA VERDE	青木瓜	KG 公斤	\$3,60	1	CHUN IEC
	023	PEPINO BRANCO	白瓜	KG 公斤	\$2,60	1	CHUN IEC
	024	PEPINO VERDE	青瓜	KG 公斤	\$3,30	1	CHUN IEC
	025	PIMENTO AMARELO	黃椒	KG 公斤	\$72,00	1	CHUN IEC
	026	PIMENTO VERDE (ORIGEM CHINESA)	青椒 (中國生產)	KG 公斤	\$5,80	1	CHUN IEC
	027	PIMENTO VERMELHO	紅椒	KG 公斤	\$72,00	1	CHUN IEC
	028	SALSA	荷蘭芹	KG 公斤	\$33,00	3	SOC. EMPREENDIMENTOS
	029	TOMATE FRESCO	鮮蕃茄	KG 公斤	\$3,50	1	CHUN IEC
013	LEITE E LACTICÍNIOS:		牛奶及乳製品:				
	001	LEITE CONDENSADO	煉奶				
	001	"DOUBLE HAPPINESS" (ORIGEM SINGAPURA)	"DOUBLEHAPPINESS" (新加坡出產)	LATA 罐	\$4,90	3	MAN TAI
	002	"EAGLE" - DE 397G	"EAGLE" - 397克	LATA 罐	\$6,20	7	SOI CHEONG
	002	LEITE CREMOSA	牛奶乳酪				
	001	"RICH'S" - DE 946 ML	"RICH'S" - 946毫升裝	LATA 罐	\$18,50	1	VANG KEI HONG
	003	LEITE DE CÔCO	椰子奶				
	001	"BEST GOOD"	"BESTGOOD"	LATA 罐	\$5,40	7	SOI CHEONG
	004	LEITE EM PÓ MAGRO	即溶全脫脂奶粉				
	001	"DIPLOMA" - DE 300 GRS.	"DIPLOMA" - 300克裝	PACOTE 包	\$21,50	3	MAN TAI
	005	LEITE EVAPORADO	淡奶				
	001	"CARNATION" - GRANDE	"CARNATION" - 大裝	LATA 罐	\$7,92	3	WO CHEONG HONG
	002	"FLAG"	"FLAG"	LATA 罐	\$3,88	3	WO CHEONG HONG
	006	LEITE NATURAL ULTRAPASTEURIZADO	消毒純牛奶				
	001	"ANCHOR" - DE 1 LITRO (ORI.NOVA ZELÂNDIA)	"ANCHOR" - 1公升包裝 (紐西蘭出產)	PACOTE 包	\$6,30	1	VANG KEI HONG
	002	"PAULS" - DE 250 ML	"PAULS" - 250毫升包裝	PACOTE 包	\$3,40	7	SOI CHEONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
013	007 MANTEIGA MEIO SAL 半鹹牛油				
	001 "ANCHOR" EMB. INDIVIDUAL DE 7 GRS. - DE 100 UNIDADES "ANCHOR" 半鹹牛油-7克獨立包裝 每箱100件	CAIXA 盒	\$30,62	3	WO CHEONG HONG
	008 NATAS 奶油				
	001 "PRESIDENTE" - DE 1 LITRO "PRESIDENTE" -1公升包裝	PACOTE 包	\$42,10	6	WO CHEONG HONG
	009 QUEIJO 芝士				
	001 "VALUMETRIC" - DE 12 FATIAS "VALUMETRIC" -每包12片裝	PACOTE 包	\$10,50	1	VANG KEI HONG
	010 QUEIJO CREMOSO 乳脂芝士				
	001 ORIGEM HOLANDESA 荷蘭出產	KG 公斤	\$42,20	5	WO CHEONG HONG
	011 QUEIJO RALADO 碎塊芝士				
	001 "PARMESAN" - DE 100 GRS "PARMESAN"-100克裝	PACOTE 包	\$14,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	012 YOGURT NATURAL OU COM FRUTAS 純乳酪或水果乳酪				
	001 "DANONE" - DE 150 GRS "DANONE" -150克包裝	PACOTE 包	\$5,10	1	VANG KEI HONG
014	MERCEARIAS: 食品雜貨:				
	001 ALIMENTOS SECOS 乾糧				
	001 AMEIXAS SECAS (MAT CHOU) 蜜棗	KG 公斤	\$12,80	7	HAP HENG HONG
	002 AMENDOIM 花生	KG 公斤	\$8,80	3	MAN TAI
	003 AMÊNDOA PELADA 去皮杏仁	KG 公斤	\$75,00	7	HAP HENG HONG
	004 CAMARÃO SECO (HAH MAI) 蝦米	KG 公斤	\$46,00	7	HAP HENG HONG
	005 CASCA DE TANGERINA SECA (KHO PEI) 陳皮	KG 公斤	\$18,50	7	HAP HENG HONG
	006 CEVADINHA (IU MAI) 薏米	KG 公斤	\$9,80	3	MAN TAI
	007 COCO RALADO 椰蓉	KG 公斤	\$18,80	3	WO CHEONG HONG
	008 COGUMELO SECO (TONG KU) 冬菇	KG 公斤	\$59,80	3	WO CHEONG HONG
	009 FLOR SECA (KAM CHAM CHOI) 金針菜	KG 公斤	\$17,80	3	MAN TAI
	010 FRUTA SECA (LO HON KHO) 羅漢果	KG 公斤	\$76,80	3	WO CHEONG HONG
	011 FRUTA SECA DE FLOR LILY (PAK HAP KONG) 百合乾	KG 公斤	\$38,30	3	WO CHEONG HONG
	012 FRUTA SECA DE FLOR LOTUS (LIN CHI) 蓮子	KG 公斤	\$21,80	3	MAN TAI
	013 FRUTO LONGAN SECO (YUN IOK) 桂元肉	KG 公斤	\$80,20	7	HAP HENG HONG
	014 FUNGOS SECOS (MOK IE) 木耳	KG 公斤	\$46,40	7	HAP HENG HONG
	015 FUNGOS SECOS (SUT IE) 雪耳	KG 公斤	\$47,30	3	WO CHEONG HONG
	016 FUNGOS SECOS (VAN IE) 雲耳	KG 公斤	\$69,20	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
014	017 HORTALIÇA SECA (PAK CHOI KON)	KG 公斤	\$32,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	018 LENTILHA (NAM PAK HANG)	KG 公斤	\$28,50	7	HAP HENG HONG
	019 MEXILHÃO SECO (TAM CHOI)	KG 公斤	\$29,80	7	HAP HENG HONG
	020 MIOLO DA AMÊNDOA - DE 1 KG (ORIGEM AMERICANA)	PACOTE 包	\$62,50	7	HIN LEI HONG
	021 RAIZ DE LEGUME MIDICINAL SECA (YOK CHOK)	KG 公斤	\$31,50	7	HIN LEI HONG
	022 SOJA SECA (CHI CHOK)	KG 公斤	\$25,40	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	023 TAPIOCA GRANULADA (SI SAK)	KG 公斤	\$29,90	3	MAN TAI
	024 TREPadeira DE LEGUME SECA (VAI SAN)	KG 公斤	\$36,30	7	HIN LEI HONG
	025 TÂMARA SECA (HONG CHOU)	KG 公斤	\$16,30	3	MAN TAI
	026 VERMICELLI (FAN SI)	KG 公斤	\$11,58	3	WO CHEONG HONG
002	AÇÚCAR	糖:			
	001 AÇÚCAR "TAI KOO" - DE 454G	"TAIKOO"糖-454克	PACOTE 包 \$4,80	3	MAN TAI
	002 AÇÚCAR BRANCO (ORI. COREANA) EMB. DE 30 KGS.	白糖-30公斤裝 (韓國出產)	KG 公斤 \$3,56	3	WO CHEONG HONG
	003 AÇÚCAR EM CUBO 1 LIB "TAI KOO"	"TAIKOO"方糖-1磅裝	CAIXA 盒 \$5,90	7	SOI CHEONG
	004 AÇÚCAR EM PACOTES INDIVIDUAIS "UTILITY"- CAIXA DE 2500	"UTILITY"獨立包裝白糖-2500 包/盒	CAIXA 盒 \$242,50	1	VANG KEI HONG
	005 AÇÚCAR EM PÓ	糖霜	KG 公斤 \$8,58	3	WO CHEONG HONG
003	COMPOTA (JAM)	果醬			
	001 DE LARANJA "KRAFT" - DE 300 UNIDADES	"KRAFT"香橙果醬-300獨立小盒裝	CAIXA 盒 \$195,00	7	SOI CHEONG
	002 DE MORANGO "KRAFT" - DE 300 UNIDADES	"KRAFT"草莓果醬-300獨立小盒裝	CAIXA 盒 \$162,00	7	SOI CHEONG
004	CONSERVAS	罐製品			
	001 ANANÁS EM CALDA "DEL MONTE" - DE 850 GRS	"DEL MONTE"罐裝糖水菠蘿-850克/罐	LATA 罐 \$9,00	7	SOI CHEONG
	002 ANCHOVA FILETES - DE 125 GRS	歐洲鰵魚片-125克	LATA 罐 \$21,20	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 ASPARGOS "DEL MONTE"	"DEL MONTE"蘆筍	LATA 罐 \$18,80	7	SOI CHEONG
	004 ATUM (AZEITE VEGETAL OU OLIVEIRA) "GENERAL" (ORIGEM PORTUGUESA)	金槍魚 (菜油或橄欖油) "GENERAL" (葡國出產)	LATA 罐 \$9,09	5	WO CHEONG HONG
	005 AZEITONAS PRETAS "NOUDAR" - DE 850 GRS	"NOUDAR"黑橄欖-850克/罐	LATA 罐 \$15,00	7	HIN LEI HONG
	006 AZEITONAS VERDES "NOUDAR" - DE 850 GRS	"NOUDAR"綠橄欖-850克/罐	LATA 罐 \$16,50	7	HIN LEI HONG
	007 BATATA INSTANTÂNEA "TRIO" - DE 5.5 LBS	"TRIO"即食馬鈴薯-5.5磅	LATA 罐 \$48,80	7	SOI CHEONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
014	008 BETERRABA "DEL MONTE" - DE 411 GRS	"DEL MONTE"甜菜根-411克	LATA 罐	\$6,80	7 SOI CHEONG
	009 CARNE DE PORCO C/VEG. "HEAVEN TEMPLE"	"HEAVEN TEMPLE" 蔬菜豬肉	LATA 罐	\$6,62	5 WO CHEONG HONG
	010 CHOCOLATE EM PÓ "CADBURY" - DE 500 GRS	"CADBURY" 朱古力粉-500克	LATA 罐	\$25,90	7 SOI CHEONG
	011 COGUMELOS "NARCISSUS" - DE 425 GRS	"NARCISSUS" 蘑菇-425克	LATA 罐	\$5,10	7 SOI CHEONG
	012 ERVILHAS "COMPAL" - DE 880 GRS	"COMPAL" 豌豆-880克	LATA 罐	\$12,00	7 HIN LEI HONG
	013 FIAMBRE "MAID BRAND" (H.K.) - DE 5 KGS	"MAID BRAND" 鹹火腿肉-5公斤(香港製)	LATA 罐	\$156,80	7 HIN LEI HONG
	014 MILHO DOCE "DEL MONTE" - DE 250 GRS	"DEL MONTE" 甜玉米-250克	LATA 罐	\$4,86	3 WO CHEONG HONG
	015 PASTA DE FÍGADO "TULIP" - DE 125 GRS	"TULIP" 肝醬-125克	LATA 罐	\$8,30	5 SOC. EMPREENDIMENTOS
	016 PEIXE MUGEM COM ERVILHA PRETA SALGADA "CHU KONG KIO"	"CHU KONG KIO" 豆豉鯪魚	LATA 罐	\$5,92	7 HAP HENG HONG
	017 PESSEGO EM CALDA "JETT" - DE 822 GRS	"JETT" 糖水桃-822克	LATA 罐	\$9,43	5 WO CHEONG HONG
	018 PICKLES (ORIGEM PORTUGUESA) - DE 370 GRS	泡菜-370克(葡國出產)	LATA 罐	\$29,30	5 WO CHEONG HONG
	019 PÊRA EM CALDA "GOLDREEF" - DE 822 GRS	"GOLDREEF" 糖水梨-822克	LATA 罐	\$10,80	7 HAP HENG HONG
	020 SALADA DE FRUTAS EM CALDA "DEL MONTE" - DE 30 OZ	"DEL MONTE" 糖水雜果-30安士	LATA 罐	\$10,80	7 SOI CHEONG
	021 SALSICHA (COCKTAIL) - DE 415 GRS	臘腸(雞尾腸)-415克裝	LATA 罐	\$13,20	3 MAN TAI
	022 SARDINHA PORTUGUESA "MINERVA"	"MINERVA" 葡國沙甸魚	LATA 罐	\$6,10	7 HAP HENG HONG
	023 SOPA DE MILHO "DEL MONTE"	"DEL MONTE" 粟米湯	LATA 罐	\$4,30	7 SOI CHEONG
005	FARINHA	粉			
	001 FARINHA (CORN STARCH) "KINGFORD"	"KINGFORD" (CORN STARCH) 粟米粉	KG 公斤	\$15,50	7 HAP HENG HONG
	002 FARINHA (CORN STARCH) "MAIZENA" - EMB. DE 50 KGS	"MAIZENA" (CORN STARCH) 粟米 -50公斤裝	KG 公斤	\$5,70	7 HAP HENG HONG
	003 FARINHA DE PÃO "GOLDEN STATUE"	"GOLDEN STATUE" 麵包粉	KG 公斤	\$5,63	5 WO CHEONG HONG
	004 FARINHA DE TRIGO (ORI. HONG KONG)	麥米粉(香港出產)	KG 公斤	\$3,75	5 WO CHEONG HONG
	005 FARINHA PARA BOLOS "ROSE BRAND"	"ROSE BRAND" 西餅粉	KG 公斤	\$5,50	5 WO CHEONG HONG
	006 FERMENTO EM PÓ (BAKING POWDER)	發粉	KG 公斤	\$42,00	5 WO CHEONG HONG
006	LEGUMINOSAS	豆類:			
	001 FEIJÃO BRANCO	白豆	KG 公斤	\$6,20	3 MAN TAI
	002 FEIJÃO ENCARNADO	紅豆	KG 公斤	\$6,90	3 MAN TAI
	003 FEIJÃO FRADE	眉豆	KG 公斤	\$10,20	5 SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 FEIJÃO MANTEIGA	牛油豆	KG 公斤	\$11,27	5 WO CHEONG HONG
	005 FEIJÃO VERDE SECO (LOK TAU)	綠豆	KG 公斤	\$7,18	5 WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
014	006	GRÃO DE BICO	三角豆	KG	公斤	\$11,20	7	HAP HENG HONG
015	OVOS:		蛋類:					
	001	OVOS DE GALINHA	雞蛋					
	001	COM PESO MIN. DE 50 GRS.	單一重量不少於50克	UNIDADE	單計	\$0,52	3	WO CHEONG HONG
	002	OVOS DE PATA SALGADOS	鹹鴨蛋					
	001	UNIDADE	單計	UNIDADE	單計	\$0,99	3	WO CHEONG HONG
016	PEIXES, MOLUSCOS E MARISCOS:		魚類、其它水產及貝類:					
	001	MARISCOS:	貝類:					
	001	AMÊJOAS	蛤蜊	KG	公斤	\$25,00	7	MENG LEI HONG
	002	CAMARÃO CONGELADO (APROX. 50 A 80 GRS)	雪藏蝦 - (每隻約50至80克)	KG	公斤	\$70,00	7	MENG LEI HONG
	003	CAMARÃO PEQUENO DESCASCADO CONGELADO	雪藏蝦仁	KG	公斤	\$29,00	7	MENG LEI HONG
	004	CARNE DE CARANGUEJO CONGELADO	雪藏蟹肉	KG	公斤	\$51,50	7	HIN LEI HONG
	005	LAGOSTA CONGELADA (ORIGEM AUSTRALIANA)	雪藏龍蝦 (澳洲出產)	KG	公斤	\$195,00	8	WO CHEONG HONG
	006	MEXILHÃO (MUSSEL) CONGELADO (ORIGEM NOVA ZELÂNDIA)	雪藏貽貝 (紐西蘭出產)	KG	公斤	\$29,30	7	HIN LEI HONG
	002	MOLUSCOS:	水產:					
	001	CHOCOS CONGELADOS	雪藏墨魚	KG	公斤	\$49,80	7	HIN LEI HONG
	002	LULAS	魷魚	KG	公斤	\$28,00	7	MENG LEI HONG
	003	PEIXES:	魚類:					
	001	(MA TAU) CONGELADO	雪藏馬頭魚	KG	公斤	\$24,80	7	HIN LEI HONG
	002	BACALHAU GRAÚDO (APROX. DE 2 A 3 KGS)	大鱈魚 (約2至3公斤)	KG	公斤	\$68,50	3	WO CHEONG HONG
	003	CACHUCHO (HUNG SAM) CONGELADO	雪藏魚衫魚	KG	公斤	\$16,80	7	MENG LEI HONG
	004	GAROUPA	石斑魚	KG	公斤	\$55,38	3	WO CHEONG HONG
	005	GAROUPA EM FILETES CONG. (ORI.ARGENTINA)	雪藏石斑魚塊 (阿根廷出產)	KG	公斤	\$51,80	7	HIN LEI HONG
	006	LINGUADO DE MACAU FRESCO (APROX.200GRS)	新鮮澳門比目魚 (每條約200克)	KG	公斤	\$42,80	3	WO CHEONG HONG
	007	PEIXE CONGELADO PARA FILETES	雪藏魚塊	KG	公斤	\$31,33	3	WO CHEONG HONG
	008	PEIXE SALGADO	鹹魚	KG	公斤	\$24,20	7	HIN LEI HONG
	009	SALMÃO FRESCO	新鮮鮭魚	KG	公斤	\$78,20	3	WO CHEONG HONG
	010	SALMÃO FUMADO CONGELADO (APROX. 450GRS)	雪藏鮭魚 (約450克)	KG	公斤	\$151,00	8	WO CHEONG HONG
	011	SARDINHA PORTUGUESA CONGELADA	雪藏葡萄牙沙甸魚	KG	公斤	\$23,40	7	HIN LEI HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
017	PÃO E BOLACHAS:				
	001 BISCOITOS BUTTER COOKIES				
	001 "KJELDSINS" - DE 18 GRS (3/EMB)	EMB 包	\$2,38	3	MAN TAI
	002 BOLACHA EM PACOTE				
	001 "GARDEN (SI SI SEC)" - DE 24 PACOTES	CAIXA 盒	\$41,00	1	VANG KEI HONG
	003 PÃO SALGADO				
	001 COM PESO UNITÁRIO DE 70 GRS.	UNIDADE 單計	\$0,80	1	HIN LEI HONG
018	TEMPEROS:				
	001 ALECRIM				
	001 DE 25 GRS.	FRASCO 樽	\$15,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 ALHO EM SAL				
	001 DE 100 GRS.	FRASCO 樽	\$15,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 CARIL CALCUTA PASTA				
	001 "MIDAS" - DE 600G	FRASCO 樽	\$17,58	5	WO CHEONG HONG
	004 COMINHO				
	001 DE 54 GRS.	FRASCO 樽	\$16,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	005 CONCENTRADO DE TOMATE				
	001 "GULOSO" DE 5 KGS	LATA 罐	\$54,30	7	HAP HENG HONG
	006 CRAVO DA ÍNDIA				
	001 "CLOVE" - DE 60 GRS	FRASCO 樽	\$36,80	5	WO CHEONG HONG
	007 ERVAS AROMÁTICAS				
	001 DE 60 GRS.	FRASCO 樽	\$32,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	008 EXTRACTO DE GALINHA				
	001 "KNORR" - DE 6 CUBOS	CAIXA 盒	\$6,90	7	HAP HENG HONG
	009 EXTRACTO DE GALINHA				
	001 "AMOY" - DE 1 KG	LATA 罐	\$42,50	1	VANG KEI HONG
	010 FOLHAS DE LOURO				
	001 FOLHAS DE LOURO	KG 公斤	\$34,33	6	WO CHEONG HONG
	011 GLUTOMATO DE SÓDIO (MEI-JEN)				
	001 DE 1 LB. (ORIGEM JAPONESA)	PACOTE 包	\$4,95	3	MAN TAI
	012 MAIONESE DE SALADAS				
	001 "KRAFT - MIRACLE WHIP" - DE 473 ML	GARRAFA 樽	\$20,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 "KRAFT" - DE 1 GALÃO	GARRAFA 樽	\$57,00	7	SOI CHEONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	003 "KRAFT-THOUSAND ISLAND SAUCE"- DE 16 OZ	"KRAFT - THOUSAND ISLAND SAUCE" 千島沙律醬 - 16安士	GARRAFA 樽	\$25,50	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	013 MOLHO (MIN SI)	麵豉				
	001 "LUCKY STAR" - DE 225 GRS.	"LUCKY STAR" - 225克裝	GARRAFA 樽	\$5,80	3	MAN TAI
	002 "PEARL RIVER"	"PEARL RIVER"	KG 公斤	\$4,35	3	WO CHEONG HONG
	014 MOLHO (TAU PAN CHEONG)	豆瓣醬				
	001 "LEE KAM KEE" - DE 226 GRS	"LEEKAMKEE" - 226克裝	FRASCO 樽	\$10,10	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	015 MOLHO DE OSTRAS	蠔油				
	001 "AMOY" - DE 420 ML	"AMOY" - 420毫升	FRASCO 樽	\$7,50	1	VANG KEI HONG
	016 MOLHO DE TOMATE (KETCHUP)	蕃茄汁				
	001 DE 340 ML	340毫升	FRASCO 樽	\$4,10	7	SOI CHEONG
	017 PIMENTA BRANCA EM PÓ	白胡椒粉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	\$21,90	3	WO CHEONG HONG
	018 PIMENTA VERDE GRANULADA	青胡椒粒				
	001 DE 450 GRS.	450克	LATA 罐	\$133,00	8	WO CHEONG HONG
	019 PÓ DE CARIL	咖喱粉				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	\$25,20	3	WO CHEONG HONG
	020 PÓ DE PAPAIA	木瓜粉				
	001 "ADOLPHS" - DE 1 LB. (ORIGEM AMERICANA)	"ADOLPHS" - 1磅 (美國出產)	FRASCO 樽	\$23,60	7	SOI CHEONG
	021 SAL FINO PARA COZINHA	精鹽 (細鹽)				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	\$1,38	7	MENG LEI HONG
	022 SUTATE (LOU-CHAU)	老抽				
	001 DE 750 GRS. (ORIGEM CHINESA)	750克(中國出產)	GARRAFA 樽	\$4,10	3	MAN TAI
	023 SUTATE (SANG-CHAU)	生抽				
	001 DE 750 GRS (ORIGEM CHINESA)	750克(中國出產)	GARRAFA 樽	\$3,09	3	WO CHEONG HONG
	024 TABASCO PEPPER SAUCE	TABASCO辣醬油				
	001 DE 2 OZ.	2安士	FRASCO 樽	\$7,20	7	SOI CHEONG
	025 (TAU SI)	豆豉				
	001 KG	公斤	KG 公斤	\$6,80	7	HAP HENG HONG
	026 VINAGRE BRANCO	白醋				
	001 "LEZÍRIA (JOSÉ MARQUES AGOSTINHO)"DE 500 ML.	"LEZIRIA"(JOSEMARQUES AGOSTINHO) - 500毫升裝	GARRAFA 樽	\$19,20	3	MAN TAI
	002 "S&W" - DE 946 ML	"S&W" - 946毫升	GARRAFA 樽	\$13,20	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	027 VINAGRE CHINÊS 中國醋 001 - DE 750 ML 750毫升	GARRAFA 樽	\$2,70	7	HAP HENG HONG
	028 VINHO BRANCO MADURO PARA TEMPERO 老白酒/調味品 001 "IRMÃOS UNIDOS" "IRMÃOS UNIDOS"	GARRAFÃO 大樽	\$75,62	3	MAN TAI
	029 VINHO CHINÊS 中國葡萄酒 001 DE 0.75 LITRO 0.75公升	GARRAFA 樽	\$4,08	3	WO CHEONG HONG
	030 VINHO DA MADEIRA 葡萄酒 001 DE 750 ML 750毫升	GARRAFA 樽	\$93,00	3	WO CHEONG HONG
	031 VINHO TINTO PARA TEMPERO 紅葡萄酒 (調味品) 001 "CAMILLO ALVES" CATUJAL- DE 5 LITROS "CAMILLO ALVES" CATUJAL- 5公升	GARRAFÃO 大樽	\$56,00	1	VANG KEI HONG
	032 ÓLEO SÉSAMO (SESAME OIL) 麻油 001 "HIANG MAYOU" - DE 250 ML "HIANGMAYOU" - 250毫升	FRASCO 樽	\$7,40	3	MAN TAI

FIRMA
公司ESTABELECIDORA
地址

CHUN IEC.....
榮聯行零拆部
Tel: 430343
電話
Fax: 920266
傳真

Rua Guimarães nº 83A, r/c.
海邊新街83號A, 地下

HAP HENG HONG.....
合興行
Tel: 572330
電話

Travessa da Saudade nº 4, r/c.
仁慕巷4號地下

HIN LEI HONG.....
謙利行
Tel: 572330
電話

Pátio da Saudade nº 1, r/c.
仁慕圍1號地下

MAN TAI.....
民泰超級市場有限公司
Tel: 339931 / 933255
電話
Fax: 933277
傳真

Rua Praia do Manduco nº 41, r/c.
下環行41號地下

SOI CHEONG LDA.....
瑞昌
Tel : 481199
電話
Fax: 481282
傳真

Rua S. Domingos 5B 7, r/c
板樟堂街5B字7號地下

H. NOLASCO.....
殷理基
Tel : 719329/719328
電話
Fax: 719331
傳真

Rua Pescadores 82-86, Fase II, 5/F Edif. Nam
Fung
漁翁街82-86號南豐大廈第2期5樓

TAN HEONG SAN.....
顯香山
Tel : 722225
電話
Fax: 722225
傳真

Rua Pescadores SN Bloco I, 06 D6, Edif. Ocean
Centre
漁翁街海洋工業中心第1期6樓D

FIRMA 公司	ESTABELECIDDA 地址
MENG LEI HONG 明利行 Tel: 532073 / 827332 電話	Patio do Comprador nº 2A, r/c. 昇平圍2號A地下
PUI LEI LAN 沛利欄 Tel: 921887 電話	Rua Guimarães nº 36. 海邊新街36號
S. EMPREENDIMENTOS 合聯企業有限公司 Tel: 571678 電話 Fax: 566986 傳真	Avenida Sidónio Pais, nº 69. 士多紐拜斯大馬路69號
VANG KEI HONG 宏基行有限公司 Tel: 552278 電話 Fax: 590932 傳真	Avenida de Demetrio Cinati, 1º andar, Ponte nº 27. 爹美刁施拿地大馬路/施拿地馬路27號碼頭1樓
WO CHEONG HONG 和昌行 Tel: 933644 電話 Fax: 718055 傳真	Rua Pescadores 8/F - E Fase 2 Edif. Industrial Ocean Macau 漁翁街海洋工業中心第2期8樓E座

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 1 de Junho de 1999.

一九九九年六月一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *leong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 39 238,00)

(是項刊登費用為 MOP 39,238.00)

Concurso público n.º 3/98

三 / 九八號公開招標

Tipo: Água engarrafada

類別：瓶裝水類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	DESTILADA:	蒸溜水：					
	001 - DE 5 U.S. GALÕES (18.9 LITROS)	5加侖（ 18.9公升）					
	001 - "YONG LONG" DISTILLED WATER	"YONG LONG" 蒸溜水	GARRAFÃO	大瓶	\$16.00	1	HOU HONG
002	MINERAL:	礦泉水：					
	001 - DE 1.5 LITROS	1. 5公升					
	001 - "HUANG YANG SHAN"	"HUANG YANGSHAN"	GARRAFA	瓶	\$3.00	1	IONG HUNG
	002 - DE 5 U.S. GALÕES (18.9 LITROS)	5加侖（ 18.9公升）					
	001 - "JIALINGSHAN"	"JIALINGSHAN"	GARRAFÃO	大瓶	\$12.00	1	HOU HONG

FIRMA
公司ESTABELECIDA
地址

HOU HONG.....
 澳鴻
 Tel : 811802 / 6883087
 電話
 Fax: 258333
 傳真

Rua Nova de S. Lazaro, Edif. Son Tak, 4º andar - B.
 瘋堂新街信德大廈4樓B座

IONG HUNG.....
 潤鴻
 Tel : 412617
 電話

Rua Tribuna nº 336 N r/c, Edif. Lok Fu San Chun.
 看台街336號N樂富新村地下

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)
 (是項刊登費用為 MOP 1,732.00)

Concurso público n.º 4/98

第四 / 九八號公開招標

Tipo: Limpeza

類別：清潔用品類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	BOMBA DE INSECTICIDA:	殺蟲噴霧劑：					
	001 - GARRAFA DE 180 ML - SPRAY	180毫升樽裝-噴霧劑					
	001 - "JOHNSON OFF" - (AEROSOL CONTRA MOSQUITOS)	"JOHNSON OFF"(滅蚊噴霧劑)	GARRAFA	瓶	\$30,80	3	MAN TAI
	002 - GARRAFA DE 400 GRS - SPRAY	400克樽裝-噴霧劑					
	001 - "BAYGON"	"BAYGON"	GARRAFA	瓶	\$23,80	3	MAN TAI
	003 - GARRAFA DE 550 ML - SPRAY	550毫升樽裝-噴霧劑					
	001 - "JOHNSON" - KNOCK DOWN	"JOHNSON"-KNOCK DOWN	GARRAFA	瓶	\$29,20	3	MAN TAI
002	BOMBA PARA LAVATÓRIO:	洗手盆泵：					
	001 - BOMBA	泵					
	001 - COM CABO DE MADEIRA	連木手柄	UNIDADE	個	\$5,38	5	WO CHEONG HONG
003	CABIDES:	衣架：					
	001 - CABIDES	衣架					
	001 - DE COR PRETA	黑色塑料	UNIDADE	個	\$1,45	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - DE PLÁSTICO	塑料	UNIDADE	個	\$1,39	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
004	CALÇADO:	鞋：					
	001 - CHINELOS	拖鞋：					
	001 - CHINELOS BORRACHA	橡膠拖鞋	PARES	每對	\$7,50	3	MAN TAI

N.º Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
004	002 - GALOCHAS 厚底鞋 001 - GALOCHAS - BOTA DE BORRACHAS 厚底鞋(膠靴) 003 - SAPATILHAS 白布鞋 001 - SAPATILHAS BRANCA 白布鞋	PARES 每對 PARES 每對	\$45,63 \$17,60	5 5	WO CHEONG HONG WO CHEONG HONG
005	CALÇO DE BORRACHA: 膠門楔: 001 - CALÇO DE BORRACHA PARA PORTAS 膠門楔 001 - DE 4-1/2" 4 1/2吋	UNIDADE 個	\$1,50	3	MAN TAI
006	CANECAS: 漱口杯: 001 - CANECAS - PLÁSTICA 漱口杯-塑膠 001 - CANECAS 漱口杯	UNIDADE 個	\$1,85	7	KIN VO
007	CERA PARA AUTOMÓVEIS: 汽車蠟: 001 - DE 340 GRS - (POMADA) 340克-(膏狀) 001 - "JOHNSON KIT" "JOHNSON KIT" 002 - DE 455ML - (LIQUIDA) 455毫升-(液狀) 001 - "JOHNSON KIT" "JOHNSON KIT"	LATA 罐 LATA 罐	\$47,40 \$42,95	3 3	MAN TAI MAN TAI
008	CERA PARA SOALHOS: 地板臘水: 001 - DE 1 GALÃO 1加侖 001 - "DOUBLE SWORDS" (WAX & STAIN STRIPPER) "DOUBLE SWORDS" (WAX & STAIN STRIPPER) 002 - "POLYGLOSS 22" (FLOOR FINISH) "POLYGLOSS 22" (FLOOR FINISH) 002 - DE 1.25 LITRO 1.25公升 001 - "SO LEX" (WOODEN FLOOR FINISH) "SO LEX" (WOODEN FLOOR FINISH)	LATA 罐 FRASCO 樽 LATA 罐	\$35,50 \$70,00 \$38,50	15 2 15	MEI FONG TIN SENG MEI FONG
009	COLHERES: 餐具: 001 - "FAI CHI" 筷子 001 - "FAI CHI" - MADEIRA 筷子-木 002 - "FAI CHI" - PLÁSTICO 筷子-塑料 002 - COLHERES 匙 001 - DE ARROZ - METAL 飯匙-金屬 002 - DE ARROZ - PLÁSTICO 飯匙-塑料 003 - DE SOBREMESA - METAL 甜品匙-金屬 004 - DE SOPA - METAL 湯匙-金屬	PARES 每對 PARES 每對 UNIDADE 個 UNIDADE 個 UNIDADE 個 UNIDADE 個	\$0,02 \$0,65 \$2,20 \$0,85 \$1,20 \$2,40	3 4 5 4 4 3	CHAO PAK KEI TIN SENG WO CHEONG HONG TIN SENG TIN SENG MAN TAI
010	COPOS: 杯: 001 - COPOS 杯 001 - COPO PLÁSTICO 塑膠杯 002 - "POLO" COPOS PAPEL, EM CONE - EMB. DE 250 "POLO"紙杯(圓錐形)- 250個包裝	UNIDADE 個 EMB 包裝	\$0,10 \$15,00	3 3	CHAO PAK KEI CHAO PAK KEI
011	CORDA DE NYLON: 尼龍草: 001 - CORDA DE NYLON 尼龍草				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
011	001 - "PARROT" Nº555 - CHINA	"PARROT" Nº555 - 中國製	ROLO	卷	\$1,80	2	TIN SENG
012	CREOLINA:	除味劑:					
	001 - LATA DE 1 GALÃO	1 加侖/罐					
	001 - "TRAIN"	"TRAIN"	LATA	罐	\$32,30	30	MEI FONG
013	CÂNFORA:	樟腦:					
	001 - EMBALAGEM DE 16 PACOTINHOS	16 小包裝					
	001 - "WHALE"	"WHALE"	EMB	包	\$15,83	5	WO CHEONG HONG
014	DESODORIZANTE PARA AUTOMÓVEIS:	汽車香座:					
	001 - DE 80 ML	80 毫升					
	001 - "GLADE/JOHNSON"	"GLADE/JOHNSON"	UNIDADE	個	\$17,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
015	DESODORIZANTES PARA CASA DE BANHO:	廁所除臭用品:					
	001 - EMBALAGEM DE 1 BOLA	1 個圓香球(用作除味)					
	001 - "FUMAKILA"	"FUMAKILA"	EMB	包裝	\$8,60	5	WO CHEONG HONG
	002 - "WHALE"	"WHALE"	EMB	包裝	\$3,43	7	KIN VO
	002 - EMBALAGEM DE 5 BOLAS	5 個圓香球(用作除味)					
	001 - "FUMAKILA"	"FUMAKILA"	EMB	包裝	\$15,68	5	WO CHEONG HONG
	002 - "WHALE"	"WHALE"	EMB	包裝	\$6,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - LATA DE 280 ML (SPRAY)	(空氣清新劑) - 280 毫升/罐					
	001 - "JOHNSON"	"JOHNSON"	LATA	罐	\$16,24	5	WO CHEONG HONG
	004 - LATA DE 300 ML (SPRAY)	(噴霧除臭劑) - 300 毫升/罐					
	001 - "HAZE"	"HAZE"	LATA	罐	\$18,90	7	SOI CHEONG LDA.
016	DESPERDÍCIO DE ALGODÃO:	棉絲:					
	001 - COR BRANCA (1ª QUALIDADE)	白色(一級)					
	001 - COR BRANCA	白色	KG	公斤	\$14,00	2	TIN SENG
017	DETERGENTE:	清潔液:					
	001 - DE 1000 ML - DETERGENTE CONCENTRADO	濃縮清潔液 - 1000 毫升裝					
	001 - "SWIPE" - AZUL	"SWIPE" - 藍威寶	FRASCO	樽	\$22,70	1	KIN VO
	002 - "SWIPE" - VERMELHA	"SWIPE" - 紅威寶	FRASCO	樽	\$23,40	1	KIN VO
	002 - DE 900 GRS - DETERGENTE LÍQUIDO	洗潔精 - 900 克裝					
	001 - "AXE LEMON"	"AXE LEMON"	FRASCO	樽	\$10,32	5	WO CHEONG HONG
018	DETERGENTES PARA RETRETES:	廁所清潔液:					
	001 - DE 500 GRS	500 克裝					
	001 - "SPEEDEC"	"SPEEDEC"	FRASCO	樽	\$8,00	15	MEI FONG
	002 - DE 680 GRS	680 克裝					
	001 - "ZAAN"	"ZAAN"	FRASCO	樽	\$4,30	1	KIN VO
019	DETTOL:	滴露:					
	001 - GARRAFA DE 5 LITROS	5 公升/瓶					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
019	001 - "TRAIN" - INGLATERRA	"TRAIN" (英國製)	GARRAFA 瓶	\$36,20	15	MEI FONG
020	ESCOVAS:	毛刷:				
	001 - DE BAMBU	竹刷				
	001 - DE BAMBU COM PEGA DE MADEIRA	木柄竹刷	UNIDADE 支	\$1,75	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - DE BAMBU DE CABO COMPRIDO (BAMBU)	長柄竹刷 (竹)	UNIDADE 支	\$1,78	5	WO CHEONG HONG
	003 - DE BAMBU DE CABO COMPRIDO (PLÁSTICO)	長柄竹刷 (塑膠)	UNIDADE 支	\$4,21	5	WO CHEONG HONG
	004 - DE BAMBU DE CABO CURTO	短柄竹刷	UNIDADE 支	\$1,73	5	WO CHEONG HONG
	002 - ESCOVA PARA LAVAGEM DE JANELAS	窗刷				
	001 - COM CABO DE 1.5 PÉS DE COMPRIMENTO - COREIANA	短窗刷, 柄長1.5呎 - 韓國製	UNIDADE 支	\$10,60	5	WO CHEONG HONG
	002 - COM CABO DE 5 PÉS - ITALIANA	伸縮窗刷, 柄長5呎 - 意大利製	UNIDADE 支	\$15,80	3	MAN TAI
	003 - ESCOVA PARA LAVAGEM DE SANITÁRIO	廁所刷				
	001 - COM RESPECTIVO SUPORTE	廁所刷連刷座	UNIDADE 支	\$8,23	5	WO CHEONG HONG
	002 - ESCOVA PARA LAVAGEM DE SANITÁRIO	廁所刷	UNIDADE	\$1,75	3	MAN TAI
	004 - ESCOVA PARA LIMPEZA DE SOALHO	地板刷				
	001 - COM CABO DE 4 PÉS DE COMPRIMENTO	4呎長木柄	UNIDADE 支	\$14,80	1	KIN VO
	005 - ESCOVA PARA UNHAS	指甲刷				
	001 - ESCOVA PARA UNHAS	指甲刷	UNIDADE 支	\$5,50	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
021	ESFREGÕES:	擦具:				
	001 - ESFREGÕES	擦具				
	001 - "SCOTCH-BRITE" - DE AÇO DE ARAME	"SCOTCH-BRITE" - 鋼絲球	UNIDADE 個	\$6,90	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - "SCOTCH-BRITE" - METAL	"SCOTCH-BRITE" - 鋼擦	UNIDADE 個	\$16,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - "SCOTCH-BRITE" 3M (SCRUB-SPONGE)	"SCOTCH-BRITE" 3M (海棉清洗刷)	UNIDADE 個	\$6,90	3	MAN TAI
	002 - ESFREGÕES PARA LOIÇA	陶瓷用擦具				
	001 - "CAVALO" Nº306 (TAIWAN)	"CAVALO" Nº306 (台灣製)	UNIDADE 個	\$1,95	3	MAN TAI
	003 - ESFREGÕES VERDES	百潔布, 綠色				
	001 - ESFREGÕES VERDES - 1 POLEGADA GROSSURA	綠色百潔布 - 1 英呎厚	UNIDADE 塊	\$1,20	1	KIN VO
	002 - ESFREGÕES VERDES - FINA	綠色百潔布 - 薄	UNIDADE 塊	\$0,28	3	MAN TAI
	003 - ESFREGÕES VERDES COM ESPONJA - DE COR VERDE (ESPONJA)	有海棉綠色百潔布	UNIDADE 塊	\$0,89	3	MAN TAI
022	ESPANADORES:	毛掃				
	001 - ESPANADORES DE PENAS	毛掃				
	001 - DE 1A. QUALIDADE	一級	UNIDADE 支	\$6,57	5	WO CHEONG HONG
023	FACAS:	刀:				
	001 - FACAS DE MESA	餐刀				
	001 - FACAS DE FRUTA	水果刀	UNIDADE 把	\$4,13	5	WO CHEONG HONG
	002 - FACAS DE NORMAIS	普通刀	UNIDADE 把	\$4,43	5	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
023	003 - FACAS DE SERRILHA	鋸齒刀	UNIDADE	把	\$4,43	5	WO CHEONG HONG
024	LAMBAZES:	拖把:					
	001 - LAMBAZES	拖把					
	001 - DE 1A. QUALIDADE	一級	UNIDADE	支	\$6,00	2	TIN SENG
025	LUVAS:	手套:					
	001 - LUVAS DE BORRACHAS	橡膠手套					
	001 - "MARIGOLD"	"MARIGOLD"	PARES	對	\$11,79	3	MAN TAI
026	LÍQUIDO PARA LAVAGEM DE ROUPA:	洗衣劑:					
	001 - FRASCO DE 1500 ML	1500毫升樽裝					
	001 - "KINGS"	"KINGS"	FRASCO	樽	\$8,50	15	MEI FONG
	002 - FRASCO DE 500 GRS	500克樽裝					
	001 - "SPRAY MASTER"	"SPRAYMASTER"	FRASCO	樽	\$18,00	15	MEI FONG
027	LÍQUIDO PARA LIMPEZA DE MÓVEIS:	傢具清潔劑:					
	001 - FRASCO DE 236 ML	236毫升樽裝					
	001 - "OLD ENGLISH"	"OLD ENGLISH"	FRASCO	樽	\$21,33	5	WO CHEONG HONG
	002 - FRASCO DE 8 OZ (EUA)	8安士樽裝(歐洲製)					
	001 - "OLD ENGLISH"	"OLD ENGLISH"	FRASCO	樽	\$18,50	7	KIN VO
028	LÍQUIDO PARA LIMPEZA:	起漬水/綠水:					
	001 - DE 1 GALÃO	1加侖裝					
	001 - "JOHNSON"	"JOHNSON" 全能清潔劑(綠水)	FRASCO	樽	\$23,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - "POLYSTRIP"	"POLYSTRIP" 強力起漬水	FRASCO	樽	\$49,70	1	KIN VO
029	NAFTALINA:	臭丸:					
	001 - NAFTALINA	臭丸					
	001 - QUILO	公斤	QUILO	公斤	\$15,90	3	MAN TAI
030	PALÍTOS:	牙籤:					
	001 - PALÍTOS	牙籤					
	001 - "SWAN"	"SWAN"	CAIXA	盒	\$1,40	3	MAN TAI
031	PAPEL HIGIÉNICO EM CAIXA:	盒裝紙巾:					
	001 - (ECONOMY SIZE)	(經濟型簡易裝)					
	001 - "LUCKY"	"LUCKY"	CAIXA	盒	\$2,60	1	S. LEAL
	002 - (MULTIPACK SIZE)	(多包裝)					
	001 - "KLEENEX"	"KLEENEX"	CAIXA	盒	\$6,95	3	MAN TAI
	003 - (MULTIPACK SIZE) 200 X 2 PLY	(多包裝) 200 X 2 PLY					
	001 - "SOFT"	"SOFT"	CAIXA	盒	\$7,00	1	S. LEAL
	004 - 120 X 2 PLY	120 X 2 PLY					
	001 - "SWEET"	"SWEET"	CAIXA	盒	\$3,60	1	S. LEAL

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
037	001 - "SMART"	"SMART"	FRASCO	樽	\$17,50	15	MEI FONG
	002 - FRASCO DE 473 ML	473 毫升					
	001 - "EASY OFF"	"EASY OFF"	FRASCO	樽	\$13,99	5	WO CHEONG HONG
038	PULVERIZADOR PARA LIMPEZA DE TAPETES E ASSENTOS DE TECIDO:	清潔劑 - 地毯，座椅之紡織品面料:					
	001 - FRASCO DE 150 GRS	150 克裝					
	001 - "DRY-CLEAN"	"DRY-CLEAN"	FRASCO	樽	\$26,22	5	WO CHEONG HONG
	002 - FRASCO DE 524 GRS	524 克裝					
	001 - "SCOTCHGARD"	"SCOTCHGARD"	FRASCO	樽	\$45,10	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - FRASCO DE 8 OZ	8 安士裝					
	001 - "ARMOR ALL PROTECTANT"	"ARMOR ALL PROTECTANT"	FRASCO	樽	\$26,00	2	TIN SENG
039	PÓ PARA BARATAS:	殺蟲劑:					
	001 - DE 20 GRS	20 克 裝					
	001 - "BAYGON"	"BAYGON"	FRASCO	樽	\$8,99	5	WO CHEONG HONG
040	PÓ PARA LIMPEZA:	去污粉:					
	001 - DE 500 GRS	500 克 裝					
	001 - "VIM"	"VIM"	FRASCO	樽	\$5,10	5	WO CHEONG HONG
041	RASPADEIRA:	油灰刀：					
	001 - DE 2"	2吋					
	001 - "DIAMOND" - CHINA	"DIAMOND" - 中國製	UNIDADE	個	\$2,50	2	TIN SENG
042	ROLO PARA PAPEL HIGIÉNICO:	廁紙架芯：					
	001 - ROLO PARA PAPEL HIGIÉNICO	廁紙 架芯					
	001 - DE PLÁSTICO	塑膠	UNIDADE	個	\$1,85	1	KIN VO
043	SABONETES:	香皂:					
	001 - SABONETES (GRAMAS)	香皂(克)					
	001 - "LUX" DE 135 GRS	"LUX"- 135 克	UNIDADE	件	\$2,69	3	MAN TAI
	002 - "PALMOLIVE" DE 125 GRS	"PALMOLIVE"- 125 克	UNIDADE	件	\$2,88	3	MAN TAI
	003 - "WANLI"(PEQUENO) DE 12 GRS - CHINA	"WANLI"(PEQUENO)-12 克（中國製）	UNIDADE	件	\$0,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
044	SABÃO EM PÓ:	洗衣粉：					
	001 - DE 2500 GRS	2500 克裝					
	001 - "3D"	"3D"	CAIXA	盒	\$30,20	15	MEI FONG
	002 - DE 40 LIBRAS	40 磅裝					
	001 - "LEMON KING"	"LEMON KING"	CAIXA	盒	\$128,00	30	MEI FONG
	003 - DE 500 GRS	500 克裝					
	001 - "WONDERFUL"- HIGH SUDS DETERGENTS	"WONDERFUL"- 少泡沫	CAIXA	盒	\$9,90	3	MAN TAI
045	SABÃO LÍQUIDO:	皂液：					
	001 - DE 20 KGS	20 公斤 裝					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
049	001 - DE ALGODÃO	棉製	UNIDADE	張	\$15,90	5	WO CHEONG HONG
	002 - DE BORRACHA	橡膠製	UNIDADE	張	\$22,80	3	MAN TAI
050	TOALHAS:	毛巾：					
	001 - BRANCAS PEQUENAS - 12" x 12"	小白毛巾 12吋 X 12吋					
	001 - PARA ROSTO - DIVERSAS CORES	洗臉方巾-不同色	CADA	條	\$1,50	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - DE 12" X 24"	12吋 X 24吋					
	001 - BRANCAS	白色	CADA	條	\$2,00	2	TIN SENG
	003 - DE 13.5" X 31"	13.5吋 X 31吋					
	001 - BRANCAS	白色	CADA	條	\$2,23	5	WO CHEONG HONG
	004 - DE 24" X 50"	24吋 X 50吋					
	001 - BRANCAS	白色	CADA	條	\$16,80	3	MAN TAI
	002 - DIVERSAS CORES	不同色	CADA	條	\$12,63	5	WO CHEONG HONG
	005 - DE PAPEL (FORMA QUADRADA EM FOLHA) - DE 280GR	紙巾（方形）-280克					
	001 - "AN-SHIN" (EMBOSS)	"AN-SHIN"(壓花)	PACOTE	包	\$4,20	1	S. LEAL
	006 - DE PAPEL (MULTIFOLD TOWEL) - DE 16 X 250	紙巾（多張）16x250					
	001 - "ROU BAO" (PARA MÃO)	"ROUBAO"（抹手用）	CAIXA	盒	\$173,80	1	S. LEAL
	007 - DE PAPEL (MULTIFOLD TOWEL) - DE 20 X 200	紙巾（多張）20x200					
	001 - "SWEET" - BRAND 200 (200MM X 230MM) (PARA MÃO)	"SWEET"-BRAND200 (200毫米X230毫米)（抹手用）	CAIXA	盒	\$165,00	1	S. LEAL
051	TREM DE COZINHA:	廚房用具:					
	001 - BALDE	塑膠桶					
	001 - "RED A" - BALDE PLÁSTICO DE 3 GALÕES	"RED A" 塑膠桶（3加侖裝）	UNIDADE	個	\$15,60	7	KIN VO
	002 - "RED A" - BALDE PLÁSTICO DE 5 GALÕES	"RED A" 塑膠桶（5加侖裝）	UNIDADE	個	\$22,80	7	KIN VO
	003 - "RED A" Nº244B COM TAMPA - BALDE PLÁSTICO DE 8 GALÕES	"RED A" Nº244B,有蓋 塑膠桶（8加侖裝）	UNIDADE	個	\$54,00	1	KIN VO
	004 - "RED A" Nº256 COM TAMPA - BALDE PLÁSTICO DE 22 GALÕES	"RED A" Nº256，有蓋 塑膠桶（22加侖裝）	UNIDADE	個	\$148,70	1	KIN VO
	002 - BALDE DE FERRO GALVANIZADO	白鐵地拖桶					
	001 - BALDE DE FERRO GALVANIZADO	白鐵地拖桶	UNIDADE	個	\$30,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - CESTO DE LIXO	字紙籃					
	001 - "STAR"	"STAR"	UNIDADE	個	\$11,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 - CONCHA DE PLÁSTICO	塑膠水勺					
	001 - "RED A" Nº231	"RED A" Nº231	UNIDADE	個	\$4,40	1	KIN VO
005	PÁS DE LIXO	垃圾刮					
	001 - DE FERRO ZINCADO	鐵刮	UNIDADE	個	\$5,50	4	TIN SENG
	002 - DE PLÁSTICO "NEW OCEAN" Nº1248	塑膠刮"NEW OCEAN" Nº1248	UNIDADE	個	\$10,70	1	KIN VO
	003 - DE PLÁSTICO GRANDE	大型膠刮	UNIDADE	個	\$8,90	3	MAN TAI
	004 - DE PLÁSTICO MÉDIO	中型膠刮	UNIDADE	個	\$6,80	3	MAN TAI

Nº Ordem 项目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
052	VASSOURAS:	掃帚:					
	001 - DE BAMBU	竹掃帚					
	001 - VASSOURA DE BAMBU (1ª QUALIDADE)	竹竿掃帚(一級)	UNIDADE	把	\$3,55	5	WO CHEONG HONG
	002 - VASSOURA DE CÔCO (1ª QUALIDADE)	椰棕掃(一級)	UNIDADE	把	\$3,70	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - VASSOURA DE PLÁSTICO (1ª QUALIDADE)	塑膠掃(一級)	UNIDADE	把	\$7,20	5	WO CHEONG HONG
	002 - VASSOURA (SOFT)	青芒掃把					
	001 - CHINA	中國製	UNIDADE	把	\$4,20	3	MAN TAI

FIRMA
 公司

ESTABELECIDORA
 地址

CHAO PAK KEI..... Estrada Coelho do Amaral no. 47 r/c
 鄒北記 連勝馬路47號地下
 Tel : 367662 / 367765
 電話
 Fax: 310953
 傳真

MAN TAI..... Rua Praia do Manduco nº 41, r/c
 民泰超級市場有限公司 下環街41號地下
 Tel : 339931 / 933255
 電話
 Fax: 933277
 傳真

MEI FONG..... Avenida Horta e Costa, nº 104, r/c
 美豐石油有限公司 高士德大馬路104號地下
 Tel : 211313
 電話
 Fax: 210166
 傳真

KIN VO..... Rua Camilo Pessanha 56
 建和 庇山耶街56號
 Tel : 921234 / 921155
 電話
 Fax: 921234
 傳真

S. LEAL..... Estrada Marginal da Areia Preta,
 新年華紙行 Edif. C. Polytex, nº45, 6/F "E"
 Tel : 315806 黑沙灣海邊馬路保利達中心, 45號6樓E座
 電話
 Fax: 721961
 傳真

SOI CHEONG LDA..... Rua S. Domingos 5B 7 r/c
 瑞昌 板樟堂街5B字7號地下
 Tel : 481199
 電話
 Fax: 481282
 傳真

TIN SENG..... Rua Camilo Pessanha 48 r/c
 天成 庇山耶街48號地下
 Tel : 920646
 電話
 Fax: 922681
 傳真

SAN CHEONG SENG..... Rua Pescadores Edif. Industrial Nam Fung
 新昌盛膠品膠袋廠 nº 82-86, 5/F "D"
 Tel : 311247 漁翁街82-86號5樓D座
 電話
 Fax: 308886
 傳真

SOC. EMPREENDIMENTOS..... Avenida Sidónio Pais nº 69-69B r/c, cave
 合聯企業有限公司 mezzanine, Edif. Chong Pak
 Tel : 571678 / 573516 士多紐拜斯大馬路69-69B號地下
 電話
 Fax: 566986
 傳真

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
WO CHEONG 和昌 Tel : 933644 電話 Fax: 718055 傳真	Rua Pescadores 8/F - E Fase 2 Edif. Industrial Ocean Macau 漁翁街海洋工業大廈第2期8樓E座

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 21 364,00)

(是項刊登費用為 MOP 21,364.00)

Concurso público n.º 5/98

第五 / 九八號公開招標

Tipo: Escritório

類別：辦公室文儀用品

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	(CLEAR HOLDER):	透明塑料文件:				
001	DE - A4	A4 - 每個				
001	Nº 78/C	Nº 78/C號	UNIDADE 個	\$0,34	3	VING IP
002	DE - F4	F4 - 每個				
001	Nº 78/L	Nº 78/L號	UNIDADE 個	\$0,35	3	VING IP
002	Nº 78/L (3 PLY)	Nº 78/L (三層)	UNIDADE 個	\$1,75	5	IAT LEI
002	ACETATOS:	膠片:				
001	DE 0.25MM	0.25MM				
001	CAIXA DE 100 UNIDADES	100片裝	CAIXA 盒	\$74,00	3	POWER HOUSE SYSTEM
003	ADESIVO - ROLO:	透明膠紙 - 卷裝:				
001	DE 1" - (2 LADOS)	1吋雙面膠紙				
001	"F.K."	"F.K."	ROLO 卷	\$4,00	5	JOS
002	DE 1/2" - (2 LADOS)	1/2吋雙面膠紙				
001	"F.K."	"F.K."	ROLO 卷	\$2,00	5	JOS
003	DE 12.7X22.8MM-(DOUBLE COATED TAPE)	(雙面膠紙) 12.7X22.8毫米				
001	"SCOTCH Nº 665"	"SCOTCH Nº 665"	ROLO 卷	\$14,40	3	POWER HOUSE SYSTEM

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
003	004 DE 25.4 X 17MM - (COVER UP TAPE) 25.4X17毫米(COVER UP TAPE)				
	001 "SCOTCH Nº 658" "SCOTCH Nº 658"	ROLO 卷	\$15,30	3	DORBLE
004	ADESIVO DE PAPEL PARDO: 封箱膠紙 :				
	001 DE 1" 1吋				
	001 "FK" "FK"	ROLO 卷	\$1,85	5	IAT LEI
	002 DE 2" - (DE PANO) 2吋 - (布)				
	001 "FK" "FK"	ROLO 卷	\$3,70	5	IAT LEI
	003 DE 2" - (PLÁSTICO TRANSPARENTE) 2吋 - (塑膠透明)				
	001 "FK" "FK"	ROLO 卷	\$3,90	3	WO KEI
	004 DE 3" 3吋				
	001 "H.T." "H.T."	ROLO 卷	\$4,00	5	CHING TAK HONG
005	ADESIVO TRANSPARENTE: 透明膠紙 ;				
	001 DE 1/2" X 36" 1/2吋 X 36吋				
	001 "EVERCER" "EVERCER"	ROLO 卷	\$2,03	3	WO KEI
	002 DE 1/2" X 36" - (MAGIC TAPE) 1/2吋 X 36吋 - (MAGIC TAPE)				
	001 "SCOTCH" Nº810 (CAIXA DE VERDE) "SCOTCH" Nº810 (綠色盒)	ROLO 卷	\$7,80	3	WO KEI
	003 DE 12MM X 25M 12毫米 X 25米				
	001 "SCOTCH" Nº500 "SCOTCH" Nº500	ROLO 卷	\$1,46	3	DORBLE
	004 DE 18MM X 25M 18毫米 X 25米				
	001 "SCOTCH" Nº500 "SCOTCH" Nº500	ROLO 卷	\$2,20	3	DORBLE
	005 DE 3/4" X 36" - (MAGIC TAPE) 3/4吋 X 36吋 - (MAGIC TAPE)				
	001 "ESSELTE" (INVISIBLE TAPE) Nº 81001 "ESSELTE" (INVISIBLE TAPE) Nº 81001	ROLO 卷	\$5,50	3	VING IP
	002 "PANFIX" - 3/4" "PANFIX" - 3/4吋	ROLO 卷	\$2,55	3	VING IP
	003 "SCOTCH" Nº600 (CAIXA DE VERMELHA) "SCOTCH" Nº600 (紅色盒)	ROLO 卷	\$5,65	3	WO KEI
006	AFIADOR ELÉCTRICO: 電動筆刨:				
	001 AFIADOR 電動筆刨				
	001 "MISTUBISHI ES-10" "MISTUBISHI ES-10"	UNIDADE 個	\$350,00	3	VING IP
007	AGENDAS: 記事簿:				
	001 PARA LISTA TELEFÓNICA 電話簿				
	001 "CARL" T-500 "CARL" T-500	UNIDADE 本	\$29,50	5	DORBLE
	002 PARA SECRETÁRIA 秘書用				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
007	002 DAIRY BOOK 1999 (1WEEK IN TWO PAGE)	DAIRYBOOK 1999 (一星期二頁裝)	UNIDADE 本	\$38,90	5	CHING TAK HONG
008	AGRAFADORES:	訂書機:				
	001 COM ARRANCADOR	附除訂器				
	001 "BOSTITCH B8"	"BOSTITCHB8"	UNIDADE 個	\$28,00	3	JOS
	002 "MAX HD-10"	"MAXHD-10"	UNIDADE 個	\$6,98	5	DORBLE
009	AGRAFES:	訂書針:				
	001 CAIXA DE 1 MILHAR	1000個/盒				
	001 "BOSTITCH B8"	"BOSTITCH B8"	CAIXA 盒	\$2,10	1	JOS
	002 "GREAT WALL Nº369"	"GREAT WALL Nº369"	CAIXA 盒	\$0,90	1	JOS
	003 "MAX Nº10"	"MAX Nº10"	CAIXA 盒	\$1,00	5	DORBLE
	004 "MAX Nº1210"	"MAX Nº1210"	CAIXA 盒	\$10,00	5	DORBLE
	005 "MAX Nº1213"	"MAX Nº1213"	CAIXA 盒	\$11,20	5	DORBLE
	006 "MAX Nº1215"	"MAX Nº1215"	CAIXA 盒	\$12,20	5	DORBLE
	007 "MAX Nº1217"	"MAX Nº1217"	CAIXA 盒	\$12,80	5	DORBLE
	002 CAIXA DE 5 MILHARES	5000個/盒				
	001 "BOSTITCH B8"	"BOSTITCHB8"	CAIXA 盒	\$6,00	5	CHING TAK HONG
010	ALFINETES:	大頭針:				
	001 ALFINETES COM CABEÇA	大頭針				
	001 COM CABEÇA METÁLICA	有鐵頭的	CAIXA 盒	\$1,85	3	VING IP
	002 COM CABEÇA PLÁSTICA	有膠頭的	CAIXA 盒	\$2,80	5	DORBLE
	002 DE 1 LB	1磅				
	001 "CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	"CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	CAIXA 盒	\$13,50	5	DORBLE
	003 DE 1/8 LB	1/8磅				
	001 "CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	"CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	CAIXA 盒	\$1,49	3	VING IP
011	ALMOFADAS PARA CARIMBOS:	印台:				
	001 DE 2-1/4" X 3-1/2"	2-1/4吋 X 3-1/2吋				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	UNIDADE 個	\$9,65	3	VING IP
	002 DE 2-1/4" X 3-1/2" - (COM TINTA)	2-1/4吋 X 3-1/2吋(有墨水的)				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	UNIDADE 個	\$9,90	5	CHING TAK HONG
012	APAGADORES:	白板擦:				
	001 PARA QUADRO MAGNÉTICO	白板擦:				
	001 "EASYMATE"	"EASYMATE"	UNIDADE 個	\$3,50	5	IAT LEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
013	APÁRA-LÁPIS:				
	001 MECÂNICOS, COM 1 ORIFÍCIO				
	001 "CARL" - A-5	UNIDADE 個	\$53,20	3	DORBLE
	002 "CARL" - CP-50	UNIDADE 個	\$44,40	3	DORBLE
	002 PORTÁTEIS, COM 1 ORIFÍCIO				
	001 "MOR"	UNIDADE 個	\$3,08	3	DORBLE
014	APAROS PARA CANETAS:				
	001 DE - (0.1)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$33,00	3	VING IP
	002 DE - (0.2)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$31,50	3	VING IP
	003 DE - (0.3)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$26,50	3	VING IP
	004 DE - (0.4)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$26,50	3	VING IP
	005 DE - (0.5)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$26,00	3	VING IP
	006 DE - (0.6)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$26,00	3	VING IP
	007 DE - (0.8)				
	001 "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$26,00	3	VING IP
	008 DE - (1)				
	001 "FABER CASTELL"	UNIDADE 支	\$28,00	3	VING IP
015	ARANDELAS:				
	001 AUTO-ADESIVAS				
	001 CAIXA DE 250	CAIXA 盒	\$3,78	3	DORBLE
016	ARGOLAS PARA ENCADERNAÇÃO:				
	001 ARGOLAS				
	001 DE VB S2 1"	CAIXA 盒	\$535,00	3	VING IP
	002 DE VB S2 2"	CAIXA 盒	\$818,00	3	VING IP
	003 DE VB 370 1"	CAIXA 盒	\$540,00	3	VING IP
	004 DE VB 370 2"	CAIXA 盒	\$830,00	3	VING IP
	002 ARGOLAS - IBÍCO				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
016	001 DE 6 MM PRETO	6毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,23	5	CHING TAK HONG
	002 DE 8 MM PRETO	8毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,28	3	DORBLE
	003 DE 9.5 MM	9.5 毫米	UNIDADE 個	\$0,29	3	DORBLE
	004 DE 11 MM PRETO	11毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,39	3	DORBLE
	005 DE 12.5 MM PRETO	12.5毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,45	3	DORBLE
	006 DE 14 MM PRETO	14毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,49	5	CHING TAK HONG
	007 DE 15.5 MM PRETO	15.5毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,60	5	CHING TAK HONG
	008 DE 16 MM BRANCA	16毫米-白色	UNIDADE 個	\$0,60	5	CHING TAK HONG
	009 DE 18 MM PRETO	18毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,69	5	CHING TAK HONG
	010 DE 20 MM PRETO	20毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,72	5	CHING TAK HONG
	011 DE 21 MM PRETO	21毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,80	5	CHING TAK HONG
	012 DE 22 MM PRETO	22毫米-黑色	UNIDADE 個	\$0,80	5	CHING TAK HONG
	013 DE 25 MM PRETO	25毫米-黑色	UNIDADE 個	\$1,05	5	CHING TAK HONG
	014 DE 28.5 MM PRETO	28.5毫米-黑色	UNIDADE 個	\$1,30	5	CHING TAK HONG
	016 DE 31.5 MM PRETO	31.5毫米-黑色	UNIDADE 個	\$1,45	5	CHING TAK HONG
	017 DE 32 MM PRETO	32毫米-黑色	UNIDADE 個	\$1,45	5	CHING TAK HONG
	018 DE 38 MM PRETO	38毫米-黑色	UNIDADE 個	\$1,55	5	CHING TAK HONG
	019 DE 51 MM PRETO	51毫米-黑色	UNIDADE 個	\$2,10	5	CHING TAK HONG
	003 VB STRIP - PRETO OU BRANCO	VB STRIP-黑或白				
	001 DE 1" - CAIXA DE 100	1吋-100個一盒	CAIXA 盒	\$495,00	3	WO KEI
	002 DE 2" - CAIXA DE 100	2吋-100個一盒	CAIXA 盒	\$710,00	3	WO KEI
017	ATCHES:	曲別針(萬字夾):				
	001 ARAMES TRIANGULARES Nº 1 - CAIXA DE 100	1號三角形鐵線-100個一盒				
	001 "ELEPHANT TRIGONAL" (PLÁSTICO)	"ELEPHANT TRIGONAL" (塑膠)	CAIXA 盒	\$0,77	3	POWER HOUSE SYSTEM
	002 ARAMES TRIANGULARES Nº 2 - CAIXA DE 100	2號三角形鐵線-100個一盒				
	001 "EPL"	"EPL"	CAIXA 盒	\$0,90	3	WO KEI
	003 ARAMES TRIANGULARES Nº 3 - CAIXA DE 100	3號三角形鐵線-100個一盒				
	001 "EPL"	"EPL"	CAIXA 盒	\$0,78	3	DORBLE
	004 JUMPO DO TAMANHO DE 2" - CAIXA DE 100	2吋長萬字夾100個/盒				
	001 JUMPO DO TAMANHO DE 2"	2吋長萬字夾	CAIXA 盒	\$2,37	3	POWER HOUSE SYSTEM

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	BANDEIRA:	國旗:			
001	BANDEIRA NACIONAL	葡國國旗			
001	DE 36" X 54" - 2 PANOS	2幅布 (36吋X54吋)	UNIDADE 塊 \$836,00	20	WO KEI
002	DE 36" X 54" - 3 PANOS	3幅布 (36吋X54吋)	UNIDADE 塊 \$855,00	21	VING IP
003	DE 52" X 78" - 3 PANOS	3幅布 (52吋X78吋)	UNIDADE 塊 \$1.018,00	20	WO KEI
002	BANDEIRA REGIONAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU, FORMA ONDULANTE -MATERIAL:SEDA DO TIPO DE FIBRA DE POLIÉSTER	澳門特別行政區區旗 飄揚式-材料: 綵綸綢			
001	DE 288 X 192 CM	288厘米 X 192厘米	UNIDADE 塊 \$364,00	15	VING IP
002	DE 240 X 160 CM	240厘米 X 160厘米	UNIDADE 塊 \$317,00	15	VING IP
003	DE 192 X 128 CM	192厘米 X 128厘米	UNIDADE 塊 \$83,00	15	VING IP
004	DE 144 X 96 CM	144厘米 X 96厘米	UNIDADE 塊 \$51,00	15	VING IP
005	DE 96 X 64 CM	96厘米 X 64厘米	UNIDADE 塊 \$30,50	15	VING IP
006	DE 60 X 40 CM	60厘米 X 40厘米	UNIDADE 塊 \$22,00	15	VING IP
003	BANDEIRA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA FORMA ONDULANTE -MATERIAL:SEDA DO TIPO DE FIBRA DE POLIÉSTER	中國國旗 飄揚式-材料: 綵綸綢			
001	DE 288 X 192 CM	288厘米 X 192厘米	UNIDADE 塊 \$272,00	15	VING IP
002	DE 240 X 160 CM	240厘米 X 160厘米	UNIDADE 塊 \$230,00	15	VING IP
003	DE 192 X 128 CM	192厘米 X 128厘米	UNIDADE 塊 \$74,00	15	VING IP
004	DE 144 X 96 CM	144厘米 X 96厘米	UNIDADE 塊 \$46,00	15	VING IP
005	DE 96 X 64 CM	96厘米 X 64厘米	UNIDADE 塊 \$27,50	15	VING IP
006	DE 60 X 40 CM	60厘米 X 40厘米	UNIDADE 塊 \$12,00	15	VING IP
004	EMBLEMAS REGIONAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU -MATERIAL:FIBRA DE VIDRO	澳門特別行政區區徽 材料: 玻璃纖維			
001	60 CM (DIAMETRO)	60CM(直徑)	UNIDADE 個 \$4.900,00	60	VING IP
002	80 CM (DIAMETRO)	80CM(直徑)	UNIDADE 個 \$7.420,00	60	VING IP
003	100 CM (DIAMETRO)	100CM(直徑)	UNIDADE 個 \$10.500,00	60	VING IP
005	EMBLEMAS REPÚBLICA POPULAR DA CHINA MATERIAL: BANHADO DE OURO DE 24 QUIATES	中國國徽 材料: 包24K金			
001	60 CM (DIAMETRO)	60CM(直徑)	UNIDADE 個 \$4.900,00	60	VING IP
002	80 CM (DIAMETRO)	80CM(直徑)	UNIDADE 個 \$7.420,00	60	VING IP
003	100 CM (DIAMETRO)	100CM(直徑)	UNIDADE 個 \$10.500,00	60	VING IP
019	BLOCOS:	簿:			
001	CADERNO DE FOLHAS PAUTADAS - COM CAPA DE PLÁSTICO	單行簿(膠面)			
001	"STUDENT 201"	"STUDENT 201"	UNIDADE 本 \$5,50	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
019	002 PAPEL DE 6" X 8" - DE 100 FOLHAS	6吋X8吋紙, 每包 100張				
	001 "BOND"	"BOND"	UNIDADE 本	\$2,70	1	JOS
	003 PAPEL DE 7" X 10" - DE 100 FOLHAS	7吋X10吋紙, 每包 100張				
	001 "BOND"	"BOND"	UNIDADE 本	\$3,35	3	VING IP
	004 PAPEL PAUTADO	單行紙				
	001 DE 28CM X 21CM	28厘米X21厘米	UNIDADE 本	\$3,30	3	DORBLE
	005 PAPEL PAUTADO WRITING PAD COM LINHAS	單行紙- 有間線紙				
	001 DE - A4 "EASY"	A4 "EASY"	UNIDADE 本	\$4,00	3	VING IP
	002 DE - A4 "ESSELTE" Nº3002	A4 "ESSELTE" Nº3002	UNIDADE 本	\$3,20	3	VING IP
	003 DE - A4 "OXFORD" Nº128	A4 "OXFORD" Nº128	UNIDADE 本	\$3,15	5	CHING TAK HONG
	004 DE - A5 "EASY"	A5 "EASY"	UNIDADE 本	\$3,00	3	VING IP
	005 DE - A5 "ESSELTE" Nº3005	A5 "ESSELTE" Nº3005	UNIDADE 本	\$2,15	3	VING IP
	006 DE - A5 "OXFORD" Nº338	A5 "OXFORD" Nº338	UNIDADE 本	\$1,90	3	DORBLE
	007 DE - F4 "OXFORD" Nº228	F4 "OXFORD" Nº228	UNIDADE 本	\$3,70	5	CHING TAK HONG
	006 PAPEL PAUTADO WRITING PAD COM S/LINHAS	單行紙 無間線紙				
	001 DE - A4 "OXFORD" Nº003	A4 "OXFORD" Nº003	UNIDADE 本	\$3,15	5	CHING TAK HONG
	002 DE - A4 "TAMANHO" - EMB DE 100	A4 "TAMANHO" - 100張包裝	EMB 包裝	\$4,00	3	VING IP
	003 DE - A5 "OXFORD" Nº668	A5 "OXFORD" Nº668	UNIDADE 本	\$1,90	3	DORBLE
	007 PAPEL QUADRICULADO	方格紙				
	001 DE - A4 Nº1128	A4 Nº1128	UNIDADE 本	\$7,80	3	DORBLE
020	BOLSAS PARA PROCESSO:	文件袋:				
	001 DE (COPY SAFE)	(COPYSAFE)				
	001 DE - A4 "ESSELTE" Nº 23753	A4 "ESSELTE" Nº 23753	UNIDADE 個	\$0,41	3	VING IP
	002 DE TIPO EASY REFERENCE - (FOOLSCAP)	TIPOEASYREFERENCE - (FOOLSCAP)				
	001 DE - F4 "PENDAFLEX"	F4 "PENDAFLEX"	UNIDADE 個	\$2,02	3	DORBLE
	003 PARA PROCESSO	文件袋:				
021	001 "PENDAFLEX ESSELTE" - Nº 93111	"PENDAFLEX ESSELTE" - Nº 93111	UNIDADE 個	\$1,90	5	CHING TAK HONG
	002 DIVERSAS CORES	不同顏色	UNIDADE 個	\$1,90	5	CHING TAK HONG
	BORRACHAS:	膠擦:				
021	001 COM ESCOVA PARA MÁQUINA - CAIXA DE 12	有刷頭- 12個/盒				
	001 "PERFECTION" Nº 7058	"PERFECTION" Nº 7058	CAIXA 盒	\$29,92	3	WO KEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
021	002 DE - (CLIC ERASER)	(CLICERASER)				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 個	\$6,00	3	VING IP
	003 DE - (S-80-PLASTIC ERASER) - CAIXA DE 30	(S-80-PLASTICERASER)- 30個/盒				
	001 "RADAR"	"RADAR"	CAIXA 盒	\$67,50	4	DORBLE
	004 Nº 52 630"	Nº 52 630"				
	001 "STEADLER-RASOPLAST"	"STEADLER-RASOPLAST"	UNIDADE 個	\$1,50	5	CHING TAK HONG
	005 Nº 52 650" - CAIXA DE 20	Nº 52 650" - 20個/盒				
	001 "STEADLER MARS-PLASTIC"	"STEADLER MARS-PLASTIC"	CAIXA 盒	\$75,60	5	CHING TAK HONG
022	BOTÕES MAGNÉTICOS:	磁石:				
	001 REDONDO	圓形				
	001 DIÂMETRO DE 20MM	20毫米直徑	UNIDADE 塊	\$0,60	5	CHING TAK HONG
	002 DIÂMETRO DE 30MM	30毫米直徑	UNIDADE 塊	\$0,90	5	CHING TAK HONG
	002 RÉGUAS DE 8"	尺形-8吋				
	001 "PILOT"	"PILOT"	UNIDADE 塊	\$13,60	3	WO KEI
023	CAIXA PARA DISQUETES:	磁碟盒				
	001 DE - 3 1/2"	3 1/2吋				
	001 DE - 10 UNIDADES	10個/盒	CADA 盒	\$4,50	4	DORBLE
	002 DE - 50 UNIDADES	50個/盒	CADA 盒	\$16,50	7	U CHAO (MACAU)
	003 DE - 100 UNIDADES	100個/盒	CADA 盒	\$15,50	7	U CHAO (MACAU)
	002 DE - 5 1/4"	5 1/4吋				
	001 DE - 10 UNIDADES	10個/盒	CADA 盒	\$7,50	3	VING IP
	002 DE - 100 UNIDADES	100個/盒	CADA 盒	\$22,00	4	DORBLE
024	CAIXA PARA ENCOMENDAS:	紙皮箱:				
	001 CAIXA PARA ENCOMENDAS	紙皮箱 (三坑)				
	001 DE 20" X 20" X 20"	20吋X20吋X20吋	UNIDADE 個	\$21,00	3	WO KEI
025	CAIXA PARA PROCESSOS:	文件盒:				
	001 FILE BOX	文件盒:				
	001 "EASTLIGHT"	"EASTLIGHT"	UNIDADE 個	\$31,50	5	DORBLE
	002 "EASY FIL"	"EASYFIL"	UNIDADE 個	\$19,60	3	POWER HOUSE SYSTEM
	003 "KAPAMAX"	"KAPAMAX"	UNIDADE 個	\$18,00	3	DORBLE
026	CALENDÁRIOS:	日曆架:				
	001 BASES PLÁSTICO	日曆架-塑膠底				
	001 DE Nº 520	Nº 520	UNIDADE 個	\$10,95	5	CHING TAK HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
026	002 CALENDÁRIO BILÍNGUE 雙語(中英文)日曆				
	001 COM INGLÊS-CHINÊS 雙語(中英文)	UNIDADE 個	\$5,20	5	DORBLE
	003 CALENDÁRIO COM BASE 日曆架有底				
	001 DE 12 FOLHAS 12張紙日曆	UNIDADE 個	\$13,00	5	DORBLE
	004 CALENDÁRIO PARA SECRETÁRIA 寫字檯日曆				
	001 DE 12 FOLHAS 12張紙寫字檯日曆	UNIDADE 個	\$6,50	5	DORBLE
027	CANDEEIROS: 檯燈:				
	001 CANDEEIROS DE MESA 檯燈				
	001 COM MOLA 有彈弓	UNIDADE 支	\$318,00	4	TIN TAT
	002 SEM MOLA 無彈弓	UNIDADE 支	\$350,00	4	TIN TAT
028	CANETAS COM PONTA DE FELTRO: 水筆:				
	001 DE CANETA PARA ACETATO 寫膠片筆				
	001 "STAEDTLER" "STAEDTLER"	UNIDADE 支	\$6,00	3	DORBLE
	002 DE DIVERSAS CORES 多種顏色				
	001 "BOXY" UB-105 DE 0.5MM "BOXY" UB-105 0.5毫米	UNIDADE 支	\$4,35	3	DORBLE
	002 "DRAGON MARKER" "DRAGON MARKER"	UNIDADE 支	\$2,25	3	VING IP
	003 "ESSELTE" - (RB03) "ESSELTE" - (RB03)	UNIDADE 支	\$1,98	5	CHING TAK HONG
	004 "MITSUBISHI" (UNI-BALL UM-100) "MITSUBISHI" (UNI-BALL UM-100)	UNIDADE 支	\$3,98	3	DORBLE
	005 "PENTEL" "PENTEL"	UNIDADE 支	\$3,80	3	DORBLE
	006 "PILOT" (BALL LINER) COM PONTA FINA 幼嘴	UNIDADE 支	\$4,60	3	DORBLE
	007 "PILOT" (BALL LINER) COM PONTA GROSSA 粗嘴	UNIDADE 支	\$4,70	3	VING IP
	008 "PILOT" (BALL LINER) COM PONTA MÉDIA 中嘴	UNIDADE 支	\$4,60	3	DORBLE
	009 "ZEBRA" (2C BE-PEN) "ZEBRA" (2C BE-PEN)	UNIDADE 支	\$3,36	3	WO KEI
	010 "ZEBRA" (BE PEN) DE 0.5 MM "ZEBRA" (BE PEN) DE 0.5 毫米	UNIDADE 支	\$2,40	1	JOS
	011 "ZEBRA" (MINI-PEN-100) DE 0.2 MM "ZEBRA" (MINI-PEN-100) DE 0.2 毫米	UNIDADE 支	\$4,00	1	JOS
	003 PARA CAIXOTE DE PAPELÃO 雙頭筆				
	001 DE - 50 "ARTLINE" 50 "ARTLINE"	UNIDADE 支	\$7,00	3	JOS
	002 DE - 70 "ARTLINE" 70 "ARTLINE"	UNIDADE 支	\$5,00	3	JOS
	003 DE - 90 "ARTLINE" 90 "ARTLINE"	UNIDADE 支	\$5,00	3	JOS
	004 DE - 100 "ARTLINE" 100 "ARTLINE"	UNIDADE 支	\$13,00	3	WO KEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
029	CANETAS FLUORESCENTES: 螢光筆:				
	001 DE TEXTLINER TEXTLINER				
	001 "FABER-CASTELL" "FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	\$2,49	3	VING IP
030	CANETAS PARA QUADRO MAGNÉTICO: 白板筆:				
	001 CANETAS MAGNÉTICAS 白板筆				
	001 "ARTLINE 500" "ARTLINE 500"	UNIDADE 支	\$5,50	5	IAT LEI
	002 "PILOT" WBMK-M (DIVERSAS CORES) "PILOT" WBMK-M (多種顏色)	UNIDADE 支	\$4,90	5	CHING TAK HONG
031	CANETAS: 水筆:				
	001 MODELO (STYLIST) - CAIXA DE 12 (STYLIST) - 12支/盒				
	001 "NIJI" "NIJI"	CAIXA 盒	\$35,60	4	DORBLE
032	CAPAS PARA GUARDAR REVISTAS: 雜誌架:				
	001 MAGAZINE FILES MAGAZINE FILES				
	001 DE - A4 (COLECTA) A4 (COLECTA)	UNIDADE 個	\$10,50	3	POWER HOUSE SYSTEM
	002 SOFT COLOR FILE SOFT COLOR FILE				
	001 DE - A4 "KOKUYO" A4 "KOKUYO"	UNIDADE 個	\$3,98	5	CHING TAK HONG
033	CARTOLINA: 硬咭紙:				
	001 DE 3" X 5" 3吋 X 5吋				
	001 CARTÕES COM LINHA - EMB. DE 100 FOLHAS 有線咭紙 - 100張/包	EMB. 包	\$4,00	3	WO KEI
	002 DE 20" X 25" 20吋 X 25吋				
	001 DE COR BRANCA - 32 LIBRAS 白色 - 32磅	FOLHA 張	\$1,78	3	WO KEI
	002 DE DIVERSAS CORES 多種顏色	FOLHA 張	\$0,95	5	DORBLE
	003 DE 280P 280P				
	001 DE COR BRANCA - A4 白色 - A4	FOLHA 張	\$0,37	3	VING IP
	002 DIVERSA CORES - A4 多種顏色 - A4	FOLHA 張	\$0,25	3	VING IP
	004 DE 31" X 43" 31吋 X 43吋				
	001 DE COR PRETA 黑色	FOLHA 張	\$2,90	3	WO KEI
	002 DE COR VERMELHA 紅色	FOLHA 張	\$3,90	3	WO KEI
	005 DE A4 - 100 FOLHAS A4 - 100張				
	001 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6010 "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6010	EMB 包	\$74,00	5	DORBLE
	002 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6020 "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6020	EMB 包	\$95,00	5	CHING TAK HONG
	003 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6021 "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6021	EMB 包	\$160,00	5	CHING TAK HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
033	004	DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6027	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6027	EMB	包	\$195,00	5	DORBLE
	005	DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6030	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6030	EMB	包	\$130,00	5	CHING TAK HONG
	006	DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6031	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6031	EMB	包	\$178,00	5	CHING TAK HONG
	007	DE "EMBOSSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6175	"EMBOSSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6175	EMB	包	\$172,00	5	CHING TAK HONG
	008	DE "EMBOSSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6177	"EMBOSSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6177	EMB	包	\$299,00	5	CHING TAK HONG
	009	DE "EMBOSSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6230	"EMBOSSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6230	EMB	包	\$85,80	5	DORBLE
	010	DE "LINEN EMBOSSSED COVER" - "IBICO" IB-6701	"LINEN EMBOSSSED COVER" - "IBICO" IB-6701	EMB	包	\$85,80	5	DORBLE
	011	DE "MATT COVER" - "IBICO" IB-6040	"MATT COVER" - "IBICO" IB-6040	EMB	包	\$158,00	5	CHING TAK HONG
034	CARÍMBOS COM TINTA PERMANENTE		原子印:					
	001	COM DATADORES DE BORRACHA	有日期印					
	001	D1-47MM X 40MM	D1- 47毫米X40毫米	UNIDADE	個	\$330,00	7	CLÁUDIA
	002	D2-55MM X 41MM	D2- 55毫米X41毫米	UNIDADE	個	\$350,00	7	CLÁUDIA
	003	D3-65MM X 47MM	D3- 65毫米X47毫米	UNIDADE	個	\$370,00	7	CLÁUDIA
	002	TAMANHO	尺寸					
	001	(25 X 75) MM	(25X75)毫米	UNIDADE	個	\$115,00	7	CLÁUDIA
	002	A = (22 X 73) MM	A-(22X73)毫米	UNIDADE	個	\$115,00	7	CLÁUDIA
	003	B = (38 X 73) MM	B-(38X73)毫米	UNIDADE	個	\$130,00	7	CLÁUDIA
	004	C = (48 X 80) MM	C-(48X80)毫米	UNIDADE	個	\$180,00	7	CLÁUDIA
	005	D = (30 X 60) MM	D-(30X60)毫米	UNIDADE	個	\$120,00	7	CLÁUDIA
	006	D = (60 X 100) MM	D-(60X100)毫米	UNIDADE	個	\$240,00	7	CLÁUDIA
035	CASSETTE:		錄音帶:					
	001	CASSETTE	錄音帶					
	001	"TDK" D60	"TDK" D60	CAIXA	盒	\$5,30	7	JOS
	002	"TDK" D90	"TDK" D90	CAIXA	盒	\$6,90	5	CHING TAK HONG
	002	CASSETTE DE VÍDEO	錄影帶					
	001	"PANASONIC" NV-E180HD	"PANASONIC" NV-E180HD	CAIXA	盒	\$15,00	5	JOS
036	CESTOS P/ARQUIVAR DOCUMENTOS E PAPÉIS:		文件籃:					
	001	CESTOS PARA ARQUIVAR	文件籃					
	001	DE ARAME	鐵籃	UNIDADE	個	\$16,00	3	DORBLE
	002	DE PLÁSTICO	膠籃	UNIDADE	個	\$17,35	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物 品 名 稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交 貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判 給 公 司
037	COLA:	膠 水:				
	001 BATON GLUE STICK - DE 21 GRS	膠 水 - 21克				
	001 "UHU"	"UHU"	UNIDADE 支	\$5,15	3	DORBLE
	002 BISNAGA DE 20 ML	軟管膠水- 20毫升裝				
	001 "UHU"	"UHU"	UNIDADE 支	\$3,20	3	DORBLE
	003 BISNAGA DE 7 ML	軟管膠水 - 7毫升裝				
	001 "UHU"	"UHU"	UNIDADE 支	\$2,55	3	DORBLE
	004 COLA DE 2 POUNDS	2磅裝膠水				
	001 "SKYLAKE"	"SKYLAKE"	UNIDADE 支	\$10,80	5	CHING TAK HONG
	005 COM PONTA DE FELTRO	有濾水頭				
	001 "RICH" - FRASCO DE 2 ONÇAS	"RICH" 2安士樽裝	FRASCO 樽	\$0,80	3	DORBLE
	006 KRAZY INSTANT GLUE	KRAZY INSTANT 膠水 - 2克裝				
	001 "ARON ALPHA" - DE 2GM	"ARONALPHA" - 2克裝	UNIDADE 支	\$7,72	3	WO KEI
	007 WHITE GLUE - PARA MADEIRA	(WHITE GLUE)木膠				
001 "AXE"	"AXE"	UNIDADE 支	\$10,45	5	CHING TAK HONG	
038	COMPRESSORES:	活頁鐵:				
	001 METÁLICOS - CAIXA DE 50	金屬夾 - 50個/盒				
	001 "FASTENERS"	"FASTENERS"	CAIXA 盒	\$8,00	3	DORBLE
	002 PLÁSTICOS - CAIXA DE 50	塑膠夾 - 50個/盒				
001 "SSS"	"SSS"	CAIXA 盒	\$11,00	3	DORBLE	
039	CORTA-PAPÉIS:	界 刀:				
	001 K-200	K-200				
	001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	UNIDADE 把	\$9,30	3	WO KEI
	002 L-500	L-500				
001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	UNIDADE 把	\$22,80	3	WO KEI	
040	DATA CARTRIDGE:	資料磁帶:				
	001 DG-90 MA	DG-90MA				
	001 "SONY"	"SONY"	UNIDADE 單計	\$32,00	1	JOS
	002 DGD120P DDS2 DIGITAL	DGD120P DDS2 DIGITAL				
001 "SONY"	"SONY"	UNIDADE 單計	\$64,00	1	JOS	
041	DATADORES DE BORRACHAS:	日 期 印:				
	001 DATADORES	日 期 印				
	001 D3 - 5MM	D3 - 5MM	UNIDADE 個	\$8,75	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
041	002 D4 - 4MM	D4-4MM	UNIDADE 個	\$8,30	3	WO KEI
	003 D5 - 3MM	D5-3MM	UNIDADE 個	\$8,00	3	WO KEI
042	DISQUETES:	磁碟:				
	001 100MB ZIP DISK	100MB ZIP DISK				
	001 "IOMEGA"	"IOMEGA"	UNIDADE 個	\$72,50	1	JOS
	002 ZIP 100MB PARA PC E MACINTOSH	ZIP 100MB 適用於PC及 MACINTOSH	UNIDADE 個	\$73,00	7	QUANTUM RESEARCH
	002 1GB DISK	1GB DISK				
	001 "JAZ" PARA PC E MACINTOSH	"JAZ" 適用於PC及 MACINTOSH	UNIDADE 個	\$615,00	7	QUANTUM RESEARCH
	003 640MB DISK MO	640MB DISK MO				
	001 "MITSUBISHI" PARA PC E MACINTOSH	"MITSUBISHI" 適用於PC及 MACINTOSH	UNIDADE 個	\$81,00	3	JOS
	004 650MB CDR DISK	650MB CDR DISK				
	001 "SONY" OU "KODAK"	"SONY" 或 "KODAK"	UNIDADE 個	\$11,80	1	JOS
	005 DE 3 1/2"	3 1/2"				
	001 "MAXELL" MF2-HD (FORMATTED) (JAPAN)	"MAXELL" MF2-HD (FORMATTED)(日本製)	CAIXA 盒	\$19,98	3	VING IP
	002 "MAXELL" MF2-HD-SRD	"MAXELL" MF2-HD-SRD	CAIXA 盒	\$20,90	7	U CHAO (MACAU)
	006 DE 5 1/4"	5 1/4吋				
	001 "MAXELL" MD2-HD	"MAXELL" MD2-HD	CAIXA 盒	\$23,00	7	U CHAO (MACAU)
043	ELÁSTICOS SORTIDOS:	橡根圈:				
	001 CAIXA DE ELÁSTICOS	橡根圈盒裝				
	001 "CROWN"	"CROWN"	CAIXA 盒	\$2,00	3	DORBLE
	002 GROSSO (LARGO)	厚橡根圈(闊)	CAIXA 盒	\$7,90	3	DORBLE
044	ENCOSTA-LIVROS:	書檔架:				
	001 BS-33-6.8"	BS-33-6.8吋				
	001 "KOKUYO"	"KOKUYO"	PARES 對	\$26,00	3	VING IP
	002 BS-34-8"	BS-34-8吋				
	001 "KOKUYO"	"KOKUYO"	PARES 對	\$29,00	3	VING IP
045	ENVELOPE:	信封:				
	001 DE COR CASTANHO - PAPELÃO	棕色紙信封				
	001 DE 4" X 6"	4吋X6吋	UNIDADE 個	\$0,26	3	WO KEI
	002 DE 6" X 9"	6吋X9吋	UNIDADE 個	\$0,30	1	JOS
	003 DE 8" X 11"	8吋X11吋	UNIDADE 個	\$0,35	1	JOS

N° Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
045	004	DE 9" X 13"	9吋X13吋	UNIDADE 個	\$0,44	1	JOS
	005	DE 12" X 16" X 2"	12吋X16吋X2吋	UNIDADE 個	\$0,86	3	WO KEI
	002	PLÁSTICO	塑膠				
	001	"HWA FUH F-119"	"HWA FUH F-119"	UNIDADE 個	\$3,40	3	WO KEI
046	ESCOVA:		毛刷:				
	001	PARA ESTIRADOR	用於繪圖板				
	001	"FABER CASTELL" - Nº 16002	"FABER CASTELL" Nº 16002"	UNIDADE 個	\$46,00	3	DORBLE
047	ESFEROGRÁFICAS:		圓珠（原子）筆:				
	001	DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001	"BIC"	"BIC"	DÚZIA 打	\$12,60	3	DORBLE
	002	"MITSUBISHI" BA-45	"MITSUBISHI" BA-45	DÚZIA 打	\$12,90	3	WO KEI
	003	"PILOT" BP-S	"PILOT" BP-S	DÚZIA 打	\$34,80	3	DORBLE
	004	"SCHWAN"	"SCHWAN"	DÚZIA 打	\$10,32	5	CHING TAK HONG
	005	"UNI LAKNOCK"	"UNI LAKNOCK"	DÚZIA 打	\$47,40	3	DORBLE
	006	"VÉNUS"	"VENUS"	DÚZIA 打	\$14,60	3	WO KEI
	007	"ZEBRA" Nº 5000	"ZEBRA" Nº 5000	DÚZIA 打	\$16,00	5	IAT LEI
	008	"ZEBRA" Nº 5100	"ZEBRA" Nº 5100	DÚZIA 打	\$21,30	5	IAT LEI
048	ESQUADRO TRIANGULAR:		三角尺:				
	001	ESQUADRO	三角尺				
	001	DE - 30 CM	30厘米	UNIDADE 把	\$20,00	1	JOS
049	ESTOJO - DISK DRIVE HEAD CLEANING:		洗電腦磁頭套裝				
	001	DE 3.5"	3.5吋				
	001	"3M"	"3M"	JOGO 套	\$43,00	7	GALLANT
050	FILTRO:		護目鏡:				
	001	PARA COMPUTADOR	電腦用				
	001	"POLAROID CP-UNIVERSAL" - 1 13" X 15" Nº 618688	"POLAROID CP-UNIVERSAL" - 1 13吋X15吋 Nº 618688	UNIDADE 個	\$345,00	7	GALLANT
051	FINGERPAINT SET:		水彩(手指圖顏料):				
	001	DE - 125 ML (4 CUPS)	125毫升 (4 CUPS)				
	001	"MARABU"	"MARABU"	UNIDADE 個	\$138,00	3	VING IP
052	FITA ADESIVA DE PLÁSTICO - DIVERSAS CORES:		塑料標籤貼,多種顏色:				
	001	PARA MÁQUINAS DE 6MM X 3M DE 3 METER- CAIXA DE 10 ROLOS	6毫米X3米, 機用-3米 10卷/盒				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物 品 名 稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交 貨 日 期	Firmas Adjudicatárias 判 給 公 司
052	001 "ESSELTE-DYMO"	"ESSELTE-DYMO"	CAIXA	盒	\$67,90	5	DORBLE
	002 PARA MÁQUINAS DE 9MM X 3M DE 3 METER- CAIXA DE 10 ROLOS	9毫米X3米，機用-3米 10卷/盒					
	001 "ESSELTE-DYMO"	"ESSELTE-DYMO"	CAIXA	盒	\$79,80	3	VING IP
053	FITA COLA COLORIDA:	電燈膠布:					
	001 ISOLADORA	分隔類					
	001 "A"	"A"	ROLO	卷	\$2,50	3	WO KEI
054	FITA CORRECTORA PARA MÁQUINA DE ESCREVER:	打字機改錯帶:					
	001 FITA CORRECTORA	改錯帶					
	001 "BROTHER" CE-700	"BROTHER" CE-700	ROLO	卷	\$14,00	3	WO KEI
	002 "CANON" AP-100	"CANON" AP-100	ROLO	卷	\$1,13	3	VING IP
	003 "FACIT" 9400	"FACIT" 9400	ROLO	卷	\$3,50	3	VING IP
	004 "IBM" 6175 (DRY-LIFT-OFF-TAPE) #1361195	"IBM" 6175 (DRY-LIFT-OFF-TAPE) #1361195	ROLO	卷	\$10,20	3	WO KEI
	005 "IBM" 6787 (IBM #1337765)	"IBM" 6787 (IBM #1337765)	ROLO	卷	\$22,30	7	POWER HOUSE SYSTEM
	006 "NIKO" N°L-06 (CONCEPT 12)	"NIKO" N°L-06 (CONCEPT 12)	ROLO	卷	\$1,35	3	POLLY
	007 "OLIVETTI" ET-116 (#9333M - 6 PCS.)	"OLIVETTI" ET-116 (#9333M - 6 PCS.)	ROLO	卷	\$60,00	3	VING IP
	008 "OLIVETTI" ET-2400	"OLIVETTI" ET-2400	ROLO	卷	\$23,00	3	WO KEI
	009 "OLIVETTI" ET-70	"OLIVETTI" ET-70	ROLO	卷	\$3,00	3	VING IP
	010 "OLIVETTI" ETV-3,000	"OLIVETTI" ETV-3,000	ROLO	卷	\$11,50	10	U CHAO (MACAU)
	011 "SHARP" 3100	"SHARP" 3100	ROLO	卷	\$3,50	3	VING IP
	012 "SHARP" XQ-345	"SHARP" XQ-345	ROLO	卷	\$1,65	3	VING IP
	013 "SHARP" XQ-380	"SHARP" XQ-380	ROLO	卷	\$1,65	3	VING IP
055	FITA MÉTRICA:	拉尺:					
	001 DE 3.5 METROS	長3.5米					
	001 "HORIZON"	"HORIZON"	UNIDADE	把	\$9,50	5	CHING TAK HONG
056	FITA PARA IMPRESSORA:	色帶:					
	001 DE - 120 METER DDS - 2 DATA CARTRIDGE	DDS-2 DATA CARTRIDGE - 120米					
	001 "HP"	"HP"	ROLO	卷	\$85,00	1	JOS
	002 DE - 3M 3490E - CARTRIDGE	3M3490E					
	001 "IBM"	"IBM"	ROLO	卷	\$59,50	7	POWER HOUSE SYSTEM
	003 DE - 4028-A31 P/N1380520	4028-A31 P/N1380520					
	001 "IBM"	"IBM"	ROLO	卷	\$1.397,00	7	POWER HOUSE SYSTEM

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
056	004	DE - 6252 PRINTER RIBBON	打印機色帶-6252				
	001	"IBM"	"IBM"	UNIDADE 個	\$175,00	7	RIBBON TREE
	005	DE - 6262 PRINTER RIBBON	打印機色帶-6262				
	001	"IBM"	"IBM"	UNIDADE 個	\$335,00	7	RIBBON TREE
	006	DE - 6412 HIGH CONTRAST	6412 HIGH CONTRAST				
	001	"IBM"	"IBM"	UNIDADE 個	\$13,60	3	VING IP
	007	DE - LCM600	LCM600				
	001	"MANNESMANN TALLY"	"MANNESMANN TALLY"	UNIDADE 個	\$84,00	3	WO KEI
	008	DE - LEX MARX 238-239 P/N1040930	LEXMARX238-239 P/N1040930				
	001	"IBM"	"IBM"	ROLO 卷	\$60,20	7	POWER HOUSE SYSTEM
	009	DE - LQ-2170	LQ-2170				
	001	"EPSON" (CHINA)	"EPSON" (中國製)	UNIDADE 個	\$91,30	3	POWER HOUSE SYSTEM
	010	DE - LQ-870	LQ-870				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$21,50	1	RIBBON TREE
	011	DE - NX-1000	NX-1000				
	001	"STAR" (COLORIDO)	"STAR" (彩色)	ROLO 卷	\$66,50	5	CHING TAK HONG
	012	DE - Nº 1170 (LQ)	Nº 1170 (LQ)				
	001	"EPSON" (CHINA)	"EPSON" (中國製)	ROLO 卷	\$18,50	3	WO KEI
057	013	DE - Nº 7753	Nº 7753				
	001	"EPSON" (CHINA)	"EPSON" (中國製)	ROLO 卷	\$18,50	3	WO KEI
	014	DE - Nº 7754	Nº 7754				
	001	"EPSON" (CHINA)	"EPSON" (中國製)	ROLO 卷	\$18,50	3	WO KEI
	015	DE - Nº 7762	Nº 7762				
	001	"EPSON" (CHINA)	"EPSON" (中國製)	ROLO 卷	\$40,30	3	WO KEI
	016	DE - Nº 8750	Nº 8750				
	001	"EPSON" (CHINA)	"EPSON" (中國製)	ROLO 卷	\$18,50	3	WO KEI
	017	DE - P/5300	P/5300				
	001	"NEC"	"NEC"	ROLO 卷	\$44,00	1	JOS
	001	FITA PARA MÁQUINA DE ESCRIVER:	打字機帶:				
001	FITA PARA MÁQUINA	打字機帶					
001	"BROTHER" CE-51	"BROTHER" CE-51	ROLO 卷	\$22,35	3	VING IP	
002	"BROTHER" CE-700	"BROTHER" CE-700	ROLO 卷	\$20,50	3	WO KEI	
003	"BROTHER" EM-200	"BROTHER" EM-200	ROLO 卷	\$22,35	3	VING IP	

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
057	004 "CANON" AP-100 DE CARVÃO	"CANON" AP-100 (炭)	ROLO 卷	\$17,60	5	CHING TAK HONG
	005 "FACIT" 8000 (RIBBON CASSETTE)	"FACIT" 8000 (RIBBON CASSETTE)	ROLO 卷	\$46,80	3	VING IP
	006 "FACIT" 8001 (RIBBON CASSETTE)	"FACIT" 8001 (RIBBON CASSETTE)	ROLO 卷	\$49,50	3	VING IP
	007 "IBM" 1380999 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK)	"IBM" 1380999 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK)	ROLO 卷	\$27,90	7	POWER HOUSE SYSTEM
	008 "IBM" 210 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK) #1299508	"IBM" 210 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK) #1299508	ROLO 卷	\$30,00	3	VING IP
	009 "NIKO" Nº N-22 (CONCEPT-27)	"NIKO" Nº N-22 (CONCEPT-27)	ROLO 卷	\$10,92	10	U CHAO (MACAU)
	010 "NIKO" Nº O-27 (CONCEPT-12)	"NIKO" Nº O-27 (CONCEPT-12)	ROLO 卷	\$13,90	3	POLLY
	011 "OLIVETTI" ET-2000 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2000 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	\$39,80	1	RIBBON TREE
	012 "OLIVETTI" ET-2300 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2300 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	\$39,80	1	RIBBON TREE
	013 "OLIVETTI" ET-2700 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2700 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	\$39,80	1	RIBBON TREE
	014 "OLIVETTI" ETC-70 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ETC-70 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	\$18,20	3	WO KEI
	015 "OLIVETTI" ETV-3000	"OLIVETTI" ETV-3000	ROLO 卷	\$46,80	3	VING IP
	016 "OLIVETTI" PR-50 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" PR-50 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	\$30,00	3	VING IP
	017 "SHARP" 004 CP-150-3101S (CORRECTABLE CARBON FILM RIBBON)	"SHARP" 004 CP-150-3101S (CORRECTABLE CARBON FILM RIBBON)	ROLO 卷	\$32,20	3	WO KEI
	018 "SHARP" 3100 DE CARVÃO	"SHARP" 3100 (炭)	ROLO 卷	\$34,80	3	WO KEI
	019 "SHARP" XQ-345	"SHARP" XQ-345	ROLO 卷	\$25,00	5	CHING TAK HONG
	020 DE COR VERMELHA E PRETA	紅色及黑色打字機帶	ROLO 卷	\$5,70	3	POLLY
058	FITA PARA MÁQUINA DE SOMAR:	計算機打字帶:				
	001 FITA PARA MÁQUINA DE SOMAR	計算機打字帶				
	001 "FÁCIT"	"FACIT"	ROLO 卷	\$7,00	3	VING IP
	002 "GEHA" SELECTA DE 13MM X 6M	"GEHA" 13毫米X6米	ROLO 卷	\$13,00	1	RIBBON TREE
	003 "MONROE 2025"	"MONROE 2025"	ROLO 卷	\$42,50	3	VING IP
	004 "PRINT-RITE" SELECTA DE 13MM X 6M	"PRINT-RITE" 13毫米X6米	ROLO 卷	\$4,50	11	QUANTUM RESEARCH
059	FOLHA PLÁSTICA P/PLASTIFICAÇÃO:	過膠膠片:				
	001 FOLHAS PLÁSTICA	過膠膠片				
	001 "FUJI" 279 X 356MM - CAIXA DE 100	"FUJI" 279X356毫米- 100張/盒	CAIXA 盒	\$198,00	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
059	002 "FUJIPLA" CP-LEAF DE 75 X 110MM - CAIXA DE 100	"FUJIPLA" CP-LEAF 75X110毫米-100張/盒	CAIXA 盒 \$37,70	5	DORBLE
	003 "FUJIPLA" DE A4 - CAIXA DE 100	"FUJIPLA" A4-100張/盒	CAIXA 盒 \$153,00	5	DORBLE
060	FOLHAS ADESIVO:	務印紙:			
	001 PARA DESENHO (A3),	圖畫用(A3)			
	001 "MECANORMA"	"MECANORMA"	UNIDADE 張 \$72,00	3	VING IP
061	FOLHAS PLÁSTICAS TRANSPARENTE PARA ENCADERNAÇÃO:	訂裝書面膠:			
	001 FOLHAS PLÁSTICAS TRANSPARENTE PARA ENCADERNAÇÃO	訂裝書面膠			
	001 DE COR	有色	FOLHA 張 \$1,48	5	CHING TAK HONG
	002 SEM COR	無色	FOLHA 張 \$0,78	3	WO KEI
062	FRASCOS COM PONTA DE FELTRO:	油性萬能筆(針筆):			
	001 DIVERSAS CORES	多種顏色			
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	UNIDADE 支 \$3,85	5	DORBLE
	002 "ZEBRA" (NAME PEN)	"ZEBRA" (NAMEPEN)	UNIDADE 支 \$3,83	5	IAT LEI
063	FURADORES:	打孔機:			
	001 NO. 120 MECÂNICOS	NO. 120-打孔機			
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個 \$605,00	5	DORBLE
	002 NO. 10	NO. 10			
	001 "LION"	"LION"	UNIDADE 個 \$56,00	5	DORBLE
	003 NO. 30 MECÂNICOS	NO. 30-打孔機			
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個 \$9,30	3	POWER HOUSE SYSTEM
	004 NO. 40 (PUNCH)	NO. 40 (PUNCH)			
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個 \$33,00	5	DORBLE
	005 NO. 100 MECÂNICOS	NO. 100-打孔機			
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個 \$13,60	3	POWER HOUSE SYSTEM
064	FIOS PARA EMBRULHOS:	包裹繩:			
	001 FINOS - TIPO DE LINHO	幼線-捆裝			
	001 NOVELOS (2 TAEIS)	NOVELOS (2兩)	UNIDADE 細 \$4,40	5	DORBLE
	002 NOVELOS (4 TAEIS)	NOVELOS - (4兩)	UNIDADE 細 \$8,20	5	CHING TAK HONG
	003 NOVELOS (8 TAEIS)	NOVELOS - (8兩)	UNIDADE 細 \$17,20	5	DORBLE
	002 GROSSOS	粗線			
	001 NOVELOS	NOVELOS	UNIDADE 細 \$4,55	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
065	GIZ:	粉筆:				
	001 GIZ PARA QUADRO	粉筆				
	001 BRANCO	白粉筆	CAIXA 盒	\$2,45	5	DORBLE
	002 DIVERSAS CORES	多種顏色	CAIXA 盒	\$3,50	5	DORBLE
066	GUILHOTINA:	切紙刀:				
	001 DE - A4	A4				
	001 CK-24	CK-24	UNIDADE 把	\$105,00	5	DORBLE
067	IMPRESSORA:	碳粉:				
	001 CARTRIDGE PARA IMPRESSORA	碳粉				
	001 IBM4019E PART. Nº1380520	IBM4019ENº1380520	UNIDADE 盒	\$1.397,00	7	POWER HOUSE SYSTEM
068	LABEL:	貼紙:				
	001 LABEL	貼紙				
	001 "PEACOCK" - CAIXA DE 20 FOLHAS	"PEACOCK"-20張/盒	CAIXA 盒	\$5,50	5	DORBLE
	002 "SHANNON" - 3 COL 102MM X 36	"SHANNON"-3 COL 102 毫米X36	CAIXA 盒	\$410,00	10	U CHAO (MACAU)
	003 "ZWECKFORM" - DE 100 FOLHAS	"ZWECKFORM"-100張	CAIXA 盒	\$138,00	5	DORBLE
	004 MARCA - "A"	"A"牌子	CAIXA 盒	\$3,30	5	CHING TAK HONG
	002 LABEL A4 102 X 36-2 LASER LABEL	A4 102X36-2 雷射打印機貼紙				
	001 "UCOM" - 8000PCS	"UCOM"-8000PCS	CAIXA 盒	\$360,00	3	WO KEI
	003 LABEL PARA EMPRESSORA (INK JET) - A4	A4 噴墨打印機貼紙				
	001 "APLI"	"APLI"	CAIXA 盒	\$138,00	7	JOS
	002 "ETI"	"ETI"	CAIXA 盒	\$155,00	5	DORBLE
	003 "HERMA"	"HERMA"	CAIXA 盒	\$139,00	7	GALLANT
069	LACRE BEE:	火漆:				
	001 LACRE BEE	火漆				
	001 "PELIKAN" - CAIXA DE 10	"PELIKAN"-10個/盒	CAIXA 盒	\$52,00	5	CHING TAK HONG
	002 "PELIKAN" - CAIXA DE 24	"PELIKAN"-24個/盒	CAIXA 盒	\$160,00	3	WO KEI
070	LAPISEIRA:	鉛芯:				
	001 DE 0.3 Nº P203	0.3NºP203				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	\$25,70	5	DORBLE
	002 DE 0.5 Nº P205	0.5NºP205				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	\$21,80	5	DORBLE
	003 DE 0.7 Nº P207	0.7NºP207				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	\$21,80	5	DORBLE

N° Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
071	LETRAS AUTOCOLANTES:	移印紙:					
	001 DE 10MM X 20MM	10毫米X20毫米					
	001 "DECADRY"	"DECADRY"	FOLHA	張	\$6,60	5	DORBLE
	002 DE 12.5MM X 25MM	12.5毫米X25毫米					
	001 "DECADRY"	"DECADRY"	UNIDADE	盒	\$11,00	5	DORBLE
	003 DE 39.5CM X 32CM - A3	A3(39.5X32)厘米					
	001 "MECANORMAS"	"MECANORMAS"	UNIDADE	盒	\$88,50	3	VING IP
072	LIVROS DE PAPEL PAUTADO:	橫格硬皮簿:					
	001 DE 35 LINHAS E 100 FOLHAS	35行100張-每本					
	001 "BOND" (AMARELO - KIP CHI) OU ALMAÇO	"BOND"橫格硬皮簿	UNIDADE	本	\$8,50	5	CHING TAK HONG
073	LIXA:	沙紙:					
	001 DE 6" X 6"	6吋X6吋					
	001 PARA FERRO	鐵用	FOLHA	張	\$8,20	3	WO KEI
	002 PARA MADEIRA	木用	FOLHA	張	\$7,20	3	WO KEI
074	LÁPIS DE CERA:	臘筆:					
	001 GRANDE	大支裝					
	001 "CRAYOLA (SO BIG)" - CAIXA DE 8	"CRAYOLA(SOBIG)" - 8支/盒	CAIXA	盒	\$18,80	3	DORBLE
	002 "SAKURA GIANT" - CAIXA DE 12	"SAKURA GIANT" - 12支/盒	CAIXA	盒	\$27,00	1	JOS
075	LÁPIS DE COR GRANDES:	彩筆:					
	001 LÁPIS DE COR GRANDES	彩筆					
	001 "COLLEEN" - CAIXA DE 12	"COLLEEN" - 12支/盒	CAIXA	盒	\$9,20	3	WO KEI
	002 "FABER-CASTELL" - CAIXA/12(LONG VERSION)	"FABER-CASTELL" - 12支/盒 (長枝裝)	CAIXA	盒	\$11,50	5	DORBLE
076	LÁPIS:	鉛筆:					
	001 DE CARVÃO	炭					
	001 "CHUNG HWA Nº 6151" - CAIXA DE 12 UNIDADES	"CHUNG HWA" Nº. 6151 鉛筆-12枝/盒	CAIXA	盒	\$3,85	5	CHING TAK HONG
	002 "VENUS VELVET Nº 3557" - CAIXA DE 12 UNIDADES	"VENUS VELVET " Nº. 3557 鉛筆 -12枝/盒	CAIXA	盒	\$10,80	5	DORBLE
077	LÍQUIDO CORRECTOR DE STENCIL:	塗改液:					
	001 LÍQUIDO CORRECTOR DE STENCIL	模板用塗改液					
	001 "TIPP-EX"	"TIPP-EX"	FRASCO	樽	\$3,20	5	CHING TAK HONG
078	LÍQUIDO CORRECTOR:	塗改液:					
	001 LÍQUIDO CORRECTOR	塗改液					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
078	001 "PENTEL" ZLC21 (CORRECTION PEN)	"PENTEL" ZLC21 改錯筆	UNIDADE 支	\$10,10	5	CHING TAK HONG
	002 "TIPP-EX" - JOGO DE 2 FRASCOS	"TIPP-EX" - 2樽套裝	JOGO 套	\$4,80	5	DORBLE
	003 "TIPP-EX" - LÍQUIDO CORRECTOR THINNER	"TIPP-EX" 塗改液天那水	UNIDADE 支	\$2,70	5	IAT LEI
079	LÂMINAS "NT-CUTTER":	界刀片:				
	001 LÂMINAS "NT-CUTTER"	界刀片				
	001 MODELO A-100 - CAIXA DE 10 PACOTES	A-100號 - 10包/盒	CAIXA 盒	\$4,50	3	WO KEI
	002 MODELO L-150 - CAIXA DE 10 PACOTES	L-150號 - 10包/盒	CAIXA 盒	\$6,90	3	WO KEI
080	MARCADORES:	彩色水筆:				
	001 CANETAS DE FELTRO	針筆				
	001 "PANDA" - CAIXA DE 12	"PANDA" - 12支/盒	CAIXA 盒	\$7,00	7	JOS
	002 "PILOT" - CAIXA DE 12	"PILOT" - 12支/盒	CAIXA 盒	\$36,50	3	WO KEI
	003 "PILOT" HI-TECPOINT V5 - CAIXA DE 12	"PILOT" HI-TECPOINT V5 - 12支/盒	CAIXA 盒	\$75,00	3	VING IP
	004 "STEADLER" - CAIXA DE 12	"STEADLER" - 12支/盒	CAIXA 盒	\$14,50	5	DORBLE
	002 DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "ARTLINE" BALL 2000	"ARTLINE" BALL 2000	UNIDADE 支	\$4,50	3	VING IP
	002 "DR. PILOT DRAWING PEN 0.5"	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.5"	UNIDADE 支	\$5,85	3	WO KEI
	003 "DR. PILOT DRAWING PEN 0.8"	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.8"	UNIDADE 支	\$5,85	3	WO KEI
	003 MARCADORES	標記筆				
	001 "ZEBRA MARKING PEN M-30" - CAIXA DE 12	"ZEBRA MARKING PEN M-30" - 12支/盒	CAIXA 盒	\$23,00	3	VING IP
	002 "ZEBRA MCKIE Y1800" - CAIXA DE 12	"ZEBRA MCKIE Y1800" - 12支/盒	CAIXA 盒	\$53,50	1	JOS
081	MATABORRÃO:	吸墨紙:				
	001 MATABORRÃO	吸墨紙				
	001 DE 80 LIBRAS	80磅	FOLHA 張	\$28,00	3	VING IP
082	MATERIAL PARA COPYPRINTER (TONER):	打印機用物品 (TONER) :				
	001 TONER CARTRIDGE # C3903F (6P)	TONER CARTRIDGE # C3903F (6P)				
	001 "HP LASER JET"	"HP LASER JET"	UNIDADE 個	\$489,00	3	RIBBON TREE
	002 TONER EPL-3000	TONER EPL-3000				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$713,90	10	U CHAO (MACAU)

N° Ordem 項目	Designação dos artigos 物 品 名 稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交 貨 日 期	Firmas Adjudicatárias 判 給 公 司	
082	003	TONER EPL-5200	TONER EPL-5200				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$890,00	5	JOS
	004	TONER EPL-5500	TONER EPL-5500				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$367,60	14	POWER HOUSE SYSTEM
	005	TONER EPL-9000	TONER EPL-9000				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$1.361,70	10	U CHAO (MACAU)
083	MINAS PARA LAPISEIRA:		活動鉛筆筆芯:				
	001	DE 0.3MM	0.3毫米				
	001	"PENTEL" - CAIXA DE 12	"PENTEL" - 12支/小盒	CAIXA 盒	\$5,65	3	VING IP
	002	DE 0.5MM	0.5毫米				
	001	"PENTEL" - CAIXA DE 12	"PENTEL" - 12支/小盒	CAIXA 盒	\$3,50	5	DORBLE
084	003	DE 0.7MM	0.7毫米				
	001	"PENTEL" - CAIXA DE 12	"PENTEL" - 12支/小盒	CAIXA 盒	\$3,28	3	VING IP
	MOLAS DE AÇO:		彈簧夾子:				
	001	MOLAS DE AÇO	彈簧夾子				
	001	NO. 108	NO. 108	CADA 個	\$0,88	3	VING IP
085	002	NO. 109	NO. 109	CADA 個	\$0,62	5	CHING TAK HONG
	003	NO. 110	NO. 110	CADA 個	\$0,31	5	CHING TAK HONG
	004	NO. 111	NO. 111	CADA 個	\$0,22	5	DORBLE
	005	NO. 112 "EPL" DC312	"EPL" DC312 NO. 112	CADA 個	\$0,18	3	WO KEI
	MOLHA DEDOS COM BASE PLÁSTICA:		銀紙膜（膠底）:				
086	001	FINGERTIP MOISTENER	銀紙膜				
	001	"TIPP-EX"	"TIPP-EX"	UNIDADE 個	\$14,50	3	DORBLE
	MÁQUINA DYMO:		DYMO機:				
	001	DYMO	DYMO				
	001	MODELO 1610	1610號	UNIDADE 個	\$86,60	3	WO KEI
087	NAME CARD HOLDER:		名片簿:				
	001	CARD HOLDER	名片簿				
	001	"MANOK" 540S - DE 400 CARTÕES	"MANOK" 540S-400張	UNIDADE 本	\$25,50	5	CHING TAK HONG
	NUMERADOR MECÂNICO:		號 碼 機:				
	001	NUMERADOR MECÂNICO	號 碼 機				
088	001	"LION C-71"	"LIONC-71"	UNIDADE 個	\$248,00	3	WO KEI
	002	"LION D-51"	"LIOND-51"	UNIDADE 個	\$229,00	3	WO KEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
089	PAPEL ALMAÇO:	厚紙:				
001	25 LINHAS	25行				
001	AZUL	藍色	FOLHA 張	\$0,23	3	WO KEI
002	DE - A4	A4				
001	AZUL LISO	淨藍色	FOLHA 張	\$0,15	3	WO KEI
090	PAPEL BRANCO:	白紙:				
001	DE 297MM X 210MM - A4	297毫米X210毫米- (A4)				
001	"BOND" - RESMA/40 LIBRAS	"BOND" - 40磅/包	RESMA 包	\$20,00	3	VING IP
091	PAPEL CONTÍNUO PARA IMPRESSORA:	電腦紙:				
001	PAPEL CONTÍNUO PARA IMPRESSORA	電腦紙				
001	DE 11" X 15" - "PROMAS"	11吋X15吋- "PROMAS"	CAIXA 盒	\$89,20	1	ON HING
002	DE 9-1/2" X 11" - "PROMAS"	9 1/2吋X11吋- "PROMAS"	CAIXA 盒	\$58,90	1	ON HING
092	PAPEL DE CORRECÇÃO PARA MÁQUINAS DE ESCREVER:	打字機改錯紙:				
001	PAPEL DE CORRECÇÃO PARA MÁQUINAS DE ESCRIVER	打字機改錯紙				
001	"TIPP-EX"	"TIPP-EX"	EMB. 包	\$2,15	5	DORBLE
093	PAPEL DE MEMORANDO:	記事紙:				
001	DE 1-1/2" X 2"	1-1/2吋X2吋				
001	"ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 本	\$1,50	5	DORBLE
002	2" X 3"	2吋X3吋				
001	"ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 本	\$2,80	3	VING IP
003	DE 3" X 3"	3吋X3吋				
001	"3M"	"3M"	UNIDADE 本	\$3,85	3	VING IP
004	DE 3" X 5"	3吋X5吋				
001	"ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 本	\$4,20	3	VING IP
005	DE 550R	550R				
001	"3M"	"3M"	EMB. 包裝	\$9,08	3	POWER HOUSE SYSTEM
006	TAPE FLAG	報事貼				
001	"3M POST-IT" N°680-9 (SIGN HERE) - EMB DE 50	"3MPOST-IT" N°680-9 (SIGNHERE) 報事貼簽名膠籤50包裝	EMB 包裝	\$8,50	3	WO KEI
007	TELEPHONE MESSAGE	電話留言紙				
001	"3M" PAD 7660	"3M" 7660 -小包裝	EMB. 包裝	\$4,40	3	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
094	PAPEL P/FOTÓCOPIA - MOD. DT 750:	DT 750 復印紙:			
001	DE - A3	A3			
001	"BX-75"	"BX-75"	RESMA 包	\$39,40	1 ON HING
002	"COPIMAX"	"COPIMAX"	RESMA 包	\$37,80	1 ON HING
003	"REPORT"	"REPORT"	RESMA 包	\$35,90	1 ON HING
002	DE - A4	A4			
001	"ASTRO"	"ASTRO"	RESMA 包	\$16,50	3 VING IP
002	"BX-75"	"BX-75"	RESMA 包	\$19,70	1 ON HING
003	DE - B4	B4			
001	"COPIMAX"	"COPIMAX"	RESMA 包	\$45,00	3 VING IP
095	PAPEL P/FOTÓCOPIA DE 80 LIBRAS:	80磅復印紙:			
001	DE - A3	A3			
001	"BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	\$41,70	1 ON HING
002	"BX-80" - (COM COR)	"BX-80"(有顏色)	RESMA 包	\$73,60	1 ON HING
003	"COPIMAX"	"COPIMAX"	RESMA 包	\$39,50	1 ON HING
002	DE - A4	A4			
001	"BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	\$20,70	1 ON HING
002	"BX-80" - (COM COR)	"BX-80"(有顏色)	RESMA 包	\$36,80	1 ON HING
003	DE - B4	B4			
001	"BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	\$39,20	1 ON HING
004	DE - F4	F4			
001	"BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	\$24,20	1 ON HING
096	PAPEL P/IMPRESSORA LASERJET:	LASERJET 打印紙:			
001	CUT SHEET PAPER	CUT SHEET PAPER			
001	"HP" - 51630Z DE 200 FOLHAS	"HP" - 51630Z - 200張裝	UNIDADE 包	\$157,00	7 QUANTUM RESEARCH
002	GLOSSY PAPER	GLOSSY PAPER			
001	"EPSON" - S041126 - A4	"EPSON" - S041126 - A4	EMB 包	\$63,00	1 JOS
002	"HP" - 50636J DE 50 FOLHAS	"HP" - 50636J - 50張裝	UNIDADE 包	\$305,00	1 JOS
003	INK JET PAPER	噴墨紙			
001	"EPSON", S041061-A4	"EPSON", S041061-A4	EMB 包	\$80,20	14 POWER HOUSE SYSTEM
004	STYLUS COLOR A4	STYLUS COLOR - A4			
001	"EPSON" - 720DPI	"EPSON" - 720DPI	UNIDADE 包	\$68,70	10 U CHAO (MACAU)
002	"MITSUBISHI" - 720DPI	"MITSUBISHI" - 720DPI	UNIDADE 包	\$35,00	1 JOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
097	PAPEL PARA DUPLICADOR - ABSORVENTE DE 1ª QUALIDADE:	1級油印紙：				
	001 DE - A4	A4				
	001 DE 80G - TYPEPAK DUPLICATMG PAPER	80克 TYPEPAK DUPLICATMG PAPER	RESMA 包	\$19,80	5	CHING TAK HONG
098	PAPEL PARA MÁQUINA DE SOMAR:	計數機紙：				
	001 PAPEL PARA MÁQUINA DE SOMAR	計數機紙				
	001 DE 2-1/2" X 3"	2-1/2吋 X 3吋	ROLO 卷	\$2,30	5	CHING TAK HONG
	002 DE 2-1/4" X 3"	2-1/4吋 X 3吋	ROLO 卷	\$1,82	5	CHING TAK HONG
099	PAPEL PARA MÁQUINA FACSIMILE:	傳真機紙：				
	001 IMAGING FILM PARA MÁQUINA FACSIMILE	傳真機用 IMAGING FILM				
	001 "SHARP" FO-15R	"SHARP" FO-15R	UNIDADE 卷	\$186,00	5	CHING TAK HONG
	002 PAPEL PARA MÁQUINA FACSIMILE	傳真機紙：				
	001 DE 210MM X 100M	(210毫米 X 100米)	ROLO 卷	\$23,50	5	IAT LEI
	002 DE 210MM X 30M	(210毫米 X 30米)	ROLO 卷	\$6,75	5	IAT LEI
	003 DE 210MM X 50M "KAWAI" (IN/OUT)	(210毫米 X 50米)"KAWAI" (IN/OUT)	ROLO 卷	\$12,40	1	ON HING
	004 DE 216MM X 100M	(216毫米 X 100米)	ROLO 卷	\$23,90	1	ON HING
	005 DE 216MM X 30M	(216毫米 X 30米)	ROLO 卷	\$6,75	5	IAT LEI
	006 DE 216MM X 50M	(216毫米 X 50米)	ROLO 卷	\$12,60	1	ON HING
100	PAPEL PARA TELEX:	電報機紙：				
	001 DE 214 X 114MM - 2 PLY	2-PLY, 214X114毫米				
	001 "PROMAS"	"PROMAS"	UNIDADE 卷	\$38,90	5	CHING TAK HONG
101	PAPEL PARDO:	雞皮紙：				
	001 PAPEL PARDO	雞皮紙				
	001 PAPEL ALCATRÃO	黑油紙	UNIDADE 張	\$1,18	3	WO KEI
	002 PARA EMBRULHO DE 70 LIBRAS	70磅包裝紙	UNIDADE 張	\$0,70	1	ON HING
	003 PARA EMBRULHO DE 80 LIBRAS	80磅包裝紙	UNIDADE 張	\$0,79	1	ON HING
102	PAPEL QUÍMICO:	復寫紙 (藍墊紙):				
	001 PAPEL QUÍMICO	復寫紙 (藍墊紙)				
	001 DE 100 FOLHAS	100張/盒	CAIXA 盒	\$40,00	3	VING IP
	002 PRETO - DE 100 FOLHAS	黑色 - 100張/盒	CAIXA 盒	\$46,50	3	VING IP
103	PAPEL:	紙：				
	001 CARTÃO	卡片紙				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
103	001 DE 34" X 31"	34吋X31吋	UNIDADE 張	\$1,85	3	ON HING
	002 CAVALINHO	圖畫紙				
	001 100 LIBRAS A3	A3 100磅	FOLHA 張	\$0,58	3	WO KEI
	002 100 LIBRAS A4	A4 100磅	FOLHA 張	\$0,30	5	DORBLE
	003 CELOFANE	畫紙				
	001 CELOFANE	畫紙	FOLHA 張	\$2,40	3	WO KEI
	004 COLORIDO POROSO	多色				
	001 DE 22" X 34"	22吋X34吋	FOLHA 張	\$1,75	3	ON HING
	005 CREPON	綹紙				
	001 CREPON	綹紙	ROLO 卷	\$3,40	3	WO KEI
	006 DE COR CREME	米色				
	001 A4	A4	RESMA 包	\$34,50	3	ON HING
	007 DE EMBRULHO	花紙				
	001 DE EMBRULHO (FANTASIA)	花紙 (FANTASIA)	FOLHA 張	\$4,50	3	VING IP
	008 DE JORNAL	新聞紙				
	001 DE JORNAL (IMPrensa)	新聞紙 (IMPrensa)	UNIDADE 張	\$2,35	3	WO KEI
	009 DE LUSTRO	光亮的				
	001 DE LUSTRO	光亮的	FOLHA 張	\$0,82	3	WO KEI
	010 DE MOLDE	凹凸的				
	001 DE MOLDE	凹凸的	FOLHA 張	\$5,00	3	VING IP
	011 FINO P/DESENHO DE VÁRIAS CORES	用作描繪的 - 多種不同顏色				
	001 39" X 22"	39吋X22吋	UNIDADE 張	\$2,82	3	WO KEI
	012 METALIZADO DE 1 LADO	單面的				
	001 18" X 18"	18吋X18吋	FOLHA 張	\$1,95	5	DORBLE
	013 METALIZADO DE 2 LADOS	雙面的				
	001 METALIZADO DE 2 LADOS	雙面的	JARDA 碼	\$12,50	5	DORBLE
	014 VELUDO	絨紙				
	001 VELUDO	絨紙	ROLO 卷	\$61,00	5	DORBLE
104	PASTAS:	活頁文件夾:				
	001 DE CARTÃO PRENSADO	厚卡紙				
	001 "LUCKY"	"LUCKY"	UNIDADE 個	\$10,35	5	DORBLE
	002 DYMO - COLLECTA MAGAZINE FILE - A4	A4 DYMO雜誌盒				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	\$11,85	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
104	003 L320 (HOLDER) - A4	L320(HOLDER)-A4				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	\$2,20	3	VING IP
	004 LW320	LW320				
	001 "EXCEL"	"EXCEL"	UNIDADE 個	\$2,70	5	DORBLE
	005 LW350	LW350				
	001 "EXCEL"	"EXCEL"	UNIDADE 個	\$3,00	5	DORBLE
	006 MECÂNICAS PARA ARQUIVO DE 2"	2吋用作存檔				
	001 "ELBA"	"ELBA"	UNIDADE 個	\$16,20	5	DORBLE
	007 MECÂNICAS PARA ARQUIVO DE 3"	3吋用作存檔				
	001 "ELBA"	"ELBA"	UNIDADE 個	\$16,20	5	DORBLE
	008 P/ COMPUTADOR - CAPA PLÁSTICA COM GANCHO SUSPENSÃO DE AÇO INOXIDÁVEL	塑料封面，不銹鋼掛勾 電腦紙活頁夾（大號）				
	001 DE 15-1/2" X 2"	15-1/2吋X2吋	DÚZIA 打	\$128,00	5	DORBLE
	009 PAPELÃO DE 2" - PRETAS	2吋，黑色				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	\$8,85	3	VING IP
	010 PAPELÃO DE 3" - PRETAS	3吋，黑色				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	\$8,95	3	VING IP
	011 PARA COMPUTADOR PEQUENO	電腦紙活頁夾				
	001 DE 9-1/2" X 11"	9-1/2吋X11吋	DÚZIA 打	\$95,00	5	IAT LEI
	012 PLÁSTICA	塑料的(BOXFILE)				
	001 DE 2" (A4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 2吋 - A4	UNIDADE 個	\$20,95	3	DORBLE
	002 DE 2" (F4) "EJA"	"EJA" 2吋 - F4	UNIDADE 個	\$24,50	3	VING IP
	003 DE 2" (F4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 2吋 - F4	UNIDADE 個	\$21,48	3	DORBLE
	004 DE 3" (A4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 3吋 - A4	UNIDADE 個	\$21,48	3	DORBLE
	005 DE 3" (F4) "EJA"	"EJA" 3吋 - F4	UNIDADE 個	\$24,80	3	VING IP
	006 DE 3" (F4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 3吋 - F4	UNIDADE 個	\$21,98	3	DORBLE
	007 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	\$12,50	3	VING IP
	008 "KOKUYO" - C-510	"KOKUYO" - C-510	UNIDADE 個	\$18,80	3	WO KEI
	009 "KOKUYO" - FD420N	"KOKUYO" - FD420N	UNIDADE 個	\$24,70	3	POWER HOUSE SYSTEM
	010 "KOKUYO" - FD430N	"KOKUYO" - FD430N	UNIDADE 個	\$26,80	3	POWER HOUSE SYSTEM
	013 PLÁSTICA COM PROTECÇÃO METÁLICA	塑料、有金屬保護				
	001 "EASYFILE" DE 3" - A4	"EASYFILE" A4, 3吋	UNIDADE 個	\$10,10	3	POWER HOUSE SYSTEM
	002 "ESSELTE" DE 2" - A4	"ESSELTE" A4, 2吋	UNIDADE 個	\$20,95	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatariás 判給公司
104	003 "ESSELTE" DE 3" - A4	"ESSELTE" A4, 30吋	UNIDADE 個	\$21,48	5	DORBLE
105	PERCEVEJOS:	圖釘:				
	001 METAL	金屬型				
	001 CAIXA DE 100	100粒/盒	CAIXA 盒	\$2,20	5	DORBLE
	002 PLÁSTICOS	塑料型				
	001 "MITSUYA" - CAIXA DE 20	"MITSUYA" - 20粒/盒	CAIXA 盒	\$7,20	5	DORBLE
106	PLASTICINA:	橡皮泥:				
	001 CAIXA DE 8.85 LIBRA	8.85磅/盒				
	001 "NIKKI"	"NIKKI"	CAIXA 盒	\$4,10	1	JOS
107	PLOTTER PAPER:	繪圖紙:				
	001 36" X 150FT	36吋X150呎				
	001 HP DESIGNJET 650C COLOUR SPECIAL PLOTTER PAPER (PART Nº 51631E)	"HP" DESIGNJET 650C 顏色特別繪圖紙, (Nº. 51631E)	UNIDADE 張	\$340,00	7	VING IP
108	PLÁSTICO AUTOCOLANTE:	膠貼:				
	001 VÁRIAS CORES	多種顏色				
	001 LARGURA DE 18"	闊18吋	JARDA 碼	\$5,90	3	WO KEI
109	PROTOCOLO SEM MATABORRÃO:	會議記錄硬皮簿:				
	001 DE 6-1/2" X 8-1/2"	6-1/2吋X8-1/2吋				
	001 100 FOLHAS	100頁	UNIDADE 本	\$4,00	5	CHING TAK HONG
	002 DE 8-1/2" X 13"	8-1/2吋X13吋				
	001 200 FOLHAS	200頁	UNIDADE 本	\$10,50	3	WO KEI
110	PINCÉIS (ESTERNE PURE BRISTLE CHINA):	毛筆:				
	001 BAMBU - (MÉDIO)	竹製-中型				
	001 BAMBU (MÉDIO)	竹製-中型	UNIDADE 支	\$1,50	1	JOS
	002 FINOS	幼				
	001 Nº 4	Nº. 4	UNIDADE 支	\$0,80	3	WO KEI
	003 GROSSO	粗				
	001 Nº 12	Nº. 12	UNIDADE 支	\$1,90	3	WO KEI
	004 MÉDIOS	中				
	001 Nº 8	Nº. 8	UNIDADE 支	\$1,25	3	WO KEI
112	REVELADOR PARA IMPRESSORA LASER:	雷射打印機碳粉:				
	001 4029-030, P/N 1380200	4029-030, P/N 1380200				
	001 "IBM"	"IBM"	CADA 個	\$1.250,00	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
112	002	COLOR LASERJET 5	顏色雷射打印機 5				
	001	"HP" - BLACK, C3105A	"HP"-黑色,C3105A	UNIDADE 個	\$53,50	10	POWER HOUSE SYSTEM
	002	"HP" - COLOR, C3102A, C3103A, C3104A	"HP"-彩色 C3102A, C3103A,C3104A	UNIDADE 個	\$263,00	3	JOS
	003	EPL5500 - (S050005)	EPL5500 -(S050005)				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$367,60	14	POWER HOUSE SYSTEM
	004	LASERJET 2P, LASERJET 2 PLUS, LASER JET 3P - (92275A)	LASERJET 2P,LASERJET 2 PLUS,LASER JET 3P(92275A)				
	001	"HP"	"HP"	CADA 個	\$560,00	3	VING IP
	005	LASERJET 3 - (92295A)	LASERJET 3 (92295A)				
	001	"HP"	"HP"	CADA 個	\$505,00	3	VING IP
	006	LASERJET 4 - (92298A)	LASERJET 4 (92298A)				
	001	"HP"	"HP"	CADA 個	\$528,00	7	GALLANT
	007	LASERJET 4000/4000N/4000T/4000TN	LASERJET 4000/4000N/4000T/4000TN				
	001	"HP" - C4127X	"HP"-C4127X	UNIDADE 個	\$850,00	3	VING IP
	008	LASERJET 4L - (92274A)	LASERJET 4L(92274A)				
	001	"HP"	"HP"	CADA 個	\$459,00	7	GALLANT
	009	LASERJET 4V - (C3900A)	LASERJET 4V(C3900A)				
	001	"HP"	"HP"	CADA 個	\$928,00	3	VING IP
	012	LASERJET 5P/5MP/6P/6MP	LASERJET 5P/5MP/6P/6MP				
	001	"HP" - C3903A/C3903F	"HP"-C3903A/C3903F	UNIDADE 個	\$489,00	3	RIBBON TREE
113	013	LASERJET 6L	LASERJET 6L				
	001	"HP" - C3906F	"HP"-C3906F	CADA 個	\$375,00	1	RIBBON TREE
	015	MACINTOSH LASERWRITTER M2045G/A	MACINTOSH LASERWRITTER M2045G/A				
	001	"APPLE"	"APPLE"	UNIDADE 個	\$580,00	1	JOS
	001	REVELADOR PARA IMPRESSORA:	打印機碳粉:				
	001	STYLUS 1000 - S020025	STYLUS 1000 S020025				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$52,00	7	U CHAO (MACAU)
	002	STYLUS 1520 (BLACK) - S020108	STYLUS 1520(黑色)S020108				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$91,00	1	RIBBON TREE
	003	STYLUS 1520 (COLOR) - S020089	STYLUS 1520(彩色)S020089				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$92,30	1	JOS
	004	STYLUS 820 (BLACK) - S020047	STYLUS 820(黑色)S020047				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$89,00	7	QUANTUM RESEARCH

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
113	005	STYLUS 820 (COLOR) - S020049	STYLUS 820(一)S020049				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$144,00	3	VING IP
	006	STYLUS COLOR (BLACK) - S020034	STYLUS COLOR(黑色)S020034				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$78,00	1	RIBBON TREE
	007	STYLUS COLOR (COLOR) - S020036	STYLUS COLOR(彩色)S020036				
	001	"EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$168,00	5	CHING TAK HONG
	008	STYLUS COLOR 3000	STYLUS COLOR 3000				
	001	"EPSON" - BLACK, S020118	"EPSON"-黑色,S020118	UNIDADE 個	\$360,00	7	RIBBON TREE
	002	"EPSON" - COLOR, S020130, S020122, S020126	"EPSON"-彩色S020130, S020122,S020126	UNIDADE 個	\$360,00	7	RIBBON TREE
114	009	STYLUS COLOR 800	STYLUS COLOR 800				
	001	"EPSON" - BLACK, S020108	"EPSON"-黑色,S020108	UNIDADE 個	\$109,00	5	CHING TAK HONG
	002	"EPSON" - COLOR, S020089	"EPSON"-彩色S020089	UNIDADE 個	\$130,00	7	QUANTUM RESEARCH
		REVELADOR PARA MÁQUINAS FOTOCOPIADORAS:	影印機碳粉:				
	001	2335Z	2335Z				
	001	"GESTETNER"	"GESTETNER"	FRASCO 樽	\$280,00	3	VING IP
	002	2670/3270 (FQ-TA20)	2670/3270(FQ-TA20)				
	001	"PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	\$303,40	5	JOS
	003	3031 & 1120	3031 & 1120				
001	"KONICA"	"KONICA"	UNIDADE 個	\$228,00	3	VING IP	
004	DC-2254	DC-2254					
001	"MITA" (2 PC/BOX)	"MITA" (2樽/盒)	BOX 盒	\$238,00	5	JOS	
005	EP-4230,EP-470,EP-410 & EP-350	EP-4230,EP-470,EP-410 & EP-350					
001	"MINOLTA"	"MINOLTA"	UNIDADE 個	\$125,00	1	RIBBON TREE	
006	EP-5400	EP-5400					
001	"MINOLTA"	"MINOLTA"	UNIDADE 個	\$174,00	5	JOS	
007	FC-2	FC-2					
001	"CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	\$756,00	7	JOS	
008	FP-820 (FQ-U160)	FP-820 (FQ-U160)					
001	"PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	\$1.080,00	3	VING IP	
009	FT-5560	FT-5560					
001	"RICOH"	"RICOH"	FRASCO 樽	\$105,00	5	JOS	
010	NP-1210	NP-1210					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
114	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	\$80,00	3	VING IP
	011 SF-2040	SF-2040				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$394,40	7	POLLY
	012 SF-216 ST1	SF-216ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$165,00	1	JOS
	013 SF-222 ST1	SF-222ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$174,00	1	JOS
	014 SF-7750	SF-7750				
	001 "SHARP" (SF770ST1)	"SHARP" (SF770ST1)	UNIDADE 個	\$118,80	1	JOS
	015 SF-780ST1	SF-780ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$108,00	1	JOS
	016 SF-830 ST1	SF-830ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$132,00	5	JOS
	017 SF-8300	SF-8300				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$132,00	5	JOS
	018 SF-8800, SF-7350, SF-7300	SF-8800, SF-7350, SF-7300				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$114,00	1	DAILY
	019 SF-8870	SF-8870				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	\$114,00	1	DAILY
115	RÉGUA:	刻度尺:				
	001 RÉGUA DE ESCALA	刻度尺				
	001 "FABER - CASTELL" MODELO 853 (GERMANY)	"FABER - CASTELL" 853 型號 (德國製)	UNIDADE 把	\$40,60	5	DORBLE
116	RÉGUAS GRADUADAS EM CENTÍMETROS:	公制直尺:				
	001 EM PLÁSTICO	塑料				
	001 DE 30 CM	30厘米	UNIDADE 把	\$1,20	1	JOS
	002 DE 60 CM	60厘米	UNIDADE 把	\$7,50	1	JOS
	002 RÉGUA DURA	硬尺				
	001 RÉGUA DURA (NÃO DE FERRO)	硬尺 (非金屬)	UNIDADE 把	\$2,85	2	VING IP
117	SEPARADORES:	分類紙:				
	001 DE 10 JOGO DE 5 FOLHAS A4	10套5張A4				
	001 "KINGJIM"	"KINGJIM"	EMB. 包	\$32,80	3	VING IP
118	SUPORTE PARA ROLO DE FITA GOMADA:	透明膠紙座:				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
118	001 DE 36 JARDAS	36碼				
	001 "SCOTCH" - PARA MESA	"SCOTCH", 座檯-每個	CADA 個	\$11,75	3	VING IP
	002 "SCOTCH" - PEQUENO	"SCOTCH", 小型-每個	CADA 個	\$4,90	3	WO KEI
	002 DE FITA GOMADA	透明膠紙座				
	001 MODELO 322	322號	CADA 個	\$8,50	5	CHING TAK HONG
119	SUPORTE PLÁSTICO PARA LÁPIS E CANETAS:	筆筒:				
	001 SUPORTE PLÁSTICO PARA LÁPIS E CANETAS	筆筒				
	001 MODELO Nº 670/885	670/885號	UNIDADE 個	\$8,00	3	WO KEI
120	TABULEIRO ARTICULADO:	文件架:				
	001 TABULEIRO	文件架				
	001 COM 2 PRATELEIRAS - PLÁSTICO	塑料二層	UNIDADE 個	\$24,50	5	DORBLE
	002 COM 3 PRATELEIRAS - PLÁSTICO	塑料三層	UNIDADE 個	\$39,20	5	DORBLE
121	TESOURAS:	剪刀:				
	001 DE 135MM	135毫米				
	001 "ALLEX"	"ALLEX"	UNIDADE 把	\$38,85	3	VING IP
	002 DE 165MM	165毫米				
	001 "ALLEX"	"ALLEX"	UNIDADE 把	\$42,50	3	VING IP
	003 DE 165MM	165毫米				
	001 "STAG"	"STAG"	UNIDADE 把	\$5,50	3	WO KEI
	004 DE BICO REDONDO	圓頭				
	001 "STAG"	"STAG"	UNIDADE 把	\$3,80	5	DORBLE
122	TINTA PARA CANETA PERMANENTE:	鋼筆墨水:				
	001 TINTA PARA CANETA PERMANENTE	鋼筆墨水				
	001 "PARKER"	"PARKER"	FRASCO 樽	\$12,30	5	CHING TAK HONG
123	TINTA PARA CARÍMBOS DE BORRACHA:	印台墨水:				
	001 DE DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	FRASCO 樽	\$11,00	3	VING IP
124	TINTA PARA IMPRESSORA "PAINJET/DESKJET":	噴墨打印機墨水: "PAINJET/DESKJET":				
	001 51606A - PAINTJETXL (BLACK)	51606A, PAINTJETXL (黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$205,00	1	RIBBON TREE
	002 51606B (BLUE) - 51606R (RED) - 51606Y (YELLOW)	51606B (藍色), 51606R (紅色), 51606Y (黃色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$234,00	7	GALLANT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
124	003 51626A (BLACK)	51626A(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$195,00	1	RIBBON TREE
	004 51629A (BLACK)	51629A(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$193,00	1	RIBBON TREE
	005 51639A - PJXL300 (BLACK)	51639A, PJXL300(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$160,60	10	U CHAO (MACAU)
	006 51639C (CYAN) - 51639M (MAGENTA) - 51639Y (YELLOW)	51639C(CYAN), 51639M(深紅色), 51639Y(黃色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$163,20	7	JOS
	007 51640A - DESKJET 1200C (BLACK)	51640A, DESKJET 1200C(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$198,00	5	IAT LEI
	008 51640 C (CYAN) - 51640M (MAGENTA) - 51640MY (YELLOW)	51640C(CYAN), 51640M(深紅色) 51640MY(黃色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$210,00	3	VING IP
	009 51649 A (COLOR)	51649A (彩色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$205,00	3	VING IP
	010 550C - 51625A (COLOR)	550C, 51625A(彩色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$205,00	3	VING IP
	011 550C - 51626A (BLACK)	550C, 51626A(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	\$195,00	1	RIBBON TREE
	012 BJ300 E330 (BJI-642)	BJ300 E330 (BJI-642)				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	\$76,00	1	JOS
	013 BJI-643 (BLACK)	BJI-643(黑色)				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	\$112,00	10	U CHAO (MACAU)
	014 BJI-643 (COLOR-CYAN,MAGENTA,YELLOW)	BJI-643(彩色-CYAN,深紅色,黃色)				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	\$127,60	10	U CHAO (MACAU)
	015 EPL-3000	EPL-3000				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	\$713,90	10	U CHAO (MACAU)
	016 INK CARTRIDGE BC-01 BJ	BC-01 BJ 墨水				
	001 "CANON BUBBLE JET BJ-10"	"CANON BUBBLE JET BJ-10"	UNIDADE 個	\$122,00	1	RIBBON TREE
	017 INK CARTRIDGE BLACK S020093	S020093 黑色墨水				
	001 "EPSON STYLUS 500"	"EPSON STYLUS 500"	UNIDADE 個	\$83,00	1	RIBBON TREE
	018 INK CARTRIDGE BLACK S020108	S020108 黑色墨水				
	001 "EPSON COLOR 1500"	"EPSON COLOR 1500"	UNIDADE 個	\$113,60	7	GALLANT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
124	019 INK CARTRIDGE COLOR S020089	S020089彩色墨水				
	001 "EPSON COLOR 1520"	"EPSONCOLOR 1520"	UNIDADE 個	\$148,00	1	RIBBON TREE
	020 INK CARTRIDGE COLOR S020097	S020097彩色墨水				
	001 "EPSON STYLUS 500"	"EPSONSTYLUS 500"	UNIDADE 個	\$146,00	1	JOS
	021 RIBBON CARTRIDGE #7754	#7754色帶				
	001 "EPSON LQ-1170"	"EPSONLQ-1170"	UNIDADE 個	\$18,50	3	WO KEI
	022 RIBBON CARTRIDGE #S015083	#S015083色帶				
	001 "EPSON LQ2170"	"EPSONLQ2170"	UNIDADE 個	\$84,00	3	WO KEI
125	TINTA PARA NUMERADORES MECÂNICOS:	號碼機墨水:				
	001 TINTA PARA NUMERADORES MECÂNICOS	號碼機墨水				
	001 "LION"	"LION"	FRASCO 樽	\$12,00	5	IAT LEI
	002 "UCHIDA"	"UCHIDA"	FRASCO 樽	\$27,00	3	VING IP
126	TINTA:	墨水:				
	001 POSTER COLOUR TAMMA - DE 50 ML	POSTER COLOUR TAMMA - 50毫升/樽				
	001 "MARABU"	"MARABU"	FRASCO 樽	\$30,00	3	VING IP
	002 TINTA	墨水				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	FRASCO 樽	\$17,50	5	DORBLE
127	TRANSPARÊNCIA:	透明膠片:				
	001 DE 100 FOLHAS	100張/盒				
	001 "3M" MODELO 383	"3M" 383號	CAIXA 盒	\$98,00	5	DORBLE
	002 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	CAIXA 盒	\$110,00	3	VING IP
	003 "STAEDLER" (LUMOCOLOR) - MODELO (PPC) 636-10-DT/1	"STAEDLER" (LUMOCOLOR), (PPC) 636- 10-DT/1 -	CAIXA 盒	\$218,00	5	DORBLE
	004 "STEADTLER" - 63210-21	"STEADTLER" - 63210-21	CAIXA 盒	\$122,00	5	DORBLE
	002 JET SERIES TRANSPARENCY FILM - A4	A4噴墨打印機透明膠片				
	001 "HP" 51636 LX	"HP" 51636 LX	CAIXA 盒	\$344,30	10	U CHAO (MACAU)
	003 PARA IMPRESSORA	打印機用				
	001 HP 51636G	HP 51636G	CAIXA 盒	\$329,00	3	VING IP
	004 TYPE A 3R 96019	TYPEA3R 96019				
	001 "RANK XEROX"	"RANK XEROX"	CAIXA 盒	\$128,00	3	VING IP
	005 TYPE R 3R 96023	TYPER 3R 96023				
	001 "RANK XEROX"	"RANK XEROX"	CAIXA 盒	\$130,00	3	VING IP
128	ÓLEO PARA LUBRIFICAÇÃO DE MÁQUINAS:	潤滑油				
	001 DE "3 IN 1"	"3 IN 1"				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
128	001 DE 3 ONÇAS	3安士	LATA 罐	\$33,50	3	VING IP

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
DORBLE 多寶 Tel: 719202 / 719203 電話 Fax: 719258 傳真	Avenida Venceslau de Morais, Edif. Industria Fu Tai, 3ºandar-E. 慕拉士大馬路 富大工業大廈3樓E座
GALLANT 凱風 Tel: 333816 電話 Fax: 516452 傳真	Rua F. X. Pereira nº 71A. B, C, r/c Edif. Pak Keng Macau 俾利喇街71號A、B、C地下
JOS 怡和 Tel: 311990 電話 Fax: 316424 傳真	Rua do Comandante Mate e Oliveira nº 32- -36, Edif. A.I.M., 1ºandar 馬統領街32-36號1樓
ON HING 安興 Tel: 763622/6811413 電話 Fax: 763624 傳真	Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean, Fase II, 8 andar C, Macau 漁翁街 海洋工業大廈第2期8樓C座
POLLY 保利文儀 Tel: 525376 / 762208 電話 Fax: 762209 傳真	Avenida Ouvidor Arriaga, Edif. Fortuna Tower Centro Comercial 70 r/c, Bloco 1 雅廉訪大馬路70號 第1期地下
CHING TAK HONG 正德行 Tel: 524055 電話 Fax: 524894 傳真	Avenida Coronel Mesquita, 3-3A, Jade Garden, Bloco I, 14 A14 美副將大馬路3-3A號翡翠花園第1期14樓A座
CLÁUDIA 可麗 Tel: 555443 電話 Fax: 524077 傳真	Avenida Sidinio Pais, nº 35 r/c, 士多紐拜斯大馬路35號地下
QUANTUM RESEARCH 網絡 Tel: 528032 電話 Fax: 528032 傳真	Avenida do Ouvidor Arriaga, Nº70, Fortune Tower Shopping Center Shop AC 雅廉訪大馬路70號AC鋪
RIBBON TREE 維德 Tel: 483136 電話 Fax: 483141 傳真	Avenida Venceslau Morais s/n, 11ºandar-P Edif. Centro Industrial Keck Seng, Bloco 2. 慕拉士大馬路激成工業大廈第2期11樓P座
U CHAO (MACAU) 宇宙 Tel: 553689 / 580655 電話 Fax: 580606 傳真	Avenida Ouvidor de Arriaga nº 103, r/c. 雅廉訪大馬路103號地下

FIRMA 公司	ESTABELECIDDA 地址
VING IP 永業 Tel: 937602 / 551831 電話 Fax: 344953 傳真	Rua da Alfândega n.º 14, r/c. 紅窗門街14號地下
WO KEI 和記 Tel: 573888 電話 Fax: 573888 傳真	Rua do Pato n.º 29 r/c. 醫院後街29號地下
POWER HOUSE SYSTEM 能量 Tel: 339368 電話 Fax: 339376 傳真	Rua de Pequim, No.174 Edif. Centro Comercial Kuong Fat, 10-Andar-G. 北京街174號廣發商業中心10樓G
DAILY 溢利文儀行 Tel: 303251/302192 電話 Fax: 303187 傳真	Rua do Brandão n.º17-C r/c. 巴冷登街17號C地下
IAT LEI 溢利包裝文具用品公司 Tel: 311247 電話 Fax: 308886 傳真	Rua S. Lourenco 10B LJ. B. r/c. Edif. Fung Son Tong 風順堂街10號B地下
TIN TAT 天達 Tel: 6836723/511262 電話 Fax: 558843 傳真	Avenida Coronel Mesquita n.º 8A, r/c. Edif. Kam Fu 美副將大馬路8號A地下

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *leong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 75 686,00)

(是項刊登費用為 MOP 75,686.00)

Concurso público n.º 6/98

第六 / 九八號公開招標

Tipo: Combustíveis

類別：燃料類

N.º Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
001	GASOLINA ESPECIAL, 97 OCTANAS:	電油 -97辛烷值:			
	001 - POR LITRO	有鉛 - 公升			
	001 - POR LITRO	有鉛 - 公升	LITRO 公升	\$5,87	1 TAI MING LIMITADA
	002 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	有鉛 - 200公升/桶			
	001 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	有鉛 - 200公升/桶	TAMBOR 桶	\$1.174,00	1 TAI MING LIMITADA

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	003 - SEM CHUMBO - POR LITRO 無鉛 - 公升				
	001 - SEM CHUMBO - POR LITRO 無鉛 - 公升	LITRO 公升	\$5,86	1	TAI MING LIMITADA
002	GASÓLEO: 柴油:				
	001 - Nº 5 - POR LITRO 重柴油 Nº. 5 - 公升				
	001 - (FUEL OIL) Nº 5 重柴油 Nº. 5	LITRO 公升	\$2,80	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	002 - Nº 5 - POR TAMBOR DE 200 LITROS 重柴油 Nº. 5 - 200公升/桶				
	001 - (FUEL OIL) Nº 5 - 200 LITROS 重柴油 Nº. 5 - 200公升/桶	TAMBOR 桶	\$580,00	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	003 - POR LITRO 公升				
	001 - (LIGHT DIESEL OIL) 輕柴油-用於發動機	LITRO 公升	\$3,87	1	TAI MING LIMITADA
	004 - POR TAMBOR DE 200 LITROS 200公升/桶				
	001 - (LIGHT DIESEL OIL) - 200 LITROS 輕柴油-用於發動機	TAMBOR 桶	\$774,00	1	TAI MING LIMITADA
003	GÁS BUTANO: 石油氣:				
	001 - POR CILINDRO 罐裝				
	001 - DE 13 QUILOS 13公斤	CILINDRO 罐	\$119,60	1	MEI FONG GÁS CIA LDA
	002 - DE 50 QUILOS 50公斤	CILINDRO 罐	\$460,00	1	MEI FONG GÁS CIA LDA
004	MASSA PARA ROLAMENTOS ESFÉRICOS E LUBRIFICAÇÃO DE CHASSIS: 滾軸雪油及底盤潤滑油:				
	001 - POR LATA DE 0,5 KG 0.5公斤/罐				
	001 - "CASTROL LM" "CASTROL LM"	LATA 罐	\$15,00	7	TAI CHEONG
	002 - "CASTROL LMX" "CASTROL LMX"	LATA 罐	\$23,00	7	TAI CHEONG
	002 - POR LATA DE 3 KGS 3公斤/罐				
	001 - "CASTROL LM" "CASTROL LM"	LATA 罐	\$80,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR LATA DE 12,5 KGS 12.5公斤/罐				
	001 - "CASTROL LM" "CASTROL LM"	LATA 罐	\$260,00	7	TAI CHEONG
	002 - "CASTROL LMX" "CASTROL LMX"	LATA 罐	\$325,00	7	TAI CHEONG
005	PETRÓLEO: 煤油 (火水):				
	001 - POR LITRO (公升)				
	001 - POR LITRO (公升)	LITRO 公升	\$3,65	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
006	ÓLEO (2 STROKE OIL): 油 (二冲程油):				
	001 - POR LATA DE 1 LITRO 1公升/罐				
	001 - "CASTROL 2T" "CASTROL 2T"	LATA 罐	\$13,00	7	TAI CHEONG
	002 - POR LATA DE 4 LITROS 4公升/罐				
	001 - "CASTROL SOLVENT FLUSHING OIL" PARA LAVAGEM DE MOTORS "CASTROL SOLVENT FLUSHING OIL" 洗車頭油	LATA 罐	\$120,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR LATA DE 18 LITROS 18公升/罐				
	001 - "MOBILENE FLUSHING OIL" "MOBILENE FLUSHING OIL"	LATA 罐	\$194,00	5	H. NOLASCO
007	ÓLEO LUBRIFICAÇÃO DE MOTORES DE GASOLINA E GASÓLEO: 汽油及柴油發動機潤滑油:				
	001 - POR LATA DE 4 LITROS 4公升/罐				
	001 - "CASTROL CRB 30-40" "CASTROL CRB 30-40"	LATA 罐	\$45,00	7	TAI CHEONG
	002 - POR LATA DE 18 LITROS 18公升/罐				
	001 - "CASTROL CRB 30-40" "CASTROL CRB 30-40"	LATA 罐	\$177,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR BIDÃO DE 200 LITROS 200公升/桶				

N.º Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
007	001 - "CASTROL CRB 30-40"	"CASTROL CRB 30-40"	BIDÃO	桶	\$1.570,00	7	TAI CHEONG
008	ÓLEO PARA DIFERENCIAL E CAIXA DE VELOCIDADE:	齒輪及變速箱潤滑油:					
	001 - DE 0,96 LITRO	0.96公升/罐					
	001 - "CASTROL MERCON DEXRON III"	"CASTROL MERCON DEXRON III"	LATA	罐	\$18,00	7	TAI CHEONG
	002 - DE 4 LITROS	4公升/罐					
	001 - "CASTROL MULTITRAX 80W/90"	"CASTROL MULTITRAX 80W/90"	LATA	罐	\$57,50	7	TAI CHEONG
	003 - DE 18 LITROS	18公升/罐					
	001 - "CASTROL MONOTRAX 90"	"CASTROL MONOTRAX 90"	LATA	罐	\$179,00	7	TAI CHEONG
	004 - DE 200 LITROS	200公升/桶					
	001 - "CALTEX THUBAN GL5 EP90"	"CALTEX THUBAN GL5 EP90"	BIDÃO	桶	\$2.438,00	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	005 - DE 205 LITROS	205公升/桶					
	001 - "SHELL DONAX TA"	"SHELL DONAX TA"	BIDÃO	桶	\$5.120,00	2	LUEN YING HONG
009	ÓLEO PARA MOTOR A GASOLINA 15W/40:	汽車發動機潤滑油 15W/40:					
	001 - POR LATA DE 4 LITROS	4公升/罐					
	001 - "CASTROL GTX 2 15W/40 API SJ/CF"	"CASTROL GTX 2 15W/40 API SJ/CF"	LATA	罐	\$72,00	7	TAI CHEONG
	002 - "CASTROL RX SUPER PLUS"	"CASTROL RX SUPER PLUS"	LATA	罐	\$56,00	7	TAI CHEONG
010	ÓLEO PARA MOTOR A GASÓLEO 15W/40:	柴油發動機潤滑油 15W/40:					
	001 - POR BIDÃO DE 208 LITROS	208公升/桶					
	001 - "MOBIL DELVAC SUPER 15W-40"	"MOBIL DELVAC SUPER 15W-40"	BIDÃO	桶	\$1.893,00	5	H. NOLASCO
011	ÓLEO PARA TRAVÕES:	剎車潤滑油:					
	001 - POR LATA DE 0.5 LITRO	0.5公升/罐					
	001 - CALTEX HD BRAKE FLUID DOT 4	CALTEX HD BRAKE FLUID DOT 4	LATA	罐	\$19,66	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	002 - POR LATA DE 1 LITRO	1公升/罐					
	001 - "CALTEX DOT3 HEAVY BRAKE FLUID"	"CALTEX DOT3 HEAVY BRAKE FLUID"	LATA	罐	\$29,12	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	002 - "CASTROL DOT3 HD BRAKE FLUID"	"CASTROL DOT3 HD BRAKE FLUID"	LATA	罐	\$28,00	7	TAI CHEONG
	003 - "CASTROL DOT4 DISC BRAKE FLUID"	"CASTROL DOT4 DISC BRAKE FLUID"	LATA	罐	\$45,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	200公升/桶					
	001 - "SHELL TELLUS 37"	"SHELL TELLUS 37"	TAMBOR	桶	\$2.720,00	2	LUEN YING HONG
012	ÓLEO SUPER PARA MOTOR A GASOLINA 20W/50W:	汽油發動機特級潤滑油 20W/50:					
	001 - DE 0.473 LITRO	0.473公升/罐					
	001 - "EVINRUDE 500914"	"EVINRUDE 500914"	LATA	罐	\$16,50	7	TAI CHEONG
	002 - DE 1 LITRO	1公升/罐					
	001 - "CASTROL SG 20W/50"	"CASTROL SG 20W/50"	LATA	罐	\$16,00	7	TAI CHEONG
	003 - DE 4 LITROS	4公升/罐					
	001 - "CASTROL SG 20W/50 GTX"	"CASTROL SG 20W/50 GTX"	LATA	罐	\$50,00	7	TAI CHEONG
	004 - DE 18 LITROS	18公升/罐					
	001 - "CASTROL SG 20W/50 GTX"	"CASTROL SG 20W/50 GTX"	LATA	罐	\$215,00	7	TAI CHEONG
	005 - DE 200 LITROS	200公升/桶					
	001 - "CALTEX DELO 350 20W50"	"CALTEX DELO 350 20W50"	TAMBOR	桶	\$2.186,60	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.

FIRMA	ESTABELECIDADA
CALTEX OIL (MACAU) LTD. 加德士石油（澳門）有限公司 Tel : 786168 電話 Fax: 781392 傳真	Rua Pequim, Edifício comercial "I Tak", 24º andar "E" 北京街怡德商業大廈24樓E座
MEI FONG GÁS CIA LDA 美豐石油有限公司 Tel : 211313 電話 Fax: 210166 傳真	Avenida Horta e Costa 104, r/c 高士德大馬路104號地下
TAI CHEONG 嘉寶多澳門代理大昌行機油 Tel : 258877 電話 Fax: 256512 傳真	Rua de S. João de Brito nº 26, r/c 聖庇道街26號地下
TAI MING LIMITADA 大明石油有限公司 Tel : 930085 電話 Fax: 335311 傳真	Rua das Lorchas, Ponte nº 10 火船頭街10號碼頭
H. NOLASCO 殷理基 Tel : 719019 / 6885984 電話 Fax: 721489 傳真	Avenida Venceslau de Morais 181-183,01 Edif. Ind. Va Ming 慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈
LUEN YING HONG 聯英行 Tel : 921382 電話 Fax: 920130 傳真	Rua Visconde Paço de Arcos nºs 83-87 巴素打爾古街83-87號

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 6 492,00)

(是項刊登費用為MOP 6,492.00)

Concurso público n.º 7/98

第七 / 九八號公開招標

Tipo: Construção

類別：建築材料類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	ACESSÓRIO:	零件:			
001	ACESSÓRIO PARA AUTOCLISMO - JOGO	零件			
	001 - "AMERICA STANDARD" PARA BIDE	"AMERICA STANDARD"用於浴缸	JOGO 套 \$3.406,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	002 - "ILJER"	"ILJER"用於廁所水箱配件	JOGO	套	\$353,10	7	NGAI SENG
	003 - "SCACO"	"SCACO"用於廁所水箱配件	JOGO	套	\$193,00	7	IEK VO
	004 - "TOTO"	"TOTO"用於廁所水箱配件	JOGO	套	\$395,50	7	NGAI SENG
002	ACETONA:	丙酮:					
	001 DE 1 LITRO	1公升裝					
	001 - DE 1 LITRO	1公升裝	GARRAFA	樽	\$23,50	7	NGAI SENG
	002 DE 4 LITROS	4公升裝					
	001 - "CAMEL" N°3054	"CAMEL" NO. 3054	LATA	罐	\$74,00	7	IEK VO
003	ADESIVO:	膠布:					
	001 BRANCO	白色					
	001 - DE 2 CM	2厘米	UNIDADE	卷	\$6,60	7	IEK VO
	002 PARA CANALIZAÇÃO	水喉用					
	001 - PARA CANALIZAÇÃO	水喉用	ROLO	卷	\$2,10	7	IEK VO
004	AGUARRÁS:	松節油:					
	001 DE 1/2 LITRO	1/2公升裝					
	001 - DE 1/2 LITRO	1/2公升裝	GARRAFA	樽	\$6,90	7	IEK VO
	002 DE 4 LITROS	4公升/罐					
	001 - "CAMEL" NO. 1899	"CAMEL" NO. 1899	LATA	罐	\$70,40	7	NGAI SENG
005	APARELHO:	器具，設置:					
	001 PARA DESENTUPIMENTO DA SANITA (KAU SI KUAN) - UNIDADE	用於通坐廁-支					
	001 - (KAU SI KUAN)	用於通坐廁	UNIDADE	支	\$480,80	7	NGAI SENG
006	AREIA:	沙:					
	001 METROS CÚBICOS	立方米					
	001 - METROS CÚBICOS	立方米	M³	立方米	\$145,00	7	IEK VO
007	ARRANCADOR:	日光燈管啟動器（士捷）:					
	001 DE - S10 220-240-4-65W	S10220-240-4-65W					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	單計	\$1,70	7	FOO TAT
	002 PARA LÂMPADA FLUORESCENTE 36W	用於36W光管					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	單計	\$1,70	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
008	AZULEJOS:	瓷 磚:			
001	BRANCO, DE 6" X 6" - CAIXA DE 100	白色 6吋X6吋-100塊/盒			
	001 - BRANCO, DE 6" X 6"	白色 6吋X6吋	CAIXA 盒	\$120,00	7 IEK VO
002	DE 4" X 4" - UNIDADE	4吋X4吋-塊			
	001 - DE 4" X 4" - UNIDADE	4吋X4吋-塊	UNIDADE 塊	\$1,00	7 IEK VO
003	FLORIADO DE 6" X 10" - UNIDADE	花紋 6吋X10吋-塊			
	001 - FLORIADO DE 6" X 10"	花紋 6吋X10吋	UNIDADE 塊	\$7,80	7 IEK VO
009	BALDE METÁLICO:	金屬桶:			
001	UNIDADE	個			
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE 個	\$25,00	7 IEK VO
010	BENZINA:	白 電 油:			
001	GARRAFA	白 質 油			
	001 - GARRAFA DE 1/2 LITRO	1/2公升裝	GARRAFA 樽	\$25,50	7 IEK VO
011	BETUME:	瀝 青:			
001	GG	GG			
	001 - GG - EMBALAGEM DE 4 KGS	GG-4公斤裝	EMB 包裝	\$202,60	7 NGAI SENG
002	LATA DE 4 KGS	4公斤裝			
	001 - "UNION" (VERMELHO)	"UNION"(紅色)	LATA 罐	\$289,00	7 IEK VO
012	BRAÇOS DE ESTENDER, LATÃO PARA JANELA DE AÇO:	鐵窗撐:			
001	DE 10"	10吋			
	001 - DE 10"	10吋	UNIDADE 個	\$5,50	7 IEK VO
002	FECHOS	窗抽 (棕黑色)			
	001 - DE ALUMINIO	鋁	UNIDADE 個	\$18,00	7 IEK VO
013	BROCA:	鑽 頭:			
001	BROCA	鑽 頭			
	001 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 6.5 MM	"BOSCH"-6.5毫米	UNIDADE 單計	\$37,00	7 IEK VO
	002 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 10MM	"BOSCH"-10毫米	UNIDADE 單計	\$49,00	7 IEK VO
	003 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 12MM	"BOSCH"-12毫米	UNIDADE 單計	\$54,00	7 IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
013	004 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 8MM	"BOSCH" - 8MM	UNIDADE 單計	\$40,00	7	IEK VO
	005 - EM PÁ	鏟	UNIDADE 單計	\$173,00	7	IEK VO
	006 - EMBICO (BULL POINT)	(BULL POINT)嘴	UNIDADE 單計	\$155,00	7	IEK VO
014	BUCINS:	電器 配件:				
	001 APARELHAGEM DE FERRO	入牆鐵盒				
	001 - PARA EMBUTIR NAS PAREDES - DE 3"	三吋	UNIDADE 個	\$1,30	7	FOO TAT
	002 BÓIAS	豬蹄梨				
	001 - N°B-01 (INGLATERRA) - PARA BOMAS DE AGUA	型號B-01(英國出)-大廈水塔用	CONJUNTO 套	\$310,00	7	FOO TAT
	003 BRAÇADEIRA DE JUNÇÃO	針鉗				
	001 - DE 15A-CH (BLOCO DE 12)	15A-CH (1排12粒)	BLOCO 排	\$2,60	7	FOO TAT
	002 - DE 5A-CH (BLOCO DE 12)	5A-CH (1排12粒)	BLOCO 排	\$1,50	7	FOO TAT
	004 CALHA PLÁSTICA - CADA BLOCO DE 2M	四方膠槽-每條二米				
	001 - DE 1" X 3/4"	1吋x3/4吋	BLOCO 條	\$15,50	7	FOO TAT
	002 - DE 2" X 1"	2吋x1吋	BLOCO 條	\$28,60	7	FOO TAT
	003 - DE 2" X 3"	2吋x3吋	BLOCO 條	\$41,20	7	FOO TAT
	004 - DE 2" X 4"	2吋x4吋	BLOCO 條	\$83,00	7	FOO TAT
	005 COTOVELO DE PLÁSTICO	膠曲				
	001 - "DIGNITY" - DE 20MM (PARA TUBOS)	"DIGNITY" 20毫米電工膠曲	UNIDADE 個	\$0,80	7	FOO TAT
	006 DE N° 311	N°311				
	001 - DE N° 311	N°311	UNIDADE 個	\$4,00	7	IEK VO
	007 FIXADOR	膠喉				
	001 - "DIGNITY" (EM FORMA DE U) - DE 20MM	"DIGNITY" 電工用U形碼-20毫米	UNIDADE 個	\$0,25	7	FOO TAT
	002 - "DIGNITY" (PARA TUBOS) - DE 20MM	"DIGNITY" 電工用有牙杯梳-20毫米	UNIDADE 個	\$0,50	7	FOO TAT
	003 - "DIGNITY" (PLÁSTICO) - DE 20MM	"DIGNITY" 電工膠喉-20毫米	BLOCO 條	\$4,60	7	FOO TAT
008	GÁS REFRIGERANTE	冷凍劑 (雪種)				
	001 - N° R22 - LATA DE 30 LIBRAS	R22-30磅/罐	LATA 罐	\$480,00	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司		
014	009	JUNÇÃO PARA TUBOS	電工用無牙長梳杰					
	001	- "DIGNITY" - DE 20MM	"DIGNITY"-20毫米	UNIDADE	個	\$0,35	7	FOO TAT
	010	LIGADOR DE FIO TELEFÓNICO	電話線塞豆					
	001	- PACOTE DE 100	100個/包	PACOTE	包	\$100,00	7	FOO TAT
	011	LIGADORES (TUBOS PVC)	叉箱 (PVC管)					
	001	- RECTORS - DE 20MM	直叉箱-20毫米	UNIDADE	個	\$1,60	7	FOO TAT
	002	- SIMPLES ANGULARES - DE 20MM	單叉箱-20毫米	UNIDADE	個	\$1,60	7	FOO TAT
	003	- TRIPOLARES - DE 20MM	三叉箱-20毫米	UNIDADE	個	\$1,80	7	FOO TAT
	004	- VARIAS SAIDAS ANGULARES - DE 20MM	曲叉箱-20毫米	UNIDADE	個	\$1,60	7	FOO TAT
	012	TAMPA	蓋板					
	001	- CIRCULAR EM PVC - CAIXA DE DERIVACAO	圓形膠蓋板	UNIDADE	個	\$0,80	7	FOO TAT
	002	- QUADRADA (BS-4607) - CAIXA DE LIGACAO	方形白色 (BS-4607) 膠蓋板	UNIDADE	個	\$1,20	7	FOO TAT
015	BUSCA POLOS:		電筆:					
	001	UNIDADE	個					
	001	- UNIDADE	個	UNIDADE	個	\$8,50	7	IEK VO
016	CABO:		電纜:					
	001	DE VV2X1.5+T1.5M2 - MTS	VV2X1.5+T1.5M2 - MTS					
	001	- DE VV2X1.5+T1.5M2 - MTS	VV2X1.5+T1.5M2 - MTS	UNIDADE	單計	\$7,20	7	IEK VO
	002	FIXADORES PLÁSTICOS PARA FIOS ELÉCTRICOS	膠電線碼					
	001	- "KSS" NC-0.4N - PACOTE DE 100	"KSS"NC-0.4N-100個/包	PACOTE	包	\$12,00	7	FOO TAT
	002	- "KSS" NC-1N (5A) - PACOTE DE 100	"KSS"NC-1N(5A)-100個/包	PACOTE	包	\$13,00	7	FOO TAT
	003	- "KSS" NC-2N (15A) - PACOTE DE 100	"KSS"NC-2N(15A)-100個/包	PACOTE	包	\$13,50	7	FOO TAT
	004	- "KSS" NF-2.0 - PACOTE DE 100	"KSS"NF-2.0-100個/包	PACOTE	包	\$12,00	7	FOO TAT
017	CAIXA:		膠箱:					
	001	PLÁSTICA (PVC)	PVC膠					
	001	- DE 3 1/2" x 3 1/2" x 1 3/4"	3 1/2吋x3 1/2吋x1 3/4吋	UNIDADE	個	\$1,80	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	CASQUILHO:	管接頭:					
	001 CASQUILHOS NORMAIS	插口有罩平燈頭					
	001 - DE COR BRANCO - NºSE-201BS	白色 Nº SE-201BS	UNIDADE	個	\$1,80	7	FOO TAT
	002 DE ADIÇÃO PARA SUSPENSÃO DAS LÂMPADAS	插口吊燈頭					
	001 - Nº SE-200	NºSE-200	UNIDADE	個	\$1,40	7	FOO TAT
	003 DE SUSPENSÃO	燈頭單插頭（吊咀）					
	001 - Nº SE-304	NºSE-304	UNIDADE	個	\$1,20	7	FOO TAT
019	CHAVE DE FENDA:	螺絲批:					
	001 DE FENDA PEQUENA	一字頭					
	001 - DE FENDA PEQUENA	一字頭	UNIDADE	支	\$14,00	7	IEK VO
	002 FRANCESA DE 8"	8吋士巴拿-支					
	001 - "STANELEY"	"STANELEY"	UNIDADE	支	\$40,00	7	IEK VO
	003 TRÊS CHAVES DE FENDA	三支一套螺絲批					
	001 - TRÊS CHAVES DE FENDA	三支一套螺絲批	JOGO	套	\$50,00	7	IEK VO
020	CIMENTO:	水泥:					
	001 BRANCO	白色-袋					
	001 - BRANCO	白色-袋	SACO	袋	\$116,00	7	IEK VO
	002 SACO	一袋					
	001 - SACO	一袋	SACO	袋	\$43,50	7	IEK VO
021	COLA:	膠水:					
	001 "RUBSTID TROPIC BRAND"	"RUBSTID TROPIC BRAND"					
	001 - "RUBSTID TROPIC BRAND" 143-3015	"RUBSTID TROPIC BRAND" 143-3015	UNIDADE	單計	\$26,00	7	NGAI SENG
	002 EM PÓ PARA MADEIRA	粉裝用於木料					
	001 - EM PÓ PARA MADEIRA - LIBRA	粉裝用於木料-磅	LIBRA	磅	\$14,25	7	NGAI SENG
	003 PARA PAREDE	用於牆壁					
	001 - PARA PAREDE	用於牆壁	QUILO	公斤	\$4,20	7	IEK VO
	004 PARA PARQUÉ	用於嵌木地板					
	001 - "SHELL"	"SHELL"	GALÃO	加侖	\$207,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
021	005	PARA USO GERAL	立時得				
		001 - DE 4L - COLA DE CONTACTO	立時得 - 4公升裝		LATA 罐	\$109,00	7 IEK VO
022	CONTRAPLACADO DE MADEIRA VULGAR:		膠合板:				
	001	FOLHA	塊				
		001 - DE 1/4" X 4' X 8'	1/4吋X4呎X8呎		FOLHA 塊	\$94,00	7 IEK VO
		002 - DE 1/8" X 4' X 8'	1/8吋X4呎X8呎		FOLHA 塊	\$65,00	7 IEK VO
		003 - DE 3/4" X 4' X 8'	3/4吋X4呎X8呎		FOLHA 塊	\$262,00	7 IEK VO
023	COTOVELOS:		彎頭:				
	001	DE COBRE DE DIÂMETRO	銅彎頭				
		001 - DE COBRE DE DIÂMETRO 1/2"	1/2吋直徑銅彎頭		UNIDADE 個	\$11,50	7 IEK VO
	002	DE FERRO GALVANIZADO	鐵彎頭				
		001 - DE FERRO GALVANIZADO, P/TUBOS DE 1"	1吋鐵彎頭		UNIDADE 個	\$2,70	7 IEK VO
024	DECAPANTE:		去漆水:				
	001	DECAPANTE - LITRO	去漆水-公升				
		001 - LITRO	公升		LITRO 公升	\$76,00	7 IEK VO
025	DESPERDÍCIO:		棉絲:				
	001	DE COR BRANCA	白色-公斤				
		001 - DE COR BRANCA	白色-公斤		KG 公斤	\$13,90	7 NGAI SENG
	002	DE CORES SORTIDAS	雜色-公斤				
		001 - DE CORES SORTIDAS	雜色-公斤		KG 公斤	\$9,30	7 NGAI SENG
026	DILUENTE:		稀釋:				
	001	"CAMEL 1899"	"CAMEL" 1899-公升				
		001 - "CAMEL 1899"	"CAMEL" 1899-公升		LITRO 公升	\$30,00	7 IEK VO
	002	"CAMEL 3054"	"CAMEL" 3054-公升				
		001 - "CAMEL 3054"	"CAMEL" 3054-公升		LITRO 公升	\$21,00	7 IEK VO
	003	DE 4 LITROS	4公升				
		001 - N°20 - DILUENTE (THINNER)	N0.20天那水		LATA 罐	\$52,00	7 IEK VO
	004	LITRO	公升				
		001 - LITRO	公升		LITRO 公升	\$25,20	7 IEK VO

N° Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
027	DISCO ABRASIVO PARA REBARBADORA:	打磨輪:					
	001 DE 4" Ø.	4吋切割盤刀 -個					
	001 - "CUTTING WHEEL" DE 4" Ø.	"CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀 -個	UNIDADE	單計	\$3,60	7	IEK VO
	002 MODELO 9500N	"MAKITA" 9500N					
	001 - "MAKITA" MODELO 9500N	"MAKITA" 9500N	UNIDADE	單計	\$4,50	7	IEK VO
028	DISCO:	盤刀（磨碟）:					
	001 DE CORTAR	扒碟					
	001 - DE 6" (JAPÃO)	6吋-(日本出產)	UNIDADE	塊	\$15,00	7	IEK VO
	002 PARA MÁQUINA REBARBADORA 4" Ø.	"CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀					
	001 - DISCO P/MÁQUINA REBARBADORA 4" Ø.	"CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀	UNIDADE	塊	\$3,60	7	IEK VO
029	DOBRADIÇAS:	門較:					
	001 DE LATÃO	黃銅					
	001 - DE 1 3/8" - COM PARAFUSOS	1 3/8吋連 螺絲	PAR	對	\$9,00	7	IEK VO
	002 - DE 2 1/2" - COM PARAFUSOS	2 1/2吋連 螺絲	PAR	對	\$6,50	7	IEK VO
	003 - DE 2" - COM PARAFUSOS	2吋連 螺絲	PAR	對	\$4,80	7	IEK VO
	004 - DE 3" - COM PARAFUSOS	3吋連螺絲	PAR	對	\$7,20	7	IEK VO
	002 DE PORTA COM PERNA, E ANILHA EM PLÁSTICO	門鉸連小臂及小膠環					
	001 - "777" - DE 4" X 4" X 2MM	"777"白銅-4吋x4吋x2毫米	PAR	對	\$8,30	7	IEK VO
	002 - DE 3" X 4"	3吋x4吋	JOGO	套	\$6,60	7	IEK VO
	003 DE PORTA, COMPERNO E ANILHA	尼龍門鉸					
	001 - "777" - DE 4" X 4"	"777",4吋x4吋	PAR	對	\$8,30	7	IEK VO
	002 - " 777"A-4 - DE 4" X 3"	"777" A-4,4吋x3吋尼龍墊圈鉸鏈	PAR	對	\$5,95	7	IEK VO
	004 FECHADURA	鐵日字鉸					
	001 - DE 2" X 2"	2吋x2吋	UNIDADE	個	\$1,80	7	IEK VO
	005 PARA PORTINHOLA DE MADEIRA	用於小木門					
	001 - DE 1 3/8"	1 3/8吋	UNIDADE	個	\$2,23	7	IEK VO
030	ESCOPRO DE AÇO:	鋼鑿:					
	001 DE 7"	7吋					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
030	001 - DE 7"	7吋	UNIDADE 個	\$10,00	7	IEK VO
	002 DE 9"	9吋				
	001 - DE 9"	9吋	UNIDADE 個	\$12,50	7	IEK VO
031	FECHADURAS DE LATÃO, PARA ARMÁRIOS E GAVETAS: 黃銅鎖, 用於櫥櫃和抽屜:					
	001 UNIDADE	個				
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE 個	\$7,40	7	IEK VO
032	FECHADURAS: 櫥櫃鎖:					
	001 "EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138	"EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138 - 個				
	001 - "EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138	"EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138 - 個	UNIDADE 個	\$17,80	7	IEK VO
	002 CADEADO	掛鎖				
	001 - "TRI-CIRCLE" Nº261 - PEQUENO	"TRI-CIRCLE" Nº261 - 小	UNIDADE 個	\$3,40	7	IEK VO
	002 - "TRI-CIRCLE" Nº264 - MÉDIO	"TRI-CIRCLE" Nº264 - 中	UNIDADE 個	\$8,15	7	IEK VO
	003 - "TRI-CIRCLE" Nº266 - GRANDE	"TRI-CIRCLE" Nº266 - 大	UNIDADE 個	\$26,80	7	IEK VO
	003 CILÍNDRICA	門鎖				
	001 - "POSSE" C600SS - DE 2"(CONJUNTO)	"POSSE" C600SS - 2吋房門鎖	UNIDADE 個	\$65,00	7	IEK VO
	002 - "POSSE" C630PS - DE 2"	"POSSE" C630PS - 2吋浴室鎖	UNIDADE 個	\$54,70	7	IEK VO
	004 CM SINALIZAÇÃO	洗手間用指示鎖				
	001 - Nº651	Nº651	UNIDADE 個	\$11,20	7	IEK VO
	005 DE 2" P/PACIFO	二吋				
	001 - "GLOBE"	"GLOBE"	UNIDADE 個	\$8,30	7	IEK VO
	006 DE ALUMÍNIO	鋁匙門鎖				
	001 - COM CHAVE	有匙	UNIDADE 個	\$152,30	7	IEK VO
	002 - COM ENCRAVE	勾鎖	UNIDADE 個	\$152,30	7	IEK VO
	003 - SEM CHAVE	無匙	UNIDADE 個	\$246,00	7	IEK VO
	007 DE SEGURANÇA	掩門鎖				
	001 - "EPO" AEC86	"EPO" AEC86	UNIDADE 個	\$69,70	7	IEK VO
	008 P/PORTA DA LAGARTA	用於推拉門				
	001 - "YALE"	"YALE"	UNIDADE 個	\$272,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
032	009 PARA GAVETAS DE MADEIRA	木抽屜鎖				
	001 - DE 18"	18吋	UNIDADE	個	\$16,50	7 IEK VO
	010 PARA SECRETÁRIA (COMPRIDO)	用於長型寫字檯				
	001 - PARA SECRETÁRIA (COMPRIDO)	用於長型寫字檯	UNIDADE	個	\$66,00	7 IEK VO
	011 TIPO GLOBE DA MARCA "JAPONESA"	"JAPONESA" - GLOBE				
	001 - TIPO GLOBE DA MARCA "JAPONESA"	"JAPONESA" - GLOBE	UNIDADE	個	\$55,70	7 IEK VO
033	FICHA:	插頭:				
	001 DE 13 AMP FICHA ELÉCTRICA	13 AMP 電線插頭				
	001 - DE 13 AMP FICHA ELÉCTRICA "MK" FUSED	"MK" FUSED 13 AMP 電線插頭	UNIDADE	個	\$30,00	7 FOO TAT
	002 DE 5 AMP FICHA ELÉCTRICA	5 AMP 電線插頭				
	001 - DE 5 AMP FICHA ELÉCTRICA	5 AMP 電線插頭	UNIDADE	個	\$1,80	7 FOO TAT
034	FICHAS:	插頭:				
	001 "M.K." (INGLATERRA)	"MK" (英國生產)				
	001 - DE 5 AMP	5 AMP	UNIDADE	個	\$27,95	7 NGAI SENG
	002 - DE 13 AMP	13 AMP	UNIDADE	個	\$28,25	7 NGAI SENG
	003 - DE 15 AMP	15 AMP	UNIDADE	個	\$32,50	7 NGAI SENG
	002 "MK",	"MK"				
	001 - DE 13A	13A	UNIDADE	個	\$28,25	7 NGAI SENG
	002 - DE 5A	5A	UNIDADE	個	\$27,95	7 NGAI SENG
	003 ADAPTADOR MULTIPOLAR PARA FILHAS	萬能插蘇				
	001 - "AILA" - DE 15A	"AILA" - 15A	UNIDADE	個	\$6,90	7 FOO TAT
	002 - "AILA" - DE 5A	"AILA" - 5A	UNIDADE	個	\$5,00	7 FOO TAT
	004 ADAPTOR, ART. Nº329, 13A, 250V, 3PINS (FICHAS TRIPLA)	Nº329, 13A, 250V, 三通插頭				
	001 - ADAPTOR, ART. Nº329, 13A, 250V, 3PINS (FICHAS TRIPLA)	Nº329, 13A, 250V, 三通插頭	UNIDADE	個	\$7,20	7 NGAI SENG
	005 FICHA DUPLA PARA EXTENSÃO, 250W	膠質 萬能地拖插蘇 250伏特, 三線				
	001 - "AILA" - DE 15A	"AILA" - 15A	UNIDADE	個	\$8,30	7 NGAI SENG
	002 - "AILA" - DE 5A	"AILA" - 5A	UNIDADE	個	\$5,90	7 NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
034	006	FICHA MULÍPOLA	萬能插蘇					
		001 - DE - 5A	5A	UNIDADE	個	\$5,00	7	NGAI SENG
	007	FICHA PARA ANTENA DE TELEVISÃO	電視機插頭					
		001 - "SUNLY"	"SUNLY"	UNIDADE	個	\$1,80	7	FOO TAT
	008	PLACA DE 13A COM 4 VIAS	13A四插座板					
		001 - PLACA DE 13A COM 4 VIAS	13A四插座板	UNIDADE	個	\$26,50	7	NGAI SENG
	009	PLACA DE 5A	5A四插座板					
		001 - COM 4 VIAS	5A四插座板	UNIDADE	個	\$24,90	7	NGAI SENG
	010	POL 4 POWER BOARD, 13AMP (EXTENSÃO COM 4 TOMADAS)	13AMP四插頭拖線板					
		001 - POL 4 POWER BOARD, 13AMP (EXTENSÃO COM 4 TOMADAS)	13AMP四插頭拖線板	UNIDADE	個	\$55,00	7	FOO TAT
	011	UNBREAKABLE 5A,250W, 3PINS	5A, 250W, 不碎三通插頭					
		001 - UNBREAKABLE 5A,250W, 3PINS	5A, 250W, 不碎三通插頭	UNIDADE	個	\$2,35	7	NGAI SENG
035	FIO:	電線:						
	001	100/012MM X 3	100/012MM X 3					
		001 - "EAGLE"	"EAGLE"	ROLO	卷	\$183,00	7	NGAI SENG
	002	CABO ELÉCTRICO - COM 3 CONDUTORES	三芯軟電線					
		001 - DE 3/0.8MM X 1C	3/0.8MM X 1C	ROLO	卷	\$195,00	7	FOO TAT
	003	CABO ELÉCTRICO-DE 2 CONDUTORES (TIPO VV)	雙支軟電線 (VV)					
		001 - "ROYAL HORSE" - DE 1/1.0MM X 2C - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 18號 1/1.0MM X 2C 100碼/卷	ROLO	卷	\$56,00	7	FOO TAT
		002 - "ROYAL HORSE" - DE 23/0.12MM X 2C - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 23/0.12MM X 2C 100碼/卷	ROLO	卷	\$60,00	7	FOO TAT
		003 - "ROYAL HORSE" - DE 3/0.8MM X 2C (20/3) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 3/0.8MM X 2C (20/3) 100碼/卷	ROLO	卷	\$108,90	7	IEK VO
		004 - "ROYAL HORSE" - DE 7/0.8MM X 2C (20/7) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 7/0.8MM X 2C (20/7) 100碼/卷	ROLO	卷	\$213,70	7	IEK VO
	004	CABO ELÉCTRICO-DE 3 CONDUTORES (TIPO VV)	三芯軟電線 (VV)					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
035	001 - "ROYAL HORSE" - DE 40/0.12 X 3C (5A) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 40/0.12 X 3C (5A) 100碼/卷	ROLO 卷 \$98,00	7	FOO TAT
	002 - "ROYAL HORSE" - DE 70/0.12 X 3C (15A) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 70/0.12 X 3C (15A) 100碼/卷	ROLO 卷 \$125,00	7	FOO TAT
005	FIO DA TERRA - SIMPLES (TIPO V)	水線 (V)			
	001 - "ROYAL HORSE" (DE 2.5MM X 1C) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 2.5MM X 1C 100碼/卷	ROLO 卷 \$55,00	7	FOO TAT
	002 - DE 1/1.0MM X 1C - ROLO DE 100 JARDAS	PVC - 1/1.0MM X 1C 100碼/卷	ROLO 卷 \$27,80	7	IEK VO
006	FIO ELÉCTRICO P.V.C. 100/0.12MM X 3C (100 JARDAS)	"VENUS" PVC 100/0.12MM X 3C (100碼)電線			
	001 - "VENUS"	"VENUS"	JARDAS 碼 \$205,50	7	NGAI SENG
007	FIO ELÉCTRICO, MONOFÁSICO - SIMPLES-20/3	單支電線 (20/3)			
	001 - "ROYAL HORSE" - DE 2.5MM X 1C	"ROYAL HORSE" - 2.5MM X 1C	ROLO 卷 \$55,00	7	FOO TAT
	002 - "ROYAL HORSE" - DE 2.5MM X 1C (100M)	"ROYAL HORSE" - 2.5MM X 1C (100M)	ROLO 卷 \$39,80	7	IEK VO
008	FIO PARA ANTENA DE TELEVISÃO	電視天線			
	001 - "ROYAL HORSE" - 5C 2V	"ROYAL HORSE" - 5C 2V	ROLO 卷 \$109,00	7	FOO TAT
009	FIO TELEFÓNICO	四芯電話線			
	001 - "W.T." - DE 1/0.5MM X 4C (MULTIFÁSICO) - ROLO DE 200 JARDAS	"W.T." 1/0.5MM X 4C 200碼/卷	ROLO 卷 \$117,70	7	IEK VO
	002 - - ROLO DE 100 JARDAS	100碼/卷 (扁身)	ROLO 卷 \$98,00	7	FOO TAT
036	FITA:	膠邊:			
	001 DE BORRACHA PARA PORTA DE ALUMÍNIO, TIPO DE CORRER - P/PÉS	活動鋁質門用膠邊-呎			
	001 - DE BORRACHA PARA PORTA DE ALUMÍNIO, TIPO DE CORRER - P/PÉS	活動鋁質門用膠邊-呎	PÉS 呎 \$1,80	7	IEK VO
002	MÉTRICA DE 3.5MT	3.5米拉呎			
	001 - MÉTRICA DE 3.5MT	3.5米拉呎	UNIDADE 個 \$9,50	7	IEK VO
003	MÉTRICA DE 30M	30米拉呎			
	001 - MÉTRICA DE 30M "STANLEY"	"STANLEY"	UNIDADE 個 \$85,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
037	FLUXÓMETRO:	廁所水箱沖水配件:					
	001 EMOLO DE AUTOCLISMO	水箱襟手					
	001 - GRANDE	長	UNIDADE	支	\$18,00	7	IEK VO.
	002 - PEQUENO	短	UNIDADE	支	\$27,00	7	IEK VO
	002 FLUTUADOR	水箱拉杆					
	001 - AUTOCLISMO	水箱拉杆	UNIDADE	支	\$19,50	7	IEK VO
	003 TIPO 'PUSH' PARA URINOL	用於小便池					
	001 - "RAIN"	"RAIN"	JOGO	個	\$1.455,00	7	IEK VO
038	FOLHA DE SERRA PARA METAIS:	銅鋸鋸片:					
	001 UNIDADE	件					
	001 - UNIDADE	件	UNIDADE	件	\$5,80	7	IEK VO
039	GANCHOS:	水管勾:					
	001 DE 1" PARA TUBO	1吋V形卡					
	001 - DE 1" PARA TUBO	1吋V形卡	UNIDADE	個	\$1,60	7	IEK VO
040	GESSO, AVULSO:	石膏:					
	001 SACOS	袋					
	001 - SACOS	袋	SACOS	袋	\$68,80	7	NGAI SENG
041	GIS	粉 筆:					
	001 GIS - CAIXA DE PEQUENO	小合裝					
	001 - GIS - CAIXA DE PEQUENO	小合裝	CAIXA	盒	\$7,50	7	IEK VO
042	INICIADOR:	啟動器 (士捷) :					
	001 INICIADOR ELÉCTRICO "PHILIPS" S10	"PHILIPS" S10-電啟動器					
	001 - INICIADOR ELÉCTRICO "PHILIPS" S10	"PHILIPS" S10-電啟動器	UNIDADE	個	\$1,70	7	FOO TAT
043	INTERRUPTORES:	開 關:					
	001 CORTA-CIRCUITO MONOFÁSICO	水氣掣單相					
	001 - 63A.2P (GERMANY)	63A.2P(德國製)	UNIDADE	個	\$195,00	7	FOO TAT
	002 - MCB-40A.2P (GERMANY)	MCB-40A.2P(德國製)	UNIDADE	個	\$66,00	7	IEK VO
	002 DISJUNTOR BIFÁSICO	雙相跳掣					
	001 - BBC-63A	BBC-63A	UNIDADE	個	\$95,00	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
043	003	DISJUNTOR MONOFÁSICO	單相跳掣			
		001 - BBC-10A.P	BBC-10A.P	UNIDADE 個	\$11,90 7	IEK VO
		002 - BBC-16A	BBC-16A	UNIDADE 個	\$11,90 7	IEK VO
		003 - BBC-20A.P	BBC-20A.P	UNIDADE 個	\$11,90 7	IEK VO
		004 - BBC-32A.P	BBC-32A.P	UNIDADE 個	\$11,90 7	IEK VO
		005 - BBC-63A	BBC-63A	UNIDADE 個	\$36,00 7	FOO TAT
		006 - BBC-6A	BBC-6A	UNIDADE 個	\$11,90 7	IEK VO
		007 - PRETO-20A.3P	PRETO-20A.3P	UNIDADE 個	\$135,00 7	FOO TAT
	004	DISJUNTOR TRIFÁSICO	三相跳掣			
		001 - 63A.4P (GERMANY)	63A.4P(德國製)	UNIDADE 個	\$310,00 7	FOO TAT
		002 - BBC-20A.3P	BBC-20A.3P	UNIDADE 個	\$85,00 7	FOO TAT
		003 - BBC-32A	BBC-32A	UNIDADE 個	\$85,00 7	FOO TAT
		004 - BBC-63A	BBC-63A	UNIDADE 個	\$135,00 7	FOO TAT
		005 - PRETO-30A (JAPÃO)	PRETO-30A(日本製)	UNIDADE 個	\$41,80 7	IEK VO
		006 - PRETO-60A (JAPÃO)	PRETO-60A(日本製)	UNIDADE 個	\$41,80 7	IEK VO
	005	DUPLO	二重			
		001 - "MK"	"MK"	UNIDADE 個	\$19,00 7	IEK VO
	006	INTERRUPTOR COM LUE	邊曲掣			
		001 - "CLIPSAL" - DE 30A	"CLIPSAL" - 30A	UNIDADE 個	\$98,00 7	FOO TAT
	007	INTERRUPTOR HORÁRIO PARA CONTROLO	AC時間掣			
		001 - "NATIONAL" TB178 - DE 15A	"NATIONAL" TB178 - 15A	UNIDADE 個	\$220,00 7	FOO TAT
		002 - "NATIONAL" TLF2612-0A - DE 30A, 200-220V	"NATIONAL" TLF2612-0A - 30A, 200-220V	UNIDADE 個	\$346,00 7	FOO TAT
	008	ORDINÁRIO, DUPLO (HONG KONG)	普通, 二重 (香港製) - 個			
		001 - ORDINÁRIO, DUPLO (HONG KONG)	普通, 二重 (香港製) - 個	UNIDADE 個	\$5,50 7	IEK VO
	009	SIMPLES	單一			
		001 - "MK"	"MK"	UNIDADE 個	\$10,30 7	IEK VO
	010	TRIPLO	三重			
		001 - "MK"	"MK"	UNIDADE 個	\$29,40 7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
044	JUNÇÕES DE FERRO GALVANIZADO PARA TUBOS:				
	001 DE 01/2"	01/2吋			
	001 - DE 01/2"	01/2吋	UNIDADE 個	\$8,30	7 IEK VO
	002 DE 1"	1吋			
	001 - DE 1"	1吋	UNIDADE 個	\$10,30	7 IEK VO
045	LACQUER:	上光油:			
	001 LITRO	公升			
	001 - LITRO	公升	LITRO 公升	\$59,40	7 IEK VO
046	LÂMINA DE AÇO:	鋸片:			
	001 MCW230X40T-1" DE 0 10" P/SERRA ELÉCTRICA	MCW230X40T-1", 10吋電鋸刀片			
	001 - "DIMAR"	"DIMAR"	UNIDADE 件	\$215,00	7 NGAI SENG
047	LAVATÓRIO:	盥口盆:			
	001 "STANDARD"	"STANDARD"			
	001 - "STANDARD"	"STANDARD"	JOGO 套	\$1.494,00	7 NGAI SENG
048	LIXA DE ÁGUA:	水砂紙:			
	001 LIXA Nº150, MARCA "EAGLE" (JAPÃO)	"EAGLE" Nº. 150 沙紙 (日本製)			
	001 - LIXA Nº150, MARCA "EAGLE" (JAPÃO)	"EAGLE" Nº. 150 沙紙 (日本製)	FOLHA 張	\$3,20	7 IEK VO
	002 MARCA "EAGLE" (JAPÃO)	"EAGLE" 沙紙 (日本製)			
	001 - Nº 60 - FOLHA,	Nº. 60	FOLHA 張	\$4,70	7 IEK VO
	002 - Nº 100 - FOLHA,	Nº. 100	FOLHA 張	\$2,20	7 IEK VO
	003 - Nº 150 - FOLHA,	Nº. 150	FOLHA 張	\$3,20	7 IEK VO
	004 - Nº 240 - FOLHA,	Nº. 240	FOLHA 張	\$3,05	7 IEK VO
	005 - Nº 400 - FOLHA,	Nº. 400	FOLHA 張	\$3,05	7 IEK VO
049	LUVAS:	手套:			
	001 BORRACHAS	塑膠			
	001 - BORRACHAS	塑膠	PARES 對	\$4,70	7 IEK VO
	002 PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO (VERDE)	綠色線手套			

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
049	001 - P/PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO (VERDE)	PARES	\$2,60	7	NGAI SENG
050	LÂMPADAS:				
	001 "ARGENTA-K"				
	001 - 40W, B22, BAIONETA "PHILIPS"	UNIDADE	\$4,40	7	FOO TAT
	002 - 40W, E27, ROSCA "PHILIPS"	UNIDADE	\$5,30	7	FOO TAT
	003 - 60W "PHILIPS"	UNIDADE	\$4,40	7	FOO TAT
	004 - 100W "PHILIPS"	UNIDADE	\$5,30	7	FOO TAT
	002 BASE DE ARRANCADOR				
	001 - BASE	UNIDADE	\$2,00	7	FOO TAT
	002 - PARA ARMADURA DE REFLECTORA	UNIDADE	\$2,50	7	FOO TAT
	003 BASE DE LÂMPADA FLUORESCENTE				
	001 - (NORMAL)	UNIDADE	\$1,60	7	FOO TAT
	004 BATERIA				
	001 - DE RECARGA PARA LÂMPADA DE SAÍDA	UNIDADE	\$65,00	7	FOO TAT
	005 CANDEEIRO DE MESA				
	001 - "PHILIPS" PLS-SHW 82	UNIDADE	\$31,30	7	IEK VO
	006 DE 40W, E 27 IES LÂMPADA ELÉCTRICA, ROSCA				
	001 - "PHILIPS"	UNIDADE	\$4,10	7	NGAI SENG
	007 DE 9W, SL-PRISMATIC				
	001 - "PHILIPS"	UNIDADE	\$77,00	7	NGAI SENG
	008 DE 100W				
	001 - "THORN"	UNIDADE	\$12,80	7	NGAI SENG
	009 DE 120W, (COOL BEAM PAR 38 ECONOMY)				
	001 - "PHILIPS"	UNIDADE	\$79,00	7	NGAI SENG
	010 DE 120W, PAR 38 ECONOMY				
	001 - "PHILIPS"	UNIDADE	\$39,50	7	NGAI SENG
	011 DE 13W, (ECONOMIZAR ENERGIA)				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
050	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$74,80	7	NGAI SENG
012	DE 40W, B22 LÂMPADA ELÉCTRICA, BASE DE BAIONETA	40W, B22 直口電燈泡					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$4,15	7	NGAI SENG
013	DE 40W, E14 SES	40W, E14 SES					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$4,20	7	FOO TAT
014	DE PLS 11W	PLS 11W					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$26,00	7	FOO TAT
015	DE PLS 18W	PLS 18W					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$75,00	7	NGAI SENG
016	DE PLS 25W	PLS 25W					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$82,80	7	NGAI SENG
017	DE PLS 9W	PLS 9W					
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE	個	\$18,50	7	NGAI SENG
018	FLUORESCENTES	光管					
	001 - FLUORESCENTES "PHILIPS 24"	"PHILIPS" 24吋光管	UNIDADE	支	\$7,50	7	FOO TAT
	002 - FLUORESCENTES "PHILIPS 36"	"PHILIPS" 36吋光管	UNIDADE	支	\$11,60	7	IEK VO
	003 - FLUORESCENTES "PHILIPS 48"	"PHILIPS" 48吋光管	UNIDADE	支	\$7,50	7	FOO TAT
	004 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 18W/54	"PHILIPS" 18W/54 光管	UNIDADE	支	\$7,50	7	FOO TAT
	005 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 18W/84 COR 24	"PHILIPS" 18W/84 24號顏色光管	UNIDADE	支	\$24,00	7	NGAI SENG
	006 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 1X36W, COR 54	"PHILIPS" 1X36W, 54號顏色光管	UNIDADE	支	\$7,50	7	FOO TAT
	007 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 220V/36, 84	"PHILIPS" 220V/36, 84號顏色光管	UNIDADE	支	\$22,00	7	IEK VO
	008 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 36W/54	"PHILIPS" 36W/54 光管	UNIDADE	支	\$7,50	7	FOO TAT
	009 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 58W/60	"PHILIPS" 58W/60 光管	UNIDADE	支	\$14,20	7	NGAI SENG
	010 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 60W	"PHILIPS" 60W 光管	UNIDADE	支	\$14,50	7	NGAI SENG
	011 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 83/24	"PHILIPS" 83/24 光管	UNIDADE	支	\$25,70	7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
050	012 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 84 COR 48	"PHILIPS" 84, 48號顏色光管	UNIDADE	支	\$25,70	7	NGAI SENG
	013 - FLUORESCENTES "SYLVANIA" CFD 26W/840	"SYLVANIA" CFD 26W/840光管	UNIDADE	支	\$60,00	7	NGAI SENG
	014 - FLUORESCENTES "SYLVANIA" CFDE 26W/184 H54	"SYLVANIA" CFDE 26W/184 H54光管	UNIDADE	支	\$63,00	7	NGAI SENG
	015 - FLUORESCENTES "THORN" 2D 16W	"THORN" 2D 16W光管	UNIDADE	支	\$85,00	7	NGAI SENG
	016 - FLUORESCENTES - DE 9W/41 (GERMANY)	9W/41(德國製)省電光管	UNIDADE	支	\$18,00	7	NGAI SENG
	017 - FLUORESCENTES - F6T5D	F6T5D螢光管	UNIDADE	支	\$3,50	7	FOO TAT
	018 - FLUORESCENTES CIRCULAR DE 22W - LAMPTAN "PHILIPS"	22W圓光管 "PHILIPS"	UNIDADE	支	\$14,10	7	NGAI SENG
	019 - FLUORESCENTES CIRCULAR DE 32W - LAMPTAN "PHILIPS"	32W圓光管 "PHILIPS"	UNIDADE	支	\$15,40	7	NGAI SENG
	020 - FLUORESCENTES DE 12"/8W - PARA LAMPADA DE SAIDA	出路燈用光管 12"/8W	UNIDADE	支	\$3,90	7	FOO TAT
	019 FLUORESCENTES COM ARMADURA DE SAÍDA	出路燈箱連光管					
	001 - COM ARMADURA DE SAÍDA	出路燈箱連光管	UNIDADE	支	\$180,00	7	FOO TAT
	020 LANTERN	燈					
	001 - DE EMERGÊNCIA AUTOMÁTICA	自動照明燈	UNIDADE	個	\$179,00	7	IEK VO
	021 LÂMPADA DE MERCÚRIO	水銀螺絲燈泡					
	001 - "SYLVANIA" R63 E27 - DE 60W	"SYLVANIA" R63 E27 - 60W	UNIDADE	個	\$8,25	7	NGAI SENG
	022 LÂMPADA DE ROSCA	螺絲電燈泡					
	001 - "PHILIPS" E27 - DE 100W	"PHILIPS" E27 - 100W	UNIDADE	個	\$4,40	7	FOO TAT
	002 - "PHILIPS" E27 - DE 25W	"PHILIPS" E27 - 25W	UNIDADE	個	\$4,00	7	NGAI SENG
	003 - "PHILIPS" E27 - DE 60W	"PHILIPS" E27 - 60W	UNIDADE	個	\$4,00	7	NGAI SENG
	004 - PROCA DE AGUA E27 - DE 120W	防水射燈泡 E27 - 120W	UNIDADE	個	\$40,00	7	FOO TAT
	023 LÂMPADA FOSCA DE BAIONETES	奶釘頭燈泡					
	001 - "PHILIPS" - DE 100W	"PHILIPS" - 100W	UNIDADE	個	\$4,40	7	FOO TAT
	002 - "PHILIPS" - DE 25W	"PHILIPS" - 25W	UNIDADE	個	\$4,20	7	FOO TAT
	003 - "PHILIPS" - DE 40W	"PHILIPS" - 40W	UNIDADE	個	\$4,20	7	FOO TAT
	004 - "PHILIPS" - DE 60W	"PHILIPS" - 60W	UNIDADE	個	\$4,20	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司	
050	024	LÂMPADA GLOBO	龍珠奶燈泡					
	001	- "LION"E27 - DE 60W G95MM	"LION"E27-60W G95MM		UNIDADE 個	\$10,30	7	NGAI SENG
	025	LÂMPADAS FLUORESCENTES EM LASTRO	西德式火牛					
	001	- "VELOX" - DE 20W	"VELOX" - 20W		UNIDADE 個	\$13,90	7	NGAI SENG
	002	- "VELOX" - DE 40W	"VELOX" - 40W		UNIDADE 個	\$13,90	7	NGAI SENG
	026	PARA FRIGORÍFICOS	雪櫃膽					
	001	- "LION"E14S - DE 15W	"LION"E14S- 15W		UNIDADE 個	\$3,60	7	NGAI SENG
	002	- "LION"E17 - DE 25W	"LION"E17- 25W		UNIDADE 個	\$4,00	7	NGAI SENG
	027	PROJECTORA	防水射燈（戶外用散光形）					
	001	- "PHILIPS"E27 PF217 E/44 - DE 250W 220V	"PHILIPS"E27 PF217 E/44 - 250W 220V		UNIDADE 個	\$85,00	7	FOO TAT
	002	- "TOSHIBA" (HALOGEN) - DE 50W 12V	"TOSHIBA" 石英膽- 50W 12V		UNIDADE 個	\$16,00	7	FOO TAT
	003	- "TOSHIBA"E40 - DE 300W	"TOSHIBA"E40- 300W		UNIDADE 個	\$46,50	7	FOO TAT
	004	- DE 100W 220/230V R80 E27 (JAPÃO)	100W水銀射燈泡 220/230VR80 E27 (日本製)		UNIDADE 個	\$11,50	7	FOO TAT
	028	TRANSFORMADOR PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	光管燈變壓器					
	001	- "PHILIPS" - DE 40W	"PHILIPS" - 40W		UNIDADE 個	\$17,00	7	FOO TAT
	029	TRANSFORMADOR ELÉCTRICO PARA LÂMPADAS FLUORESCENTES	光管燈電變壓器					
	001	- "LEB" DO MODELO LD2-1S36RS-220F	"LEB" LD2-1S36RS-220F		UNIDADE 個	\$48,00	7	NGAI SENG
	002	- "LEB" DO MODELO LD2-2S36RS-220F	"LEB" LD2-2S36RS-220F		UNIDADE 個	\$588,00	7	NGAI SENG
	030	TUBO DE HALOGEN	石英管					
	001	- DE - 150W	150W		UNIDADE 個	\$19,50	7	IEK VO
	002	- DE - 20W/12V "PHILIPS" MOD.6653	20W/12V "PHILIPS" MOD.6653		UNIDADE 個	\$38,80	7	NGAI SENG
	031	VAPOR DE SÓDIO	尖嘴膽					
	001	- "PHILIPS"E14 - DE 40W	"PHILIPS"E14- 40W		UNIDADE 個	\$4,20	7	FOO TAT
	002	- "PHILIPS"E14 - DE 60W	"PHILIPS"E14- 60W		UNIDADE 個	\$4,20	7	FOO TAT
051	MADEIRA CONTRAPLACADA, VULGAR:		膠合:					
	001	DE 1/4" X 4" X 8"	1/4吋X4吋X8吋-塊					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
051	001 - DE 1/4" X 4" X 8"	1/4吋X4吋X8吋-塊	UNIDADE 個	\$92,00	7	IEK VO
052	MARTELO:	鎚子:				
	001 DE BOLA 2 LBS.	2磅圓頭鎚-支				
	001 - DE BOLA 2 LBS.	2磅圓頭鎚-支	UNIDADE 個	\$19,00	7	IEK VO
	002 MARTELO PNEUMÁTICO	氣鎚-支				
	001 - "HAMMER" MOD. PH65A	"HAMMER" PH65A	UNIDADE 個	\$4.950,00	7	NGAI SENG
	003 P/PEDREIRO DE 1 1/2 LBS.	1 1/2磅鎚-支				
	001 - P/PEDREIRO DE 1 1/2 LBS.	1 1/2磅鎚-支	UNIDADE 個	\$19,60	7	NGAI SENG
053	OUTROS MATERIAIS:	其他物料:				
	001 BALDE DE PLÁSTICO	塑膠桶				
	001 - DE 1 GALÃO	1加侖裝	UNIDADE 個	\$5,30	7	IEK VO
	002 - DE 1.5 GALÃO	1.5加侖裝	UNIDADE 個	\$8,80	7	IEK VO
	002 BATENTE DE PORTA	頂門膠				
	001 - BATENTE DE PORTA	頂門膠	UNIDADE 個	\$18,00	7	IEK VO
	003 COLHER	批湯匙, 薄身				
	001 - COLHER	批湯匙, 薄身	UNIDADE 個	\$12,00	7	IEK VO
	004 ESFREGÃO DE AÇO	鋼絲刷, 有手柄				
	001 - "TWO AXE BRAND"	"TWO AXE BRAND"	UNIDADE 個	\$8,00	7	IEK VO
	005 LUVAS PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO REFORÇADO	棉制工作手套				
	001 - LUVAS PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO REFORÇADO	棉制工作手套	PARE 個	\$1,75	7	IEK VO
	006 PORTA	架				
	001 - PAPEL HIGIÊNICO METÁLICO	廁紙架 (不銹鋼)	UNIDADE 個	\$40,00	7	IEK VO
	007 RASPADOR	灰匙, 薄身				
	001 - RASPADOR	灰匙, 薄身	UNIDADE 個	\$12,00	7	IEK VO
	008 VARÃO PARA TOALHAS	浴室毛巾架				
	001 - "SEVEN HEAD"	"SEVEN HEAD"	UNIDADE 個	\$36,00	7	IEK VO
054	PARAFUSO:	螺絲:				
	001 AÇO INOXIDÁVEL COM PORCAS E ANEIS	不銹鋼螺絲螺母與墊圈				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
054	001 - AÇO INOXIDÁVEL COM PORCAS E ANEIS	不銹鋼螺絲螺母與墊圈	UNIDADE 個	\$1,80	7	IEK VO
	002 DE LATÃO DE 5/8"	5/8吋銅螺絲				
	001 - DE LATÃO DE 5/8"	5/8吋銅螺絲	CAIXA 盒	\$16,80	7	IEK VO
055	PEGA:	拉手:				
	001 METÁLICA PARA ARMÁRIO	櫥櫃門金屬把手				
	001 - METÁLICA PARA ARMÁRIO	櫥櫃門金屬把手	UNIDADE 個	\$15,00	7	IEK VO
	002 PLÁSTICA	塑料				
	001 - PLÁSTICA	塑料	UNIDADE 個	\$12,00	7	IEK VO
	003 REDONDA DE MATERIAL PLÁSTICO	塑料圓形把手				
	001 - REDONDA DE MATERIAL PLÁSTICO	塑料圓形把手	UNIDADE 支	\$8,00	7	IEK VO
056	PILHAS:	電池:				
	001 PARA LANTERNAS HW DE 6V	6VHW燈用				
	001 - PARA LANTERNAS HW DE 6V	6VHW燈用	UNIDADE 個	\$13,20	7	IEK VO
057	PINCEL:	油刷:				
	001 DE 1"	1吋				
	001 - DE 1"	1吋	UNIDADE 把	\$1,80	7	IEK VO
	002 DE 1/2"	1/2吋				
	001 - DE 1/2"	1/2吋	UNIDADE 把	\$1,50	7	IEK VO
	003 DE 16 PONTAS	16支組成排刷				
	001 - DE 16 PONTAS	16支組成排刷	UNIDADE 把	\$10,50	7	IEK VO
	004 DE 2 1/2" COM CABO DE MADEIRA	2 1/2吋 木把				
	001 - DE 2 1/2" COM CABO DE MADEIRA	2 1/2吋 木把	UNIDADE 把	\$10,30	7	IEK VO
	005 PINTURA DE 10 CM	10厘米 畫筆				
	001 - PINTURA DE 10 CM	10厘米 畫筆	ROLO 卷	\$30,00	7	IEK VO
058	PREGOS DE ARAME:	鐵釘:				
	001 DE 1 1/2" X 12"	1 1/2吋 X 12吋				
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA 盒	\$16,50	7	IEK VO
	002 DE 1" X 12"	1吋 X 12吋				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
058	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	\$17,70	7	IEK VO
	003 DE 1-1/2"	1-1/2吋					
	001 - DE 1-1/2"	1-1/2吋	QUILO	公斤	\$12,00	7	IEK VO
	004 DE 2 1/2" X 8"	2 1/2吋X8吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃ - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	\$12,80	7	IEK VO
	005 DE 2"	2吋					
	001 - DE 2"	2吋	QUILO	公斤	\$13,50	7	IEK VO
	006 DE 3" X 7"	3吋 X7吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	\$12,80	7	IEK VO
	007 DE 3/4" X 12"	3/4吋X12吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	\$18,20	7	IEK VO
	008 DE 4" X 7"	4吋 X7吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	\$12,80	7	IEK VO
059	PÓ "FOC-FAN":	福粉:					
	001 - QUILO	公斤					
	001 - - QUILO	公斤	QUILO	公斤	\$1,50	7	IEK VO
060	RASPADEIRA:	刮刀:					
	001 DE 2 "	2吋					
	001 - "ALEMÃ"	"ALEMA"	UNIDADE	把	\$15,00	7	IEK VO
061	SACO PARA FERRAMENTAS:	工具袋:					
	001 UNIDADE	個					
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE	個	\$60,00	7	IEK VO
062	SAIBRO:	砂礫:					
	001 METROS CÚBICOS	立方米					
	001 - METROS CÚBICOS	立方米	M³	立方米	\$148,00	7	IEK VO
063	SANITA COM AUTOCLISMO:	坐廁連水箱:					
	001 "ILJER"	"ILJER"					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
063	001 - "ILJER"	"ILJER"	JOGO 套	\$1.893,00	7	IEK VO
	002 "STANDARD"	"STANDARD"				
	001 - "STANDARD"	"STANDARD"	JOGO 套	\$1.735,00	7	IEK VO
064	SIFÃO EM FORMA DE S:	S形吸管:				
	001 PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆				
	001 - PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆	UNIDADE 個	\$80,30	7	IEK VO
065	SILICONE:	玻璃膠:				
	001 DE 310 ML	310毫升裝				
	001 - "SILICON"	"SILICON"	UNIDADE 個	\$27,50	7	NGAI SENG
066	SUPORTE METÁLICO:	鐵架:				
	001 ARMADURA PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	光管腳				
	001 - ARMADURA PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	光管腳	UNIDADE 個	\$2,50	7	FOO TAT
	002 BASE DE ARRANCADOR PARA ARMADURA REFLECTORA	啟動器座				
	001 - BASE DE ARRANCADOR PARA ARMADURA REFLECTORA	啟動器座	UNIDADE 個	\$2,50	7	FOO TAT
	003 PARA TUBO	日光燈管座				
	001 - PARA TUBO	日光燈管座	UNIDADE 個	\$8,00	7	IEK VO
	004 SUPORTE DUPLA PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	日光燈座				
	001 - "VELOX" - DE 48"	"VELOX" 48吋	UNIDADE 個	\$24,00	7	FOO TAT
	005 SUPORTE PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	日光燈座				
	001 - "SYLVANIA"(WATERPROOFED) - DE 48"	"SYLVANIA"(WATERPROOFED)-48吋	UNIDADE 個	\$198,00	7	IEK VO
	002 - "VELOX" - DE 24"	"VELOX"-24吋	UNIDADE 個	\$22,00	7	FOO TAT
	003 - "VELOX" - DE 48"	"VELOX"-48吋	UNIDADE 個	\$24,00	7	FOO TAT
	004 - SUPORTE PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	日光燈座	UNIDADE 個	\$2,80	7	IEK VO
067	SÓK KAU FAN:	熟膠粉:				
	001 CAIXA	盒				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
067	001 - CAIXA	盒	CAIXA	盒	\$35,80	7	NGAI SENG
068	SÔK KAU:	熟膠:					
	001 KG	公斤					
	001 - KG	公斤	KG	公斤	\$4,20	7	IEK VO
069	TAMPA E ASSENTO PARA SANITA:	坐廁板蓋:					
	001 (FÁBRICA EUROPEU)	(歐洲出廠)					
	001 - (FÁBRICA EUROPEU)	(歐洲出廠)	JOGO	套	\$135,00	7	IEK VO
	002 ASSENTO PLÁSTICO PARA RETRETES	廁所蓋板膠					
	001 - "KS" - DE COR BRANCA	"KS"-白色	UNIDADE	個	\$29,70	7	IEK VO
	003 SANITA PARA CASA DE BANHO	士丹達廁座膠板					
	001 - "BEMIS"-SANITA PARA CASA DE BANHO	"BEMIS"-士丹達廁座膠板	UNIDADE	個	\$98,00	7	IEK VO
070	TES DE FERRO GALVANIZADO:	鐵三通:					
	001 DE 1/2" DIÂMETRO	1/2吋直徑					
	001 - DE 1/2" DIÂMETRO	1/2吋直徑	UNIDADE	個	\$2,80	7	IEK VO
071	TIJOLEIRA:	方瓷磚:					
	001 DE 8" X 8"	8吋X8吋					
	001 - DE 8" X 8" - UNIDADE	8吋X8吋	UNIDADE	塊	\$20,00	7	IEK VO
072	TIJOLO:	磚:					
	001 UNIDADE	塊					
	001 - UNIDADE	塊	UNIDADE	塊	\$1,40	7	IEK VO
073	TINTA ESMALTE DE DIVERSAS CORES:	不同顏色瓷漆:					
	001 "CAMEL"	"CAMEL"					
	001 - Nº1800-LINE - LATA DE 1 LITRO	Nº1800-LINE-1公升/罐	LATA	罐	\$54,00	7	NGAI SENG
	002 - Nº1800-LINE - LATA DE 4 LITROS	Nº1800-LINE-4公升/罐	LATA	罐	\$196,00	7	IEK VO
	002 AGUARRÁS	松節水					
	001 - "WINGED HORSE" - LATA DE 1 GALÃO	"WINGED HORSE"-1加侖/罐	LATA	罐	\$38,50	7	IEK VO
	003 ÁLCOOL DESNATURADO	酒精					
	001 - ÁLCOOL DESNATURADO	酒精	GARRAFA	樽	\$10,60	7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
073	004 ALUMÍNIO	鋁漆			
	001 - "CAMEL" - LATA DE 4 LITRO	"CAMEL" - 4公升/罐	LATA 罐	\$206,00 7	IEK VO
	002 - "ICI" - LATA DE 1/2 LITRO	"ICI" - 1/2公升/罐	LATA 罐	\$107,00 7	IEK VO
	003 - "ICI" Nº 9995 - LATA DE 1 LITRO	"ICI" Nº 9995 - 1公升/罐	LATA 罐	\$134,50 7	IEK VO
	005 BÁSICA	底漆			
	001 - "ICI" (P084-800) - LATA DE 1 LITRO	"ICI" (P084-800) - 1公升/罐	LATA 罐	\$99,00 7	IEK VO
	006 CELULOSE	護漆			
	001 - "ICI" (122 PRETA) - LATA DE 5 LITROS	"ICI" (122黑色) - 5公升/罐	LATA 罐	\$620,00 7	NGAI SENG
	002 - "ICI" (BRANCA) - LATA DE 1 LITRO	"ICI" (白色) - 1公升/罐	LATA 罐	\$125,50 7	NGAI SENG
	003 - "ICI" (VERDE) EK53 - LATA DE 1 LITRO	"ICI" (綠色) EK53 - 1公升/罐	LATA 罐	\$250,00 7	IEK VO
	007 DIVERSAS CORES "CAMLUX" Nº. CM-LINE	"CAMLUX" Nº CM-LINE 不同顏色			
	001 - DIVERSAS CORES "CAMLUX" Nº. CM-LINE - LATA DE 4 LITROS	"CAMLUX" Nº CM-LINE 不同顏色 - 4公升/罐	LATA 罐	\$137,00 7	NGAI SENG
	008 LUSTRA (KONG IAO) - GARRAFA DE 1/2 LITRO	光油 - 1/2公升/樽			
	001 - LUSTRA (KONG IAO) - GARRAFA DE 1/2 LITRO	光油 - 1/2公升/樽	GARRAFA 樽	\$14,00 7	IEK VO
	009 PRETA EM (SPRAY)	黑色噴油			
	001 - PRETA EM (SPRAY) - LATA DE 400 CC	黑色噴油 - 400CC/罐	LATA 罐	\$27,40 7	NGAI SENG
	010 TINTA DE ALUMÍNIO	鋁漆			
	001 - "ICI" Nº 9995 - LATA DE 4 LITROS	"ICI" Nº 9995 - 4公升/罐	LATA 罐	\$536,50 7	NGAI SENG
	011 TINTA DE COR TRANSPARENTE	透明漆			
	001 - Nº 322	Nº 322	LATA 罐	\$200,00 7	IEK VO
	012 TINTA ENAMEL	啞光			
	001 - "DULL BLACK" #1882 - DE 1 GALÃO, 4L	"DULL BLACK" #1882 - 1加侖, 4L	LATA 罐	\$132,00 7	IEK VO
	013 TINTA PRIMER	橙色底漆			
	001 - "CAMEL" K222, 4L - LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" K222, 4L - 1加侖/罐	LATA 罐	\$102,00 7	IEK VO
	014 TINTA ROAD ENAMEL - QUICK DRY	馬路油			

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
073	001 - "CAMEL" 4L,R06(PRETO) - LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" 4L,R06(黑色) - 1 加侖/罐	LATA 罐	\$160,00	7 IEK VO
	002 - "CAMEL" 4L,R14(BRANCA) - LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" 4L,R14(白色) 1 加侖/罐	LATA 罐	\$160,00	7 IEK VO
	003 - "CAMEL" 4L,R15(AMARELO)- LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" 4L,R15(黃色) 1 加侖/罐	LATA 罐	\$160,00	7 IEK VO
	015 VERMELHA REFLECTORA	紅色光漆			
	001 - VERMELHA REFLECTORA - LATA DE 4 LITROS	紅色光漆-4公升/罐	LATA 罐	\$908,00	7 NGAI SENG
074	TINTA PLÁSTICA PARA PAREDE DE DIVERSAS CORES:	不同顏色乳膠漆:			
	001 LATA DE 1 LITRO	1公升/罐			
	001 - "CAMEL" AZUL 60C-10905	"CAMEL" 藍色 60C-10905	LATA 罐	\$116,80	7 IEK VO
	002 - "CAMEL" NO.CC-109	"CAMEL" NO.CC-109	LATA 罐	\$46,70	7 NGAI SENG
	003 - "CAMEL" NO.CC-LINE	"CAMEL" NO.CC-LINE	LATA 罐	\$48,80	7 IEK VO
	004 - "ICI" (DU) AZUL	"ICI" (DU) 藍色	LATA 罐	\$210,00	7 IEK VO
	005 - "ICI" (WY) BRANCA	"ICI" (WY) 白色	LATA 罐	\$210,00	7 IEK VO
	006 - "ICI" ZARÇÃO-700	"ICI" 700 鉛丹	LATA 罐	\$115,50	7 NGAI SENG
	002 LATA DE 4 LITROS	4公升/罐			
	001 - "CAMEL" NO. CC-LINE	"CAMEL" NO. CC-LINE	LATA 罐	\$150,00	7 IEK VO
	002 - "CAMSITE" NO.CS-LINE	"CAMSITE" NO.CS-LINE	LATA 罐	\$85,00	7 IEK VO
	003 POR LATA	罐裝			
	001 - "ICI" 18L #A923-15084 - TINTA DE EMULSÃO, MAXILITE	"ICI" MAXILITE 18L 型號 A923-15084	LATA 罐	\$500,00	7 IEK VO
075	TOMADA:	插座:			
	001 DE 5 AMP	5 AMP			
	001 - DE 5 AMP	5 AMP	UNIDADE 個	\$5,60	7 NGAI SENG
	002 - DE 5 AMP COM INDICADOR	5 AMP 指示器插座	UNIDADE 個	\$14,10	7 NGAI SENG
	002 DE 13 AMP	13 AMP			
	001 - "CLIPSAL"	"CLIPSAL"	UNIDADE 個	\$16,20	7 NGAI SENG
	002 - DE 13 AMP	13 AMP	UNIDADE 個	\$7,40	7 NGAI SENG
	003 DE 13 AMP COM INDICADOR "PDL" CAT NO "07 1/2" W/2 METROS CORDSET	"PDL" CAT NO. "07 1/2" W/2 米 13AMP			

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
075	001 - DE 13 AMP COM INDICADOR "PDL" CAT NO "07 1/2" W/2 METROS CORDSET	"PDL" CAT NO. "07 1/2" W/2 米 13AMP	UNIDADE	個	\$162,90	7	NGAI SENG
	004 DE 15 AMP	15AMP					
	001 - "AILA" - COM INTERRUPTOR	"AILA" 指示器插座	UNIDADE	個	\$17,70	7	NGAI SENG
	002 - "CLIPSAL"	"CLIPSAL"	UNIDADE	個	\$25,00	7	FOO TAT
	005 DE LAMPADA (TIPO ROSCADO)	白色螺絲平燈座					
	001 - "VYBA" Nº NCE-222	"VYBA" Nº NCE-222	UNIDADE	個	\$1,80	7	FOO TAT
	006 FIXADOR PARA FIOS DE TELEFONE	電話插頭，四芯					
	001 - E.U.A. - PACOTE DE 100	E.U.A. 美式 100粒/包	PACOTE	包	\$47,80	7	IEK VO
	007 PARA ANTENA DE TELEVISÃO	電視機蘇底					
	001 - "WINNER"	"WINNER"	UNIDADE	個	\$6,80	7	FOO TAT
	008 PARA CAMPAINHA	按門鐘掣板					
	001 - "CLIPSAL"	"CLIPSAL"	UNIDADE	個	\$19,80	7	FOO TAT
	009 ROSTA TELEFÓNICA	電話盒仔蘇板					
	001 - "LAMPTAN" (GRANDE) - TIPO BRITÂNICO	"LAMPTAN" 英式電話蘇板 (日本出產)	UNIDADE	個	\$14,40	7	IEK VO
	002 - "POMTOP" "LAMPTAN" (PEQUENO) - TIPO BRITÂNICO	"POMTOP" "LAMPTAN" - 英式電話盒仔蘇底- (四芯)	UNIDADE	個	\$19,50	7	NGAI SENG
	003 - (GRANDE) - TIPO AMERICANO	美式電話蘇板 (四芯) (日本出產)	UNIDADE	個	\$16,80	7	NGAI SENG
	004 - (PEQUENO) - TIPO AMERICANO	美式電話盒仔蘇底 (四芯)	UNIDADE	個	\$10,80	7	NGAI SENG
076	TORNEIRA:	龍頭:					
	001 CHUVEIRO	花洒頭					
	001 - EM METAL	鐵	UNIDADE	個	\$87,20	7	IEK VO
	002 - EM PLÁSTICO	塑膠，連插座	JOGO	套	\$114,00	7	IEK VO
	002 CONJUNTO DE TORNEIRAS OSCILANTES	單龍頭					
	001 - "CISAL" (LOWER) - DE 1/2"	"CISAL" 下擺，1/2吋	JOGO	套	\$121,00	7	IEK VO
	003 DE 1/2" X 3/4" DE DIÁMETRO	黃銅皮控連嘴水龍頭 1/2吋 x 3/4吋					
	001 - "TRIANGLE" (CHINA)	"TRIANGLE" (中國製)	UNIDADE	個	\$18,50	7	IEK VO
	004 DE 3/4" DE DIÁMETRO	黃銅皮控連嘴水龍頭 3/4吋					
	001 - "TRIANGLE" (CHINA)	"TRIANGLE" (中國製)	UNIDADE	個	\$20,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
076	005	PARA BANHEIRA	用於浴缸				
	001	- "CISAL"	"CISAL"		JOGO 套 \$546,00	7	IEK VO
	002	- "KULA"	"KULA"		JOGO 套 \$1.373,00	7	IEK VO
	006	PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆				
	001	- "CISAL"	"CISAL"		JOGO 套 \$178,00	7	IEK VO
	002	- "ILJER"	"ILJER"		JOGO 套 \$487,00	7	IEK VO
	003	- "KULA"	"KULA"		JOGO 套 \$903,00	7	IEK VO
	007	SIFÃO DE AUTOCLISMO	水箱套裝				
	001	- "COAST FOUNDRY", CO., E.U.A. - DE 5/8"	"COAST FOUNDRY", CO., E.U.A. - 5/8吋		JOGO 套 \$96,00	7	IEK VO
077	TRANSFORMADOR:		變壓器:				
	001	TRANSFORMADOR	變壓器				
	001	- "PHILIPS"	"PHILIPS"		UNIDADE 個 \$24,20	7	IEK VO
078	TUBO:		喉管:				
	001	DE COBRE	銅喉				
	001	- DE 1/2"	1/2吋直徑		METRO 米 \$44,00	7	IEK VO
	002	DE FERRO GALVANIZADO	鍍鋅喉(鉛水喉)				
	001	- DE 0 1 1/2"	01 1/2吋直徑		METRO 米 \$34,70	7	IEK VO
	002	- DE 0 1 1/4"	01 1/4吋直徑		METRO 米 \$29,00	7	IEK VO
	003	- DE 3M (COMPRIMENTO)	3米長		UNIDADE 支 \$98,00	7	IEK VO
	003	ESQUENTADOR DE TUBO	暖爐管				
	001	- DE 12" (DE VIDRO)	12吋(玻璃)		UNIDADE 支 \$30,00	7	IEK VO
079	TÁBUA DE MADEIRA DE TÉCA:		柚木板:				
	001	DE 1" X 10" X 1"(POR PÉ)	1吋X10吋x1呎				
	001	- DE 1" X 10" X 1"(POR PÉ)	1吋X10吋x1呎		UNIDADE 個 \$70,00	7	IEK VO
	002	DE 1/8" X 4' X 8' (CONTRAPLACADO)	1/8吋X4呎X8呎(膠合板)				
	001	- DE 1/8" X 4' X 8' (CONTRAPLACADO)	1/8吋X4呎X8呎(膠合板)		UNIDADE 個 \$193,00	7	IEK VO
080	VERNIZ PARA MADEIRA:		光漆:				
	001	GARRAFA DE 1/2 KG	1/2公斤/樽				
	001	- GARRAFA DE 1/2 KG	1/2公斤/樽		GARRAFA 樽 \$16,60	7	IEK VO
081	VÁLVULA:		閘閘				
	001	AUTOMÁTICA PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆, 自動去水				
	001	- "PP"	"PP"		JOGO 套 \$248,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
081	002 AUTOMÁTICA PARA BANHEIRA 用於浴缸，自動去水				
	001 - "PAIN-EANOUT" "PAIN-EANOUT"	JOGO	套 \$482,00	7	IEK VO
	003 COM TUBO PARA AUTOCLISMO 水箱筷子掣				
	001 - COM TUBO PARA AUTOCLISMO 水箱筷子掣	UNIDADE	個 \$42,00	7	NGAI SENG
	004 COM TUBO PARA LAVATÓRIO 盥洗盆筷子掣				
	001 - COM TUBO PARA LAVATÓRIO 盥洗盆筷子掣	UNIDADE	個 \$42,00	7	NGAI SENG
	005 DE 1 1/2" 1 1/2吋銅閘掣				
	001 - (CHINA) (中國出產)	UNIDADE	個 \$27,80	7	IEK VO
	006 DE 1 1/4" 1 1/4吋銅閘掣				
	001 - (CHINA) (中國出產)	UNIDADE	個 \$19,80	7	IEK VO
	007 DE 1" 1吋銅閘掣				
	001 - (CHINA) (中國出產)	UNIDADE	個 \$15,50	7	IEK VO
	008 DE 1/2" 1/2吋銅閘掣				
	001 - (CHINA) (中國出產)	UNIDADE	個 \$9,70	7	IEK VO
	002 - DE 0 1/2" 0 1/2吋	UNIDADE	個 \$24,00	7	IEK VO
	009 DE 3/4" 3/4吋銅閘掣				
	001 - (CHINA) (中國出產)	UNIDADE	個 \$12,40	7	IEK VO
	010 DE BORRACHA COM CORRENTE PARA BANHEIRA 浴缸膠塞連鐵鏈				
	001 - DE BORRACHA COM CORRENTE PARA BANHEIRA 浴缸膠塞連鐵鏈	JOGO	套 \$8,50	7	NGAI SENG
	011 DE CORTE DE ÁGUA/TORNEIRA DE SEGURANÇA 瓷盆上水掣				
	001 - DE CORTE DE ÁGUA/TORNEIRA DE SEGURANÇA 瓷盆上水掣	UNIDADE	個 \$51,00	7	IEK VO
	012 DE PASSAGEM PARA AUTOCLISMO 水箱用				
	001 - DE PASSAGEM PARA AUTOCLISMO 水箱用	UNIDADE	個 \$45,00	7	NGAI SENG
	013 DE PASSAGEM PARA LAVATÓRIO 盥洗盆用				
	001 - DE PASSAGEM PARA LAVATÓRIO 盥洗盆用	UNIDADE	個 \$45,00	7	NGAI SENG
	014 GRELHA CIRCULAR PARA RETENÇÃO DE RESÍDUOS 圓形水渠隔				
	001 - DE 2 1/2" 2 1/2吋	UNIDADE	個 \$3,35	7	IEK VO
	002 - DE 2" 2吋	UNIDADE	個 \$2,50	7	IEK VO
	003 - DE 3" 3吋	UNIDADE	個 \$3,95	7	IEK VO
	004 - DE 4" 4吋	UNIDADE	個 \$11,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
081	015	GRELHA PARA RETENÇÃO - DE RESÍDUOS	方形水渠隔			
	001	- DE 2 1/2" - QUARRADO	2 1/2吋	UNIDADE 個	\$3,60	7 IEK VO
	002	- DE 3" - QUARRADO	3吋	UNIDADE 個	\$4,40	7 IEK VO
	016	PARA TORNEIRA MISTURADORA DA BANHEIRA (CHÔT SÓI CHÂI)	浴缸用出水掣			
	001	- PARA TORNEIRA MISTURADORA DA BANHEIRA (CHÔT SÓI CHÂI)	浴缸用出水掣	UNIDADE 個	\$710,00	7 IEK VO
	017	SIFÃO	隔器			
	001	- DE 1 1/2"	1 1/2吋	UNIDADE 個	\$9,40	7 IEK VO
082	002	- DE 1 1/4"	1 1/4吋	UNIDADE 個	\$8,50	7 IEK VO
	ÓLEO:	潤滑油:				
	001	"WD-40" DE 12 OZ. - TUBO	"WD-40" 12安士裝			
	001	- "WD-40" DE 12 OZ. - TUBO	"WD-40" 12安士裝	LATA 罐	\$26,00	7 IEK VO

FIRMA 公司	ESTABELECIDDA 地址
IEK VO..... 益和 Tel : 921155 / 921177 電話 Fax: 921642 傳真	Rua Camilo Pessanha nº20, r/c 庇山耶街/ 爐石塘20號地下
NGAI SENG..... 毅成 Tel : 357822 電話 Fax: 350471 傳真	Rua Marques de Oliveira, 64A Edif. Kwong Fok 柯利維喇街64號廣福大廈
FOO TAT..... 富達 Tel : 369839 電話 Fax: 369837 傳真	Estrada Coelho do Amaral 22/22 A B R/C B Edif. Nga Tou 連勝馬路22號AB地下雅都大廈B舖

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第 63/85/M 號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 62 706,00)

(是項刊登費用為 MOP 62,706.00)

Concurso público n.º 8/98

第八/九八號公開招標

Tipo: Transporte

類別：交通運輸類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	BATERIAS PARA MOTOCICLOS - CADA:	電單車電池 - 單價:			
	001 - "F.B."	"F. B. "			
	001 - DE FB4L-12V	FB4L-12V	CADA 單價	\$285.00	2 SHUM HENG
	002 - "HONDA 125"	"HONDA 125"			
	001 - DE N6-38-6V	N6-38-6V	CADA 單價	\$285.00	2 YEE HENG HONG
	003 - "KAWASAKI 125"	"KAWASAKI 125"			
	001 - "KAWASAKI 125"	"KAWASAKI 125"	CADA 單價	\$290.00	3 WAN TONG
	004 - "YAMAHA 115"	"YAMAHA 115"			
	001 - "YAMAHA 115"	"YAMAHA 115"	CADA 單價	\$290.00	3 WAN TONG
	005 - "YAMAHA 125"	"YAMAHA 125"			
	001 - DE 12NIO3A	12NIO3A	CADA 單價	\$285.00	2 YEE HENG HONG
	006 - "YAMAHA 350"	"YAMAHA 350"			
	001 - DE 5.5A-38-12V	5. 5A-38-12V	CADA 單價	\$290.00	3 WAN TONG
	007 - "YUASA"	"YUASA"			
	001 - DE 12N7-3B	12N7-3B	CADA 單價	\$280.00	2 YEE HENG HONG
	002 - DE 12N9-4B-1	12N9-4B-1	CADA 單價	\$280.00	2 YEE HENG HONG
	003 - DE YB5 L-B	YB5 L-B	CADA 單價	\$180.00	2 YEE HENG HONG
	004 - DE YT4 L-12B	YT4 L-12B	CADA 單價	\$225.00	2 YEE HENG HONG
	005 - DE YTX9-BS	YTX9-BS	CADA 單價	\$390.00	2 YEE HENG HONG
002	BATERIAS PARA VIATURAS - CADA:	汽車電池 - 單價:			
	001 - "F.B" OU "YUASA"	"F. B" 或 "YUASA"			
	001 - DE (80D-26R)	(80D-26R)	CADA 單價	\$634.50	1 YEE HENG HONG
	002 - DE 150-12V, 145G51	150-12V, 145G51	CADA 單價	\$1,150.00	1 YEE HENG HONG
	003 - DE 200-12V, 190H52	200-12V, 190H52	CADA 單價	\$1,500.00	1 YEE HENG HONG
	004 - DE 36B-20L	36B-20L	CADA 單價	\$380.00	1 YEE HENG HONG
	005 - DE 38B-20L	38B-20L	CADA 單價	\$395.00	1 YEE HENG HONG
	006 - DE 38B-20L (S)	38B-20L (S)	CADA 單價	\$395.00	1 YEE HENG HONG
	007 - DE 46B-24L (S)	46B-24L (S)	CADA 單價	\$420.00	1 YEE HENG HONG
	008 - DE 50D-20L	50D-20L	CADA 單價	\$530.00	3 WAN TONG
	009 - DE 55D-23R 12V	55D-23R 12V	CADA 單價	\$535.00	1 YEE HENG HONG
	010 - DE 65D-20L	65D-20L	CADA 單價	\$545.00	1 YEE HENG HONG
	011 - DE 65D-26R 12V	65D-26R 12V	CADA 單價	\$542.50	1 YEE HENG HONG
	012 - DE 75D-31R	75D-31R	CADA 單價	\$632.50	1 YEE HENG HONG
	013 - DE 95D31L	95D31L	CADA 單價	\$750.00	1 YEE HENG HONG
	014 - DE N100-12V, 95E41R	N100-12V, 95E41R	CADA 單價	\$590.00	1 YEE HENG HONG
	015 - DE N120-12V, 115F51	N120-12V, 115F51	CADA 單價	\$695.00	1 YEE HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	016 - DE NS02L-12V	NS02L-12V	CADA 單價	\$384.00	1 YEE HENG HONG
	017 - DE N70L-12V, 75D31R	N70L-12V, 75D31R	CADA 單價	\$500.00	1 YEE HENG HONG
	018 - DE NS40ZA-12V	NS40ZA-12V	CADA 單價	\$295.00	1 YEE HENG HONG
	019 - DE NS60-S, 46B24R (S)	NS60-S, 46B24R (S)	CADA 單價	\$324.00	1 YEE HENG HONG
	020 - DE NS70, 65D26R	NS70, 65D26R	CADA 單價	\$450.00	1 YEE HENG HONG
	002 - DE 12V-135AH-420A DETA (ORIGEM ALEMA)	12V-135AH-420A DETA (德國出產)			
	001 - DE 12V-135AH-420A DETA (ORIGEM ALEMA)	12V-135AH-420A DETA (德國出產)	CADA 單價	\$1,950.00	7 YEE HENG HONG
	003 - DE 28B17R-MF	28B17R-MF			
	001 - DE 28B17R-MF	28B17R-MF	CADA 單價	\$410.00	3 HONG VAN
	004 - DE 95D-31R	95D-31R			
	001 - DE 95D-31R	95D-31R	CADA 單價	\$650.00	1 YEE HENG HONG
	005 - DE NS60L-12V45AH	NS60L-12V45AH			
	001 - DE NS60L-12V45AH	NS60L-12V45AH	CADA 單價	\$320.00	1 YEE HENG HONG
003	CÁMARAS DE AR PARA MOTOCICLOS - CADA:	電單車輪內呔 - 單價:			
	001 - CÁMARAS DE AR PARA MOTOCICLOS	電單車輪內呔			
	001 - DE 100/90 - 10	100/90 - 10	CADA 單價	\$55.00	3 HONG VAN
	002 - DE 250 X 18	250 X 18	CADA 單價	\$58.00	3 HONG VAN
	003 - DE 275 X 18	275 X 18	CADA 單價	\$60.00	3 HONG VAN
	004 - DE 300 X 17	300 X 17	CADA 單價	\$60.00	3 HONG VAN
	005 - DE 300 X 18	300 X 18	CADA 單價	\$65.00	3 HONG VAN
	006 - DE 350 X 10	350 X 10	CADA 單價	\$65.00	3 HONG VAN
	007 - DE 350 X 16	350 X 16	CADA 單價	\$75.00	3 HONG VAN
004	CÁMARAS DE AR PARA VIATURAS - CADA:	汽車輪內呔 - 單價:			
	001 - CÁMARA DE AR PARA VIATURAS - CADA	汽車輪內呔 - 單價:			
	001 - DE 155R X 12	155R X 12	CADA 單價	\$50.00	3 WAN TONG
	002 - DE 155R X 13	155R X 13	CADA 單價	\$50.00	3 WAN TONG
	003 - DE 165 X 13	165 X 13	CADA 單價	\$50.00	3 WAN TONG
	004 - DE 165R X 13	165R X 13	CADA 單價	\$50.00	3 WAN TONG
	005 - DE 175/70 X 13	175/70 X 13	CADA 單價	\$50.00	3 WAN TONG
	006 - DE 185R X 14	185R X 14	CADA 單價	\$60.00	3 HONG VAN
	007 - DE 195R X 15	195R X 15	CADA 單價	\$85.00	3 HONG VAN
	008 - DE 205R X 16	205R X 16	CADA 單價	\$110.00	3 WAN TONG
	009 - DE 600 X 14	600 X 14	CADA 單價	\$60.00	3 HONG VAN
	010 - DE 650 X 16	650 X 16	CADA 單價	\$80.00	3 WAN TONG
	011 - DE 700 X 15	700 X 15	CADA 單價	\$80.00	3 WAN TONG
	012 - DE 700 X 16	700 X 16	CADA 單價	\$90.00	3 WAN TONG
	013 - DE 750 X 20	750 X 20	CADA 單價	\$210.00	3 HONG VAN
	014 - DE 825 X 16LT	825 X 16LT	CADA 單價	\$170.00	3 HONG VAN
	015 - DE 825 X 20	825 X 20	CADA 單價	\$150.00	3 HONG VAN
	016 - DE 1000R X 20	1000R X 20	CADA 單價	\$210.00	3 HONG VAN
	017 - DE 1100 X 20	1100 X 20	CADA 單價	\$230.00	3 HONG VAN

[illegible]

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱	Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨 日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
008	010 - DE 550-13	550-13	CADA 單價	\$390.00	3 WAN TONG
	011 - DE 600-14 - 8PR	600-14 - 8PR	CADA 單價	\$470.00	3 WAN TONG
	012 - DE 650 X 14 - 8 LONAS	650 X 14 - 8 層帆布做成	CADA 單價	\$600.00	3 WAN TONG
	013 - DE 650-16LT - 10 LONAS RATING	650-16LT - 10 層帆布做成 RATING	CADA 單價	\$700.00	3 WAN TONG
	014 - DE 700 X 15	DE 700 X 15	CADA 單價	\$690.00	3 WAN TONG
	015 - DE 700 X 16	DE 700 X 16	CADA 單價	\$700.00	3 WAN TONG
	016 - DE 750 X 20 - 8 LONAS	750 X 20 - 8 層帆布做成	CADA 單價	\$1,590.00	3 HONG VAN
	017 - DE 750R X 16 - 8 LONAS	750R X 16 - 8 層帆布做成	CADA 單價	\$1,400.00	3 HONG VAN
	018 - DE 825 X 16LT - 14 LONAS	825 X 16LT - 14 層帆布做成	CADA 單價	\$1,150.00	5 HONG VAN
	019 - DE 825 X 20	825 X 20	CADA 單價	\$1,560.00	5 HONG VAN
	020 - DE 9R X 22.5 - 16 PR STEEL	9R X 22.5 - 16 PR STEEL	CADA 單價	\$2,700.00	60 HONG VAN
	021 - DE 1100 X 20 - 16 LONAS	1100 X 20 - 16 層帆布做成	CADA 單價	\$2,950.00	3 WAN TONG
	022 - DE 175/70R-13	175/70R-13	CADA 單價	\$530.00	3 WAN TONG
	023 - DE 185 SR 14 (RADIAL PLY 8.PR)	185 SR 14 (子午線 PLY 8. PR)	CADA 單價	\$690.00	3 WAN TONG
	024 - DE 185/65-14	185/65-14	CADA 單價	\$650.00	3 HONG VAN
	025 - DE 185/70R-13	185/70R-13	CADA 單價	\$580.00	3 WAN TONG
	026 - DE 195/70R-14	195/70R-14	CADA 單價	\$700.00	3 WAN TONG
	002 - "BRIDGESTONE" - (VIATURA BOMBEIRO)	"BRIDGESTONE" - (消防車用)			
	001 - DE 10R X 22.5	10R X 22.5	CADA 單價	\$3,400.00	3 WAN TONG
	002 - DE 185R-14-C	185R-14-C	CADA 單價	\$700.00	3 WAN TONG
	003 - DE 1000R X 20	1000R X 20	CADA 單價	\$3,650.00	5 SHUM HENG
	004 - DE 11R X 22.5	11R X 22.5	CADA 單價	\$3,700.00	3 WAN TONG
	005 - DE 1200R X 20	1200R X 20	CADA 單價	\$5,400.00	5 WAN TONG
	006 - DE 900 X 20	900 X 20	CADA 單價	\$3,000.00	5 HONG VAN
	003 - "MICHELIN"	"MICHELIN"			
	001 - DE 165SR-13	165SR-13	CADA 單價	\$690.00	5 HONG VAN
	002 - DE 750 X 14	750 X 14	CADA 單價	\$2,100.00	60 HONG VAN
	004 - "YOKOHAMA"	"YOKOHAMA"			
	001 - DE 520 X 13	520 X 13	CADA 單價	\$420.00	5 WAN TONG
	002 - DE 600/15	600/15	CADA 單價	\$620.00	3 WAN TONG
	003 - DE 700/15	700/15	CADA 單價	\$690.00	3 HONG VAN

FIRMA
公司ESTABELECIDORA
地址

SHUM HENG..... Avenida Sidónio Pais nº 11, Loja-C, r/c
 順興 士多紐拜斯大馬路11號C舖地下
 Tel : 522766
 電話
 Fax: 557911
 傳真

HONG VAN..... Avenida Artur Tamagnini Barbosa 486, Bloco I, RX GRC
 鴻運 Edif. Jardins Mar do Sul
 Tel : 439829 台山巴波沙大馬路海南花園486號地下
 電話
 Fax: 437297
 傳真

WAN TONG..... Rua Dois (Bairro Areia Preta) 18 20 R/C Edif. Kam Heng
 運通 黑沙灣第二街18-20號錦興大廈地下
 Tel : 482377/343261
 電話
 Fax: 482601
 傳真

YEE HENG HONG..... Rua Rebeira do Patane 50 R/C DF
 義興行 沙梨頭海邊街50號地下DF
 Tel : 569585
 電話
 Fax: 594820
 傳真

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.^a o Governador, de acordo com os n.ºs 1º e 2º do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação \$ 9 304,00)

(是項刊登費用為 MOP 9,304.00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身 份 證 明 司

Lista

名 單

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

澳門身份證明司為填補人員編制第一職階一等翻譯員一缺，經於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores
 Isabel Maria de Assis 8,3

合格應考人：分
 Isabel Maria de Assis 8.3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Maio de 1999).

(經一九九九年五月二十一日司法政務司的批示確認)

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 25 de Maio de 1999.

一九九九年五月二十五日於澳門身份證明司

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Chan Hoi Fan.

主席：陳海帆

Vogais: Ló Kam Pêk; e

委員：羅金碧

Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai.

黎錦川

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

(是項刊登費用為 MOP 1,390.00)

經濟司

通告

澳門商標之保護

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布澳門商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

類別： 4

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organi-
 zada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225
 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos
 da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 1/04/1999

產品：石油製成之含或不含動物，蔬菜和礦物質混合物之工業和潤滑用的油及潤滑油，蠟和蠟燭。

商標構成：

MOBIL SYNERGY NOVA

類別： 4

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organi-
 zada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225
 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos
 da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 1/04/1999

產品：石油製成之含或不含動物，蔬菜和礦物質混合物之工業和潤滑用的油及潤滑油，蠟和蠟燭。

商標構成：

美孚宇宙動力

Marca n.º N/4448

Classe: 39.^a

商標編號: N/4 448

類別: 39

Requerente: Varig S.A. Viação Aérea Rio Grandense, Rua 18 de Novembro, 800 Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil.

申請人: Varig S.A. Viação Aérea Rio Grandense, Rua 18 de Novembro, 800 Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil.

Nacionalidade: brasileira

國籍: 巴西

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 1/04/1999

申請日期: 1/04/1999

Serviços: transporte aéreo, incluindo transporte de carga e passageiros, serviços de reserva e informação relacionados com viagem e transporte, agenciamento viagens, aluguer de armazéns e «containers».

服務: 航空運輸, 包括貨物和旅客運輸, 有關旅遊及運輸之預訂和資料服務, 旅遊代理, 倉庫和貨櫃出租。

A marca consiste em:

商標構成:



Reivindicação de cores: a cor azul para as palavras VARIG e Smiles, a cor amarela para a palavra Brasil e as cores amarela, vermelha e azul para o desenho.

顏色之要求: Varig 和 Smiles 字是藍色, Brasil 字是黃色, 圖案是黃, 紅, 藍色。

Marca n.º N/4 449

Classe: 30.^a

商標編號: N/4 449

類別: 30

Requerente: China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation, 310, Yan An Road, Hangzhou, R. P. China.

申請人: China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation, 310, Yan An Road, Hangzhou, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍: 中國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 1/04/1999

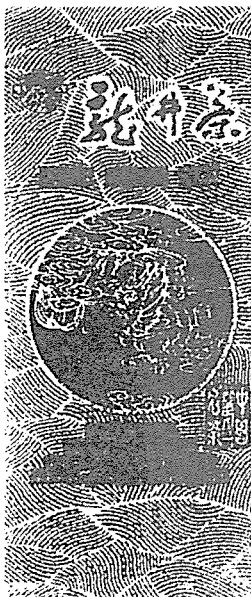
申請日期: 1/04/1999

Produtos: chá.

產品: 茶。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 450

Classe: 33.^a

商標編號：N/4450

類別： 33

Requerente: Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

申請人：Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/04/1999

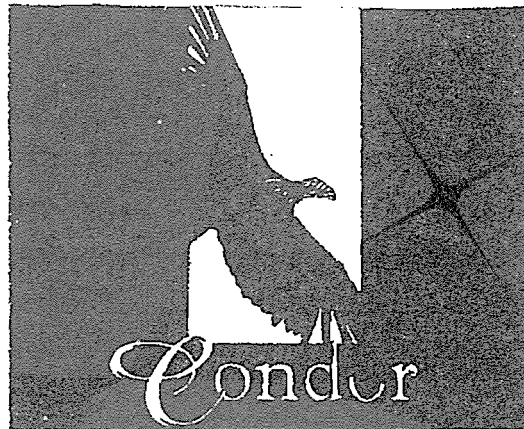
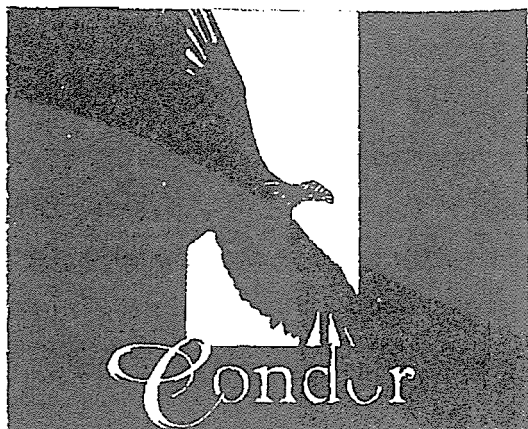
申請日期：1/04/1999

Produtos: vinho; vinho tinto.

產品：酒；葡萄酒。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 451

Classe: 33.^a

商標編號：N/4 451

類別： 33

Requerente: Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

申請人：Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/04/1999

申請日期：1/04/1999

Produtos: vinho; vinho tinto.

產品：酒；葡萄酒。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 452

Classe: 29.^a

商標編號：N/4452

類別： 29

Requerente: McDonald's Corporation, One McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60 523, Estados Unidos da América.

申請人：McDonald's Corporation, One McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60 523, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 1/04/1999
Produtos: comidas preparadas à base de carne, porco, peixe e aves, frutos e legumes em conserva, ovos, queijo, leite e produtos lácteos, pickles e sobremesas.
A marca consiste em:

McCRISPY

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «sandes de carne, sandes de peixe, sandes de porco, sandes de galinha», por pertencerem a outra classe.

Deve especificar concretamente o tipo de «sobremesas» a que a marca se destina.

國籍：美國
活動：工業與商業
申請日期：1/04/1999
產品：以肉類，豬肉，魚，家禽為主的預製食品，肉類三文治，魚類三文治，豬肉三文治，雞肉三文治，罐頭水果及蔬菜，蛋，芝士，奶及乳製品，鹽醃食品，餐後食品。
商標構成：

McCRISPY

通知：應具體說明商標所指的“餐後食品”之種類。根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1，2款規定，刪除了的“肉類三文治、魚類三文治、豬肉三文治、雞肉三文治”，則屬別類。

Marca n.º N/4453
Classe: 05.^a
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 6/04/1999
Produtos: suplementos dietéticos e à base de ervas e chás de ervas usados como suplementos dietéticos.
A marca consiste em:

TEGREEN 97

商標編號：N/4 453
類別： 5
申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美
活動：工業與商業
申請日期：6/04/1999
產品：營養補品和草本製品，作營養補品用之草茶。
商標構成：

TEGREEN 97

Marca n.º N/4 454
Classe: 05.^a
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 6/04/1999
Produtos: suplementos nutritivos e dietéticos.
A marca consiste em:

CORDY MAX CS-4

商標編號：N/4 454
類別： 5
申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美
活動：工業與商業
申請日期：6/04/1999
產品：滋養補品和營養品。
商標構成：

CORDY MAX CS-4

Marca n.º N/4 455	Classe: 05. ^a	商標編號: N/4455	類別: 5
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 6/04/1999		申請日期: 6/04/1999	
Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas, sob a forma de cápsulas, comprimidos e cápsulas de gelatina so- lúvel.		產品: 膠囊狀, 藥片狀和可溶啫喱膠狀之滋養補品, 營養品及草本製品。	
A marca consiste em:		商標構成:	

CHOLESTIN**CHOLESTIN**

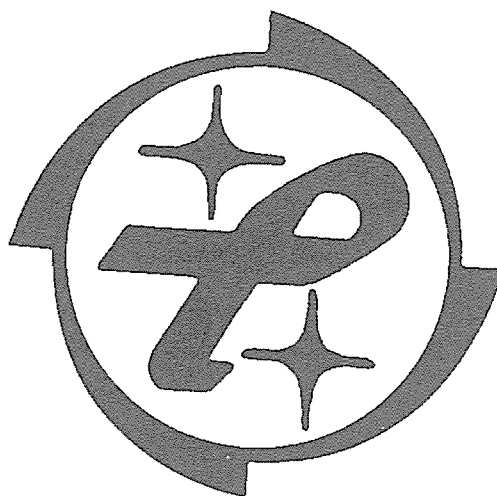
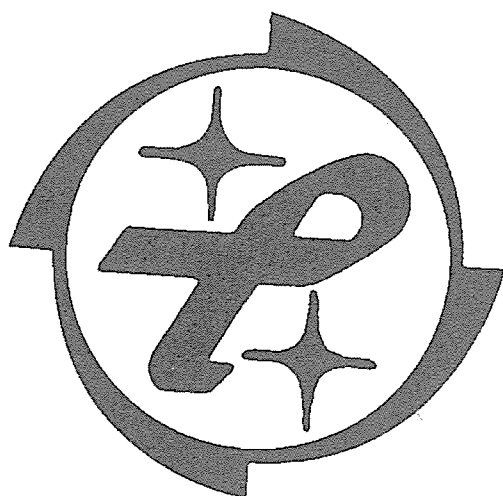
Marca n.º N/4 456	Classe: 05. ^a	商標編號: N/4456	類別: 5
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.		申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 6/04/1999		申請日期: 6/04/1999	
Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas, sob a forma de cápsulas, comprimidos e cápsulas de gelatina so- lúvel.		產品: 膠囊狀, 藥片狀和可溶啫喱膠狀之滋養補品, 營養品及草本製品。	
A marca consiste em:		商標構成:	

 **PHARMANEX** **PHARMANEX**

Marca n.º N/4 457	Classe: 35. ^a	商標編號: N/4 457	類別: 35
Requerente: CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.		申請人: CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.	
Nacionalidade: chinesa		國籍: 中國	
Actividade: comercial		活動: 商業	
Data do pedido: 8/04/1999		申請日期: 8/04/1999	
Serviços: prestação de serviços jurídicos e de consultadoria e investigação na área negocial, serviços de publicidade, incluindo criação e supervisão de marcas.		服務: 提供商業方面的法律、諮詢和研究服務, 廣告服務, 包括商標的創作及監察。	

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 458

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 458

類別： 42

Requerente: CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.

申請人：CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

國籍：中國

Actividade: comercial

活動：商業

Data do pedido: 8/04/1999

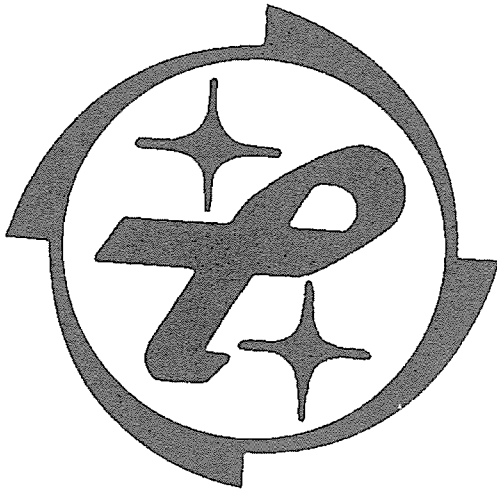
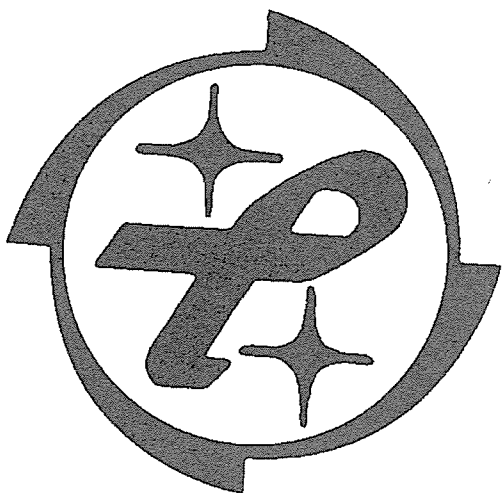
申請日期：8/04/1999

Serviços: prestação de serviços jurídicos, consultadoria na área da propriedade industrial; prestação de serviços de investigação e de detective.

服務：提供工業產權方面的法律、諮詢服務，提供調查及檢測服務。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 459

Classe: 05.^a

商標編號：N/4459

類別： 05

Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome

申請人：Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House,

House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/04/1999

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas antivirais.

A marca consiste em:

ZIAGEN

Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 ONN, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：9/04/1999

產品：抗病毒藥品及製劑。

商標構成：

ZIAGEN

Marca n.º N/4 460

Classe: 09.^a

商標編號：N/4 460

類別： 9

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30, Minami-Aoyama, Minatoku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: registos, fitas áudio e áudio-vídeo, cassetes, discos laser, discos de computador, «cd roms»; filmes «clips» em cassetes para uso visuais manuais ou projectores; fitas magnéticas, cartões, discos, discos compactos, «chips» gravados com programa de jogos em vídeo; filme cinematográfico, «cartoons», filmes de televisão; fitas magnéticas, cartões, discos, discos compactos, «chips» gravado com programas de computador; filmes cinematográficos, fitas e discos gravados com programa vídeo.

A marca consiste em:

avex trax

Notificações: foi retirada da lista dos produtos a seguinte expressão «na classe internacional 9», por ser indevida.

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30, Minami-Aoyama, Minatoku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：記錄，音頻及音像帶，錄音帶，鐳射碟，電腦碟，CD-ROMS；用於視像投影機之盒裝剪接膠卷；錄制視像遊戲程式的磁帶、咭、碟、光碟、晶片；電影膠卷，卡通，電視膠卷；錄制電腦程式的磁帶、咭、碟、光碟、晶片；錄制視像程式的電影膠卷，帶及碟。

商標構成：

avex trax

通知：因不適當使用，取消產品名單內的“在國際分類第九類”。

Marca n.º N/4 461

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 461

類別： 25

Requerente: Escada AG, Karl-Hammerschmidt-Strasse, 23-29, Aschheim 85 609, Alemanha.

Nacionalidade: alemã.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

申請人：Escada AG, Karl-Hammerschmidt-Strasse, 23-29, Aschheim 85 609, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成：


 The logo for Escada Sport, featuring the word "ESCADA" in a bold, serif font, with "SPORT" in a smaller, sans-serif font below it. The text is flanked by two horizontal lines with decorative elements at the ends.


 The logo for Escada Sport, featuring the word "ESCADA" in a bold, serif font, with "SPORT" in a smaller, sans-serif font below it. The text is flanked by two horizontal lines with decorative elements at the ends.

Marca n.º N/4 462

Classe: 05.^a

商標編號：N/4 462

類別： 05

Requerente: Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Ltd., 6-9,
Hiranomachi 2-Chome, Chuo-Ko, Osaka 541-0 046, Japão.

申請人：Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Ltd., 6-9,
Hiranomachi 2-Chome, Chuo-Ko, Osaka 541-0 046, Japão.

Nacionalidade: japonesa

國籍：日本

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 12/04/1999

申請日期：12/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos e medicinais.

產品：藥品及醫用品。

A marca consiste em:

商標構成：

WELFIDE

WELFIDE

Marca n.º N/4 463

Classe: 05.^a

商標編號：N/4 463

類別： 05

Requerente: Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 12/04/1999

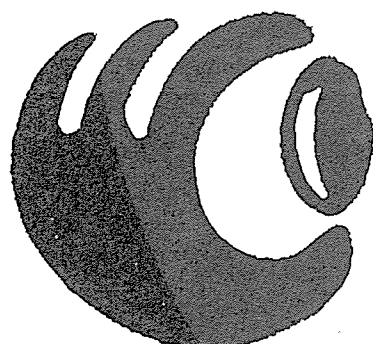
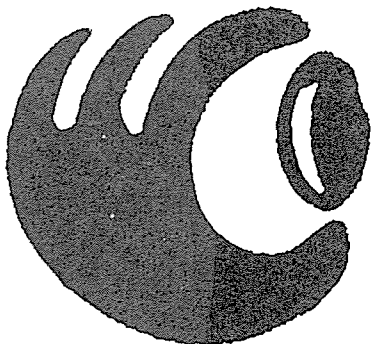
申請日期：12/04/1999

Produtos: confeitos medicinais, alimentos dietéticos, vitaminas e preparações minerais.

產品：醫用糖果，營養食品，維他命及礦物製劑。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 464

Classe: 30.^a

商標編號：N/4 464

類別： 30

Requerente: Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人：Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

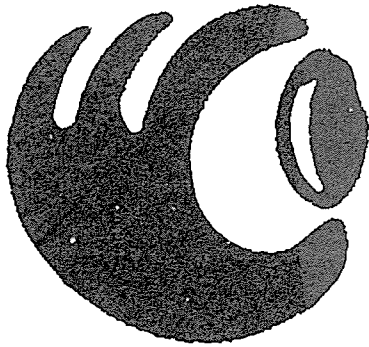
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor.

A marca consiste em:



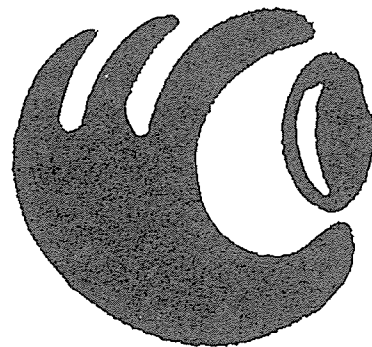
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：非醫用糖果，朱古力，穀類及穀類製品，餅乾，冰，刨冰及冰糕，甜品及塗於餅乾及麵包表面，以突出其滋味的美味糖衣。

商標構成：



Marca n.º N/4 465

Classe: 32.ª

商標編號：N/4 465

類別：32

Requerente: Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 810, Estados Unidos da América.

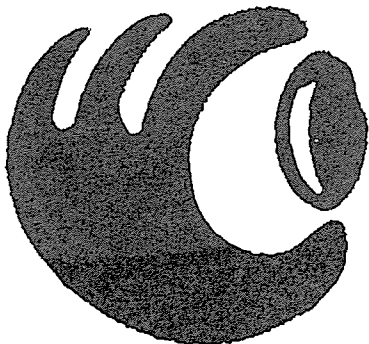
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: águas minerais, gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



申請人：Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 810, Estados Unidos da América.

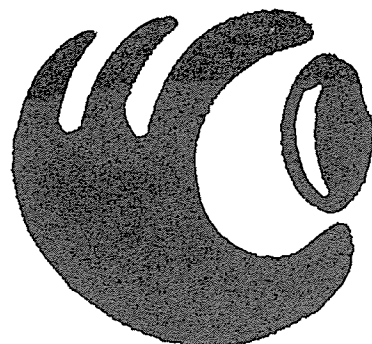
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：礦泉水，汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用之製劑。

商標構成：



Marca n.º N/4 466

Classe: 34.ª

商標編號：N/4 466

類別：34

Requerente: Beijing Cigarette Factory, n.º 42, Guan Zhuang Xili, Chaoyang District, Beijing 100 024, R. P. China.

申請人：Beijing Cigarette Factory, n.º 42, Guan Zhuang Xili, Chaoyang District, Beijing 100 024, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：香煙。

商標構成：



Marca n.º N/4 467

Classe: 03.^a

商標編號：N/4 467

類別：3

Requerente: Calvin Klein Trademark Trust, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: preparações para banho e «toilette» não medicinais, nomeadamente água de «toilette» e água de «toilette» em «spray»; sabões, gel de banho; sabão líquido para banho; cristais para banho; esfoliantes suaves; sabão líquido para a lavagem do cabelo e preparações não medicinais para o cabelo; anti-transpirantes desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; óleos para massagem; óleos para banho; cremes e loções para as mãos e corpo; talco para o corpo; preparações de protecção solar para homem e mulher; cremes para a barba; bálsamos e loções para depois da barba, misturas, bolsinhas perfumadas e fragâncias para quartos.

A marca consiste em:

申請人：Calvin Klein Trademark Trust, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：非醫用的沐浴及化粧用製劑，尤指化粧水及噴霧化粧水；肥皂，沐浴啫喱；沐浴梘液，沐浴用的晶體，溫和的脫皮膏，洗髮用梘液及用於頭髮的非醫用制劑，個人用防汗除臭劑；精華油；按摩油；沐浴油；手和身體潤膚膏及液；爽身粉；男女用防曬用品；剃鬚膏，鬚後香油及鬚後水，混合物，室內用香袋及芬芳劑。

商標構成：

CK ONE

CK ONE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «misturas».

通知：應具體說明“混合物”該詞意思。

Marca n.º N/4 468
 Classe: 05.^a
 Requerente: Biofarma, 22 rue Garnier, 92 200, Neuilly-sur-Seine, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 13/04/1999
 Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente uma preparação cardiovascular.
 A marca consiste em:

CORALAN

商標編號：N/4 468
 類別： 5
 申請人：Biofarma, 22 rue Garnier, 92 200, Neuilly-sur-Seine, França.
 國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期： 13/04/1999
 產品：藥劑，尤指心血管的製劑。
 商標構成：

CORALAN

Marca n.º N/4 469
 Classe: 34.^a
 Requerente: La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.
 Nacionalidade: dominicana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; charutos; artigos para fumadores; fósforos; isqueiros.
 A marca consiste em:

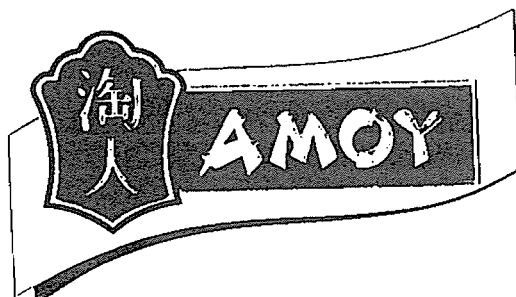
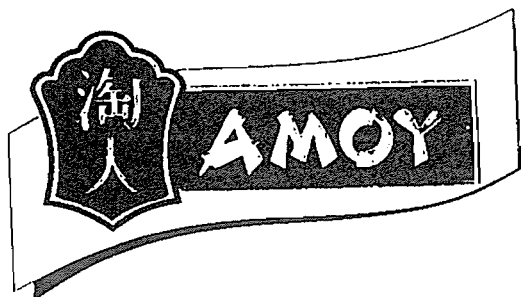
HAVE A TASTE OF HISTORY

商標編號：N/4 469
 類別： 34
 申請人：La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.
 國籍：多米尼加共和國
 活動：工業與商業
 申請日期： 14/04/1999
 產品：未經加工或已加工之煙草；雪茄煙；煙具；火柴；打火機。
 商標構成：

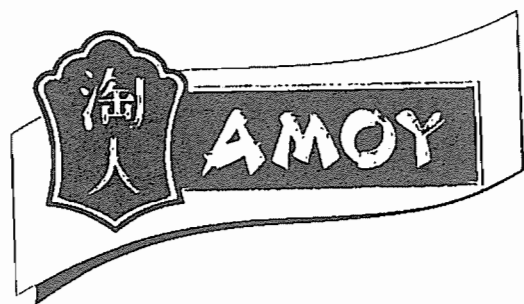
HAVE A TASTE OF HISTORY

Marca n.º N/4 470
 Classe: 30.^a
 Requerente: Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34-02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.
 Nacionalidade: singapureana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: molhos; pratos e alimentos confeccionados, não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:

商標編號：N/4 470
 類別： 30
 申請人：Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34-02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.
 國籍：星加坡
 活動：工業與商業
 申請日期： 14/04/1999
 產品：不包括其它類別的醬油，加工菜肴和食物。
 商標構成：



Marca n.º N/4 471
 Classe: 29.^a
 Requerente: Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue —
 # 34-02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.
 Nacionalidade: singapureana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: pratos e alimentos confeccionados, não incluídos
 noutras classes.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 471
 類別: 29
 申請人: Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34-
 -02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.
 國籍: 星加坡
 活動: 工業與商業
 申請日期: 14/04/1999
 產品: 不包括其它類別的加工菜肴和食物。
 商標構成:

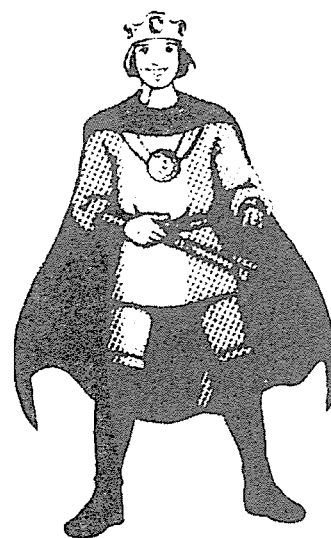
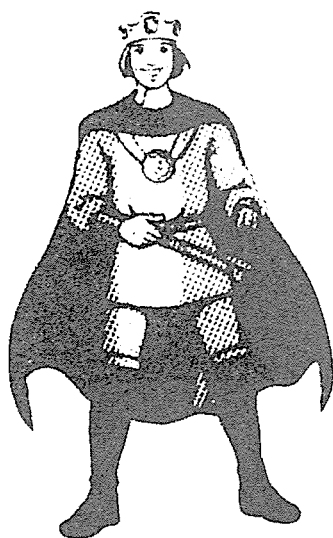


Marca n.º N/4 472
 Classe: 29.^a
 Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga,
 De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.
 Nacionalidade: belga
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: carne, peixe, fiambre, aves, caça, carne cortada em
 especial para acepipes; frutos e legumes conservados, secos e
 cozidos, frutos em calda, compotas, puré de frutos, geleias; so-
 pas, alimentos enlatados parcialmente ou totalmente constituí-
 dos por carne, peixe, fiambre, aves, caça ou de carne cortada em
 especial para acepipes; pratos prontos a servir conservados, se-
 cos, cozidos, congelados ou enlatados parcialmente ou totalmen-
 te constituídos por carne, peixe, fiambre, aves, caça; aperitivos
 doces ou salgados feitos de batata natural ou aromatizada, bata-
 tas fritas; pedacinhos de carne de porco, cozinhados como ace-
 pipes; leite, leite em pó, leite gelatinoso aromatizado e leite ba-
 tido; produtos lácteos incluindo sobremesas lácteas, iogurtes, io-
 gurtes bebíveis, mousses, natas, sobremesas de natas, natas fres-
 cas, manteiga, pastas de queijo, queijos, queijos curados, quei-
 jos curados com bolor, queijo fresco não curado, queijo em sal-
 moura, requeijão, bebidas feitas principalmente de leite ou pro-
 dutos lácteos; produtos lácteos congelados, produtos lácteos fer-
 mentados; óleos comestíveis, azeite, gorduras comestíveis.

商標編號: N/4 472
 類別: 29
 申請人: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga,
 De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.
 國籍: 比利時
 活動: 工業與商業
 申請日期: 14/04/1999
 產品: 肉, 魚, 火腿, 家禽, 野味, 已切開調味的肉; 罐頭,
 乾製及煮熟的水果和蔬菜, 果醬, 糖水水果, 水果泥, 果凍;
 湯, 部份或全部由肉, 魚, 火腿, 家禽, 野味或已切開調味的肉
 製成的罐頭食物; 部份或全部由肉, 魚, 火腿, 家禽, 野味製成
 的罐頭, 乾製, 煮熟, 冷凍或裝罐的預備菜式; 用薯仔或香味薯
 片製成的甜或咸開胃品; 已調味煮熟的豬肉片; 牛奶, 奶粉, 有
 香味的凍凝奶和奶昔乳製品包括乳製甜點, 酸乳酪, 可飲的乳
 酪, 摩士, 奶油撻, 奶油撻甜點, 鮮奶油撻, 牛油, 芝士醬, 芝
 士, 含霉菌乾製芝士, 不含霉菌的鮮芝士, 含鹽芝士, 軟乾酪,
 主要由牛奶或乳製品製成的飲品; 冷凍乳製品, 發酵乳製品; 食
 用油, 橄欖油, 食用油脂。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: fundo a branco; a representação de um príncipe com a face, o pescoço e o cinto em tonalidades de rosa; a coroa, o medalhão e a espada em amarelo, rosa e preto; o vestuário a vermelho (pantone 485) com traços a preto, sendo a capa a castanho escuro (pantone 4 975) e a azul escuro (pantone reflex); as botas a azul escuro (pantone reflex) e a castanho escuro (pantone 4 975) e com a faixa superior a amarelo, rosa e preto.

顏色之要求：白色底，展示一位王子的模樣，頸和腰帶用粉紅色調；頭冠，徽章和劍用黃色，粉紅色及黑色；黑色線條的紅色衣服（pantone 485），斗篷用深褐色（pantone 4 975）及深藍色（反光色板）；靴用深藍色（反光色板）及深褐色（pantone 4 975），并連同黃色，粉紅和黑色的飾帶。

Marca n.º N/4 473

Classe: 30.^a

Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: café, chá, cacau, chocolate; bebidas à base de café, bebidas à base de cacau, bebidas à base de chocolate; açúcar, arroz e tapioca; farinhas, empadas (doces ou salgadas), «pizzas», tartes (doces ou salgadas); massas alimentícias (simples ou aromatizadas e/ou com recheio), preparações de cereais, cereais para o pequeno almoço; refeições preparadas total ou parcialmente constituídas por massas alimentícias; pratos prontos a consumir parcialmente ou totalmente constituídos por pasteleria; pão, pão torrado; biscoitos (doces ou salgados), bolachas folhadas, panquecas, bolos, produtos de pasteleria, sendo todos os produtos simples e/ou revestidos e/ou recheados e/ou aromatizados; acepipes salgados ou doces constituídos por bolachas, pasteleria, massa de farinha ou massa de farinha com ovos; pro-

商標編號: N/4 473

類別: 30

申請人: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

國籍: 比利時

活動: 工業與商業

申請日期: 14/04/1999

產品: 咖啡, 茶, 可可, 朱古力; 以咖啡為主的飲品, 以可可為主的飲品, 以朱古力為主的飲品; 糖, 米及澱粉; 麵粉, 餡餅 (甜或咸), 薄餅, 撻 (甜或咸); 食用麵團 (普通的或有香味的及 / 或有餡的), 穀類製品, 早餐用的穀類; 全部或部份由食用麵團製成的餐用製品; 部份或全部由糕點製成的預備菜式; 麵飽, 多士; 餅乾 (甜或咸), 塊裝餅乾, 班戟, 蛋糕, 糕點製品, 指所有普通的和 / 或原味的和 / 或有餡的和 / 或有香味的食品; 由餅乾, 糕點, 麵粉團或蛋麵粉團製成之咸或甜美點; 糖果製品; 冰, 凍奶油, 蜂蜜; 食鹽; 芥末; 醋; 沙律 (調味品), 甜醬, 食用麵團醬; 調味用香料。

dutos de confeitaria; gelados, natas geladas, mel; sal; mostarda; vinagre; molhos (condimentos), molhos doces, molhos para massas alimentícias; especiarias.

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: fundo a branco; a representação de um príncipe com a face, o pescoço e o cinto em tonalidades de rosa; a coroa, o medalhão e a espada em amarelo, rosa e preto; o vestuário a vermelho (pantone 485) com traços a preto, sendo a capa a castanho escuro (pantone 4 975) e a azul escuro (pantone reflex); as botas a azul escuro (pantone reflex) e a castanho escuro (pantone 4 975) e com a faixa superior a amarelo, rosa e preto.

顏色之要求：白色底，展示一位王子的模樣，頸和腰帶用粉紅色調；頭冠，徽章和劍用黃色，粉紅色及黑色；黑色線條的紅色衣服（pantone 485），斗篷用深褐色（pantone 4975）及深藍色（反光色板）；靴用深藍色（反光色板）及深褐色（pantone 4975），並連同黃色、粉紅和黑色的飾帶。

Marca n.º N/4 474

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 474

類別：32

Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

申請人：General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

國籍：比利時

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/04/1999

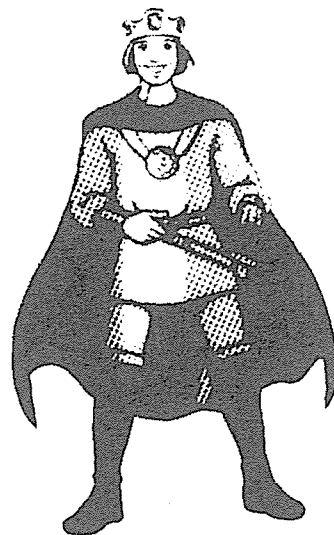
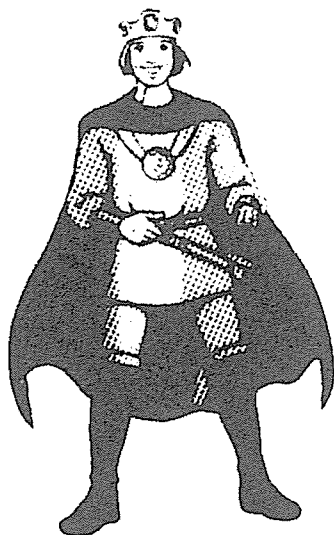
申請日期：14/04/1999

Produtos: cervejas (com ou sem álcool), águas com ou sem gás (águas minerais ou não minerais), sumos de fruta ou de legumes, bebidas à base de frutas ou legumes, limonada, água tônica, cerveja de gengibre («ginger beer»), sorvetes sob a forma de bebidas, preparações para fazer bebidas, xaropes para bebidas, extractos de frutas ou legumes sem álcool, bebidas sem álcool compreendendo uma pequena parte de produtos lácteos, bebidas sem álcool compreendendo uma pequena parte de agentes de fermentos lácteos.

產品：啤酒（含或不含酒精），有汽或無汽的水（礦泉水或非礦泉水），水果或蔬菜汁，以水果或蔬菜為主的飲品，檸檬水，湯力水，薑啤（ginger beer），飲品形式的雪糕，飲品製劑，飲料，不含酒精之水果或蔬菜汁，不含酒精含小部分乳製品之飲品，不含酒精含小部分乳酵素之飲品。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: fundo a branco; a representação de um príncipe com a face, o pescoço e o cinto em tonalidades de rosa; a coroa, o medalhão e a espada em amarelo, rosa e preto; o vestuário a vermelho (pantone 485) com traços a preto, sendo a capa a castanho escuro (pantone 4 975) e a azul escuro (pantone reflex); as botas a azul escuro (pantone reflex) e a castanho escuro (pantone 4 975) e com a faixa superior a amarelo, rosa e preto.

顏色之要求：白色底，展示一位王子的模樣，頸和腰帶用粉紅色調；頭冠，徽章和劍用黃色，粉紅色及黑色；黑色線條的紅色衣服（pantone 485），斗篷用深褐色（pantone 4975）及深藍色（反光色板）；靴用深藍色（反光色板）及深褐色（pantone 4975），並連同黃色，粉紅和黑色的飾帶。

Marca n.º N/4 475

Classe: 10.^a

商標編號：N/4 475

類別： 10

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/04/1999

申請日期： 14/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos e veterinários.

產品：外科，醫療及獸醫用儀器和器械。

A marca consiste em:

商標構成：

安萬特

安萬特

Marca n.º N/4 476

Classe: 31.^a

商標編號：N/4 476

類別： 31

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/04/1999

申請日期： 14/04/1999

Produtos: sementes; alimentos para animais.

產品：種籽；動物飼料。-

A marca consiste em:

商標構成：

安萬特

安萬特

Marca n.º N/4 477

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 477

類別： 34

Requerente: La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.

申請人：La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.

Nacionalidade: dominicana

國籍：多米尼加共和國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/04/1999

申請日期：14/04/1999

Produtos: charutos, tabaco em bruto ou manufacturado; artigos para fumadores; fósforos.

產品：雪茄，未經加工或已加工之煙草；煙具；火柴。

A marca consiste em:

商標構成：



León Jimenes



León Jimenes

Marca n.º N/4 478

Classe: 25.^a

商標編號：N/4 478

類別： 25

Requerente: Promod Société anonyme, Chemin du Verseau, 59 700-Marcq En-Baroeul, França.

申請人：Promod Société anonyme, Chemin du Verseau, 59 700-Marcq En-Baroeul, França.

Nacionalidade: francesa

國籍：法國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 14/04/1999

申請日期：14/04/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

商標構成：

PROMOD

PROMOD

Marca n.º N/4 479

Classe: 01.^a

商標編號：N/4 479

類別： 1

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã	國籍：德國
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業
Data do pedido: 14/04/1999	申請日期：14/04/1999
Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; adubos para as terras; produtos químicos destinados a conservar os alimentos.	產品：用於工業，科學，攝影，農業，園藝，森林的化學品；肥料；保存食品用之化學品。
A marca consiste em:	商標構成：

AVENTIS

AVENTIS

Marca n.º N/4 480	Classe: 14. ^a	商標編號：N/4 480	類別：14
Requerente: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Cote-aux-Fees, Suíça.		申請人：S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Cote-aux-Fees, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍：瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 14/04/1999		申請日期：14/04/1999	
Produtos: botões de punho feitos de metal precioso ou em plaqué; joalharia, pedras preciosas, cronómetros; relógios de pulso, relógios de parede.		產品：用貴金屬或鍍金或銀的金屬製成之袖口鈕；珠寶，寶石，計時器；腕錶，掛牆鐘。	
A marca consiste em:		商標構成：	

LIMELIGHT

LIMELIGHT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 21 de Dezembro de 1998, sob n.º 10 549/1998.	優先權之要求：請求日期：21/12/1998；所屬國：瑞士；請求編號 10 549/1998.
---	---

Marca n.º N/4 481	Classe: 05. ^a	商標編號：N/4 481	類別：5
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.		申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍：德國	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 14/04/1999		申請日期：14/04/1999	
Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.		產品：藥品，獸藥及衛生用品；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。	
A marca consiste em:		商標構成：	

AVENTIS

AVENTIS

Marca n.º N/4 482
Classe: 10.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50,
65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos e ve-
terinários.
A marca consiste em:

AVENTIS

商標編號: N/4 482
類別: 10
申請人: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926
Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 14/04/1999
產品: 外科, 醫療及獸醫用儀器和器械。
商標構成:

AVENTIS

Marca n.º N/4 483
Classe: 01.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50,
65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciên-
cias, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à
silvicultura; adubos para as terras; produtos químicos destina-
dos a conservar os alimentos.
A marca consiste em:

安望生

商標編號: N/4 483
類別: 1
申請人: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926
Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 14/04/1999
產品: 用於工業, 科學, 攝影, 農業, 園藝, 森林的化學品;
肥料; 保存食品用之化學品。
商標構成:

安望生

Marca n.º N/4 484
Classe: 31.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50,
65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: sementes; alimentos para animais.
A marca consiste em:

AVENTIS

商標編號: N/4 484
類別: 31
申請人: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926
Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 14/04/1999
產品: 種籽; 動物飼料。
商標構成:

AVENTIS

Marca n.º N/4 485
Classe: 05.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50,
65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã

商標編號: N/4 485
類別: 5
申請人: Hoechst Aktiengesellschaft, Brünigstrasse 50, 65 926
Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍: 德國

Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos;
 produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas,
 herbicidas.

A marca consiste em:

安望生

活動：工業與商業
 申請日期：14/04/1999
 產品：藥品，獸藥及衛生用品；滅有害動物製品；殺真菌劑，
 除草劑。

商標構成：

安望生

Marca n.º N/4 486 Classe: 10.^a
 Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50,
 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos e ve-
 terinários.
 A marca consiste em:

安望生

商標編號：N/4 486 類別：10
 申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926
 Frankfurt am Main, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：工業與商業
 申請日期：14/04/1999
 產品：外科、醫療和獸醫用儀器和器械。
 商標構成：

安望生

Marca n.º N/4 487 Classe: 03.^a
 Requerente: Hans Schwarzkopf GmbH & Co. KG., Hohen-
 zollernring 127-129, 22 763 Hamburg, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 14/04/1999
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, preparações para
 os cuidados, a limpeza, a coloração, a tintagem, a descoloração, a
 fixação e execução de ondulações permanentes do cabelo.
 A marca consiste em:



商標編號：N/4 487 類別：3
 申請人：Hans Schwarzkopf GmbH & Co. KG., Hohen-
 zollernring 127-129, 22 763 Hamburg, Alemanha.
 國籍：德國
 活動：工業與商業
 申請日期：14/04/1999
 產品：肥皂，香料，精油，護理，清潔，調色，染色，褪色，
 固定及持久波浪形狀處理的頭髮制劑。
 商標構成：



Reinvidicação de cores: fundo em tons de azul claro com ponteados a preto; os dois traços, divididos pela representação parcial de um busto feminino, as palavras «Schwarzkopf» e «taft» a preto; a designação «X press» a branco sobre fundo a azul de contornos a preto e ponteados também a preto.

顏色之要求：帶黑點的淺藍色底；兩條綫條被一女性半身像分開，“Schwarzkopf”及“taft”字是黑色；“X-PRESS”的設計是黑點、黑邊、藍色底，白色字。

Marca n.º N/4 488
Classe: 31.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: sementes; alimentos para animais.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 488
類別: 31
申請人: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 14/04/1999
產品: 種籽, 動物飼料。
商標構成:

安望生

安望生

Marca n.º N/4 489
Classe: 34.^a
Requerente: Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana (Estado de Virginia)
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; artigos para fumadores; fósforos.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 489
類別: 34
申請人: Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.
國籍: 北美維珍尼亞州
活動: 工業與商業
申請日期: 14/04/1999
產品: 未經加工或已加工之煙草; 煙具; 火柴。
商標構成:

INDIGO

INDIGO

Marca n.º N/4 490
Classe: 01.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; adubos para as terras; produtos químicos destinados a conservar os alimentos.

商標編號: N/4 490
類別: 1
申請人: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 14/04/1999
產品: 用於工業, 科學, 攝影, 農業, 園藝, 森林的化學品; 肥料; 保存食品用之化學品。

A marca consiste em:

商標構成：

安萬特

安萬特

Marca n.º N/4 491
Classe: 05.^a
Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50,
65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos;
produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas,
herbicidas.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 491
類別： 5
申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926
Frankfurt am Main, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期： 14/04/1999
產品：藥品，獸藥及衛生用品；滅有害動物製品；殺真菌劑，
除草劑。

商標構成：

安萬特

安萬特

Marca n.º N/4 492
Classe: 11.^a
Requerente: Evernal Electric Manufacturing Company Lim-
ited, 3/F, Flat 01, Profit Industrial Building, 1-15, Kwai Fung
Crescent, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.
Nacionalidade: de Hong Kong
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 14/04/1999
Produtos: lâmpadas eléctricas, aparelhos de iluminação, ven-
toinhas eléctricas e ventoinhas eléctricas de tecto (para ventila-
ção).

A marca consiste em:

商標編號：N/4 492
類別： 11
申請人：Eternal Electric Manufacturing Company Limited,
3/F, Flat 01, Profit Industrial Building, 1-15, Kwai Fung Crescent,
Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.
國籍：香港
活動：工業與商業
申請日期： 14/04/1999
產品：電燈，照明設備，電風扇及吊扇（用於通風）。

商標構成：

EVERNAL

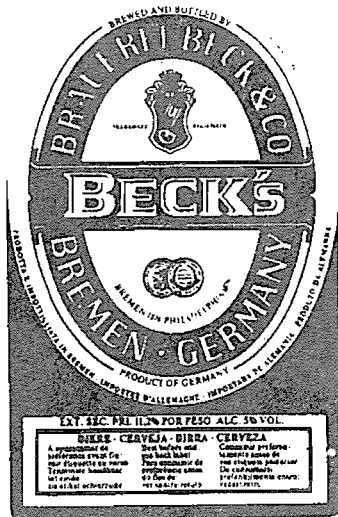
EVERNAL

Marca n.º N/4 493
Classe: 32.^a
Requerente: Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19,
28 199 Bremen, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 16/04/1999

商標編號：N/4 493
類別： 32
申請人：Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199
Bremen, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期： 16/04/1999

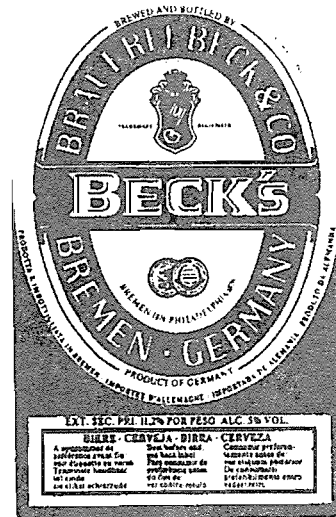
Produtos: cerveja, cerveja de baixo teor alcoólico e cerveja sem álcool.

A marca consiste em:



產品：啤酒，低酒精含量的啤酒和不含酒精的啤酒。

商標構成：



Marca n.º N/4 494

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 494

類別：32

Requerente: Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199 Bremen, Alemanha.

申請人：Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199 Bremen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 16/04/1999

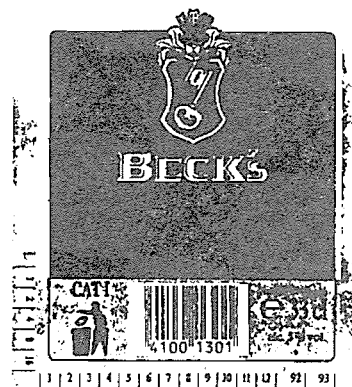
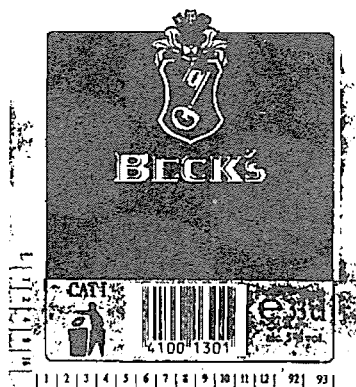
申請日期：16/04/1999

Produtos: cerveja, cerveja de baixo teor alcoólico e cerveja sem álcool.

產品：啤酒，低酒精含量的啤酒和不含酒精的啤酒。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 495

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 495

類別：42

Requerente: Chickeeduck International Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocident.

申請人：Chickeeduck International Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocident.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

國籍：英屬處女島

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Serviços: distribuição e fornecimento de vestuário, calçado e chapelaria.

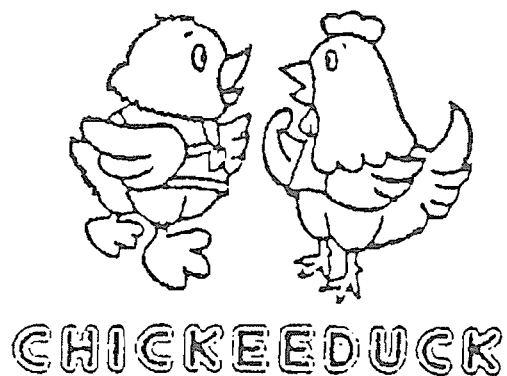
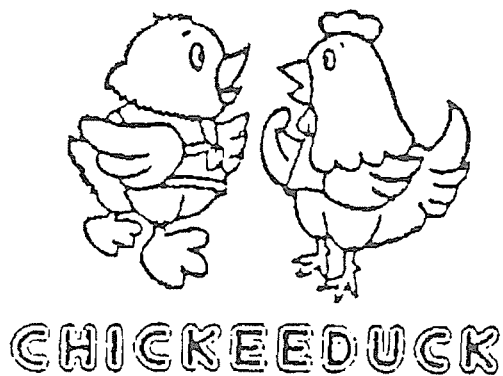
A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：20/04/1999

服務：分配及供應服裝、鞋、帽。

商標構成：



Marca n.º N/4 496

Classe: 42.ª

商標編號：N/4 496

類別：42

Requerente: Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 19/04/1999

Serviços: serviços relativos à actividade de pastelaria.

A marca consiste em:

申請人：Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

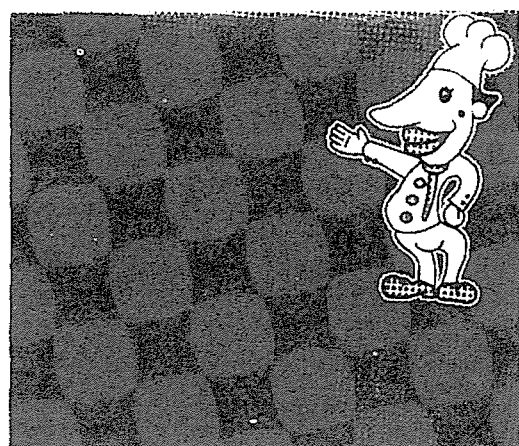
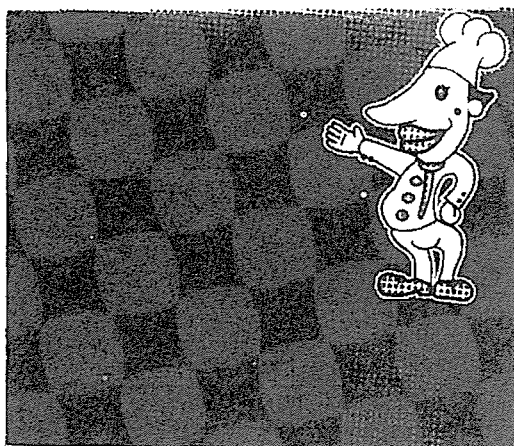
國籍：香港

活動：商業

申請日期：19/04/1999

服務：有關西餅店業務之服務。

商標構成：



Marca n.º N/4 497

Classe: 30.ª

商標編號：N/4 497

類別：30

Requerente: Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 19/04/1999

Produtos: bolos de queijo («cheesecakes») e outros artigos de pastelaria.

A marca consiste em:

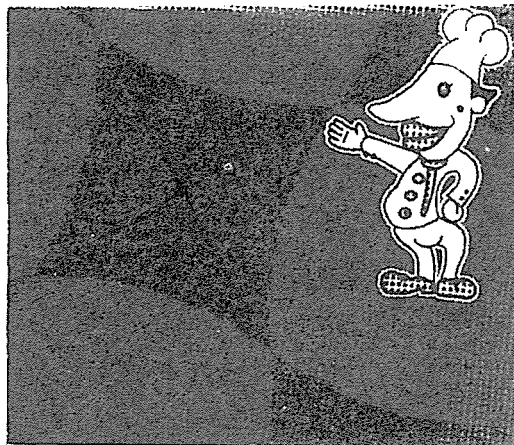
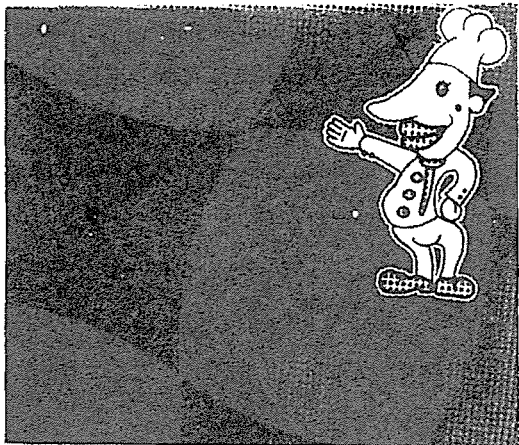
國籍：香港

活動：商業

申請日期：19/04/1999

產品：芝士蛋糕 (“cheesecakes”) 及其它糕點。

商標構成：



Marca n.º N/4 498

Classe: 02.^a

商標編號：N/4 498

類別：2

Requerente: TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Produtos: tintas, tintas de látex, tintas de emulsão, tintas de textura de areia, tintas de textura para paredes, lacas, vernizes, esmaltes, escorvadores, camada, revestimento, massa, produtos de acabamento para madeira tratada, paredes exteriores e interiores de prédios; tintas aerosol, colorantes, tinta feita com a mistura de cal e cola, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira tratada, resinas naturais em estado bruto; todas incluídas na classe 2.

A marca consiste em:

Requerente: TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

國籍：處女島

活動：工業與商業

申請日期：20/04/1999

產品：顏料，乳膠顏料，乳膠漆，沙土結構顏料，牆壁結構顏料，漆，清漆，瓷釉，裝填火葯器具，表層，鋪飾面，粘膠，經處理木材成品，樓宇內牆及外牆；氣溶漆，著色劑，碳漿混合漆，防銹劑及處理木材防腐劑，未加工的天然樹脂；以上所有屬第二類的產品。

商標構成：

悅亮漆

悅亮漆

Marca n.º N/4 499

Classe: 02.^a

商標編號：N/4 499

類別：2

Requerente: TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin

Requerente: TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin

Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Produtos: tintas, tintas de látex, tintas de emulsão, tintas de textura de areia, tintas de textura para paredes, lacas, vernizes, esmaltes, escorvadores, camada, revestimento, massa, produtos de acabamento para madeira tratada, paredes exteriores e interiores de prédios; tintas aerosol, colorantes, tinta feita com a mistura de cal e cola, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira tratada, resinas naturais em estado bruto; todas incluídas na classe 2.

A marca consiste em:

絲麗漆

Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

國籍：處女島

活動：工業與商業

申請日期：20/04/1999

產品：顏料，乳膠顏料，乳膠漆，沙土結構顏料，牆壁結構顏料，漆，清漆，瓷釉，裝填火葯器具，表層，鋪飾面，粘膠，經處理木材成品，樓宇內牆及外牆；氣溶漆，著色劑，碳漿混合漆，防銹劑及處理木材防腐劑，未加工的天然樹脂；以上所有屬第二類的產品。

商標構成：

絲麗漆

Marca n.º N/4 500

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 500

類別：32

Requerente: BGB International Holding Aktiengesellschaft, Aeulestrasse 74, Vaduz FL 9 490, Furstentum, Liechtenstein.

申請人：BGB International Holding Aktiengesellschaft, Aeulestrasse 74, Vaduz FL 9 490, Furstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do liechtenstein

國籍：列支敦士登

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 20/04/1999

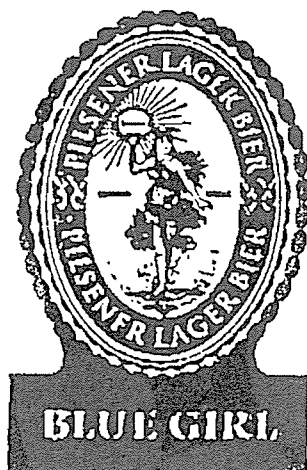
申請日期：20/04/1999

Produtos: cerveja.

產品：啤酒

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: verde de azeitona verde (no bordo exterior), preto (nas esquadrias) e azul no fundo de «Blue Girl» e «Pilsener Lager Bier».

顏色之要求：茶青綠色（內邊緣），黑色〔方形〕及“Blue Girl”和“Pilsener Lager Bier”為藍色底。

Marca n.º N/4 501

Classe: 05.^a

商標編號: N/4 501

類別: 5

Requerente: Sinocorp Universal Limited, 11/F, Wheelock House, 20 Pedder Street, Central, Hong Kong.

申請人: Sinocorp Universal Limited, 11/F, Wheelock House, 20 Pedder Street, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍: 香港

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 21/04/1999

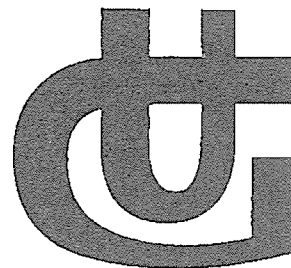
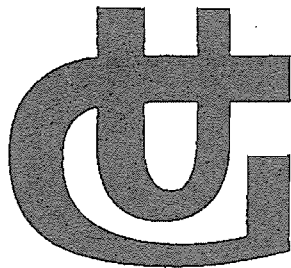
申請日期: 21/04/1999

Produtos: preparações medicinais e farmacêuticas; substâncias dietéticas incluindo alimentos para crianças e inválidos; suplementos nutritivos adaptados para fins medicinais; preparados tónicos; ginseng; extractos e produtos de ginseng não incluídos noutras classes; bebidas e confeitaria medicinais; ervas e preparados herbários não incluídos noutras classes.

產品: 醫藥劑及藥劑; 營養品包括嬰兒及殘廢者之食品; 作醫藥用途使用之營養補充劑; 補藥劑; 人參; 不屬別類之人參汁及人參制品; 醫用飲料及糖果; 不屬別類之草本及香草劑。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 502

Classe: 09.^a

商標編號: N/4 502

類別: 9

Requerente: Tommy Hilfiger Licensing Inc., 913 N. Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

申請人: Tommy Hilfiger Licensing Inc., 913 N. Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

國籍: 美國

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 23/04/1999

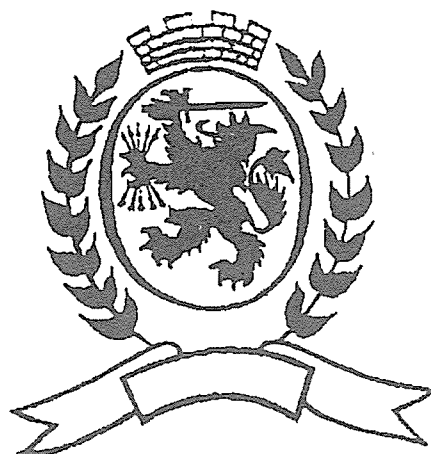
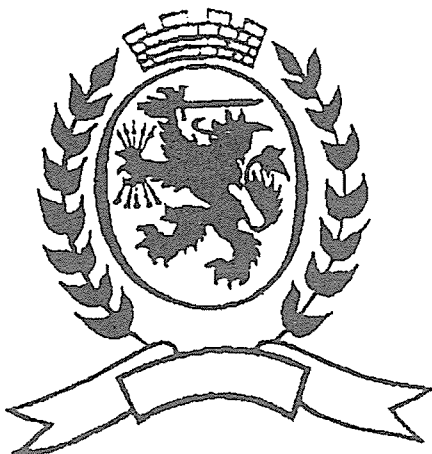
申請日期: 23/04/1999

Produtos: óculos, óculos de sol e armações para óculos.

產品: 眼鏡, 太陽眼鏡及眼鏡框。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 503
Classe: 01.^a
Requerente: Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 23/04/1999
Produtos: agentes solubilizantes para serem usados numa preparação farmacêutica anticâncer.
A marca consiste em:

CASTPHIL

商標編號: N/4 503
類別: 1
申請人: Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.
國籍: 美國
活動: 工業與商業
申請日期: 23/04/1999
產品: 用於抗癌藥劑用之可溶劑。
商標構成:

CASTPHIL

Marca n.º N/4 504
Classe: 35.^a
Requerente: Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Hepingli Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 23/04/1999
Serviços: serviços de manequins.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 504
類別: 35
申請人: Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Hepingli Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.
國籍: 中國
活動: 工業與商業
申請日期: 23/04/1999
服務: 時裝模特兒服務。
商標構成:



Marca n.º N/4 505
Classe: 41.^a
Requerente: Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Shaping Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 23/04/1999
Serviços: academia de musculação, instrução de ginástica, clube de serviços (educação ou divertimentos), organização de competições físicas, serviços de entretenimento, serviços de educação, academias (treino), organização de concursos de beleza, produção de filmes, produção de programas de rádio e televisão.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 505
類別: 41
申請人: Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Shaping Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.
國籍: 中國
活動: 工業與商業
申請日期: 23/04/1999
服務: 健身學院, 健身操訓練, 社團服務 (教育或娛樂), 組織體育比賽, 娛樂服務, 教育服務, 學院 (訓練), 組織選美, 電影制作, 廣播和電視節目制作。
商標構成:



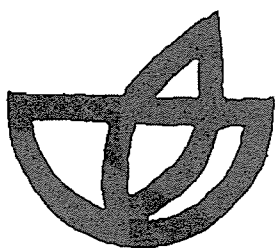
Marca n.º N/4 506
Classe: 05.^a
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza,
75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 22/04/1999
Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas
sob a forma de cápsulas e comprimidos.
A marca consiste em:

ESTROCARE

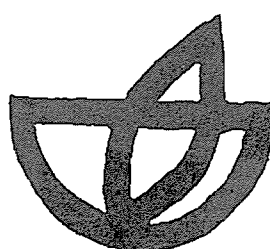
商標編號: N/4 506
類別: 5
申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 22/04/1999
產品: 滋補品, 營養品及以草本為主的膠囊和藥片。
商標構成:

ESTROCARE

Marca n.º N/4 507
Classe: 05.^a
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza,
75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 22/04/1999
Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas
sob a forma de cápsulas e comprimidos.
A marca consiste em:



商標編號: N/4 507
類別: 5
申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 22/04/1999
產品: 滋補品, 營養品及以草本為主的膠囊和藥片。
商標構成:



Marca n.º N/4 508
Classe: 05.^a
Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza,
75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 22/04/1999
Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas
sob a forma de cápsulas e comprimidos.

商標編號: N/4 508
類別: 5
申請人: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75
West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 22/04/1999
產品: 滋補品, 營養品及以草本為主的膠囊和藥片。

A marca consiste em:

商標構成：

PHARMANEX BIO ST. JOHN'S**PHARMANEX BIO ST. JOHN'S**

Marca n.º N/4 509

Classe: 05.^a

商標編號：N/4 509

類別： 5

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/04/1999

申請日期： 22/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas sob a forma de cápsulas e comprimidos.

產品：滋補品，營養品及以草本為主的膠囊和藥片。

A marca consiste em:

商標構成：

PHARMANEX BIO GINKGO**PHARMANEX BIO GINKGO**

Marca n.º N/4 510

Classe: 38.^a

商標編號：N/4 510

類別： 38

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/04/1999

申請日期： 22/04/1999

Serviços: serviços de telecomunicações, serviços de transmissão de voz, de dados, de teletexto e de facsimile sem fios, serviços de transmissão de voz, de dados, de teletexto e de facsimile por meio celular, serviços de transmissão electrónica, envio de mensagens de voz por meio electrónico, nomeadamente gravação, armazenamento e posterior transmissão de mensagens de voz por telefone.

服務：電訊服務，聲音、數據、電文、無線復制品之傳送服務，透過無線方法之聲音、數據、電文及復制品傳送服務，電子傳送服務，透過電子方法之聲音信息傳遞，尤指透過電話的聲音信息之錄制、儲存及隨後發放。

A marca consiste em:

商標構成：

BIG PLANET**BIG PLANET**

Marca n.º N/4 511

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 511

類別： 42

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Serviços: serviços de computador, nomeadamente concepção e implementação de uma rede de «sites» de internet para outros, e fornecimento de acesso de utilização múltipla a uma rede de informação por computador global para a transferência e disseminação de uma larga gama de informações.

A marca consiste em:

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：22/04/1999

服務：電腦服務，尤指互聯網上從一“sites”網絡至其他電腦網絡之概念及實施，與以中央電腦提供多功能用途進入資訊網絡，以轉送及傳播資訊至更大範圍。

商標構成：

BIG PLANET

BIG PLANET

Marca n.º N/4 512

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 512

類別：35

Requerente: Expressco, Inc. corporação de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Serviços: promoção de vendas para terceiros, nomeadamente serviços de encomenda por catálogo através do correio para produtos de cuidado pessoal e vestuário.

A marca consiste em:

申請人：Expressco, Inc. corporação de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：商業

申請日期：22/04/1999

服務：為第三者推銷，尤指透過郵寄以目錄訂購個人護理用品及服裝之服務。

商標構成：

EXPRESS

EXPRESS

Marca n.º N/4 513

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 513

類別：32

Requerente: Interbrew S. A., Grand-Place 1, B-1 000 Bruxelles, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/04/1999

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:

申請人：Interbrew S. A. Grand-Place 1, B-1 000 Bruxelles, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：23/04/1999

產品：啤酒。

商標構成：



Marca n.º N/4 514

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 514

類別: 35

Requerente: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

申請人: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de N. Iorque)

國籍: 北美紐約

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

申請日期: 26/04/1999

Serviços: pesquisa e estudos de mercado; organização de feiras comerciais; planeamento, consulta e gestão comercial; serviços de agência de informações comerciais; organização de negócios e comércio e assistência na gestão; serviços de publicidade e relações públicas; fornecimento de pessoal de secretariado e escritório; fornecimento temporário de máquinas e equipamento de escritório; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários.

服務: 市場調查及研究; 組織商業交易會; 計劃、諮詢及管理商業; 商業信息代理服務; 組織實業和商業以及協助管理; 廣告及有關出版服務; 提供私人秘書及辦公室服務; 提供臨時性之辦公機器及設備; 組織商業或廣告用途之展覽。

A marca consiste em:

商標構成:

美國運通

美國運通

Marca n.º N/4 515

Classe: 36.^a

商標編號: N/4 515

類別: 36

Requerente: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

申請人: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de N. Iorque)

國籍: 北美紐約

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

申請日期: 26/04/1999

Serviços: serviços bancários, corretagem, seguros, investimentos, troca de divisas e hipotecas; serviços de gestão financeira, análise e consultoria; serviços de agência, gestão, aluguer e avaliação imobiliária; emissão de cheques de viagem; processamento de pagamentos em relação a cartões de crédito ou débito; serviços de agência para desalfandegamento; cartões de débito e crédito e serviços de transferência electrónica de fundos.

服務: 銀行、經紀、保險、投資、外匯兌換及抵押服務; 金融管理服務, 分析及諮詢; 不動產代理、管理、租賃和評估服務; 發行旅行支票; 有關信用卡或貸款卡付帳處理; 連關稅處理之代理服務; 借款卡和信用卡以及電子資金轉帳服務。

A marca consiste em:

商標構成:

美國運通

美國運通

Marca n.º N/4 516
Classe: 39.^a
Requerente: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana (Estado de N. Iorque)
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/04/1999
Serviços: serviços de agência de viagens; operações e organização de excursões; aluguer de viaturas e autocarros; aluguer de aeronaves e iates; serviços de transporte de passageiros por terra, ar e mar; serviços de excursões com guia; informações turísticas; manuseamento de bagagem de passageiros; transferência de bagagens.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 516
類別: 39
申請人: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.
國籍: 北美紐約
活動: 工業與商業
申請日期: 26/04/1999
服務: 旅行社服務; 操作及組織旅行團; 租賃汽車及公共汽車; 租賃飛行器及快艇; 經陸路、空中及海上之旅客運輸服務; 有導遊之遊覽服務; 旅遊資訊服務; 運送旅客行李; 搬運行李。
商標構成:

美國運通

美國運通

Marca n.º N/4 517
Classe: 01.^a
Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/04/1999
Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e florestação; resinas sintéticas não processadas, plásticos não processados; estruturas; compostos para extinção de incêndios; reparados para têmpera e soldadura; substâncias químicas para conserva de alimentos; substâncias para curtimento; adesivos usados na indústria.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 517
類別: 1
申請人: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 26/04/1999
產品: 用於工業、科學、攝影、農業、園藝及森林的化學品; 未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質; 肥料; 滅火用合成物; 淬火和金屬焊接用制劑; 保存食品用化學品; 鞣料; 工業用黏合劑。
商標構成:

MERCK

MERCK

Marca n.º N/4 518
Classe: 02.^a
Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial

商標編號: N/4 518
類別: 2
申請人: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.
國籍: 德國
活動: 工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: tintas, vernizes, lacas; conservantes contra a ferrugem e deterioração de madeira; corantes; substâncias para fixar cores; resinas naturais em bruto; metais em folha e pó para pintores, decoradores, tipógrafos e artistas.

A marca consiste em:

MERCK

申請日期：26/04/1999

產品：顏料、清漆、真漆；防鏽劑及木材防腐劑；著色劑；顏色固定劑；未加工的天然樹脂；畫家、設計裝飾家、印刷者及藝術家用金屬箔及金屬粉。

商標構成：

MERCK

Marca n.º N/4 519

Classe: 05.^a

商標編號：N/4 519

類別： 5

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

申請日期：26/04/1999

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos e materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para destruir parasitas; fungicidas, herbicidas.

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；藥膏及繃敷材料；補牙用料，補牙牙蜡；消毒劑；滅寄生蟲制劑；殺真菌劑，除草劑。

A marca consiste em:

商標構成：

MERCK

MERCK

Marca n.º N/4 520

Classe: 09.^a

商標編號：N/4 520

類別： 9

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

申請日期：26/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, de topografia, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, medida, sinalização, inspecção (supervisão), salva-vidas e ensino; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagem; transportadores de dados magnéticos, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados por moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento de processamento de dados e computadores; extintores de incêndios.

產品：科學、航海、測地、電器、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；錄制、通訊、重放聲音或形象的器具；磁性數據載體、錄制碟；自動出售器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦；滅火器。

A marca consiste em:

商標構成：

MERCK

MERCK

Marca n.º N/4 521

Classe: 10.^a

商標編號：N/4 521

類別： 10

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293

Darmstadt, Alemanha.

Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

申請日期：26/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentais e veterinários, próteses para membros, olhos e dentes; artigos ortopédicos; materiais de sutura.

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械；義肢，假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料。

A marca consiste em:

商標構成：

MERCK

MERCK

Marca n.º N/4 522

Classe: 05.^a

商標編號：N/4 522

類別： 5

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293

Darmstadt, Alemanha.

Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

申請日期：26/04/1999

Produtos: preparados farmacêuticos, preparados farmacêuticos sob a forma de sistemas dermais.

產品：藥劑，一種皮膚系統形式的藥劑。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 523

Classe: 03.^a

商標編號：N/4 523

類別： 3

Requerente: Bonjour Cosmetic Wholesale Centre Limited, G/F-2/F, 24 Mongkok Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

申請人：Bonjour Cosmetic Wholesale Centre Limited, G/F-2/F, 24 Mongkok Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 27/04/1999

Produtos: cosméticos e produtos para protecção da pele.

A marca consiste em:

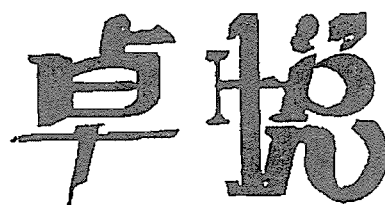
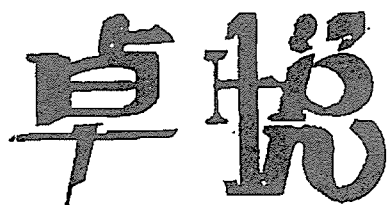
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：27/04/1999

產品：化粧品及護膚產品。

商標構成：



Marca n.º N/4 524

Classe: 09.^a

商標編號：N/4 524

類別： 9

Requerente: Compaq Information Technologies Group, L.P., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas, 20 555 S. H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: «hardware» de computador, nomeadamente servidores.

A marca consiste em:

申請人：Compaq Information Technologies Group, L.P., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas, 20 555 S. H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：電腦硬件，尤指伺服器。

商標構成：

NEOSERVER

NEOSERVER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 6 de Novembro de 1998, sob n.º 75-584 114.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：6/11/1998；所屬國：美國；請求編號：75-584 114。

Marca n.º N/4 525

Classe: 10.^a

商標編號：N/4 525

類別： 10

Requerente: Medtronic Physio-Control Corp., corporação de Washington, 11 811 Willows Road Northeast, Redmond, Washington 98 052, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: desfibrilador e acessórios para desfibriladores.

申請人：Medtronic Physio-Control Corp., corporação de Washington, 11 811 Willows Road Northeast, Redmond, Washington 98 052, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業

申請日期：26/04/1999

產品：剝纖維機及剝纖維機附件。

A marca consiste em:

商標構成：

3D BIPHASIC

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 10 de Novembro de 1998, sob n.º 75/591 736.

3D BIPHASIC

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：10/11/1998；所屬國：美國；請求編號：75/591 736。

Marca n.º N/4 526

Classe: 14.^a

Requerente: Seiko Kabushiki Kaisha, conhecida comercialmente sob o nome de Seiko Corporation, 5-11, Ginza 4-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: norte-americana

Atividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: relógios, relógios de parede, cronómetros, aparelhos e instrumentos cronométricos e de medição do tempo, caixas, componentes de acessórios para os supracitados artigos.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 526

類別： 14

申請人： Seiko Kabushiki Kaisha, conhecida comercialmente sob o nome de Seiko Corporation, 5-11, Ginza 4-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：鐘錶，掛牆鐘，精密計時器，計時和測時裝置及儀器，
盒子，上述物品之附件組成物。

商標構成：

SPRING DRIVE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à nacionalidade do requerente.

SPRING DRIVE

通知：必須清楚說明申請人屬何國籍。

Marca n.º N/4 527

Classe: 35.^a

Requerente: Forum dos Empresários de Língua Portuguesa,
Rua Martens Ferrão, 12-4, 1050 Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Atividade: comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Serviços: conferências, exposições e certames com fins comerciais e de publicidade.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 527

類別： 35

申請人： Forum dos Empresários de Língua Portuguesa, Rua
 Martens Ferrão, 12-4, 1050 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：26/04/1999

服務：具商業和廣告目的之會議、展覽會及討論會。

商標構成：

Marca n.º N/4 528

Classe: 03.ª

商標編號：N/4 528

類別： 3

Requerente: Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

申請人：Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 29/04/1999

申請日期：29/04/1999

Produtos: lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza; detergentes (além daqueles para uso medicinal ou em processos de manufactura); sabões; artigos de toalete; pó de talco; preparados para tratamento da pele; preparados para barbear; desodorizantes para uso pessoal; dentífricos, produtos para lavagem da boca.

產品：洗衣及其他清洗衣服物品；清潔劑；去垢劑（醫用或製造過程用除外）；肥皂；廁所用品；爽身粉；護膚劑；刮鬚用劑；個人除臭劑；牙膏，漱口用品。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 529

Classe: 05.ª

商標編號：N/4 529

類別： 5

Requerente: Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

申請人：Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 29/04/1999

申請日期：29/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; preparados antisépticos, preparados antibacteriológicos, desinfectantes, germicidas; preparados para renovar o ar, desodorizantes (além daqueles para uso pessoal); artigos medicinais de toalete, pó de talco medicinal; emplastros, material para pensos; estojos de primeiros-socorros.

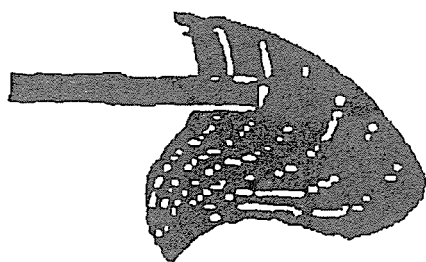
產品：藥品，獸藥及衛生用品；抗敗血病制劑，抗細菌制劑，消毒劑，除菌劑；空氣清新劑，除臭劑（非個人使用）；藥用廁所用品，藥用爽身粉；膏藥，繃敷材料；急救箱。

A marca consiste em:

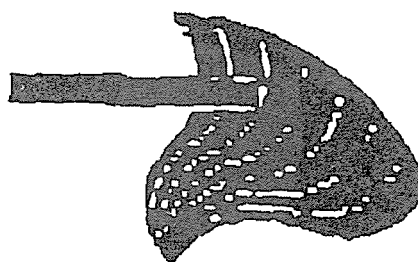
商標構成：



Marca n.º N/4 530
 Classe: 05.^a
 Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293
 Darmstadt, Alemanha.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 29/04/1999
 Produtos: preparados farmacêuticos, preparados farmacêuticos sob a forma de sistemas dermais.
 A marca consiste em:



商標編號: N/4 530
 類別: 5
 申請人: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293
 Darmstadt, Alemanha.
 國籍: 德國
 活動: 工業與商業
 申請日期: 29/04/1999
 產品: 藥劑, 一種皮膚系統形式的藥劑。
 商標構成:



Marca n.º N/4 531
 Classe: 09.^a
 Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 29/04/1999
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos para o registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens, suporte de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores, «software» de computadores, discos, cartões de telefone magneticamente codificados, cartões de passe de transporte, óculos-de-sol.
 A marca consiste em:

星球大战

商標編號: N/4 531
 類別: 9
 申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.
 國籍: 北美
 活動: 工業與商業
 申請日期: 29/04/1999
 產品: 科學、航海、測地、電器、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗(監督)、救護(營救)和教學用具及儀器, 錄制、通訊、重放聲音或形象的器具, 磁性數據載體、唱碟; 自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構, 現金收入記錄機、計算機和數據處理裝置, 滅火器械, 電腦軟件, 唱片、磁性密碼電話卡、交通工具月票卡、太陽鏡。
 商標構成:

星球大战

Marca n.º N/4 532

Classe: 14.^a

商標編號: N/4 532

類別: 14

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 29/04/1999

申請日期: 29/04/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

產品: 貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬制品或鍍有貴重金屬的物品; 珠寶, 寶石, 鐘錶及計時儀器。

A marca consiste em:

商標構成:

星球大战

星球大战

Marca n.º N/4 533

Classe: 16.^a

商標編號: N/4 533

類別: 16

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 29/04/1999

申請日期: 29/04/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução e de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), cartas de jogar, caracteres de imprensa, clichés de impressão, livros, estojos de arte e artesanato.

產品: 不屬別類的紙、紙板及其制品, 印刷品, 裝訂用品, 照片, 文具用品, 文具或家庭用黏合劑, 美術用品, 畫筆, 打字機和辦公室用品(傢俱除外), 教育或教學用品(儀器除外), 包裝用塑料物品(不屬別類的), 紙牌, 印刷鉛字, 印板, 書籍, 藝術及手工藝盒子。

A marca consiste em:

商標構成:

星球大战

星球大战

Marca n.º N/4 534

Classe: 25.^a

商標編號: N/4 534

類別: 25

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas

申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley

Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

星球大战

Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 535

Classe: 28.ª

商標編號：N/4 535

類別：28

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: jogos e brinquedos e outros artigos de brincar, equipamento de arqueiros, arcos, flechas e estojos de arcos, balões, bolas de plástico, bolas de praia, jogos de tabuleiro, distribuidores de guloseimas para brincar, jogos de cartas (sendo de brincar), caixas para acessórios de jogos, caixas para veículos de brincar, caixas para estruturas de brincar, caixas para guardar personagens de acção, dardos, carros de brincar, bonecas, máquinas de jogos de vídeo de um só jogador, máquinas de jogos electrónicos educacionais para crianças, unidades portáteis para jogar jogos electrónicos, unidades portáteis para jogar jogos de vídeo, discos voadores, bolas saltarinas, papagaios, berlindes, trajos de mascarados, máscaras de papel, labirintos, «puzzles» metálicos, modelos de veículos e acessórios para os mesmos vendidos como unidades, carros a pedal, conjuntos de brincar para figuras de acção, conjuntos de brincar e trajos para jogos de mascarados, veículos de controlo remoto, figuras de acção de controlo remoto, pranchas de «skate», bolas de futebol, «puzzles» tridimensionais, armaduras de brincar, bancadas de brincar, capacetes de brincar, estojos de artesanato de modelos de brinquedos para passatempos compostos de materiais plásticos, estojos de brincar de modelos de foguete, painéis para actividades de parede, brinquedos de corda, «yo-yos», armas de brincar, quebra cabeças, personagens de acção de brincar e acessórios para as mesmas, bonecos de peluche, patins de rodas, patins de gelo,

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：遊戲、玩具及其他遊戲物品，弓箭設備，弓，箭及弓套，汽球，膠球，沙灘球，棋盤遊戲，玩具糖果分發機，紙牌遊戲（玩具），遊戲配件箱，機動玩具車箱，組合玩具箱，存放玩具人物箱，標槍，玩具汽車，玩具娃娃，單人電視遊戲機，兒童教育電子遊戲機，手提電子遊戲機，手提電視遊戲機，飛碟，彈跳球，風箏，波子，化裝服飾，紙面罩，迷宮，金屬砌圖，機動車模型及一起出售之配件，踏板汽車，玩具人物套裝，玩具套裝及遊戲化裝服飾，遙遠控制機動車，遙遠控制玩具人物，溜冰滑板，足球，立體砌圖，玩具盔甲，玩具坐板，玩具頭盔，消閑用膠製玩具模型工藝盒，火箭模型玩具盒，爬牆活動嵌板，跳繩玩具，搖搖，玩具武器，智力遊戲，玩具人物及有關配件，長絨毛玩具娃娃，滾軸溜冰鞋，真雪溜冰鞋，滑板，聖誕樹裝飾物，遊樂場跑道，非金屬玩具機動車，噴水玩具，水火箭，滑水梯，灑水器，積木，玩具積木塊及有關的連接件，功能性玩具，馬達玩具單腳滑行车或玩具單腳滑行车，有分類功能的工藝盒，造蠟燭工藝套裝，陶器工藝盒，玩具化妝盒，雪上滑板，兒童刮鬍子套裝，溜冰保護墊，滑板及滾軸溜冰鞋，充氣泳池，游泳輔助物，消閑用泳池水泡，消閑用水泡手臂，消閑用游泳浮泡，消閑用游泳輔助浮板，高爾夫球，玩具雪球，滑雪板，做假指甲及美化手指甲及腳指甲之兒童工藝盒，美化頭髮之趣緻工藝盒，製糖果之兒童工藝盒，製肥皂之工藝盒，製香水之工藝盒，製水晶之趣緻工藝盒，塑製朱古力模型之玩具工藝盒，製黏土陶器套裝包括一用以製作手鐲、項鍊及耳環的機械化輪子，分類套裝，玻璃，石

patins em linha, ornamentos para árvores de Natal, pistas de parques de diversão, veículos de brincar feitos de metais não-preciosos, brinquedos com esguicho, foguetes de água, escorregas de água, borrifadores de água, brinquedos de construção, blocos de construção para brincar e ligações para os mesmos, brinquedos com funções, patinetes de brincar com e sem motor, estojos de artesanato contendo contas, conjuntos de artesanato para fazer velas, estojos de artesanato para olaria, estojos de cosmética para brincar, pranchas de neve, conjuntos de barbear para crianças, almofadas de protecção para patinagem, patins em linha e patins de rodas, piscinas insufláveis, apoios de natação, arcos de piscina para uso recreativo, braçadeiras flutuadoras para uso recreativo, bóias para natação para uso recreativo, asas de água de apoio de natação para uso recreativo, bolas de golfe, globos de neve para brincar, «skis», estojos de artesanato para crianças para fazer e embelezar as unhas das mãos e dos pés, estojos de artesanato de fantasias para embelezar o cabelo, estojos de artesanato para crianças destinados a fazer doces, estojos de artesanato para fazer sabão, estojos de artesanato para fazer perfume, estojos de artesanato de fantasias para fazer cristais, estojos de artesanato de brincar para modelar chocolate, conjuntos para fazer artigos de olaria em argila incluindo uma roda motorizada, conjuntos contendo contas, vidro, pedras, metais, fios de couro, elástico, «nylon» e acessórios de joalharia para fazer pulseiras, colares e brincos, estojos para trabalhos manuais destinados a fazer decorações translúcidas em janelas pintadas à mão, conjuntos para trabalhos manuais e estojos de brincar contendo cosméticos para brincar, estojos de artesanato contendo contas e joalharia de brincar, conjuntos de artesanato para decorar molduras, estojos de artesanato para fazer artigos de joalharia com distração, estojos para fazer trabalhos artísticos com areia, elementos de cola e materiais brilhantes para fazer cartões de felicitações, estojos de artesanato para fazer objectos decorativos com ímans, conjuntos de artesanato contendo compostos de modelagem e ferramentas para usar com os mesmos, massa de modelagem e acessórios para usar com a mesma vendidas como unidade, compostos de modelagem e acessórios para usar com os mesmos vendidos como unidade, conjuntos de arte e de artesanato contendo blocos e peças para fazer modelos, estojos para fazer modelos de veículos, construções e figuras, conjuntos de artesanato para fazer modelos.

A marca consiste em:

星球大战

頭, 金屬, 皮革線, 橡皮筋, 尼龍及製造手鐲、項鏈及耳環首飾配件, 製作以手畫的窗上的半透明裝飾物之手工勞作盒, 手工勞作套裝及遊戲用化妝品玩具盒, 分類工藝盒及玩具首飾, 裝飾鏡框工藝盒, 製玩具首飾工藝盒, 製作沙土美術勞作盒, 做賀咭之膠水及閃爍材料, 製造磁鐵飾物工藝盒, 泥塑製品組合工藝盒及一起使用之工具, 塑製泥膠及連同一起出售之產品使用配件, 泥塑製品組合及連同一起出售之產品使用配件, 手工及工藝套裝包括製作模型之塊件組合及零件, 製作機動車模型, 建築物及圖案之小盒, 製作模型工藝盒。

商標構成：

星球大战

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «mealheiros de brincar máquinas de jogos electrónicos», por pertencer outra classe.

通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1，2款規定，删除了的“投幣玩具電子遊戲機”則屬別類。

Marca n.º N/4 536
Classe: 29.^a
Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 29/04/1999
Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos legumes em conserva, secos e cozidos, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, batatas fritas e batatas fritas onduladas.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號: N/4 536
類別: 29
申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 29/04/1999
產品: 肉, 魚, 家禽及野味, 肉汁, 乾制及煮熟的保存裝水果和蔬菜, 果凍, 果醬, 蜜餞水果, 蛋, 奶及乳製品, 食用油及油脂, 炸薯條及有波浪形的炸薯條。

商標構成:

星球大战

Marca n.º N/4 537
Classe: 30.^a
Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 29/04/1999
Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café, farinha e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號: N/4 537
類別: 30
申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 29/04/1999
產品: 咖啡, 茶, 可可, 糖, 米, 澱粉, 西米, 咖啡代用品; 麵粉及穀類製品, 麵飽, 糕點及糖果, 雪糕, 蜂蜜, 糖蜜, 鮮酵母, 發酵粉, 食鹽, 芥末, 醋, 醬油(調味品), 調味用香料, 冷却用冰。

商標構成:

星球大战

Marca n.º N/4 538

Classe: 41.^a

商標編號: N/4 538

類別: 41

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

申請人: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 29/04/1999

申請日期: 29/04/1999

Serviços: serviços de educação, formação, divertimento, actividades desportivas e culturais, produção, distribuição e fornecimento de películas cinematográficas, programas de televisão, filmes, programas de rádio e outros serviços de audiovisual, fornecimento de entretenimento áudio, visual e audiovisual por meio de redes electrónicas ou outros meios «on-line», fornecimento de acesso por redes electrónicas ou outros meios «on-line» a notícias e programas de informação, fornecimento de acesso a jogos de computador interactivos por redes electrónicas ou outros meios «on-line», serviços de quadros de avisos electrónicos.

服務: 教育、培訓、娛樂、體育活動及文化服務, 攝影膠片制作、分配及供應, 電視節目, 電影, 廣播節目及其他視聽服務, 透過電子網絡方法或其他線上方法提供聽覺、視覺及視聽娛樂, 透過電子網絡或其他線上方法提供進入新聞及資訊節目, 透過電子網絡或其他線上方法提供進入互動電腦遊戲, 電子通知板服務。

A marca consiste em:

商標構成:

星球大战

星球大战

Marca n.º N/4 539

Classe: 35.^a

商標編號: N/4 539

類別: 35

Requerente: Agência Comercial Internacional Fo Hung, Avenida 24 de Junho, s/n, loja V, edifício Hoi Keng Grd., Lei Keng Kok, Macau.

申請人: Agência Comercial Internacional Fo Hung, Avenida 24 de Junho, s/n, loja V, edifício Hoi Keng Grd., Lei Keng Kok, Macau.

Nacionalidade: portuguesa

國籍: 葡萄牙

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 30/04/1999

申請日期: 30/04/1999

Serviços: comércio importador e exportador.

服務: 商業入口及出口。

A marca consiste em:

商標構成:



Reinvindicação de cores: caracteres chineses e «Miracle» a vermelho, figura a verde, fundo a amarelo.

顏色之要求: 中文字及 “MIRACLE” 為紅色, 圖案為綠色, 底部為黃色。

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
15256/DSE	26-04-99	26-04-99	Dell Computer Corporation	US	42
15257/DSE	“	“	O mesmo	US	42
N/2196	16-04-99	16-04-99	Hermes International	FR	16
N/2272	“	“	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/2275	“	“	O mesmo	US	03
N/2277	“	“	O mesmo	US	03
N/2279	“	“	O mesmo	US	03
N/2280	“	“	O mesmo	US	03
N/2281	“	“	O mesmo	US	03
N/2282	“	“	O mesmo	US	03
N/2284	“	“	O mesmo	US	03
N/2285	“	“	O mesmo	US	03
N/2286	“	“	O mesmo	US	03
N/2287	“	“	O mesmo	US	03
N/2392	26-04-99	26-04-99	Esprit International	US	18
N/2393	“	“	O mesmo	US	25
N/2603	16-04-99	16-04-99	Nitt Limited	IN	16
N/2607	“	“	O mesmo	IN	16
N/2611	“	“	O mesmo	IN	16
N/2620	26-04-99	26-04-99	Calçados Artigiano Limitada	MO	35
N/2678	“	“	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO	38
N/2897	16-04-99	16-04-99	Nu Skin International, Inc.	US	30
N3202	“	“	Nabisco, Inc.	US	30
N/3505	26-04-99	26-04-99	Salvatore Ferragamo Italia S.P.A.	IT	18
N/3580	16-04-99	16-04-99	The Prudential Insurance Company of America	US	36
N/3581	“	“	O mesmo	US	36
N/3649	“	“	Goldlion (Far East) Limited	HK	18
N/3651	26-04-99	26-04-99	Fu Jian Industrial Bank	CN	36
N/3652	“	“	O mesmo	CN	36
N/3653	“	“	O mesmo	CN	36
N/3779	16-04-99	16-04-99	Mars, Incorporated	US	30
N/3780	“	“	O mesmo	US	30
N/3781	“	“	O mesmo	US	30
N/3782	“	“	O mesmo	US	30
N/3783	“	“	O mesmo	US	30
N/3784	“	“	O mesmo	US	30
N/3837	19-04-99	19-04-99	Les Chais Beaucairois, SA	FR	33
N/3862	“	“	NationsBank Corporation	US	36
N/3863	“	“	Glaxo Group Limited	GB	05
N/3868	“	“	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/3870	“	“	PwC Business Trust	US	09
N/3871	“	“	O mesmo	US	16
N/3872	“	“	Bacardi & Company Limited	LI	33
N/3873	“	“	Glaxo Group Limited	GB	05
N/3876	“	“	Hearst Communications, Inc.	US	41
N/3877	“	“	Glaxo Group Limited	GB	05
N/3879	“	“	General Media Communications, Inc.	US	42
N/3880	“	“	CGU plc	GB	36
N/3881	“	“	Sumida Electric Co., Ltd.	JP	17
N/3882	“	“	O mesmo	JP	09
N/3885	“	“	Crocodile International Pte Ltd.	SG	18

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3886	19-04-99	19-04-99	O mesmo	SG	25
N/3887	“	“	O mesmo	SG	18
N/3888	“	“	O mesmo	SG	25
N/3890	16-04-99	16-04-99	Wong Wing Cheong	MO	30
N/3891	19-04-99	19-04-99	O mesmo	MO	30
¹ N/3892	“	“	Wing Hang Bank, Ltd.	HK	36
N/3893	“	“	Mastercard International Inc.	US	36
² N/3894	“	“	Hiya Seiyaku Kabushiki Kaisha (Hiya Pharmaceutical Co., Ltd.)	JP	05
N/3895	“	“	Exxon Corporation	US	01
N/3896	“	“	O mesmo	US	01
N/3897	“	“	O mesmo	US	01
N/3898	“	“	O mesmo	US	01
N/3899	“	“	Mastercard International	US	09
N/3905	“	“	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie.	CH	14
N/3906	“	“	UBS AG	CH	14
N/3907	“	“	O mesmo	CH	36
N/3908	16-04-99	16-04-99	Generale Biscuit, - (société anonyme)	FR	29
N/3909	“	“	General Biscuits Belgie - N.V.	BE	29
N/3910	“	“	O mesmo	BE	30
N/3911	“	“	Generale Biscuit, - (société anonyme)	FR	30
N/3912	“	“	O mesmo	BE	32
N/3913	19-04-99	19-04-99	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie.	CH	09
N/3915	“	“	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	31
N/3916	“	“	La Tour Eiffel - Paris	FR	18
N/3917	“	“	Kabushiki Sony Computer Entertainment	JP	28
N/3918	“	“	O mesmo	JP	09
N/3919	“	“	O mesmo	JP	41
N/3920	“	“	O mesmo	JP	38
N/3921	“	“	O mesmo	JP	16
N/3922	“	“	O mesmo	JP	42
N/3923	“	“	Fabrica de Tabaco Yun Fu (Macau) Lda.	MO	34
N/3929	“	“	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	34
N/3930	“	“	O mesmo	CH	16
N/3931	“	“	The Prudential Insurance Company of America	US	36
N/3932	16-04-99	16-04-99	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/3933	“	“	Johnson & Johnson	US	05
N/3934	“	“	O mesmo	US	03
³ N/3935	“	“	Dah Chong Hong, Limited	HK	31
N/3936	“	“	The Timken Company	US	12
N/3937	“	“	O mesmo	US	07
N/3938	“	“	Loyalist Trading Company Limited	HK	25
N/3939	“	“	Wilde Cosmetics GMBH	DE	03
N/3942	“	“	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/3947	“	“	Sega Enterprises, Ltd.	JP	09
N/3948	16-04-99	16-04-99	Zonagen, Inc.	US	05
⁴ N/3949	“	“	Edições Asia Inflight Limitada	MO	16
N/3950	“	“	Mars, Incorporated	US	31
N/3952	“	“	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/3954	“	“	Hong Kong Telecom CSL Limited	HK	38
N/3957	“	“	Ford Motor Company	US	12
N/3964	“	“	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	VG	03
N/3965	“	“	O mesmo	VG	03
N/3966	“	“	O mesmo	VG	03
N/3967	26-04-99	26-04-99	World Investment Company Limited	GB	28

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3968	26-04-99	26-04-99	O mesmo	GB	26
N/3969	“	“	O mesmo	GB	24
N/3970	“	“	O mesmo	GB	18
N/3971	“	“	O mesmo	GB	14
N/3972	“	“	O mesmo	GB	09
N/3974	16-04-99	16-04-99	Oasis Corporation	US	11
N/3975	“	“	Oasis Corporation	US	11
N/3976	“	“	Rothmans of Pall Mall Limited	CH	34
N/3977	“	“	The Jaeger Company Limited	GB	18
N/3979	“	“	Intel Corporation	US	09
N/3980	“	“	Groz-Beckert KG	DE	26
N/3981	“	“	O mesmo	DE	26
N/3982	“	“	Shaoxing Xianheng Hotel	CN	33
N/3983	“	“	Star-Wood A/S International	DK	19
N/3984	“	“	O mesmo	DK	31
N/3985	“	“	Shaoxing Xianheng Hotel	CN	42
N/3986	“	“	J.S. Staedtler GMBH & Co.	DE	16
N/3987	“	“	Groz-Beckert KG	DE	07
N/3988	“	“	O mesmo	DE	07
⁵ N/3989	“	“	Directorate General of Telecommunications P & T. China	CN	38
N/4001	“	“	Pharmacia & Upjohn S.A.	LU	05
N/4002	26-04-99	26-04-99	CGU plc	GB	36
N/4003	“	“	Episode Europe Trademarks Limited	HK	25
N/4004	“	“	O mesmo	HK	24
N/4005	“	“	Seiko Kabushiki Kaisha	JP	14
N/4006	“	“	U.B. Chemical Industries Co., Ltd.	TH	03
N/4014	“	“	Mandarin Oriental Limited	BM	35
N/4015	“	“	O mesmo	BM	35
N/4016	“	“	Itochu Corporation, Descente, Ltd. e Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	JP	25
N/4017	“	“	O mesmo	JP	25
N/4018	“	“	Carlo Pignatelli Diffusion S.p.A.	IT	25
N/4019	“	“	O mesmo	IT	03
N/4020	“	“	O mesmo	IT	18
N/4029	“	“	Agência Comercial Halco, Limitada	MO	16
N/4030	“	“	Parfums Givenchy, Société Anonyme	FR	03
N/4031	“	“	Hearst Communications, Inc.	US	16
N/4034	“	“	Pharmacia & Upjohn Caribe, Inc.	US	05
⁶ N/4035	“	“	San Miguel Corporation	PH	32
N/4039	“	“	Chi Lok Pharmaceutical Company Limited	HK	05
N/4040	“	“	Sunkist Growers Inc.	US	32
N/4041	“	“	O mesmo	US	32
N/4042	“	“	Berjaya Unza Holdings (BVI) Ltd.	VG	03
N/4043	“	“	O mesmo	VG	03
N/4044	“	“	ABB Asea Brown Boveri Ltd.	CH	07
N/4045	“	“	O mesmo	CH	09
N/4046	“	“	O mesmo	CH	16
N/4047	“	“	O mesmo	CH	37
N/4048	“	“	Sinphar Pharmaceutical Co., Ltd.	TW	30
N/4049	“	“	Worldwide Franchise Systems, Inc.	US	41
N/4050	“	“	O mesmo	US	42
N/4052	“	“	Shandong Medicines & Health Products Import & Export Corp.	CN	05
⁷ N/4054	“	“	O mesmo	CN	05

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/4055	26-04-99	26-04-99	Hyundai Motor Company	KR	12
N/4056	“	“	Fabrica de Vinho Kinka	MO	33
⁸ N/4057	“	“	Leong Ka Kei	MO	42

¹Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “銀行” e “Bank, Ltd.”

不批給“銀行”及“Bank, Ltd.”, 詞語的專屬使用權利

²Não foi concedido o direito ao uso exclusivo do vocábulo “丸”

不批給“丸”, 字的專屬使用權利

³Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Premium Quality”

不批給“Premium Quality”, 詞語的專屬使用權利

⁴Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Macau”

不批給“Macau”, 詞語的專屬使用權利

⁵Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “中國電信” e “China Telecom”

不批給“中國電信”及“China Telecom”, 詞語的專屬使用權利

⁶Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “啤酒”

不批給“啤酒”, 詞語的專屬使用權利

⁷Não foi concedido o direito ao uso exclusivo do vocábulo “牌”

不批給“牌”, 字的專屬使用權利

⁸Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Café”

不批給“Café”, 詞語的專屬使用權利

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/1243	15-10-98	05-05-99	MBf Holdings Berhad	MY
N/3172	“	“	Kraft Jacobs Suchard S.A. (Kraft Jacobs Suchard Ag.) (Kraft Jacobs Suchard Ltd.)	CH
N/3173	“	“	O mesmo	CH
N/3174	“	“	O mesmo	CH
N/3175	“	“	O mesmo	CH
N/3176	“	“	O mesmo	CH
N/3177	“	“	O mesmo	CH
N/3179	“	“	O mesmo	CH
N/3180	“	“	O mesmo	CH
N/3193	14-10-98	“	Vieira de Castro-Produtos Alimentares S.A.	PT
N/3378	12-10-98	“	Fung Li Behealth Limited	HK

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
4188-M	07-05-99	Transmissão	La Meccanoptica Leonardo S.p.A.	Luxottica S.p.A., italiana, industrial e comercial, com sede em Località Valcozzena 10, 32021 Agordo, Belluno, Itália.
8916-M	“	Idem	Richarson-Vicks, Inc.	The Procter & Gamble Company, sediada em One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, U.S.A.

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/83	07-05-99	Transmissão	Anthony P. Conza e David L. Siegel e Metropolitan Blimpie Inc.	Blimpie International, Inc.
N/83	“	Idem	Blimpie International, Inc.	Blimpie (Macau) Associates, com sede em n.º 740 Broadway, New York, New York 10003, Estados Unidos da América.
N/84	“	Idem	Anthony P. Conza e David L. Siegel e Metropolitan Blimpie Inc.	Blimpie International, Inc.
N/84	“	Idem	Blimpie International, Inc.	Blimpie (Macau) Associates, com sede em n.º 740 Broadway, New York, New York 10003, Estados Unidos da América.

Rectificações**更正**

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 1997:

Marca n.º N/1 960 — onde se lê: «...pés de porco, atados.»;
deve ler-se: «...pés de porco atados.».

1997年7月2日第二十七期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/1 960 — 原文為：“...pés de porco, atados.”；
應改為：“...pés de porco atados.”。

Boletim Oficial n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

Marcas n.ºs N/2 032; N/2 039 a N/2 043 — deve dar-se sem efeito a publicação da reivindicação de prioridade destas marcas, por se tratar de uma renúncia.

1997年8月6日第三十二期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/2 032；N/2 039 至 N/2 043 — 因放棄優先權之要求
應視作無效刊登；

Marca n.º N/2 034 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050»
deve ler-se: «97/05 054».

商標編號 N/2 034 — 在優先權之要求編號原文為 “97/05 050” ；
應改為：“97/05 054”。

Marca n.º N/2 035 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050»
deve ler-se: «97/05 052».

商標編號 N/2 035 — 在優先權之要求編號原文為 “97/05 050” ；
應改為：“97/05 052”。

Marca n.º N/2 036 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050»
deve ler-se: «97/05 051».

商標編號 N/2 036 — 在優先權之要求編號原文為 “97/05 050” ；
應改為：“97/05 051”。

Marca n.º N/2 037 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050»
deve ler-se: «97/05 053».

商標編號 N/2 037 — 在優先權之要求編號原文為 “97/05 050” ；
應改為：“97/05 053”。

Boletim Oficial n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997:

Marcas n.ºs N/2 518; N/2 525; N/2 532 e N/2 539 — onde se lê: «...venda de tempo de acesso a bases informáticas de dados...serviços de reservação...»

deve ler-se: «...fornecimento de informações através de bases informáticas de dados...reservas de hotéis e de outros tipos de alojamento...».

1997年11月5日第四十五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/2 518；N/2 525；N/2 532 及 N/2 539 — 原文為：“...venda de tempo de acesso a bases informáticas de dados...serviços de reservação...”；

應改為：“...fornecimento de informações através de bases informáticas de dados...reservas de hotéis e de outros tipos de alojamento...”。

Boletim Oficial n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 1998:
 Marca n.º N/3 175 — deve retirar-se da lista de produtos o seguinte: «...gelados...»;

1998年5月13日第十九期，第二組之澳門政府公報：
 商標編號 N/3 175 — 應在產品列上除去：“...冰”。

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 1998:
 Marca n.º N/3 490 — onde se lê: «...aluguer de máquinas de venda...»;
 deve ler-se: «...aluguer de máquinas de vendas...».

1998年7月8日第二十七期，第二組之澳門政府公報：
 商標編號 N/3 490 — 原文為：“...出租自動售賣機...”；
 應改為：“...出租自動售賣機...”。

Marcas n.ºs N/3 511 a N/3 524; N/3 534 a N/3 544 — onde se lê:
 «...N.Y. 07 950...»
 deve ler-se: «...N.J. 07 950...».

商標編號 N/3 511 至 N/3 524; N/3 534 至 N/3 544 — 原文為：
 “...N.Y. 07 950...”；
 應改為：“...N.J. 07 950...”。

Marcas n.ºs N/3 512 e N/3 513; N/3 470 e N/3 481 — onde se lê:
 «...toilette...»
 deve ler-se: «...toailete...».

商標編號 N/3 512 及 N/3 513; N/3 470 及 N/3 481 — 原文為：
 “...浴室用具...”；
 應改為：“...浴室用具...”。

Boletim Oficial n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 1999:
 Marca n.º N/4 010 — onde se lê: «Gama alargada de serviços de seguros e financeiros...»;
 deve ler-se: «Serviços de seguros e serviços financeiros...».

1999年1月6日第一期，第二組之澳門政府公報：
 商標編號 N/4 010 — 原文為：“廣泛的保險及金融服務...”；
 應改為：“保險服務及金融服務...”。

Marcas n.ºs N/4 012 e N/4 013 — onde se lê: «...administração de lojas de retalho...»
 deve ler-se: «...serviços de lojas e administração de lojas...».

商標編號 N/4 012 及 N/4 013 — 原文為：“...商店零售管理...”；
 應改為：“...商店及商店管理服務...”。

Marca n.º N/4 037 — onde se lê: «biscoitos de amêndoas, bolos chineses, canudos de ovos, tartes e pastelaria»
 deve ler-se: «biscoitos de amêndoas (bolos chineses)».

商標編號 N/4 037 — 原文為：“杏仁餅，中式蛋糕，蛋卷，批及糕點。”；
 應改為：“杏仁餅（中式蛋糕）”。

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:
 Marca n.º N/4 120 — onde se lê: «...sistemas para fumadores, incluindo mesas e biombos com aparelhos de ventilação para equipamento para escritório...recipientes para embalagens e conjuntos de plástico...»
 deve ler-se: «...mesas e biombos especialmente concebidos para conter e remover o fumo de cigarros, e partes e acessórios dos referidos produtos...recipientes feitos de plástico, não incluídos noutras classes...».

1999年2月3日第五期，第二組之澳門政府公報：
 商標編號 N/4 120 — 原文為：“...吸煙者用的體系，包括辦公室設備用之帶通風器具的檯和屏風...包裝容器及塑料套裝...”；

應改為：“...用作制止及消除香煙所產生的煙味之特制檯及屏風，以及上述所指產品之零件及配件...不包括別類之塑膠制容器...”。

Marca n.º N/4 129 — requerente, onde se lê: «Sam Kuok Mao»
 deve ler-se: «Sam Kuok Mao, Consultório de Análise Medicamento Chinês – S.K.M.».

商標編號 N/4 129 — 在申請人，原文為：“Sam Kuok Mao”；
 應改為：“Sam Kuok Mao, Consultório de Análise Medicamento Chinês – S.K.M.”。

Boletim Oficial n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:
 Marcas n.ºs N/4 257; N/4 259; N/4 260 e N/4 262 — onde se lê:
 «...todos para uso na produção...e/ou colocação, e/ou ligação...»
 deve ler-se: «...todas para uso na produção...e/ou colocação, e/ou instalação, e/ou ligação...».

1999年4月14日第十五期，第二組之澳門政府公報：
 商標編號 N/4 257; N/4 259; N/4 260 及 N/4 262 — 原文為：“...所有用於制造，及/或應用，及/或放置，及/或裝置，及/或連接...”；
 應改為：“...所有用於制造，及/或應用，及/或放置，及/或裝置，及/或連接...”。

Marcas n.ºs N/4 269; N/4 270; N/4 272 e N/4 274 — onde se lê:
«...fabricar tabuleiros e electrónicos...»
deve ler-se: «...fabricar tabuleiros eléctricos e electrónicos...».

商標編號 N/4 269 ; N/4 270 ; N/4 272 及 N/4 274 — 原文為：
“... 製造托盤及電子器材 ...” ；
應改為：“... 製造電托盤及電子器材 ...” 。

Marca n.º N/4 258 — onde se lê: «...raspar, cunhar...»
deve ler-se: «...raspar, vergar, rasgar, cunhar...».

商標編號 N/4 258 — 原文為：“... 磨擦，鑄造 ...” ；
應改為：“... 磨擦，屈曲，撕碎，鑄造 ...” 。

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos:

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組澳門政府公報內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布批給、續展、失效、附註及不獲批准之申請之名單：

Concessão

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data do despacho 批示日期	批給	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類
			Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱		
9313 Y	1999.01.20	1999.01.20	EU YAN SANG INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED	SG	05

Renovações

續展

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.ºs 1 286, 1 287, 1 288, 1 291, 1 292, 1 294, 1 295, 1 297, 1 299, 1 302, 1 303, 1 304, 3 943, 3 946, 4 332, 9 144, 9 145, 9 146, 9 147, 9 225, 9 227, 9 228, 9 229, 9 231, 9 290, 9 536 e 9 537.

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.ºs 1 286, 1 287, 1 288, 1 291, 1 292, 1 294, 1 295, 1 297, 1 299, 1 302, 1 303, 1 304, 3 943, 3 946, 4 332, 9 144, 9 145, 9 146, 9 147, 9 225, 9 227, 9 228, 9 229, 9 231, 9 290, 9 536 e 9 537.

Caducidades por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registro 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
863 B	1997.09.04	1998.12.31	INTERGRAPH CORPORATION	US	PED. EXT. MACAU - MNA 230030.
4435 P	1997.07.01	1998.12.31	ORIENT EXPRESS HOTELS INC	US	EXT. PED. MNA. 241250.
4442 N	1997.07.01	1998.12.31	S.DYRUP & CO. A/S	DK	EXT. PED. MNA. 224477.
4620 R	1997.07.01	1998.12.31	PRICE & PIERCE HOLDING COMPANY LIMITED	GB	
6587 W	1997.09.09	1998.12.31	JOHNNY SHIU ON WONG	HK	
6591 V	1997.09.01	1998.12.31	THE UNION INTERNATIONAL PUBLIC LIMITED COMPANY.	GB	EXT. PED. MNA. 229519.
7396 A	1997.09.04	1998.12.31	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S. A.	CH	EXT. PED. MNA. 205823.
7407 L	1997.09.04	1998.12.31	PUROLATOR COURIER CORP.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 230777.
7900 A	1997.09.04	1998.12.31	PARAFINIL IND. E COMÉRCIO DE PARAFINAS ESPE. LDA.	BR	EXT. PED. MNA. 226967.
8935 X	1997.09.09	1998.12.31	CHIANG SHUNG SHI	TW	
8936 Y	1997.09.09	1998.12.31	THE RITZ HOTEL LIMITED	GB	
8944 Y	1997.09.09	1998.12.31	R. J. REYNOLDS TOBACCO COMPANY	US	
8959 E	1997.09.09	1998.12.31	UNITED BISCUITS (UK) LTD.	GB	
9004 H	1997.09.09	1998.12.31	KAO CORPORATION	JP	
10927 U	1997.09.09	1998.12.31	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH	
10928 V	1997.09.09	1998.12.31	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH	
10952 V	1997.09.09	1998.12.31	STYLAND (HOLDINGS) LTD.	HK	
10953 X	1997.09.09	1998.12.31	STYLAND (HOLDINGS) LTD.	HK	
10955 Z	1997.09.09	1998.12.31	STYLAND (HOLDINGS) LTD.	HK	
10999 L	1997.09.18	1998.12.31	GERBER FAR EAST LTD.	HK	
11103 J	1993.04.23	1998.12.31	CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES DE PORTUGAL, E.P.	PT	MNA. 274 431.
11226 X	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11227 Y	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11228 Z	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11229 W	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
11230 S	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	REIVINDICA CORES.
11231 T	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11232 U	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11491 P	1997.09.09	1998.12.31	CIRRUS SYSTEM, INC.	US	
11492 R	1997.09.09	1998.12.31	CIRRUS SYSTEM, INC.	US	
11493 S	1997.09.09	1998.12.31	CIRRUS SYSTEM, INC.	US	
11943 C	1997.09.09	1998.12.31	AGÊNCIA COMERCIAL COME ON	MO	
11945 E	1997.09.09	1998.12.31	AGÊNCIA COMERCIAL COME ON	MO	
12112 U	1997.09.09	1998.12.31	THE SINCERE DEPARTMENT STORE COMPANY LIMITED.	HK	
12125 W	1997.09.04	1998.12.31	APEX ONE, INC.	US	
12171 F	1997.09.09	1998.12.31	STAR LASER DISC LIMITED	HK	
13051 F	1997.09.09	1998.12.31	THE COCA-COLA COMPANY	US	
13478 K	1997.09.09	1998.12.31	J.C. PENNEY COMPANY, INC.	US	
14023 K	1997.09.09	1998.12.31	SOBOCA, SA.	FR	
15204 W	1997.09.09	1998.12.31	SUN MICROSYSTEMS, INC.	US	

Averbamentos

附註

Número do registo — 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
213-M	1999-01-18	Modificação de identidade..... 更改認別資料	F. W. Woolworth Co.	Venator Group Specialty, Inc., norte-americana, com sede em Woolworth Building, 233 Broadway, New York, N. Y. 10 270, Estados Unidos da Amé- rica.
214-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
838-M	»	Idem	United Distillers Limited.....	United Distillers & Vintners (ER) Limited, escocesa com sede em 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
1 008-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 009-M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 484-M	1999-01-06	Idem	Gist-Brocades N. V.	Koninklijke Gist-Brocades N. V.
2 478-M	1999-01-25	Transmissão	Jean Bagnis et Fils, Société en nom Collectif.	S. A. Des Etablissements Jean Bagnis et Fils, francesa, com sede em Route de Taradeau, 83 460 Les Arcs sur Argens, França.
6 593-M	1998-09-03	Idem	Union Carbide (Europe) S. A.	Witco (Europe) S. A., com sede em 7, Rue du Pré-Bouvier CH-1217 Meyrin (Geneve), Suíça.
7 484-M	1999-01-06	Idem	Koninklijke Gist-Brocades N. V. ...	Gist-Brocades B. V., com sede em Wateringseweg 1, 2611 XT, Delft, Holanda.

Averbamentos

附註

Mudanças de identidade

更改認別資料

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
9037 T	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
9038 U	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
9039 V	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
9040 M	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
12815 C	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
12989 B	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
12990 U	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13186 Y	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13187 Z	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13188 W	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
13776 X	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
14061 S	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
14062 T	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
14063 U	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
14064 V	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
14066 Y	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
14067 Z	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US

Transmissões**轉讓**

Processo 程序編號	Data do avermamento 註冊日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
11390 J	1999.01.20	EXXON CORP.	US	CALLAWAY CHEMICAL COMPANY	US
11391 K	1999.01.20	EXXON CORP.	US	CALLAWAY CHEMICAL COMPANY	US

Requerimento indeferido**不獲批准之申請**

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data de apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
10528 C	000004346	1999.01.28	1999.01.28	LABORATÓRIOS QUÍMICO-FARMACÊUTICOS CHIBRET, LDA.	PT	INDEFERIDO POR DUPLICAÇÃO.

Rectificação**更正**

Boletim Oficial de Macau, suplemento ao n.º 41, de 11 de Outubro de 1989:

Marca n.º 9 313-M — deve alterar-se a marca para o seguinte:

1989年10月11日第四十一期副刊之澳門政府公報：

商標編號9 313-M —— 商標的圖案應改為：



Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

一九九九年五月十七日於澳門經濟司

A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

司長 陳麗敏

(Custo desta publicação \$ 111 280,00)

(是項刊登費用為 MOP 111,280.00)

**SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Lista**

Definitiva do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999:

Candidato admitido:

Teng Si Un.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

O Júri:

O Presidente: Américo Viseu.

O Primeiro Vogal Efectivo: Chan Kin T'Chi; e

O Segundo Vogal Efectivo: Eduardo Luís de Mendonça Gamito Amaro de Oliveira.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Anúncio

Torna-se público que, pelo prazo de sete dias a partir da data da publicação deste anúncio, se encontra afixada e pode ser consultada, na entrada da Divisão Administrativa desta Direcção de Serviços, sita no 4.º andar, edifício CEM, Estrada de D. Maria II, 32-36, Macau, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 1999, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸司**名單**

經一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》刊登開考公告，透過審查文件、有條件方式進行普通晉升開考，以填補本司人員編制第一職階首席高級技術員一缺之應考人確定名單如下：

被接納之應考人：

丁思源

一九九九年五月二十八日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：Américo Viseu

第一正選委員：陳鍵賜

第二正選委員：Eduardo Luís de Mendonça Gamito
Amaro de Oliveira

(是項刊登費用為 MOP 1,184.00)

公 告

為填補土地工務運輸司人員編制第一職階二等行政文員四缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告，該通告經運輸暨工務政務司一九九九年四月十二日批示核准。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，報考人確定名單自本公告刊登之日起計七天內張貼於澳門馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓四字樓本司行政處入口，以供查閱。

一九九九年六月一日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP 1,018.00)

SERVIÇOS DE TURISMO

旅 遊 司

Anúncio

公 告

Torna-se público que se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Turismo, Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, r/c, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para as seguintes áreas:

Economia — um lugar;

Gestão e Administração — um lugar.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 4 de Junho de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

茲公佈，旅遊司根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以一般入職開考方式為填補旅遊司人員編制高級技術人員組別一般制度職程之第一職階二等高級技術員二缺事宜，其開考通告已載於一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於議事亭前地九號利斯大廈旅遊司地下，範疇如下：

經濟學——一缺；

行政管理學——一缺。

一九九九年六月四日於澳門旅遊司

代任司長 文綺華

(是項刊登費用為 MOP 1,155.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

新 聞 司

Lista

名 單

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999:

Candidato aprovado: valores

Chan Ka Ian 7,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 31 de Maio de 1999).

新聞司為填補人員編制行政人員組別第一職階二等文員一缺，經於一九九九年四月二十一日第十六期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳嘉欣 7.66

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年五月三十一日的批示確認)

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Heng, aliás Ho Wacy Heng, chefe do Departamento de Informação.

Vogais: Au Son Wa, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social, substituta; e

Ângela Tsun Hwa Lei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de catorze vagas de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999, e rectificado no *Boletim Oficial* n.º 21, de 26 de Maio, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Director, substituto, *António Pedro Paiva*.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª

一九九九年五月二十八日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：新聞廳廳長 何慧卿

委員：輔助社會傳播處代處長 歐舜華

第一職階首席高級技術員 李春華

(是項刊登費用為 MOP 1,566.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 司

公 告

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制之第一職階特級督察十四缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告以及經刊登於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組作出的更正。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路 619 號時代商業中心十八樓本司行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

一九九九年六月一日於澳門博彩監察暨協調司

代司長 拜華

(是項刊登費用為 MOP 1,204.00)

澳 門 保 安 部 隊

保 安 事 務 司

公 告

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制第一職階一等翻譯一缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》

classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999.

Nos termos dos n.º 3 e n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória/definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 18 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Kuong, comissário do CPSP.

Vogais: Lai In Wan, aliás Adalina Bessa, intérprete-tradutora de 1.ª classe; e

Iong Tin Iong, chefe de radiomontador.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da

publicação, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

一九九九年五月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察廳警司 陳玉光

委員：一等翻譯 黎燕雲

治安警察廳警長（無線電） 容田潤

（是項刊登費用為 MOP 1,439.00）

地圖繪製暨地籍司

公 告

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制專業技術員職程第一職階特級技術輔導員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

（是項刊登費用為 MOP 881.00）

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制專業技術員職程第一職階

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

特級地形測量員四缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

(是項刊登費用為 MOP 881.00)

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制行政人員職程第一職階一等行政文員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

(是項刊登費用為 MOP 881.00)

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制行政人員職程第一職階二等行政文員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

(是項刊登費用為 MOP 881.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

司 法 警 察 司

Listas

名 單

De classificação final dos alunos aprovados no curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de treze lugares de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, cujo aviso da abertura de concurso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

按照刊登於一九九七年五月七日第十九期第二組《政府公報》開考通告，通過培訓課程以進入實習之合格應考人的最後評核名單如下，該實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員十三個空缺：

<i>Alunos aprovados:</i>	valores
1. Tam Weng Keong	76,30
2. Ng Chong Pan	74,60
3. Lei Pou Fai	74,50
4. Tang Wai Leong	73,80
5. Leong Kuok Hei	73,40
6. Ng Man Si, aliás Ng Hio Iok	71,60
7. Yeung Sau Chan	70,80
8. Lok Fai Hung	70,00
9. Cheang Pou Seong	68,80(*)
9. Kou Chio Weng	68,80(*)
11. Nip Chek Chong	68,70
12. Chan Nang Fai	68,20
13. Wong Weng Keong	63,60

合格之學員：	分
1. 譚永強	76.30
2. 吳鍾斌	74.60
3. 李寶輝	74.50
4. 鄧偉樑	73.80
5. 梁國唏	73.40
6. 吳文思	71.60
7. 楊秀珍	70.80
8. 陸暉鴻	70.00
9. 鄭寶湘	68.80*
9. Kou Chio Weng	68.80*
11. 聶積創	68.70
12. 陳能輝	68.20
13. 黃永強	63.60

(*) De acordo com a condição preferencial definida no aviso da abertura de concurso, os alunos têm a mesma ordem de classificação por não possuírem nenhum nível linguístico das línguas portuguesa ou chinesa.

*：根據開考優先條件之規定，學員們不具備中文或葡文語言水平，故獲得相同之名次。

備註：

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可在最後評分名單公佈日起十個工作日內對本名單提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Maio de 1999).

(按照司法政務司於一九九九年五月二十六日的批示確認)

Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Maio de 1999.

一九九九年五月二十日於澳門司法警察司

O Júri do concurso:

典試委員會成員：

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

主席：副司長 黃少澤

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

正選委員：警察學校校長 張玉英

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

二等督察 賈利安

(Custo desta publicação \$ 2 682,00)

(是項刊登費用為 MOP 2,682.00)

De classificação final dos alunos aprovados no curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de vinte e sete lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, cujo aviso de abertura do concurso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, e alterado por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 29 de Outubro de 1998, no que respeita ao número de vagas:

按照刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期第二組《政府公報》開考通告，以及一九九八年十月二十九日第四十三期第二組《政府公報》修改空缺數目之通告，通過培訓課程以進入實習之合格應考人的最後評核名單如下，該實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十七個空缺，以及自本開考的最後評核名單刊登在《政府公報》日起一年內出現之空缺：

Alunos aprovados: valores

合格之學員：分

1. Lio Chi Chong	79,50
2. Leong Keng Hang	79,30
3. Wong Yiu Man	79,00
4. Vong Kuan Hung	77,00
5. Law Chan Wa	76,10
6. Chu Wai Man	75,30 (*)
6. Lam Choi San	75,30 (*)
8. Valentim Paiva	75,20
9. Cristovão Jofre Hyndman Amarante	74,90 (*)
9. Tong Keang Po	74,90 (*)
11. Wong Lan Sin	74,70
12. Mok U Fan	74,40
13. Ho Meng Kit	74,10
14. Ko Un Seong	73,10

1. 廖志聰	79.50
2. 梁景恆	79.30
3. 黃耀文	79.00
4. 黃坤雄	77.00
5. 羅振華	76.10
6. 朱惠敏	75.30*
6. 林翠珊	75.30*
8. Valentim Paiva	75.20
9. Cristovão Jofre Hyndman Amarante	74.90*
9. 唐鏡波	74.90*
11. 王蘭倩	74.70
12. 莫如壠	74.40
13. 何明傑	74.10
14. 高婉霜	73.10

15. Ho Chan Nam	72,90	15. Ho Chan Nam	72.90
16. Chan Keng Chit	72,10	16. 陳敬捷	72.10
17. Chao Ka On	72,00	17. 周家安	72.00
18. Wu Kim Meng	71,10	18. 鄒劍明	71.10
19. Fung Kam Chiu	71,00	19. 馮錦釗	71.00
20. Chan In I	70,30	20. 陳燕儀	70.30
21. Cheang Chi Fai	70,20	21. 鄭志輝	70.20
22. Ieong Tat Pong	69,70	22. 楊達邦	69.70
23. Alberto Conceição Machado	68,40	23. Alberto Conceição Machado	68.40
24. Sou Hio Im	67,80	24. 蘇曉艷	67.80
25. Chan Heong Man	67,10	25. 陳向民	67.10
26. Ioi Chan Lei	63,40	26. 銳燦李	63.40
27. Che Fai Weng	59,10	27. 謝輝榮	59.10

(*) De acordo com a condição preferencial definida no aviso da abertura do concurso, os alunos têm a mesma ordem de classificação por não possuírem nenhum nível linguístico das línguas portuguesa ou chinesa.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Maio de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Maio de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

*: 根據開考優先條件之規定，學員們不具備中文或葡文語言水平，故獲得相同之名次。

備註：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可在最後評分名單公佈日起十個工作日內對本名單提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年五月二十六日批示確認)

一九九九年五月二十日於澳門司法警察司

典試委員會成員：

主席：副司長 黃少澤

正選委員：警察學校校長 張玉英

二等督察 賈利安

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 28 de Maio de 1999, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária de Macau, na área de Administração Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública e possuam como habilitações académicas licenciatura em Administração Pública.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhada da seguinte documentação:

A — Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Nota curricular;
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

通告

按照一九九九年五月二十八日總督的批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，及十二月二十八日通過第62/98/M號法令修改，現以一般、入職、普通性和考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內高級技術人員組別公共行政範疇之第一職階二等高級技術員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬一般入職、普通性和考核性形式開考。報名限期為二十天自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個工作日起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

報名限期結束前具備擔任公共職程基本要求及擁有公共行政學士學位之人士皆可投考。

3. 報考方式

報考人需填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條之專用印件作成之申請書（澳門政府印刷署專用），並攜同以下之文件到龍嵩街司法警察司新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處報名。

A) 與公職有聯繫之投考人須遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

B — Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Nota curricular; e
- c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Análise curricular — 20%; e

Entrevista profissional — 30%.

7. Programa

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

- a) Estatuto Orgânico de Macau;
- b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro; ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在公職及職級之年資及投考所需之工作評核。

B) 與公職無聯繫之投考人須遞交：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件。

4. 職務性質

需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

6. 甄選方式

以筆試進行為時最多三小時之知識考試，隨後將進行審查履歷及專業面試，每類考試所佔比重如下：

- a) 筆試——50%；
- b) 履歷審查——20%；
- c) 專業面試——30%。

7. 考試內容

考試內容如下：

- a) 澳門組織章程；
- b) 澳門公職法律制度：十二月二十一日第85/89/M號、第86/89/M號及第87/89/M號法令；

經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

c) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

c) 七月十八日第 35/94/M 號法令通過之《行政程序法典》;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

d) 工程開支及取得財產與勞務制度，經五月十五日第 30/89/M 號法令修定之十二月十五日第 122/84/M 號法令;

Regime do processo de formação do contrato relativo à aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

訂定工程開支及取得勞務合同制度，七月六日第 63/85/M 號法令;

e) Lei orgânica da PJ: Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho;

e) 司法警察司組織法，六月二十九日第 27/98/M 號法令;

f) Carreiras de regime especial da PJ: Decreto-Lei n.º 60/90/M, de 24 de Setembro;

f) 司法警察司職程特別制度，九月二十四日第 60/90/M 號法令;

g) Regulamento da Escola de PJ: Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho;

g) 司法警察學校規章，七月二十七日第 32/98/M 號法令;

h) Regulamento dos concursos, cursos de formação e estágios do pessoal de investigação criminal, auxiliar de investigação criminal e de criminalística da PJ: Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto; e

h) 司法警察司刑事偵查員、助理刑事偵查員及刑事技術人員之開考、培訓課程及實習制度，八月五日第 136/91/M 號訓令;

i) Desenvolvimento de um tema, à escolha do júri.

i) 撰寫一篇由典試委員會選定題材之文章。

Durante a prova de conhecimento os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

在考試時，應考人可帶同與上述內容有關之法規作為參考資料。

8. Composição do júri

8. 典試委員會之組成

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

典試委員會之組成如下:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector.

主席: 副司長 黃少澤學士

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

正選委員: 廳長 狄愛斯

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

處長 歐萬龍

Vogais suplentes: Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe; e

候補委員: 二等高級技術員 Ana Isabel Baptista Soares
Telo Mexia學士

Licenciado Cheang U Kuong, técnico superior de 1.ª classe.

一等高級技術員 鄭宇光學士

Polícia Judiciária, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

一九九九年六月三日於澳門司法警察司

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

代司長 馬央

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 28 de Maio de 1999, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até no termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública e possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), na nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhada da seguinte documentação:

A) Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

按照一九九九年五月二十八日總督的批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，及十二月二十八日通過第62/98/M號法令修改，現以一般、入職、普通性和考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員九缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬一般入職、普通性和考核性形式開考。報名限期為二十天，自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個工作日起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

報名限期結束前具備擔任公共職程基本要求及擁有第十一年級認可學歷之人士皆可投考。

3. 報考方式

報考人需填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條以專用印件作成之申請書（澳門政府印刷署專用），並攜同以下之文件到龍嵩街司法警察司新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處報名。

A) 與公職有聯繫之投考人須遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求之學歷證明文件；

c) 履歷；

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在公職及職級之年資及投考所需之工作評核。

B) Para os candidatos não vinculados à função pública:

B) 與公職無聯繫之投考人須遞交：

a) Cópia do documento de identificação válido;

a) 有效身份證明文件副本；

b) Nota curricular; e

b) 履歷；

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

c) 本通告所要求之學歷證明文件。

4. Caracterização funcional

4. 職務性質

Ao adjunto-técnico de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

二等技術輔導員的職務需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. Vencimento

5. 薪俸

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

第一職階二等技術輔導員之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表之 260 點。

6. Métodos de selecção

6. 甄選方式

A selecção será efectuada mediante a prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

以筆試進行為時最多三小時之知識考試，隨後將進行審查履歷及專業面試，每類考試所佔比重如下：

a) Prova escrita — 50%;

a) 筆試—— 50%；

b) Análise curricular — 20%; e

b) 履歷審查—— 20%；

c) Entrevista profissional — 30%.

c) 專業面試—— 30%。

7. Programa

7. 考試內容

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

考試內容如下：

a) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro; ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

a) 澳門公職法律制度：十二月二十一日第 85/89/M 號、第 86/89/M 號及第 87/89/M 號法令；

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

c) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

b) 七月十八日第 35/94/M 號法令通過之《行政程序法典》；

c) 工程開支及取得財產與勞務制度，經五月十五日第 30/89/M 號法令修定之十二月十五日第 122/84/M 號法令；

Regime do processo de formação do contrato relativo à aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

d) Lei orgânica da PJ: Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho;

e) Carreiras de regime especial da PJ: Decreto-Lei n.º 60/90/M, de 24 de Setembro;

f) Regulamento da Escola de PJ: Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho;

g) Regulamento dos concursos, cursos de formação e estágios do pessoal de investigação criminal, auxiliar de investigação criminal e de criminalística da PJ: Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto; e

h) Redacção de uma informação, proposta ou ofício.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

Tou Sok Sam, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

(Custo desta publicação \$ 6 130,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Avisos

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, repu-

訂定工程開支及取得勞務合同制度，七月六日第 63/85/M 號法令；

d) 司法警察司組織法，六月二十九日第 27/98/M 號法令；

e) 司法警察司職程特別制度，九月二十四日第 60/90/M 號法令；

f) 司法警察學校規章，七月二十七日第 32/98/M 號法令；

g) 司法警察司刑事偵查員、助理刑事偵查員及刑事技術人員之開考、培訓課程及實習制度，八月五日第 136/91/M 號訓令；

h) 編寫一則報告書、建議書或公函。

在考試時，應考人可帶同與上述內容有關之法規作為參考資料。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：廳長 狄愛斯

處長 杜淑森

候補委員：處長 歐萬龍

二等高級技術員 Ana Isabel Baptista Soares

Telo Mexia 學士

一九九九年六月三日於澳門司法警察司

代司長 馬央

(是項刊登費用為 MOP 6,130.00)

海島市市政廳

通告

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員

blicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de ciências da comunicação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 25 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 832,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Maio de 1999.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena.*

(Custo desta publicação \$ 832,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de biologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 28 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 832,00)

通則》第五十七條第三款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之傳意學範疇內第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十五日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 張裕

(是項刊登費用為 MOP 832.00)

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政廳人員編制內文案職程第一職階二等文案一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十六日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 梁慧明

(是項刊登費用為 MOP 832.00)

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之生物領域範疇內第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十八日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 張裕

(是項刊登費用為 MOP 832.00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de agricultura (fitossanidade e horticultura), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 28 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 832,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

A lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Junho do corrente ano, no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, em Macau, 1 de Junho de 1999.

Presidente do Júri: Iong Kóng Io.

Vogal: San Chi Iun.

Vogal Suplente: Au Chi Keung.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, apro-

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之農務領域（植物保護及園藝）範疇內第一職階二高等級技術員三缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十八日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 張裕

(是項刊登費用為 MOP 832.00)

社會工作司

公 告

社會工作司為填補人員編制第一職階二高等級資訊技術員兩缺，經於一九九九年四月七日第十四期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人確定名單由本年六月九日開始，張貼於西墳馬路六號澳門社會工作司告示板以供查閱。

一九九九年六月一日於澳門社會工作司

典試委員會：

主席：容光耀

委員：辛志源

候補委員：區志強

(是項刊登費用為 MOP 1,155.00)

文化司署

公 告

茲公佈，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontram afixadas as listas provisórias referentes aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro de pessoal deste Instituto, destinado ao Museu de Macau, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, rectificados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no Instituto Cultural de Macau, sito na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício San On, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados:

Dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (Arqueologia — um lugar; Gestão de Empresa — um lugar);

Seis lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (na área de Museologia);

Dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

Instituto Cultural, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Presidente do Júri, *Wang Zeng Yang*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontram afixadas as listas provisórias referentes aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro de pessoal deste Instituto, destinado ao Museu de Macau, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, rectificados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no Instituto Cultural de Macau, sito na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício San On, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Comunicação Marítima e Tecnologia Electrónica — um lugar; Economia — um lugar; Geral — dois lugares);

Nove lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Arqueologia e Restauro e Conservação — quatro lugares; Fotografia e Audiovisual — um lugar; Desenho gráfico — um lugar; Visitas guiadas e Museologia — dois lugares; Administração — um lugar).

Instituto Cultural, em Macau, 1 de Junho de 1999.

A Presidente do Júri, *Kit Kuan Mac*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

通則》第五十七條第三款的規定，以考試方式進行一般入職開考為填補本司署人員編制內以下空缺，以作為澳門博物館之人員事宜，其開考通告及修改通告已分別載於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組及一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內，現張貼有關臨時名單於新口岸新安花園87號U地下本司署內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二等高級技術員第一職階二缺（考古範疇一缺、工商管理範疇一缺）；

二等高級技術員第一職階六缺（博物館陳設技術培訓範疇）；

二等高級資訊技術員第一職階二缺。

一九九九年六月一日於澳門文化司署

典試委員會主席 王增煬

（是項刊登費用為 MOP 1,292.00）

茲公佈，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以考試方式進行一般入職開考為填補本司署人員編制內以下空缺，以作為澳門博物館之人員事宜，其開考通告及修改通告已分別載於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組及一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內，現張貼有關臨時名單於新口岸新安花園87號U地下本司署內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二等技術員第一職階四缺（海事通訊及電子技術範疇一缺、經濟範疇一缺、一般範疇二缺）；

二等技術輔導員第一職階九缺（考古、修復及保存範疇四缺、攝影視聽範疇一缺、平面設計範疇一缺、導賞及博物館陳設技術範疇二缺、行政範疇一缺）。

一九九九年六月一日於澳門文化司署

典試委員會主席 麥潔群

（是項刊登費用為 MOP 1,292.00）

LEAL SENADO

澳門市政廳

Edital

告示

José Luís de Sales Marques, presidente do Leal Senado, faz público que a Câmara Municipal, na sua sessão de 6 de Maio de 1999, deliberou dar as seguintes nomenclaturas e descrições às novas vias públicas situadas na zona de Fái Chi Kei-da cidade de Macau:

a) Rua de Fái Chi Kei, em chinês «Fái Chi Kei Kái» 筷子基街

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa no término da Rua do Comandante João Belo e termina na mesma rua.

b) Travessa de Fái Chi Kei, em chinês «Fái Chi Kei Hóng» 筷子基巷

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Fái Chi Kei e termina na Rua do Comandante João Belo.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Leal Senado, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

仰眾知悉，市政執委會於一九九九年五月六日的市政例會上，決議為位於本市筷子基區的新街道命名，有關資料如下：

a) Rua de Fái Chi Kei，中文為筷子基街

屬花地瑪堂區

由俾若翰街終點起，至同一街道止。

b) Travessa de Fái Chi Kei，中文為筷子基巷

屬花地瑪堂區

由筷子基街起，至俾若翰街止。

為相關效力，本告示連同中文譯本刊登於《政府公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

一九九九年六月三日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP 1,458.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Lista

名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

法律翻譯辦公室為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別二等翻譯員第一職階三缺，經於一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考之招考通告。現公布應考人考試成績如下：

Candidatos aprovados: valores

合格應考人：分

1.º Chi Un Ho 7,79

1.º 志遠何 7.79

2.º Tam I Kuan 7,75

2.º 譚綺君 7.75

Candidatos excluídos a):

被淘汰的應考人 a) :

分

1. Afonso Rodrigues Leão;

1. Afonso Rodrigues Leão;

2. Cheong Wai Man;

2. 張慧敏;

3. Kuan Sok I;

3. 關淑儀;

4. Lao Wa Io;

4. 劉華耀;

5. Leong Kin Lon;

5. 梁建倫;

6. Lio Pek Hong;

6. 廖碧紅;

7. Lou Ieng Ha;

7. 盧映霞

8. Sou Kin Fong;

8. 蘇建峰;

9. Tang Chi Choi.

9. 鄧志財。

a) Por a classificação da prova escrita não atingir os dez valores, ficam excluídos conforme o previsto no ponto 6 do aviso de abertura deste concurso.

a) 按照有關招考通告第六點之規定，因筆試之評核少於十分而自動被淘汰。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Maio de 1999).

(經一九九九年五月二十六日司法政務司的批示確認)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門法律翻譯辦公室

O Júri:

典試委員會：

Presidente: Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

主席：顧問翻譯員 譚劍虹

委員：主任 沈振耀

Vogais: Sam Chan Io, coordenador; e

顧問翻譯員 馮瑞棠

Fong Soi Tong, intérprete-tradutor assessor.

(是項刊登費用為 MOP 2,564.00)

(Custo desta publicação \$ 2 564,00)

Avisos

通告

Despacho n.º 1/GTJ/99

批示 第 1/GTJ/99 號

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, na alínea d) do

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條及第十二條之規定，六月二十一日第 30/

artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/93/M, de 21 de Junho, e no n.º 2 do Despacho n.º 3/SAJ/99, de 11 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete para a Tradução Jurídica, licenciada Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

- a) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- b) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- c) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;
- d) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;
- e) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
- f) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica;
- g) Dar a autorização de crédito, a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;
- h) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens até ao montante de 15 000 patacas, bem como a aquisição de serviços até ao montante de 7 500 patacas;
- i) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete para a Tradução Jurídica, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Maio de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 124,00)

Despacho n.º 2/GTJ/99

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no n.º 2 do Despacho n.º 3/SAJ/99, de 11 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999, determino:

93/M號法令第五條d項及公布於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組之五月十一日第3/SAJ/99號批示第二款之規定，本人決定：

一、將本人之權限及本人獲轉授權之權限轉授予本辦公室副主任高舒婷學士，以作出下列行為：

- a) 核准本辦公室人員之年假表；
- b) 批准享受年假之申請；
- c) 根據現行法例批准特別假及短期無薪假，以及就年假之累積作出決定；
- d) 許可符合法定要件之臨時委任續任及轉為確定委任；
- e) 許可在人員職程內之職階轉換；
- f) 簽署計算及結算本辦公室人員之服務時間之文件；
- g) 作出一九五六年五月五日第40592號法令核准之《郵政規章》第七十六條所指之借款許可，而有關開支須按事先之協議結算；
- h) 許可作出購買金額最高為澳門幣 15,000 元之物品及取得金額最高為澳門幣 7,500 元之勞務之開支；
- i) 許可根據本辦公室之存檔文件簽發證明，但法律另有規定者除外。

二、對於行使本批示轉授與之權限而作出之行為，可提起必要訴願。

三、對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

(本批示於一九九九年五月二十八日獲司法政務司確認)

一九九九年六月一日於澳門法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

(是項刊登費用為 MOP 2,124.00)

批示 第2/GTJ/99號

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第十條及第十二條，以及公布於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組之五月十一日第3/SAJ/99號批示第二款之規定，本人決定：

1. São subdelegadas na chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, Maria Elizabeth Sou, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

a) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam nos Serviços de Saúde de Macau;

b) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

c) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

d) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

e) Assinar as certidões de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial e, bem assim, certificar fotocópias extraídas de originais existentes no arquivo;

f) Assinar as guias de apresentação a Serviços do Território e as declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

g) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Maio de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

一、將本人之權限及本人獲轉授權之權限轉授予本辦公室行政暨財政部主管蘇靜雯，以作出下列行為：

a) 許可公務員、服務人員及其家屬到澳門衛生司之健康檢查委員會接受檢查；

b) 許可返還與確保承諾及執行與本地區簽訂之合同無關之文件；

c) 許可為人員、器具、設備、不動產及車輛投保；

d) 核閱領取常用物品之申請；

e) 根據不具機密資料之已存檔文件簽發證明，以及認證存檔文件原件之複印本；

f) 簽署前往本地區其他部門之報到憑證，及本辦公室人員之職務及法律上之狀況、薪酬狀況之聲明或其他類似證明書，以及認證上述文件之複印本；

g) 簽署本辦公室人員之衛生護理證。

二、對於行使本批示轉授與之權限而作出之行為，可提起必要訴願。

三、對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

(本批示於一九九九年五月二十八日獲司法政務司確認)

一九九九年六月一日於澳門法律翻譯辦公室

主任 沈振耀

(是項刊登費用為 MOP 1,850.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU
澳門貨幣暨匯兌監理署
Sinopse dos valores activos e passivos
資產負債分析表

(Patacas)
澳門幣

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)
 (於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)

Em 28 de Fevereiro de 1999
 於一九九九年二月二十八日

ACTIVO		PASSIVO	
資產帳戶		負債帳戶	
Reservas cambiais	20 488 492 597,75	Responsabilidades em patacas	19 706 839 820,66
外匯儲備		澳門幣負債	
Ouro e prata	6 395 276,75	Depósitos de instituições de crédito monetárias	1 461 131 787,18
黃金及白銀		金融機構存款	
Depósitos e contas correntes	12 346 348 188,40	Depósitos do Território	3 289 894 569,24
銀行結存		本地區存款	
Títulos de crédito	5 918 990 623,30	Títulos de garantia da emissão fiduciária	1 681 017 500,64
海外債券		負債證明書	
Fundos discricionários	2 216 758 509,30	Títulos de intervenção no mercado monetário	13 113 500 000,00
特別投資組合		金融票據	
		Outras responsabilidades	161 295 963,60
		其它	
		Responsabilidades em moeda externa	145 185,90
Crédito interno e outras aplicações	421 931 895,78	外幣負債	
本地區放款及其它投資			
Moeda metálica de troco	211 452 100,00	Para com residentes no Território	0,00
流通硬幣		對本澳居民或機構	
Moeda metálica comemorativa	5 771 124,46	Para com residentes no exterior	145 185,90
紀念硬幣		對外地居民或機構	
Outras aplicações em patacas	43 918 559,92		
其它澳門幣投資			
Aplicações em moeda externa	160 790 111,40	Outros valores passivos	3 311 488,49
外幣投資		其它負債	

ACTIVO 資產帳戶	PASSIVO 負債帳戶
Outros valores activos 其它資產	Operações diversas a regularizar 暫記帳項
	Outras contas 其它帳項
	Reservas patrimoniais 資本儲備
	Dotação patrimonial 資本滾存
	Provisões para riscos gerais 一般風險準備金
	Resultado do exercício 盈餘
Total do activo 資產總計	Total do passivo 負債總計

下一頁 Página seguinte

O Departamento Financeiro,
會計處

Lei Choi Ho, Hilda

Pel'O Conselho de Administração,
行政委員會

Maria Manuela Morgado

António José Félix Pontes

António dos Santos Ramos

Anselmo Teng

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

(是項刊登費用為 MOP 4,280.00)